

DUCATI620Sport



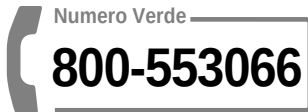
Siamo lieti di darti il benvenuto tra i Ducatisti e ci complimentiamo con Te per l'ottima scelta effettuata. Crediamo che oltre ad usufruire della tua nuova Ducati come mezzo di normale spostamento, la utilizzerai per effettuare viaggi anche lunghi, che la Ducati Motor Holding S.p.A. Ti augura siano sempre piacevoli e divertenti.

Nel continuo sforzo di fornire un'assistenza sempre migliore, la Ducati Motor Holding S.p.A. Ti consiglia di seguire attentamente le semplici norme qui riportate, in particolare per quanto concerne il rodaggio. Avrai così la certezza che la tua Ducati sia sempre in grado di regalarti grandi emozioni.

Per riparazioni o semplici consigli, rivolgiti ai nostri centri di assistenza autorizzata.

Inoltre abbiamo predisposto un servizio informazioni per i ducatisti e gli appassionati, a tua disposizione per suggerimenti e consigli utili.

DUCATI LINEA DIRETTA



Buon divertimento!



Note

La Ducati Motor Holding S.p.A. declina qualsiasi responsabilità per eventuali errori in cui può essere incorsa nella compilazione del presente libretto. Tutte le informazioni riportate si intendono aggiornate alla data di stampa. La Ducati Motor Holding S.p.A. si riserva il diritto di apportare qualsiasi modifica richiesta dallo sviluppo evolutivo dei suddetti prodotti.

Per la sicurezza, la garanzia, l'affidabilità ed il valore del motociclo Ducati usa solo ricambi originali Ducati.



Attenzione

Questo libretto è parte integrante del motociclo e, in caso di passaggio di proprietà deve essere consegnato al nuovo acquirente.

SOMMARIO

Indicazioni generali 6

Garanzia 6

Simboli 6

Informazioni utili per viaggiare in sicurezza 7

Guida a pieno carico 8

Dati per l'identificazione 9

Comandi per la guida 10

Posizione dei comandi per la guida del motociclo 10

Cruscotto 11

Il sistema immobilizer 14

Chiavi 14

Code card 15

Procedura di sblocco immobilizer tramite manopola acceleratore 16

Duplicazione delle chiavi 17

Interruttore d'accensione e bloccasterzo 18

Commutatore sinistro 19

Leva comando frizione 20

Leva comando starter 21

Commutatore destro 22

Manopola girevole comando acceleratore 23

Leva comando freno anteriore 23

Pedale comando freno posteriore 24

Pedale comando cambio 24

Registrazione posizione pedale comando cambio e freno posteriore 25

Elementi e dispositivi principali 26

Posizione sul motociclo 26

Tappo serbatoio carburante 27

Serratura sella e portacasco 28

Cavalletto laterale 29

Registri di regolazione ammortizzatore posteriore 30

Ammortizzatore 31

Norme d'uso 32

Precauzioni per il primo periodo d'uso del motociclo 32

Controlli prima dell'avviamento 33

Avviamento motore 34

Avviamento e marcia del motociclo 36

Frenata 37

Arresto del motociclo 37

Parcheggio 38

Rifornimento carburante 38

Accessori in dotazione 39

Operazioni d'uso e manutenzione principali 40

Rimozione della vestizione 40

Sollevamento serbatoio carburante 43

Sostituzione del filtro aria 44

Controllo livello fluido freni e frizione 45

Verifica usura pastiglie freno 47

Lubrificazione delle articolazioni 48

<i>Regolazione del cavo comando acceleratore</i>	49
<i>Carica della batteria</i>	50
<i>Tensionamento della catena trasmissione</i>	51
<i>Lubrificazione della catena trasmissione</i>	52
<i>Sostituzione lampadine luci</i>	53
<i>Orientamento del proiettore</i>	57
<i>Pneumatici</i>	58
<i>Controllo livello olio motore</i>	60
<i>Pulizia e sostituzione candele</i>	61
<i>Pulizia generale</i>	62
<i>Lunga inattività</i>	63
<i>Avvertenze importanti</i>	63

Caratteristiche tecniche 64

<i>Ingombri</i>	64
<i>Pesi</i>	64
<i>Rifornimenti</i>	65
<i>Motore</i>	66
<i>Distribuzione</i>	66
<i>Prestazioni</i>	67
<i>Freni</i>	67
<i>Trasmissione</i>	68
<i>Telaio</i>	69
<i>Ruote</i>	69
<i>Pneumatici</i>	69
<i>Candele d'accensione</i>	69
<i>Sospensioni</i>	70
<i>Colori disponibili</i>	70
<i>Impianto elettrico</i>	71

Promemoria manutenzioni periodiche 75

INDICAZIONI GENERALI

Garanzia

Nel Tuo interesse, a garanzia ed affidabilità del prodotto, Ti consigliamo vivamente di rivolgerti ad un Concessionario o ad un'Officina Autorizzata per qualsiasi operazione che richieda particolare competenza tecnica. Il nostro personale, altamente qualificato, dispone di adeguate attrezzature per eseguire qualsiasi intervento a regola d'arte utilizzando esclusivamente ricambi originali Ducati che garantiscono la perfetta intercambiabilità, buon funzionamento e lunga durata.

Tutti i motocicli Ducati sono corredati di Libretto di Garanzia. La garanzia non verrà riconosciuta ai motocicli impiegati in gare sportive. Durante il periodo di garanzia nessun componente può essere manomesso, modificato oppure sostituito con altro non originale, pena l'immediata decadenza del diritto di garanzia.

Simboli

La Ducati Motor Holding S.p.A. Ti invita a leggere attentamente il seguente libretto al fine di imparare a conoscere il Tuo motociclo. In caso di dubbi rivolgersi ad un Concessionario o ad un'Officina Autorizzata. Le nozioni che apprenderai si riveleranno utili durante i viaggi che la Ducati Motor Holding S.p.A. Ti augura siano sereni e divertenti e Ti permetteranno di mantenere inalterate per lungo tempo le prestazioni del motociclo.



Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



Importante

Esiste la possibilità di arrecare danno al motociclo e/o ai suoi componenti.



Note

Ulteriori notizie inerenti l'operazione in corso.

Tutte le indicazioni relative a **destro** o **sinistro** si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Informazioni utili per viaggiare in sicurezza



Attenzione

Leggere prima di usare la moto.

Molti incidenti sono spesso dovuti all'inesperienza nella guida del motociclo. Non guidare mai senza patente; per utilizzare il motociclo è necessario essere titolari di regolare patente di guida.

Non prestare il motociclo a piloti inesperti o sprovvisti di regolare patente di guida.

Il pilota e il passeggero devono indossare **sempre** un casco protettivo.

Non portare abiti o accessori svolazzanti che possono impigliarsi nei comandi o limitare la visibilità.

Non avviare mai il motore in un ambiente chiuso. I fumi di scarico sono velenosi e possono provocare perdita di conoscenza o addirittura la morte in tempi brevi.

Il pilota e il passeggero devono appoggiare i piedi sulle pedane ogni volta che il motociclo è in movimento.

Per essere pronto ad ogni cambiamento di direzione o ad ogni variazione del fondo stradale, il pilota deve tenere **sempre** le mani sui semimanubri, mentre il passeggero deve tenersi **sempre** con entrambe le mani nell'apposito maniglione dietro al sellino posteriore.

Attenersi alla legislazione e alle regole nazionali e locali.

Rispettare sempre i limiti di velocità dove indicati e comunque non superare **mai** la velocità che le condizioni di visibilità, di fondo stradale e di traffico consentono.

Segnalare **sempre** e con sufficiente anticipo, utilizzando

gli appositi indicatori di direzione, ogni svolta o cambiamento di corsia.

Rendersi ben visibili evitando di viaggiare nelle "aree cieche" dei veicoli che precedono.

Fare molta attenzione negli incroci, in corrispondenza delle uscite da aree private o da parcheggi e nelle corsie d'ingresso in autostrada.

Spegnere **sempre** il motore quando si fa rifornimento e fare attenzione a non far cadere del carburante sul motore o sul tubo di scarico.

Non fumare mai durante il rifornimento.

Durante il rifornimento si possono inalare vapori di carburante nocivi alla salute. Se qualche goccia di carburante dovesse cadere sulla pelle o sugli abiti, lavarsi immediatamente con acqua e sapone e cambiare gli abiti.

Togliere **sempre** la chiave quando si lascia il motociclo incustodito.

Il motore, i tubi di scarico e i silenziatori restano caldi a lungo.



Attenzione

L'impianto di scarico può essere caldo, anche dopo lo spegnimento del motore; prestare molta attenzione a non toccare con nessuna parte del corpo l'impianto di scarico e a non parcheggiare il veicolo in prossimità di materiali infiammabili (compreso legno, foglie ecc.).

Parcheggiare il motociclo in modo che non possa essere urtato e utilizzando il cavalletto laterale.

Non parcheggiare mai su un terreno sconnesso o morbido, in quanto il motociclo potrebbe cadere.

Guida a pieno carico

Questo motociclo è stato progettato per percorrere lunghi tratti a pieno carico in assoluta sicurezza.

La sistemazione dei pesi sul motociclo è molto importante per mantenere inalterati gli standard di sicurezza ed evitare di trovarsi in difficoltà in caso di manovre repentine o in tratti di strada sconnessa.

Informazioni sul carico trasportabile

*Il peso complessivo del motociclo in ordine di marcia con conducente, passeggero, bagaglio e accessori addizionali non deve superare i:
385 Kg.*

Disporre il bagaglio o gli accessori più pesanti in posizione più bassa possibile e possibilmente al centro del motociclo.

Fissare saldamente il bagaglio alle strutture del motociclo; un bagaglio non fissato correttamente può renderlo instabile.

Non fissare elementi voluminosi e pesanti sulla testa di sterzo o sul parafrangente anteriore in quanto causerebbero una pericolosa instabilità del motociclo.

Non inserire parti da trasportare negli interstizi del telaio in quanto potrebbero interferire con le parti in movimento del motociclo.

Verificare che i pneumatici siano gonfiati alla pressione indicata a pag. 58 e che risultino in buone condizioni.

Dati per l'identificazione

Ogni motocicletta Ducati è contraddistinta da due numeri di identificazione, rispettivamente per il telaio (fig. 1) e per il motore (fig. 2).

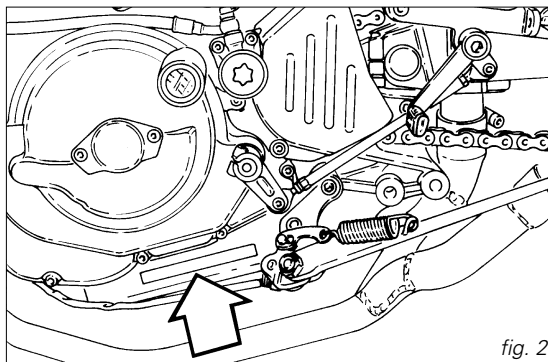
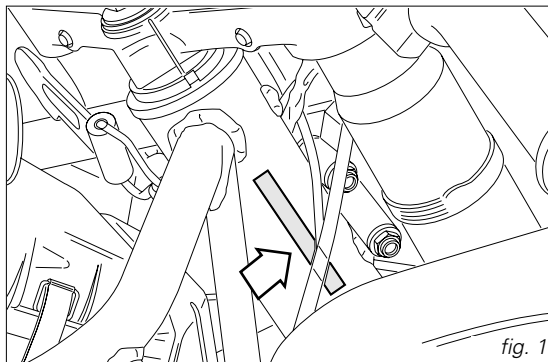
Telaio N.

Motore N.



Note

Questi numeri identificano il modello del motociclo e sono da citare per la richiesta di parti di ricambio.



COMANDI PER LA GUIDA



Attenzione

Questo capitolo illustra il posizionamento e la funzione dei comandi necessari alla guida del motociclo. Leggere attentamente quanto descritto prima di utilizzare ogni comando.

Posizione dei comandi per la guida del motociclo (fig. 3)

- 1) Cruscotto.
- 2) Interruttore d'accensione e bloccasterzo a chiave.
- 3) Commutatore sinistro.
- 4) Leva comando frizione.
- 5) Leva comando starter.
- 6) Commutatore destro.
- 7) Manopola girevole comando acceleratore.
- 8) Leva comando freno anteriore.
- 9) Pedale comando cambio.
- 10) Pedale comando freno posteriore.

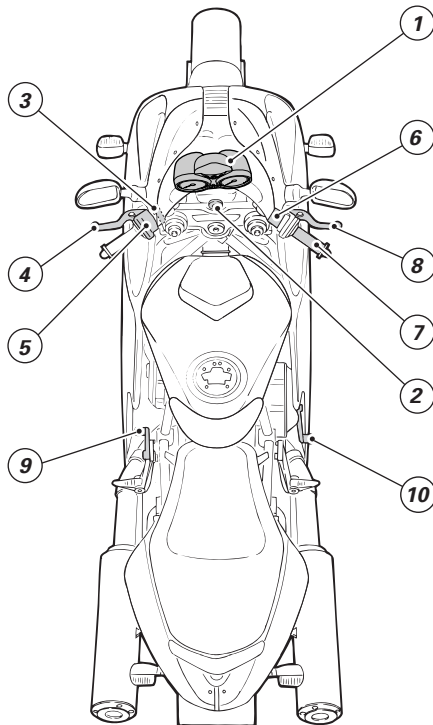


fig. 3

Cruscotto (fig. 4)

1) Spia blu

Si accende per indicare la luce abbagliante accesa.

2) Spia verde

Si accende e lampeggia quando un indicatore di direzione è in funzione.

3) Spia gialla

Si accende quando il serbatoio è in riserva, sono rimasti circa 4 litri di carburante.

4) Spia verde N.

Si accende quando il cambio è in posizione di folle.

5) Spia rossa

Si accende per indicare una pressione dell'olio motore insufficiente. Deve accendersi quando si sposta l'interruttore d'accensione su **ON**, ma deve spegnersi alcuni secondi dopo l'avvio del motore.

Può succedere che si accenda brevemente in caso di motore molto caldo, dovrebbe spegnersi quando i numeri di giri aumentano.

Importante

Non utilizzare il motociclo quando la spia rimane accesa in quanto si potrebbe danneggiare il motore.

6) Spia giallo ambra

Si accende e lampeggia quando il motociclo è in sosta (Immobilizer attivo), viene anche utilizzata come diagnostica dell'immobilizer.

Nota

Una volta attivato l'immobilizer, la spia lampeggia per 24 ore dopo di che si spegne, lasciandolo comunque attivo.

7) Spia giallo ambra EOB

Indica il blocco motore accendendosi. Si spegne dopo alcuni secondi (normalmente 1.8 - 2 sec.).

8) Tachimetro (km/h).

Indica la velocità di marcia.

a) LCD (1):

- **Contachilometri** (km).

Indica la distanza totale percorsa.

- **Contachilometri parziale** (km).

Indica la distanza percorsa dall'ultimo azzeramento.

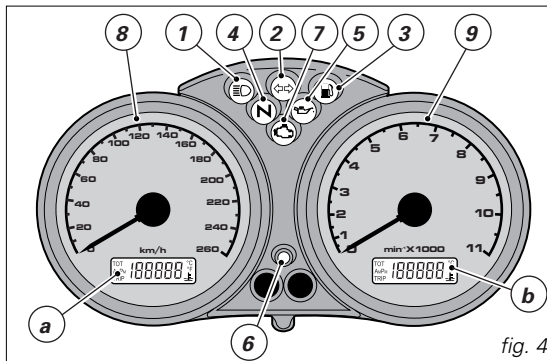
9) Contagiri (min⁻¹).

Indica il numero di giri al minuto del motore.

b) LCD (2):

- **Orologio**

- **Temperatura olio**



Funzioni delle unità LCD

All'accensione (chiave da **OFF** a **ON**) il cruscotto esegue un **Check** di tutta la strumentazione (lancette, display, spie) vedi (fig. 5 e 6).

Funzioni dell'unità LCD (1)

Premendo il pulsante (B) (fig. 6) con chiave **ON** si alterna la visualizzazione del contachilometri parziale e di quello totale.

Azzeramento contachilometri parziale

Tenendo premuto il pulsante (B) (fig. 6) per più di 2 secondi quando è nella funzione **TRIP** (contachilometri parziale), si otterrà l'azzeramento nel display (LCD 1).

Funzioni dell'unità LCD (2)

Premendo il pulsante (A) (fig. 6) con chiave **ON** si visualizza l'orologio e la temperatura dell'olio.

Regolazione orologio

Premere il **pulsante (A)** per almeno 2 secondi.

Regolare **AM/PM** premendo il **pulsante (B)**. Premere il **pulsante (A)** per passare alla regolazione dell'ora.

premere **(B)** ripetutamente per modificare l'indicazione dell'ora. Premere il **pulsante (A)** per passare alla regolazione dei minuti.

Premere il **pulsante (B)** per avanzare i minuti; tenendo premuto per più di 5 secondi l'indicazione cambia più velocemente. Premere il **pulsante (A)** per uscire dal modo di regolazione.

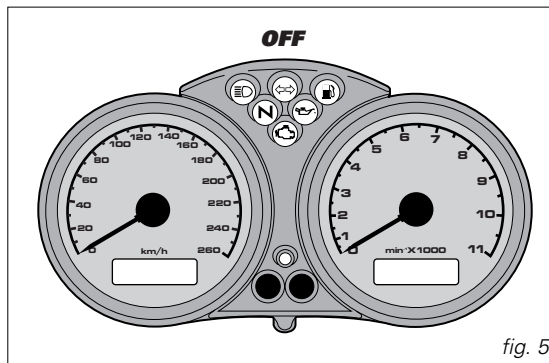


fig. 5

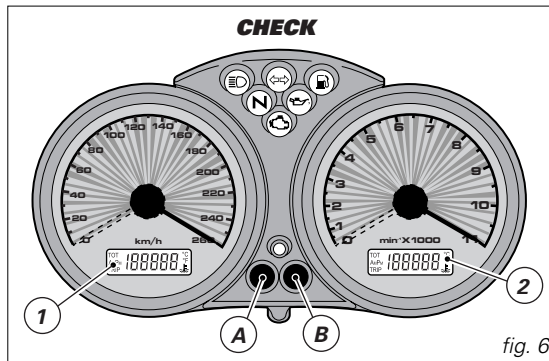
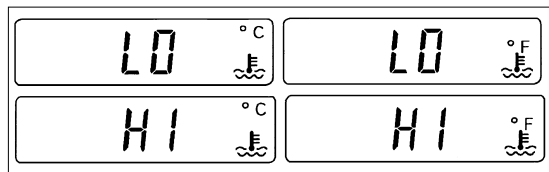


fig. 6

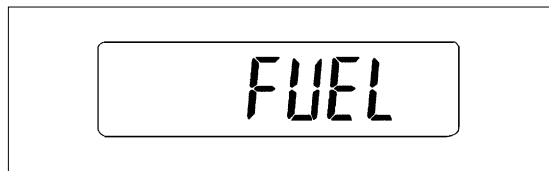
Funzione temperatura olio

Quando la temperatura dell'olio va sotto i 50 °C (122 °F) viene indicata sul display la scritta "**LO**" e sopra 170 °C (338 °F) "**HI**".



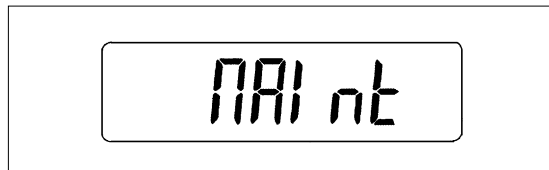
Funzione spia livello carburante

Quando si accende la spia della riserva viene indicato sul Display la scritta "**FUEL**".



Funzione indicatore manutenzione

Dopo i primi 1000 Km/621 m e successivamente ogni 10.000 Km/ 6210 m ad ogni chiave **ON** per un tempo uguale a 5 secondi viene visualizzata nel display la scritta "**MAInt**" che sta ad indicare la scadenza del tagliando di manutenzione periodica.



Funzione vetroilluminazione

Se si preme il tasto (B) (fig. 5) entro 5 secondi con la chiave in posizione **ON**, ad ogni pressione sul detto pulsante si avrà una variazione dell'intensità luminosa del cruscotto.

Il sistema immobilizer

Per aumentare la protezione contro il furto, il motociclo è dotato di un sistema elettronico di blocco del motore (IMMOBILIZER) che si attiva automaticamente ogni volta che si spegne il quadro.

Ogni chiave racchiude infatti nell'impugnatura, un dispositivo elettronico che ha la funzione di modulare il segnale emesso all'atto dell'avviamento da una speciale antenna incorporata nel commutatore. Il segnale modulato costituisce la "parola d'ordine", sempre diversa ad ogni avviamento, con cui la centralina riconosce la chiave e solo a questa condizione, consente l'avviamento del motore.

Chiavi (fig. 7)

Con il motociclo vengono consegnate:

- n°1 chiave A (ROSSA)
- n°2 chiavi B (NERE)



Attenzione

La chiave rossa A è ricoperta da un cappuccio di gomma per essere conservata in perfette condizioni, evitando il contatto con altre chiavi. Non rimuovere questa protezione se non in caso di necessità.

Le chiavi B, sono quelle di normale uso e servono per:

- l'avviamento.
- il tappo del serbatoio carburante.
- la serratura della sella.

La chiave A svolge le stesse funzioni delle chiavi B, in più permette di cancellare e riprogrammare, in caso di necessità, altre chiavi nere.



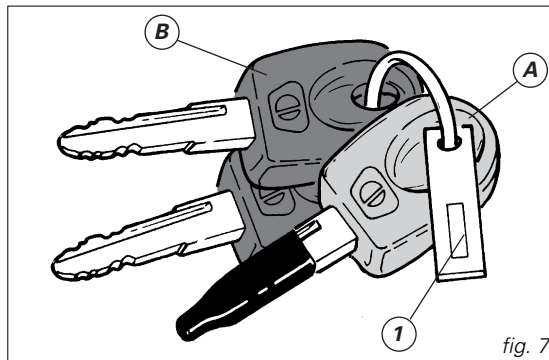
Note

Con le tre chiavi viene consegnata anche una piastrina (1) con il numero di identificazione delle chiavi.



Attenzione

Separare le chiavi e conservare la piastrina (1), e la chiave A, in un luogo sicuro. Inoltre è consigliabile utilizzare una sola delle due chiavi nere per l'avviamento del motociclo.



Code card

Insieme alle chiavi viene consegnata una CODE CARD (fig. 8) sulla quale è riportato:

A) (fig. 9) il codice elettronico, da utilizzare in caso di blocco motore e quindi mancata accensione dopo il **key-on**.

B) (fig. 9) il codice meccanico delle chiavi, da comunicare alla rete assistenziale DUCATI in caso di richiesta di duplicati delle chiavi.



Attenzione

La CODE CARD deve essere conservata in luogo sicuro. È consigliabile che l'utilizzatore abbia sempre con sé il codice elettronico riportato sulla CODE CARD, nell'eventualità di dover effettuare lo sblocco del motore tramite la procedura che utilizza la manopola dell'acceleratore.

La seguente procedura offre quindi la possibilità all'utente, in caso di problemi al sistema immobilizer, di disabilitare la funzione "blocco motore" rappresentata dall'accensione simultanea della spia giallo ambra **EOBD** (7, fig. 4).

L'operazione è possibile solo conoscendo il codice elettronico (electronic code) riportato sulla code card.

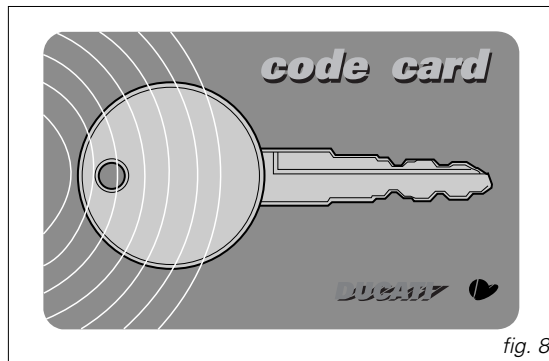


fig. 8

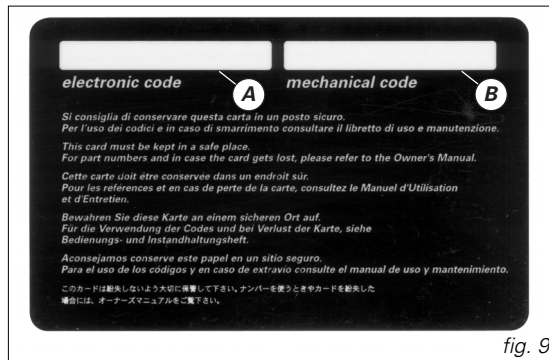


fig. 9

Procedura di sblocco immobilizer tramite manopola acceleratore

1) Portare la chiave su **ON** e ruotare completamente la manopola acceleratore mantenendola ruotata. La spia **EOBD** si spegne dopo un tempo prestabilito di 8 secondi.

2) Allo spegnimento della spia **EOBD** rilasciare la manopola.

3) La spia **EOBD** si riaccenderà lampeggiando. Contare un numero di impulsi della spia pari alla prima cifra del codice, portare la manopola acceleratore in posizione tutta aperta per 2 secondi, quindi rilasciare. Viene così riconosciuta l'immissione di una cifra e la spia **EOBD** si accende e rimane in questo stato per un tempo prestabilito di 4 secondi. Nel caso non si proceda allo stesso modo per inserire il successivo numero del codice con la manopola acceleratore, la spia **EOBD** pulserà per 20 volte, poi si accenderà in modo fisso e la procedura dovrà essere ripetuta dal punto (1) riportando la chiave su **OFF**.

4) Ripetere le operazioni al punto (3) fino all'introduzione dell'ultima cifra.

5) Al rilascio della manopola acceleratore, in caso di codice correttamente introdotto, la spia **EOBD** si accende in modo lampeggiante per indicare l'avvenuto sblocco. La spia ritorna in condizioni normali (spenta) dopo 4 secondi. Se il codice **NON** è stato introdotto correttamente la spia **EOBD** rimane accesa ed è possibile ripetere le operazioni riportando la chiave su **OFF** e ripartendo dal punto (1) per un numero illimitato di volte.



Nota

Nel caso la manopola venga rilasciata prima del tempo prestabilito, la spia si riaccende ed è necessario riportare la chiave su **OFF** e ripetere la sequenza dal punto (1).

Funzionamento

Ogni volta che si ruota la chiave del commutatore da **ON** a **OFF**, il sistema di protezione attiva il blocco motore.

All'avviamento del motore, ruotando la chiave da **OFF** a **ON**:

1) se il codice viene riconosciuto, la spia **CODE**, posta sul quadro strumenti, emette un breve lampeggio; il sistema di protezione ha riconosciuto il codice della chiave e disattiva il blocco motore. Premendo il pulsante **START**, il motore si avvia;

2) se la spia **CODE** rimane accesa, il codice non è stato riconosciuto. In questo caso si consiglia di riportare la chiave in posizione **OFF** e poi di nuovo in **ON**, se il blocco persiste, riprovare con l'altra chiave in dotazione di colore nero.

Se ancora non si riesce ad avviare il motore, rivolgersi alla rete assistenziale DUCATI.

3) Se la spia **CODE** rimane lampeggiante significa che una segnalazione del sistema immobilizer è stata ripristinata (ad esempio con la procedura di sblocco tramite manopola). Ruotando la chiave in posizione **OFF** e nuovamente su **ON** la spia immobilizer dovrebbe riprendere il suo normale funzionamento (vedi punto 1).



Attenzione

Urti violenti potrebbero danneggiare i componenti elettronici contenuti nella chiave.

Durante la procedura utilizzare sempre la stessa chiave.

L'utilizzo di chiavi diverse potrebbe impedire al sistema di riconoscere il codice della chiave inserita.

Duplicazione delle chiavi

Quando il cliente necessita di chiavi supplementari, deve rivolgersi alla rete assistenziale DUCATI e portare con sé tutte le chiavi ancora a sua disposizione e la CODE CARD.

La rete assistenziale DUCATI, effettuerà la memorizzazione (fino ad un massimo di 8 chiavi) di tutte le chiavi nuove e di quelle già in possesso.

La rete assistenziale DUCATI, potrà richiedere al cliente di dimostrare di essere il proprietario del motociclo.

I codici delle chiavi non presentate durante la procedura di memorizzazione, vengono cancellati dalla memoria, a garanzia che le chiavi eventualmente smarrite non siano più in grado di avviare il motore.



Note

In caso di cambio di proprietario del motociclo, è indispensabile che il nuovo proprietario entri in possesso di tutte le chiavi e della CODE CARD.

Interruttore d'accensione e bloccasterzo (fig. 10)

È sistemato davanti al serbatoio ed è a quattro posizioni:

- A) **ON**: abilita il funzionamento di luci e motore;
- B) **OFF**: disabilita il funzionamento di luci e motore;
- C) **LOCK**: lo sterzo è bloccato;
- D) **P**: luce di posizione e bloccasterzo.

**Note**

Per portare la chiave in queste ultime due posizioni è necessario spingerla e quindi ruotarla. Nelle posizioni (B), (C) e (D) la chiave può essere estratta.

**Attenzione**

Questo veicolo è dotato di una centralina a risparmio energetico. Al fine da evitare assorbimenti di corrente in caso di permanenza accidentale in chiave **ON**, la centralina dopo 15 secondi trascorsi senza azionare il pulsante di avviamento, si disattiva, pertanto, passato tale lasso di tempo, riposizionare la chiave su **OFF** e nuovamente su **ON**.

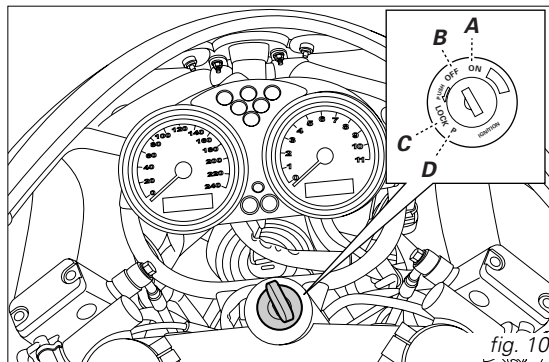


fig. 10

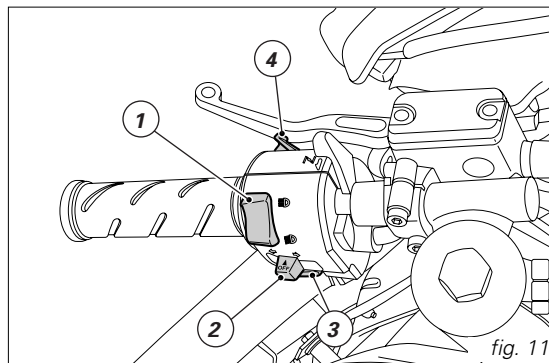
Commutatore sinistro (fig. 11)

1) Deviatore, comando selezione luce, a due posizioni:
posizione ☞ = luce anabbagliante accesa;
posizione ☛ = luce abbagliante accesa.

2) Pulsante ⇄ = indicatore di direzione a tre posizioni:
posizione centrale = spento;
posizione ⇄ = svolta a sinistra;
posizione ⇄ = svolta a destra.
Per disattivare l'indicatore, premere sulla levetta di comando una volta che è ritornata al centro.

3) Pulsante 📣 = avvisatore acustico.

4) Pulsante ☛ = lampeggio abbagliante.



Leva comando frizione (fig. 12)

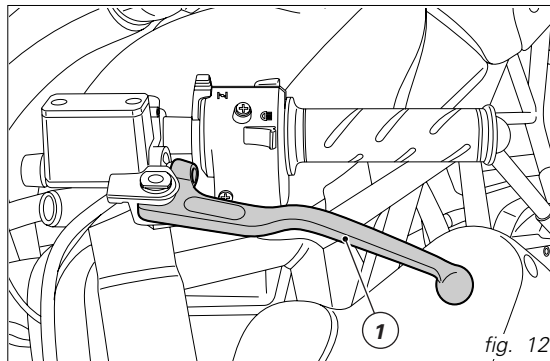
Quando la leva (1) viene azionata si interrompe la trasmissione dal motore al cambio e quindi alla ruota motrice. Il suo utilizzo è molto importante in tutte le fasi di guida del motociclo, specialmente nelle partenze.

**Importante**

Un corretto utilizzo di questo dispositivo prolungherà la vita del motore evitando danni a tutti gli organi di trasmissione.

**Note**

È possibile avviare il motore con il cavalletto aperto ed il cambio in posizione di folle, oppure con la marcia del cambio inserita, tenendo tirata la leva della frizione (in questo caso il cavalletto deve essere chiuso).



Leva comando starter (fig. 13)

Il comando starter serve per agevolare la partenza a freddo del motore e innalzare il regime di rotazione minimo, dopo l'avviamento.

Posizioni d'utilizzo del comando:

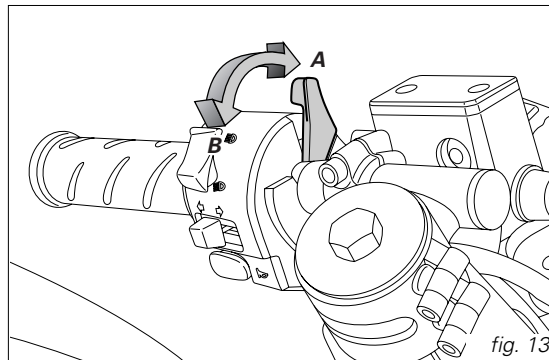
A) = comando non attivato;

B) = comando completamente attivato.

La leva può assumere anche posizioni intermedie per assecondare il progressivo riscaldamento del motore (vedi pag. 34-35).

Importante

Non usare questo dispositivo se il motore è caldo.
Non viaggiare col comando starter attivato.



Commutatore destro (fig. 14)

1) Commutatore, comando accensione luce a tre posizioni:

a destra **O** = luce spenta;

al centro  = luce di posizione anteriore e posteriore, luce targa e luce del cruscotto accese;

a sinistra  = luce del proiettore, luce di posizione anteriore e posteriore, luce targa e luce del cruscotto accese.

2) Interruttore **ARRESTO MOTORE**, a due posizioni:

posizione  (**RUN**) = marcia;

posizione  (**OFF**) = arresto del motore.

Attenzione

Questo interruttore serve soprattutto nei casi di emergenza quando è necessario spegnere velocemente il motore. Dopo l'arresto riportare l'interruttore in posizione  per poter procedere all'avviamento del motociclo.

Importante

Viaggiare con la luce accesa, spegnere il motore con l'interruttore (2) e lasciare la chiave d'accensione su **ON** può causare l'esaurimento della batteria, in quanto la luce rimane accesa.

3) Pulsante  = avviamento motore.

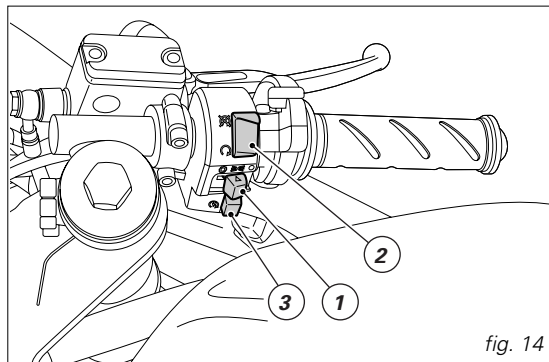


fig. 14

Manopola girevole comando acceleratore

(fig. 15)

La manopola girevole (1), sul lato destro del manubrio, comanda l'apertura delle farfalle del corpo farfallato. Quando viene rilasciata, la manopola torna automaticamente alla posizione iniziale di minimo.

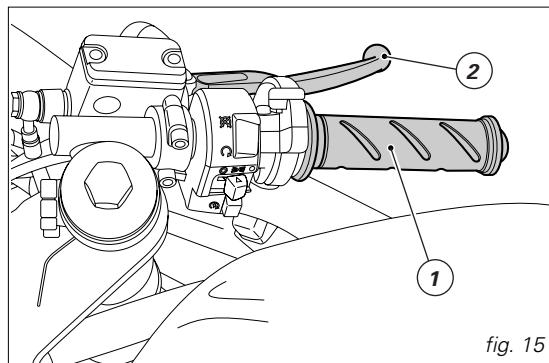


fig. 15

Leva comando freno anteriore (fig. 15)

Tirando la leva (2) verso la manopola girevole si aziona il freno anteriore. È sufficiente un minimo sforzo della mano per azionare questo dispositivo in quanto il funzionamento è idraulico.



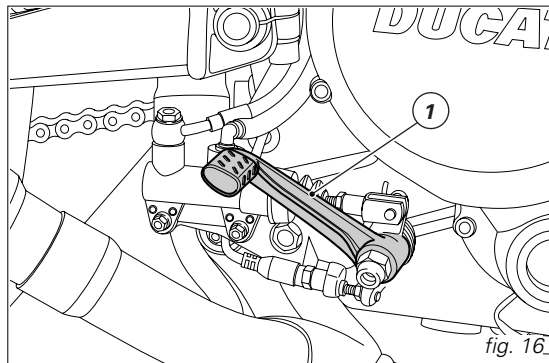
Attenzione

Prima di utilizzare questi comandi leggere le istruzioni riportate a pag. 36-37.

Pedale comando freno posteriore (fig. 16)

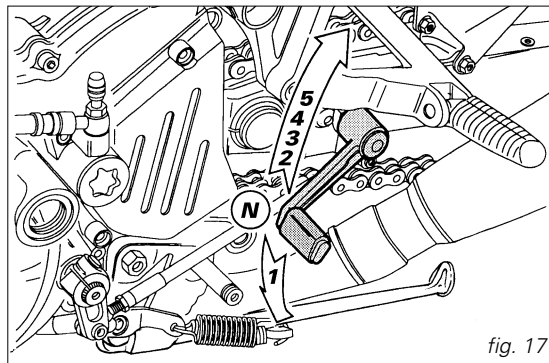
Per azionare il freno posteriore, premere il pedale (1) verso il basso con il piede.

Il sistema di comando è di tipo idraulico.



Pedale comando cambio (fig. 17)

Il pedale comando cambio ha una posizione di riposo centrale **N** con ritorno automatico e due movimenti: in basso = spingere il pedale verso il basso per innestare la 1ª marcia e per scalare a una marcia inferiore. Con questa manovra la spia **N** sul cruscotto si spegne; in alto = sollevare il pedale per innestare la 2ª marcia e successivamente la 3ª, 4ª e 5ª marcia. Ad ogni spostamento del pedale corrisponde solo un cambio marcia.



Registrazione posizione pedale comando cambio e freno posteriore

Per assecondare le esigenze di guida di ogni pilota è possibile modificare la posizione delle leve comando cambio e freno posteriore rispetto alle relative pedane. Per modificare la posizione della leva comando cambio agire nel modo seguente:
bloccare l'asta (1) e allentare i controdadi (2) e (3).



Note

Il dado (2) ha un filetto sinistrorso.

Ruotare l'asta (1), operando con una chiave aperta sulla parte esagonale, facendo assumere al pedale cambio la posizione desiderata.

Serrare contro l'asta entrambi i controdadi.

Per modificare la posizione della leva comando freno posteriore agire nel modo seguente:

Allentare il controdado (4).

Ruotare la vite (5) di registro corsa pedale fino a stabilire la posizione desiderata.

Serrare il controdado (4).

Verificare, agendo a mano sul pedale, che questo presenti un gioco di circa $1,5 \div 2$ mm prima di iniziare l'azione frenante.

Se così non risulta occorre modificare la lunghezza dell'astina di comando della pompa nel modo seguente:
Allentare il controdado (6) sull'astina della pompa.

Avvitare l'astina sulla forcetta (7) per aumentare il gioco o sviarla per diminuirlo.

Serrare il controdado (6) e verificare nuovamente il gioco.

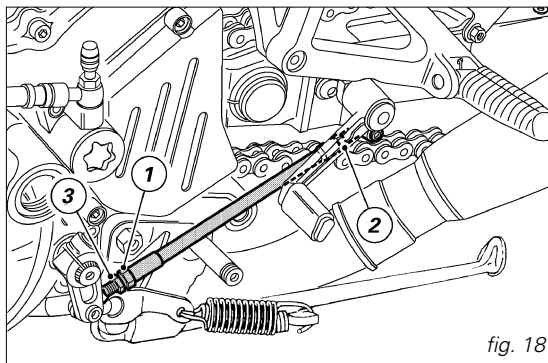


fig. 18

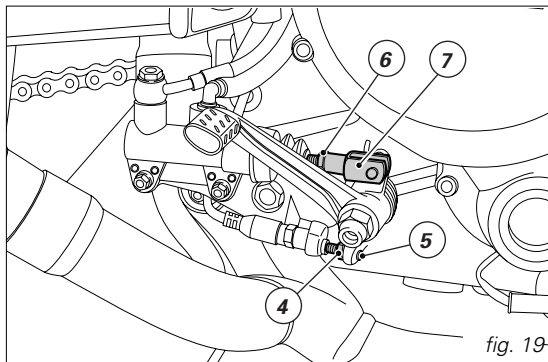


fig. 19

Posizione sul motociclo (fig. 20)

- 1) Tappo serbatoio carburante.
- 2) Serratura sella e portacasco.
- 3) Cavalletto laterale.
- 4) Specchi retrovisori.
- 5) Dispositivi di registro ammortizzatore posteriore.
- 6) Catalizzatore.

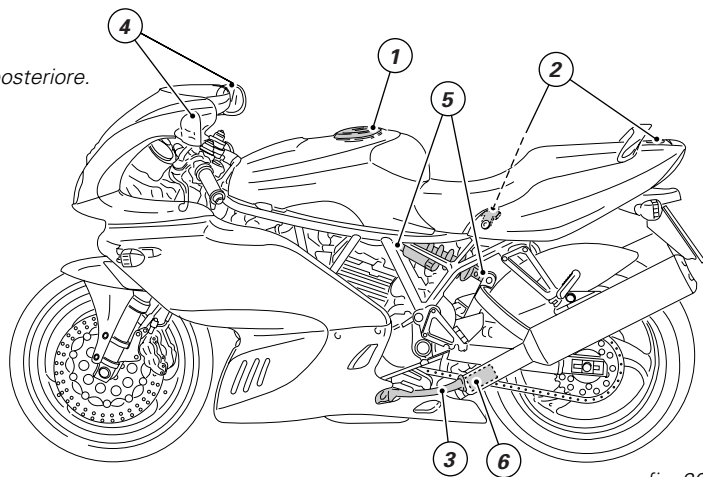


fig. 20

Tappo serbatoio carburante (fig. 21)

Apertura

Sollevare il coperchietto (1) di protezione ed inserire la chiave nella serratura. Ruotare di 1/4 di giro la chiave in senso orario per sbloccare la serratura. Sollevare il tappo.

Chiusura

Richiudere il tappo con la chiave inserita e premerlo nella sede. Ruotare la chiave in senso antiorario fino alla posizione originale ed estrarla. Richiudere il coperchietto (1) di protezione serratura.



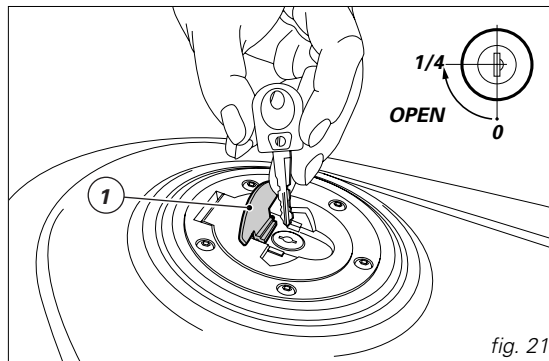
Note

È possibile chiudere il tappo solo con la chiave inserita.



Attenzione

Dopo ogni rifornimento (vedi pag. 38) accertarsi sempre che il tappo sia perfettamente posizionato e chiuso.

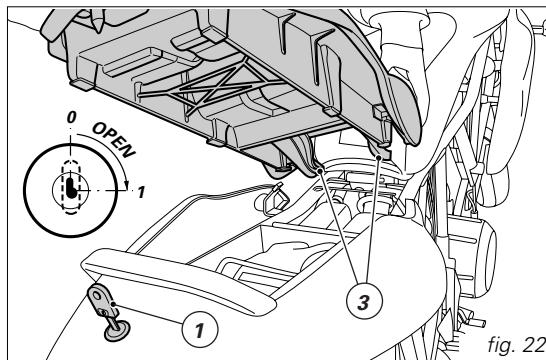


Serratura sella e portacasco

Apertura (fig. 22)

Introdurre la chiave nella serratura (1), ruotarla in senso orario per ottenere il sollevamento della parte posteriore della sella. Sfilare la sella dai fermi anteriori (3) tirandola all'indietro.

Nella parte anteriore del vano sotto alla sella si trovano i ganci (2, fig.23) d'attacco dei caschi di protezione per il pilota e il passeggero. Inserire l'estremità del laccio del casco nel gancio, lasciare appesi i caschi e rimontare la sella per fissarli.

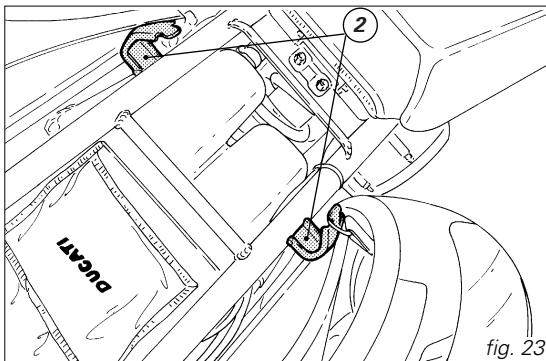


Attenzione

Questo dispositivo serve per la sicurezza del casco quando il motociclo è parcheggiato. Non lasciare il casco attaccato quando si viaggia; potrebbe interferire con le operazioni di guida e causare la perdita di controllo del motociclo.

Chiusura

Assicurarsi che tutti gli elementi siano correttamente disposti e fissati nel vano sotto alla sella. Inserire le estremità anteriori (3) del fondo sella sotto al cavallotto del telaio quindi spingere sull'estremità posteriore della sella fino ad udire lo scatto del chiavistello della serratura. Assicurarsi che la sella sia saldamente fissata al telaio e rimuovere la chiave dalla serratura (1).



Cavalletto laterale (fig. 24)

Importante

Prima d'azionare il cavalletto laterale, accertarsi dell'adequata consistenza e planarità della superficie d'appoggio.

Terreni molli, ghiaia, asfalto ammorbidito dal sole, ecc... possono infatti determinare rovinose cadute del motociclo parcheggiato.

In caso di pendenza del suolo, parcheggiare sempre con la ruota posteriore rivolta verso il lato in discesa della pendenza.

Per impiegare il cavalletto laterale, premere con il piede (tenendo il motociclo con entrambe le mani sui semimanubri) sulla stampella (1) accompagnandola fino al punto di massima estensione. Inclinare il motociclo fino a portare in appoggio il cavalletto al suolo.

Attenzione

Non sostare seduti sul motociclo parcheggiato col cavalletto laterale.

Per posizionare il cavalletto a "riposo" (posizione orizzontale), inclinare il motociclo verso destra e contemporaneamente sollevare con il piede la stampella (1).



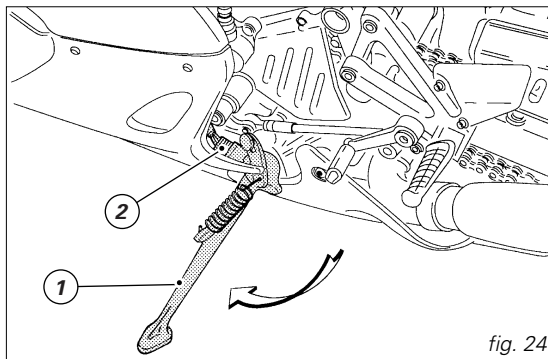
Note

È consigliabile verificare periodicamente il corretto funzionamento del sistema di trattenuta (costituito da due molle a trazione una all'interno dell'altra) e del sensore di sicurezza (2).



Note

È possibile avviare il motore con il cavalletto aperto ed il cambio in posizione di folle, oppure con la marcia del cambio inserita, tenendo tirata la leva della frizione (in questo caso il cavalletto deve essere chiuso).



Registri di regolazione ammortizzatore posteriore

Tutti gli ammortizzatori posteriori sono dotati di regolazione del precarico molla e dello smorzamento sia in estensione e compressione.

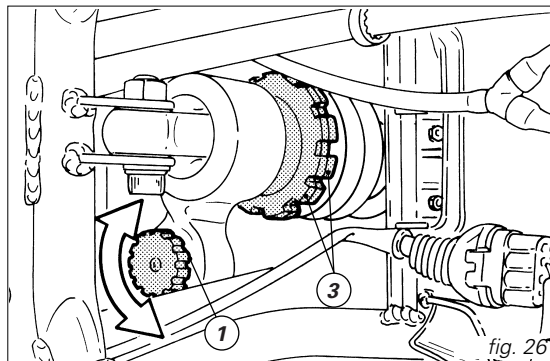
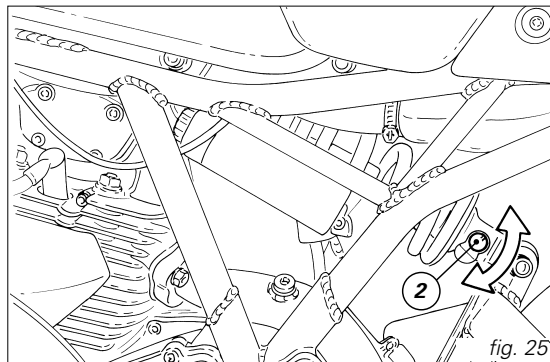
Il registro (1, fig. 26) sul serbatoio d'espansione dell'ammortizzatore, sul lato sinistro del telaio, regola il freno idraulico nella fase di compressione.

Il registro (2, fig. 25) posto sul lato sinistro in corrispondenza del fissaggio dell'ammortizzatore al forcellone, regola il freno idraulico nella fase di estensione (ritorno).

Ruotando in senso orario i registri (1 e 2) si aumenta la frenatura.

Le due ghiera (3, fig. 26) poste nella parte superiore dell'ammortizzatore, registrano il precarico della molla esterna.

Per modificare il precarico della molla allentare la ghiera superiore. Impostato il precarico desiderato serrare la ghiera superiore di bloccaggio. **Avvitando o svitando** la ghiera inferiore si **aumenta o diminuisce** il precarico.



Attenzione

Per ruotare la ghiera di registro del precarico utilizzare una chiave a settore. Usare particolare cautela per evitare il rischio di ferirsi la mano urtando violentemente altre parti del motociclo in caso il dente della chiave perda improvvisamente la presa sul vano della ghiera durante il movimento.



Attenzione

L'ammortizzatore contiene gas ad alta pressione e potrebbe causare seri danni se smontato da persone inesperte.

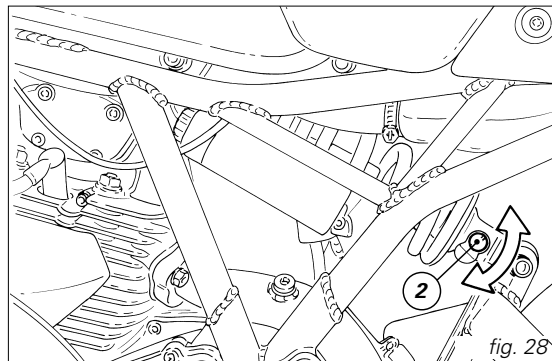
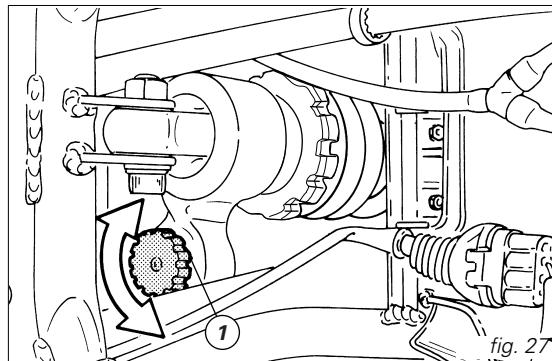
Ammortizzatore

Taratura STANDARD:

- Registro (1, fig. 27) di compressione 18 scatti.
- Registro (2, fig. 28) di estensione 8 scatti.

Lunghezza STANDARD della molla:

177 mm.



NORME D'USO

Precauzioni per il primo periodo d'uso del motociclo

Velocità di rotazione massima (fig. 29)

Velocità di rotazione da rispettare nel periodo di rodaggio e nel normale uso:

- 1) Fino a 1000 km;
- 2) Da 1000 a 2500 km;
- 3) Dopo 2500 km.

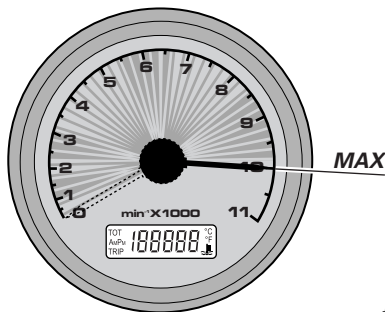


fig. 29

Fino a 1000 Km

Durante i primi 1000 km di marcia fare attenzione al contagiri, non si deve assolutamente superare i: $5.500 \div 6.000 \text{ min}^{-1}$.

Nelle prime ore di marcia del motociclo è consigliabile variare continuamente il carico ed il regime di giri del motore, pur rimanendo sempre entro il limite indicato. A questo scopo risultano adattissime le strade ricche di curve e magari i tratti di strada collinari, dove il motore, i freni e le sospensioni vengono sottoposti ad un rodaggio efficace.

Per i primi 100 Km agire con cautela sui freni evitando brusche e prolungate frenate, questo per consentire un corretto assestamento del materiale d'attrito delle pastiglie sui dischi freno.

Per consentire un adattamento reciproco di tutte le parti meccaniche in movimento ed in particolare per non pregiudicare il duraturo funzionamento degli organi principali del motore, si consiglia di non effettuare accelerazioni troppo brusche e di non tenere a lungo il motore ad un numero di giri elevato, particolarmente in salita.

Si consiglia inoltre di controllare spesso la catena, avendo cura di lubrificarla, se necessario.

Da 1000 a 2500 Km

Si può pretendere dal motore maggiori prestazioni, ma non si deve mai superare i 7.000 min^{-1} .



Importante

Durante il periodo di rodaggio osservare scrupolosamente il programma di manutenzione ed i tagliandi consigliati nel libretto di garanzia. L'inosservanza di tali norme esime la Ducati Motor Holding S.p.A. da qualsiasi responsabilità per eventuali danni al motore e sulla sua durata.

Dopo 2500 Km

*Nel normale uso del motociclo, a fine rodaggio, si consiglia di non superare mai i:
10.500 min⁻¹.*

Attenendosi alle raccomandazioni si favorisce una maggiore durata del motore, riducendo la necessità di revisioni o di messe a punto.

Controlli prima dell'avviamento



Attenzione

La mancata esecuzione delle ispezioni prima della partenza può causare danni al veicolo e procurare lesioni gravi al conducente e al passeggero.

Prima di mettersi in viaggio controllare i seguenti punti:

Carburante nel serbatoio

*Controllare il livello del carburante nel serbatoio.
Eventualmente fare rifornimento (pag. 38).*

Livello olio nel motore

Controllare il livello nella coppa attraverso l'oblò d'ispezione. Eventualmente rabboccare (pag. 60).

Liquido freni e frizione

Verificare sui rispettivi serbatoi il livello del liquido.

Condizione pneumatici

Controllare la pressione e lo stato di usura dei pneumatici (pag. 58).

Funzionalità dei comandi

Azionare le leve e i pedali di comando freni, frizione, acceleratore, cambio e controllare il funzionamento.

Luci e segnalazioni

Verificare l'integrità delle lampade d'illuminazione, di segnalazione e il funzionamento del claxon. In caso di lampade bruciate procedere alla sostituzione (pag. 53).

Serraggi a chiave

Controllare il bloccaggio del tappo serbatoio e della sella.

Cavalletto

Verificare la funzionalità e il corretto posizionamento del cavalletto laterale (pag. 29).



Attenzione

In caso di anomalie rinunciare alla partenza e rivolgersi ad un Concessionario o ad un'Officina Autorizzata.

Avviamento motore



Note

Per avviare il motore già caldo seguite la procedura descritta per "Temperatura ambiente alta".



Attenzione

Prima di avviare il motore familiarizzare con i comandi che si devono utilizzare durante la guida.

Temperatura ambiente normale

(compresa tra 10 °C/50 °F e 35 °C/95 °F):

1) Spostare l'interruttore d'accensione sulla posizione **ON** (fig. 30). Verificare che la spia verde **N** e quella rossa  sul cruscotto risultino accese.



Importante

La spia che indica la pressione dell'olio deve spegnersi alcuni secondi dopo l'avvio del motore (pag. 11).



Attenzione

Il cavalletto laterale deve risultare in posizione di riposo (orizzontale), altrimenti il sensore di sicurezza inibisce l'avviamento.



Note

È possibile avviare il motore con il cavalletto aperto ed il cambio in posizione di folle, oppure con la marcia del cambio inserita, tenendo tirata la leva della frizione (in questo caso il cavalletto deve essere chiuso).

2) Spostare la leva comando starter in posizione (B) (fig. 32).

3) Accertarsi che l'interruttore d'arresto (1, fig. 31) sia nella posizione **○ (RUN)**, premere quindi il pulsante avviamento (2).

Lasciare che il motociclo si avvii spontaneamente, senza azionare il comando dell'acceleratore.



Importante

Non usare l'avviamento elettrico per più di 5 secondi consecutivi. Aspettare 10 secondi, prima di riavviare il motore.

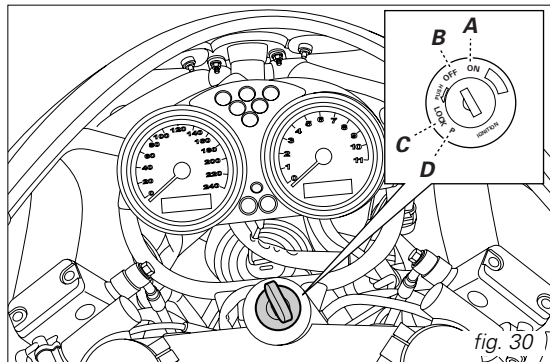


fig. 30

4) Spostare la leva starter verso la posizione verticale (A) per ottenere il regime di rotazione del motore di circa $1.400 \pm 1.500 \text{ min}^{-1}$.

Importante

Non far funzionare il motore ad un elevato numero di giri quando è freddo. Aspettare il riscaldamento dell'olio e la sua circolazione in tutti i punti che necessitano di lubrificazione.

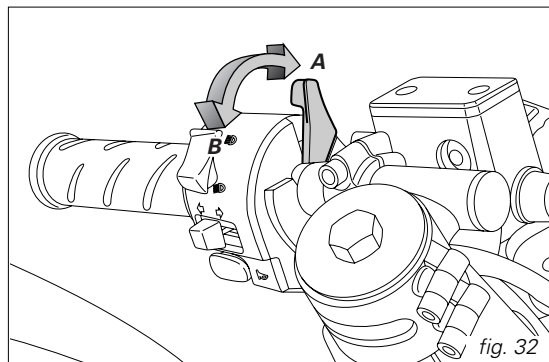
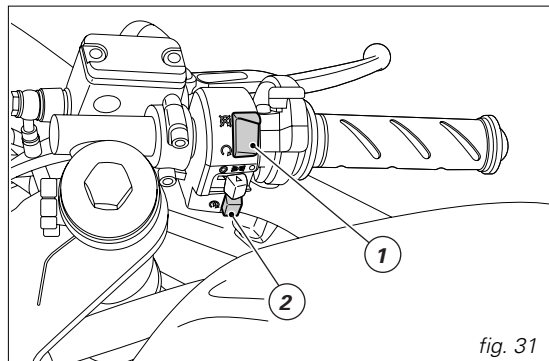
5) Successivamente, man mano che il motore si scalda, portare progressivamente la leva dello starter in posizione verticale (A). Il motore regimato termicamente dovrà tenere il minimo con starter completamente escluso.

Temperatura ambiente alta (oltre i $35^\circ\text{C}/95^\circ\text{F}$):

Eseguire la stessa procedura descritta per "Temperatura ambiente normale" senza utilizzare il comando starter.

Temperatura ambiente fredda (inferiore a $10^\circ\text{C}/50^\circ\text{F}$):

Eseguire la procedura descritta per "Temperatura ambiente normale" prolungando il tempo di riscaldamento del motore (punto 5) fino a 5 minuti.



Avviamento e marcia del motociclo

- 1) Disinserire la frizione agendo sulla leva comando.
- 2) Con la punta del piede abbassare con decisione la leva selezione marce in modo da innestare la prima marcia.
- 3) Accelerare il motore, agire sulla manopola comando acceleratore, rilasciare contemporaneamente e lentamente la leva della frizione; il veicolo inizierà a spostarsi.
- 4) Rilasciare completamente la leva frizione e accelerare.
- 5) Per passare alla marcia superiore chiudere l'acceleratore per ridurre i giri del motore, disinserire la frizione, sollevare la leva selezione marce e rilasciare la leva comando frizione.

Il passaggio dalle marce superiori a quelle inferiori avviene nel modo seguente: rilasciare l'acceleratore, disinserire la frizione, accelerare un attimo il motore, per permettere la sincronizzazione degli ingranaggi da innestare, scalare quindi la marcia inferiore e rilasciare la frizione.

L'uso dei comandi deve avvenire con intelligenza e tempestività: in salita quando il motociclo accenna a diminuire la velocità passare immediatamente alla marcia inferiore, si evitano così sollecitazioni anormali a tutta la struttura del motociclo e non solo al motore.



Importante

Evitare accelerazioni brusche che possono provocare ingolfamenti e strappi agli organi di trasmissione. Evitare di tenere la frizione disinserita durante la marcia, ciò provoca un riscaldamento ed un'usura anormale degli organi d'attrito.

Frenata

Rallentare per tempo, scalare per utilizzare il freno motore e poi frenare agendo su entrambi i freni. Prima che il motociclo si arresti disinserire la frizione per evitare che il motore si spenga improvvisamente.



Attenzione

L'utilizzo indipendente di uno dei due comandi freno riduce l'efficacia frenante del motociclo. Non azionare bruscamente e con forza eccessiva i comandi dei freni; si può causare il bloccaggio delle ruote con conseguente perdita di controllo del motociclo. In caso di pioggia o quando si viaggia su superfici con poco aderenza l'azione frenante del motociclo è notevolmente ridotta. In queste situazioni azionare i comandi freni con molta dolcezza ed attenzione. Manovre improvvise possono causare la perdita del controllo del motociclo. Quando si affrontano lunghe discese con forte pendenza, utilizzare la capacità frenante del motore scalando di marcia, azionare i freni alternativamente e solo per brevi tratti: un utilizzo continuo causa un riscaldamento eccessivo del materiale d'attrito con una drastica riduzione dell'efficacia frenante. I pneumatici gonfiati ad una pressione inferiore a quella prescritta diminuiscono l'efficienza della frenata e compromettono la precisione di guida e la tenuta in curva.

Arresto del motociclo

Ridurre la velocità, scalare di marcia e rilasciare la manopola dell'acceleratore. Scalare fino ad inserire la prima e successivamente la folle. Frenare ed arrestare il motociclo. Spegnerne il motore spostando la chiave nella posizione **OFF** (pag. 18).



Importante

Non lasciare la chiave su **ON** a motore spento onde evitare danni ai componenti elettrici.

Parcheggio

Parcheggiare il motociclo fermo sul cavalletto laterale (vedi pag. 29).

Sterzare completamente a sinistra e portare la chiave nella posizione **LOCK** per prevenire i furti.

Se si parcheggia in un garage o in altre strutture, fare attenzione che sia ben ventilato e che il motociclo non risulti vicino a fonti di calore.

In caso di necessità si può lasciare accesa la luce di posizione, ruotando la chiave nella posizione **P**.



Importante

Non lasciare la chiave su **P** per tempi lunghi, la batteria si potrebbe scaricare. Non lasciare mai la chiave inserita quando il motociclo è incustodito.



Attenzione

L'impianto di scarico può essere caldo, anche dopo lo spegnimento del motore; prestare molta attenzione a non toccare con nessuna parte del corpo l'impianto di scarico e a non parcheggiare il veicolo in prossimità di materiali infiammabili (compreso legno, foglie ecc.).



Attenzione

L'utilizzo di lucchetti o blocchi che impediscono l'avanzamento del motociclo (es. bloccadisco, bloccacorona ecc...) è molto pericoloso e può compromettere il funzionamento del motociclo e la sicurezza di pilota e passeggero.

Rifornimento carburante

Durante il rifornimento non riempire eccessivamente il serbatoio. Il livello del carburante deve rimanere al di sotto del foro d'immissione nel pozzetto del tappo (fig. 33).



Attenzione

Usare un carburante con bassi contenuti di piombo, con un numero di ottani, all'origine, di almeno 95. Nel pozzetto del tappo non deve rimanere carburante.

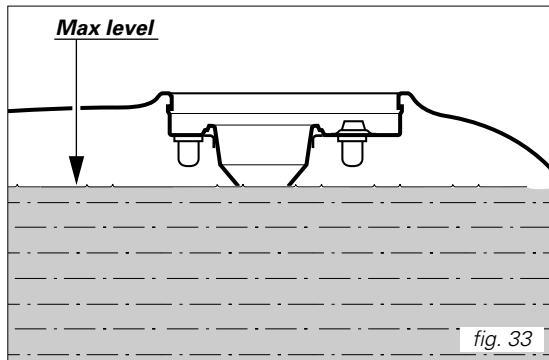


fig. 33

Accessori in dotazione (fig. 34)

Nel vano sotto alla sella è alloggiata una busta (1) che contiene:

un libretto uso e manutenzione;
un cavetto portacasco;
una tasca superiore con gli attrezzi per le normali operazioni di manutenzione e verifica.

Per accedere al vano è necessario rimuovere la sella agendo sulla serratura (vedi pag. 28).

La busta attrezzi (fig. 35)

Contiene:

chiave a tubo esagonale per candela (2);
perno per chiave candela (3);
giravite doppio (4);
cavetto portacasco (5).

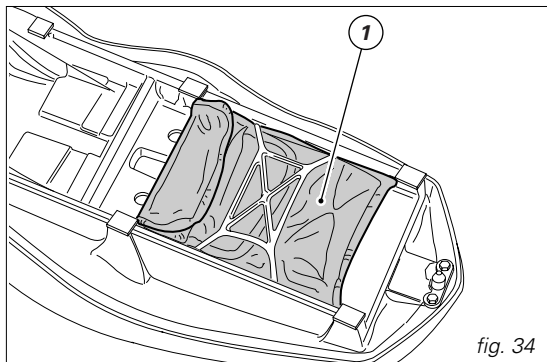


fig. 34

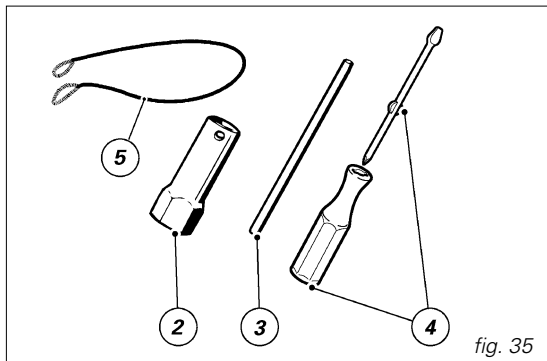


fig. 35

OPERAZIONI D'USO E MANUTENZIONE PRINCIPALI

Rimozione della vestizione

Per poter effettuare alcuni interventi di manutenzione o riparazione è necessario rimuovere alcune parti della vestizione del motociclo.



Attenzione

Il mancato o scorretto rifissaggio di una delle parti rimosse può causarne l'improvviso distacco durante la marcia con la conseguente perdita di controllo del motociclo.



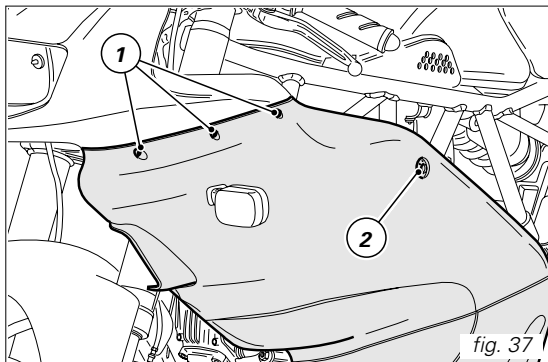
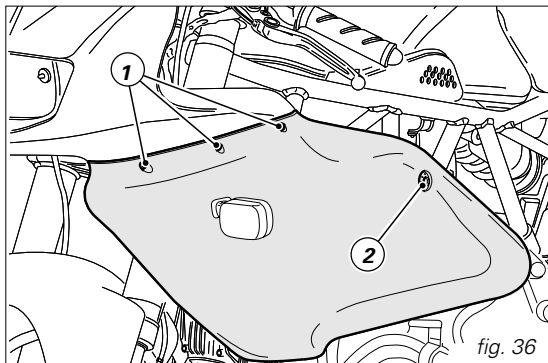
Importante

Per non danneggiare le parti verniciate e il plexiglas del cupolino, ad ogni rimontaggio posizionare sempre le rosette in nylon in corrispondenza delle viti di fissaggio. Alcune delle viti di fissaggio sono di tipo autofilettante, non serrarle eccessivamente per non danneggiare la filettatura ed impedire il bloccaggio al successivo utilizzo.

Semicarene laterali

Svitare le tre viti (1, fig. 36 e 37) di fissaggio di ogni semicarena al cupolino.

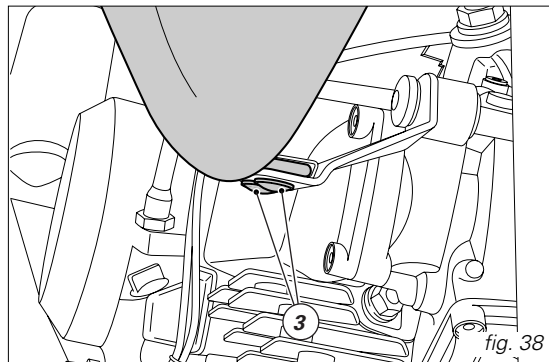
Svitare la vite (2) che fissa ogni semicarena al supporto del telaio.



Versione semicarenata (fig. 38)

Svitare la vite (3) di fissaggio di ogni semicarena alla staffa di supporto inferiore.

Scollegare le connessioni degli indicatori e rimuovere le semicarene.



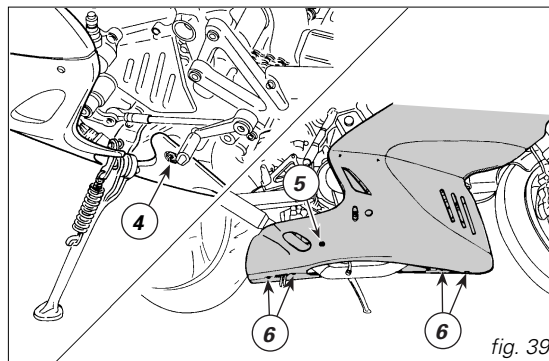
Versione carenata (fig. 39)

Svitare la vite (4) di fissaggio della semicarena sinistra alla piastra di supporto cavalletto laterale. Svitare la vite (5) di fissaggio della semicarena destra al perno pedale freno posteriore.

Scollegare le connessioni degli indicatori.

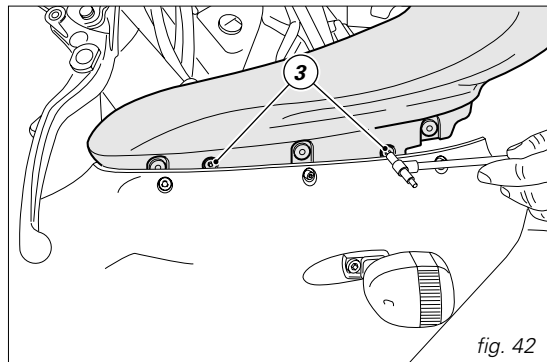
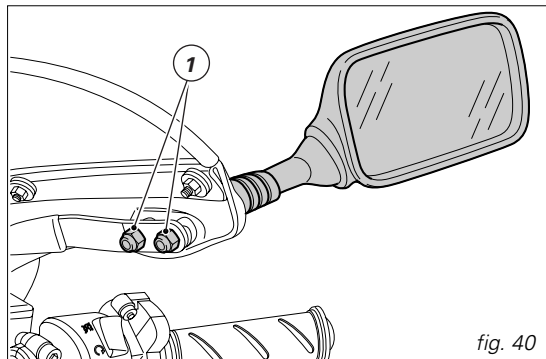
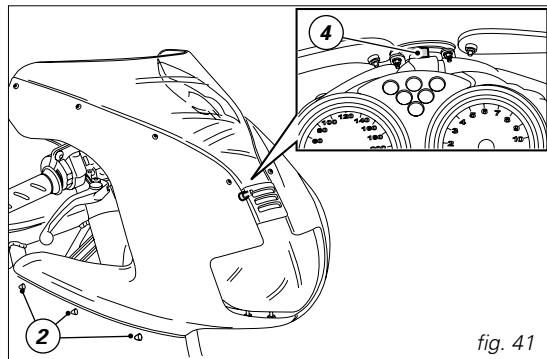
Svitare le quattro viti (6) che fissano tra di loro le semicarene nella parte inferiore e rimuovere le semicarene.

Questa operazione non è necessaria qualora si intenda rimuovere entrambe le semicarene; in questo caso sfilarle da sotto il motociclo facendo attenzione a non forzarle in apertura per evitare rotture.



Cupolino

Svitare i due dadi (1, fig. 40) di fissaggio degli specchietti retrovisori. Rimuovete gli specchietti dal cupolino. Svitare le tre viti di fissaggio (2, fig. 41) di ogni semicarena al cupolino. Scostare leggermente le semicarene e svitare le quattro viti (3, fig. 42) che fissano ogni lato del cupolino al telaio di supporto proiettore. Rimuovere il cupolino sfilandolo dal perno di fissaggio anteriore (4, fig. 41), sopra al proiettore.



Sollevamento serbatoio carburante (fig. 43 e 44)

Rimuovere la sella (vedi pag. 28).

Sganciare, tirandolo verso l'alto, il gancio elastico (1, fig. 43) anteriore, dal supporto del serbatoio.

Sollevare il serbatoio e sganciare l'astina di servizio (2, fig. 44) dall'apposito fermo (3).

Appoggiare il serbatoio sull'astina di servizio (2) inserendo l'estremità di quest'ultima nel foro del traversino del telaio.

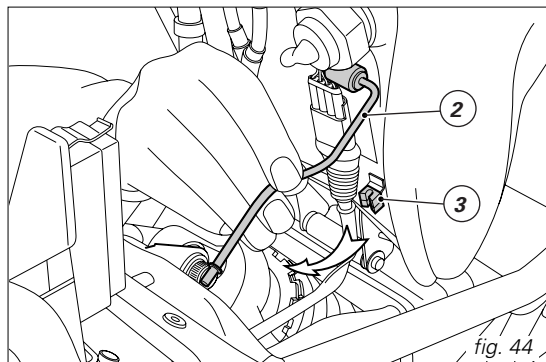
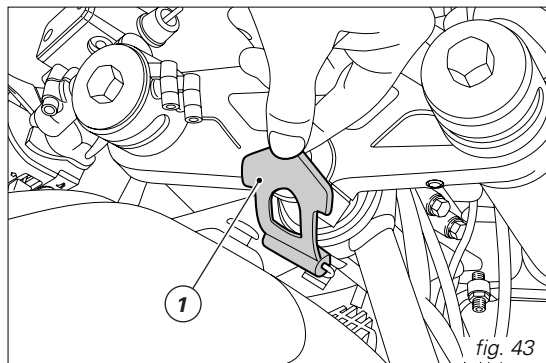
Eseguire l'intervento e procedere al rimontaggio dei componenti rimossi eseguendo le operazioni descritte in ordine inverso.

Attenzione

Per evitare fuoriuscite di carburante dallo sfiato del tappo carburante, il contenuto di carburante deve essere minore di 4 litri (spia riserva accesa sul cruscotto).

Sollevare il serbatoio il minimo necessario per estrarre l'astina di servizio; una sua rotazione eccessiva può danneggiare il cablaggio della sonda carburante e/o i tubi carburante.

Abbassando il serbatoio verificare che i tubi carburante non rimangano strozzati e che il cavo della sonda carburante non sia in prossimità della testa del cilindro verticale.



Sostituzione del filtro aria (fig. 45 e 46)

Il filtro aria deve essere sostituito agli intervalli prescritti sulla tabella di manutenzione periodica (vedi Libretto di Garanzia). Per accedere alla scatola filtro sollevare il serbatoio carburante.

Per rimuovere il filtro, sganciare le linguette (1) di fissaggio del coperchio su entrambi i lati della scatola filtro e rimuovere il coperchio (2).

Rimuovere la cartuccia filtro (3, fig. 46) e sostituirla.

Importante

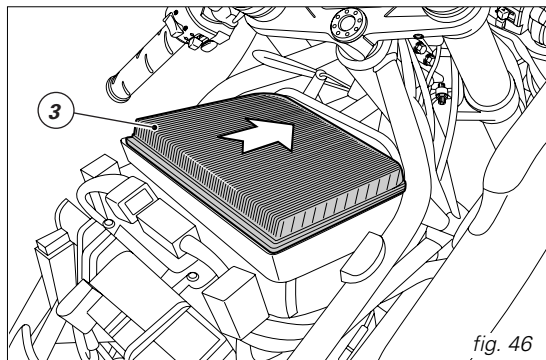
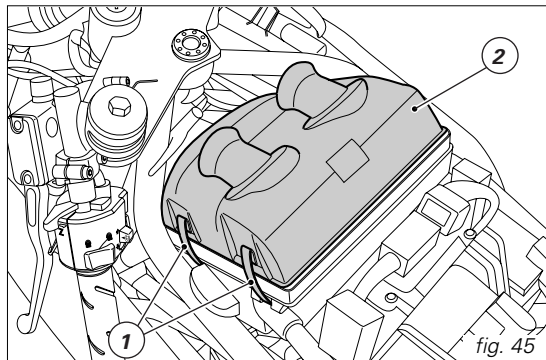
Un filtro sporco, riduce l'entrata dell'aria aumentando il consumo di carburante, riducendo la potenza del motore e provocando incrostazioni nelle candele.

Non usare il motociclo senza filtro; le impurità presenti nell'aria potrebbero entrare nel motore danneggiandolo.

Reinstallare correttamente il filtro, come indicato in figura 46, nella sede della scatola filtro e rimontare tutti gli elementi rimossi.

Importante

In caso d'impiego su strade polverose o umide provvedere alla sostituzione più frequentemente di quanto prescritto nella tabella di manutenzione periodica (vedi Libretto di Garanzia).



Controllo livello fluido freni e frizione

Il livello non deve scendere al di sotto della tacca di **MIN** evidenziata sui rispettivi serbatoi (fig. da 47 a 49).

Un livello insufficiente facilita l'ingresso di aria nel circuito rendendo il sistema inefficiente.

Per il rabbocco o la sostituzione del fluido agli intervalli prescritti nella tabella di manutenzione periodica (vedi Libretto di Garanzia), rivolgersi ad un Concessionario o ad un'Officina Autorizzata.

Importante

Ogni 4 anni è consigliabile sostituire tutte le tubazioni degli impianti.

Impianto freni

Se si rileva un gioco della leva o del pedale del freno eccessivo, nonostante le pastiglie freno siano in buone condizioni, rivolgersi ad un Concessionario o ad un'Officina Autorizzata per una verifica del sistema e per provvedere allo spurgo dell'impianto.

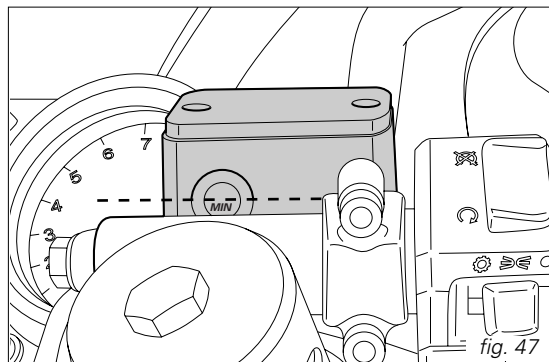
Attenzione

Il fluido dei freni e della frizione è dannoso per parti verniciate ed in plastica, quindi evitare il contatto con le stesse.

L'olio idraulico è corrosivo e può provocare danni e lesioni.

Non mescolare olii di qualità diverse.

Controllare la perfetta tenuta delle guarnizioni.



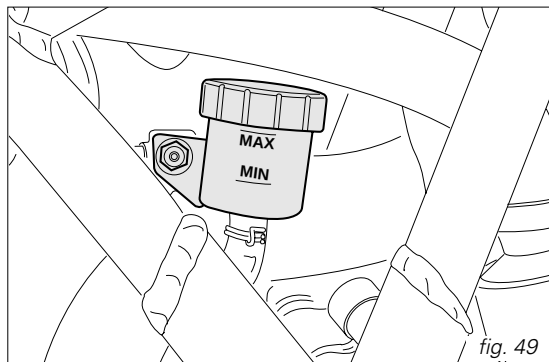
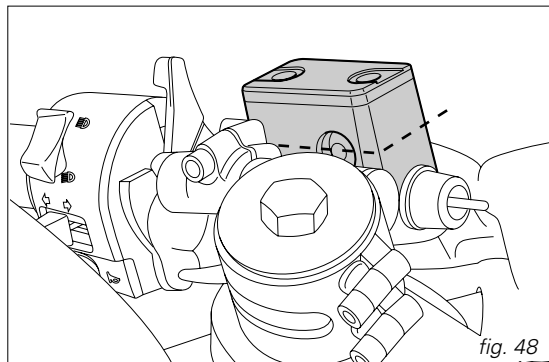
Impianto frizione

Se il gioco della leva di comando è eccessivo e il motociclo salta o si arresta all'inserimento della marcia, indica una presenza d'aria nell'impianto. Rivolgersi ad un Concessionario o ad un'Officina Autorizzata per una verifica del sistema e per provvedere allo spurgo dell'impianto.



Attenzione

Il livello del liquido frizione tende ad aumentare nel serbatoio con il consumo del materiale d'attrito dei dischi frizione: non superare quindi il valore prescritto (3 mm sopra il livello minimo).



Verifica usura pastiglie freno (fig. 50)

Freno anteriore

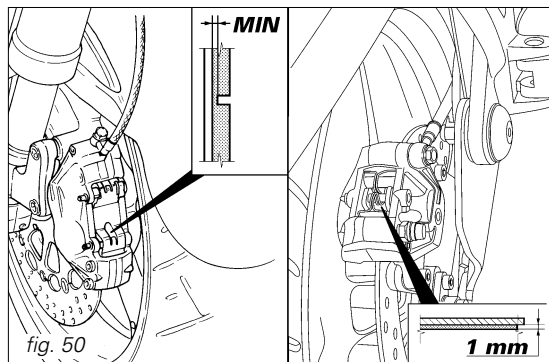
Per facilitare il controllo delle pastiglie dei freni, senza doverle rimuovere dalla pinza, ogni pastiglia riporta un indicatore di consumo. Sulla pastiglia in buone condizioni debbono essere ben visibili le scanalature praticate sul materiale d'attrito.

Freno posteriore

Su ogni pastiglia lo spessore del materiale d'attrito deve essere almeno 1 mm.

Importante

Per la sostituzione delle pastiglie freno rivolgersi ad un Concessionario o ad un'Officina Autorizzata.



Lubrificazione delle articolazioni

Periodicamente è necessario controllare le condizioni della guaina esterna del cavo di comando acceleratore e comando starter. Non devono presentare schiacciamenti o screpolature nel rivestimento plastico esterno.

Verificare il funzionamento scorrevole del cavo interno agendo sul comando: se si manifestano attriti o impuntamenti farlo sostituire da un Concessionario o ad un'Officina Autorizzata.

Per evitare questi inconvenienti lubrificare periodicamente l'estremità dei cavi di ogni trasmissione flessibile con grasso SHELL Advance Grease o Retinax LX2.

Nel caso della trasmissione acceleratore si consiglia di rimuovere il coperchietto (1, fig. 51) del comando, svitando le due viti di fissaggio (2), quindi ingrassare l'estremità del cavo e la carrucola.

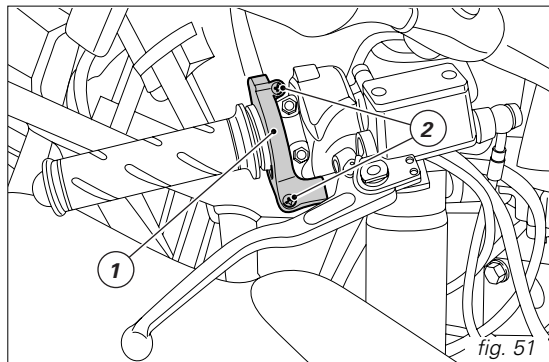


fig. 51



Attenzione

Richiudere con molta attenzione il comando inserendo il cavo nella carrucola e facendolo passare nella slitta del coperchio (3, fig. 52).

Rimontare il coperchio e serrare le viti (2).

Per garantire un funzionamento ottimale dell'articolazione del cavalletto laterale è necessario, dopo aver eliminato ogni traccia di sporco, lubrificare con grasso SHELL Alvania R3 tutti i punti soggetti ad attrito.

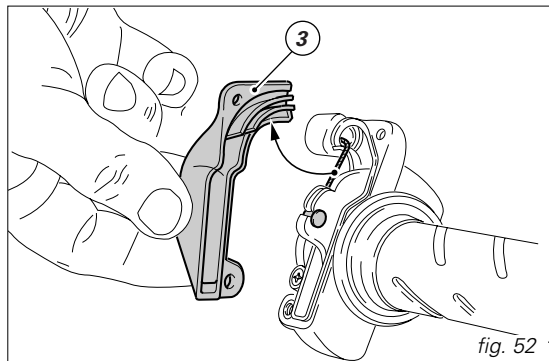
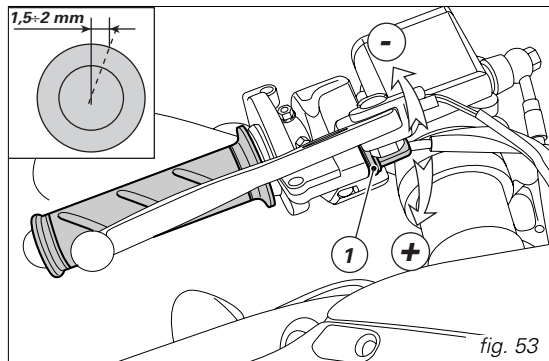


fig. 52

Regolazione del cavo comando acceleratore

La manopola di comando acceleratore in tutte le posizioni di sterzata deve avere una corsa a vuoto, misurata sulla periferia del bordino della manopola, di **1,5÷2 mm**. Se necessario regolarla agendo sul apposito registro (1, fig. 53) situato in corrispondenza del comando stesso.



Carica della batteria (fig. 54)

Per ricaricare la batteria è consigliabile rimuoverla dal motociclo.

Staccare per primo, il terminale negativo (-) nero, poi quello positivo (+) rosso.

Sganciare i fermi (1) e rimuovere la batteria.

**Attenzione**

La batteria produce gas esplosivi: tenerla lontano da fonti di calore.

Caricare la batteria in un luogo ben ventilato.

Collegare i conduttori del caricabatterie ai rispettivi terminali: rosso al positivo (+), nero al negativo (-).

**Importante**

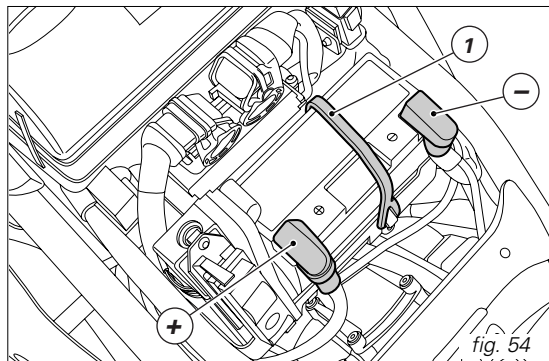
Collegare la batteria al caricabatterie prima di attivarlo, per evitare la formazione di scintille in corrispondenza dei terminali della batteria, che potrebbero incendiare i gas contenuti nelle celle.

Collegare sempre per primo il terminale positivo (rosso).

**Attenzione**

Tenere la batteria lontano dalla portata dei bambini.

Caricare la batteria a 1A per 5÷10 ore.



Tensionamento della catena trasmissione

Far girare lentamente la ruota posteriore per trovare la posizione in cui la catena risulta più tesa. Con il motociciclo sul cavalletto laterale, spingere la catena con un dito verso l'alto in corrispondenza della mezzeria del forcellone. Il ramo inferiore della catena deve poter compiere un'escursione di:

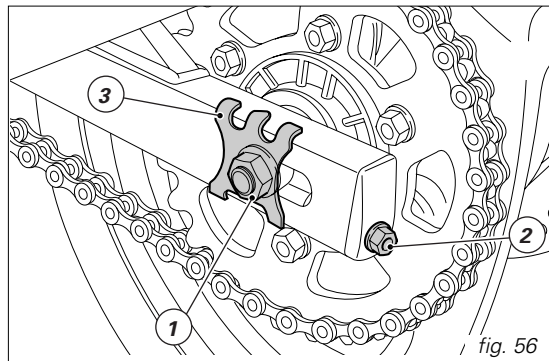
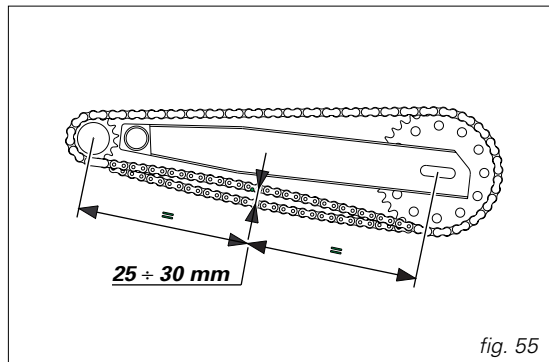
25÷30 mm.

Per registrare la tensione allentare il dado (1, fig. 56) del perno ruota; avvitare della stessa entità, in senso orario, la vite (2) su entrambi i lati del forcellone per aumentare la tensione o svitare per diminuirla. In quest'ultimo caso è necessario spingere in avanti la ruota.

Importante

Una catena non correttamente tesa causa una veloce usura degli organi di trasmissione.

Verificare la corrispondenza, su entrambi i lati del forcellone, delle tacche di posizionamento rispetto all'indice del cursore (3, fig. 56); in questo modo sarà garantito il perfetto allineamento della ruota. Ingrassare il filetto del dado (1) del perno ruota con SHELL Retinax HDX2 e serrarlo alla coppia di 72 Nm.





Lubrificazione della catena trasmissione

Questo tipo di catena è provvista di anelli O-ring per proteggere gli elementi di scorrimento dagli agenti esterni e mantenere più a lungo la lubrificazione. Per non danneggiare queste guarnizioni durante la pulizia, utilizzare solventi specifici e non effettuare un lavaggio troppo violento con idropulitrici a vapore. Asciugare la catena con aria compressa o con materiale assorbente e lubrificatela, in ogni suo elemento, con SHELL Advance Chain o Advance Teflon Chain.



Importante

L'utilizzo di lubrificanti non specifici potrebbe danneggiare la catena, la corona e il pignone motore.

Sostituzione lampadine luci

Prima di procedere alla sostituzione di una lampadina fulminata accertarsi che quella di ricambio abbia i valori di tensione e potenza uguali a quelli specificati nel paragrafo "Impianto Elettrico" a pag. 71. Verificare sempre il funzionamento della nuova lampadina, prima di rimontare le parti rimosse.

Proiettore

Per accedere alle lampadine del proiettore è necessario operare all'interno del cupolino.

Sfilare il connettore (1, fig. 57) dalla lampada.

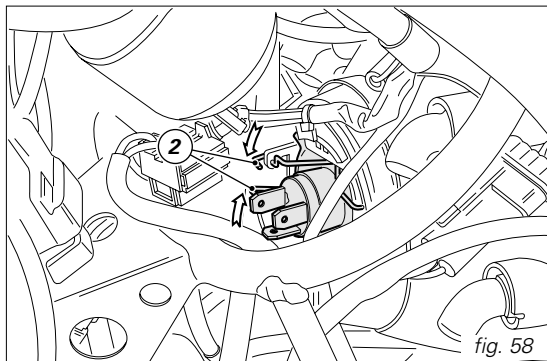
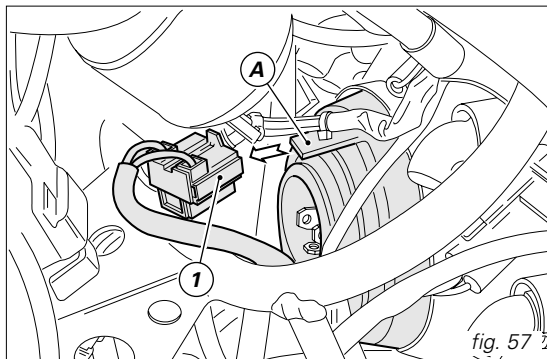
Sfilare la cuffia di protezione tirandola dall'apposita linguetta (A).

Sganciare la molletta (2, fig. 58) di tenuta della lampada e rimuoverla dal supporto; sostituire la lampadina.



Note

La parte trasparente della lampadina nuova non deve essere toccata con le mani, ciò ne provocherebbe l'annerimento riducendone la luminosità.



Rimontaggio lampada:

inserire le linguette guida della base lampadina nelle sedi corrispondenti per ottenere l'esatto orientamento. Agganciare l'estremità della molletta (2) ai supporti del corpo proiettore, collegare il connettore (1) precedentemente scollegato e rimontare la cuffia in gomma.

La lampada della luce di posizione è montata nella parte superiore del corpo proiettore. Per sostituirla è necessario sfilare il portalamпада (3, fig. 59) dal corpo proiettore. Estrarre la lampada e sostituirla.

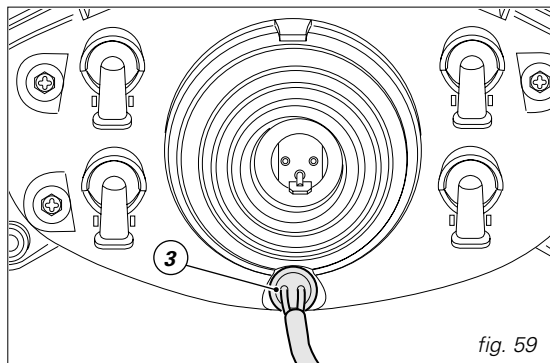


fig. 59

Indicatori di direzione (fig. 60)

Svitare la vite (1) e separare la coppetta (2) dal supporto indicatore.

La lampadina ha un innesto a baionetta, per estrarla occorre premere e ruotarla in senso antiorario. Sostituire la lampadina e reinserirla premendo e ruotando in senso orario fino allo scatto nella sede. Rimontare la coppetta inserendo il dentino (A) nell'apposita fessura del supporto indicatore.

Riavvitare la vite (1).

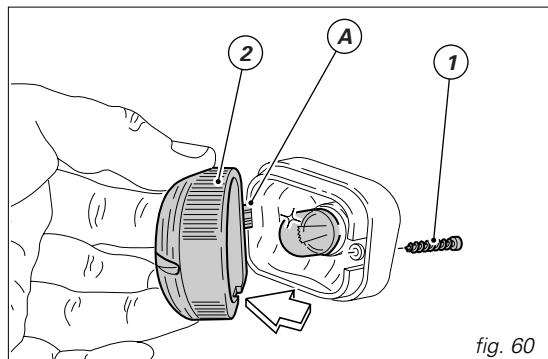


fig. 60

Luce targa (fig. 61)

Per accedere alla lampadina della luce targa, sfilare il portalamпада dall'interno del portatarga.

Sfilare la lampadina e sostituirla.



Nota

Il portalamпада è provvisto di un'estremità (A) con la quale è possibile estrarlo dal portatarga evitando di strappare i cavi.

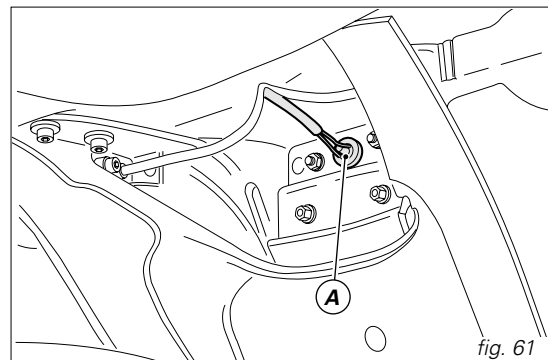
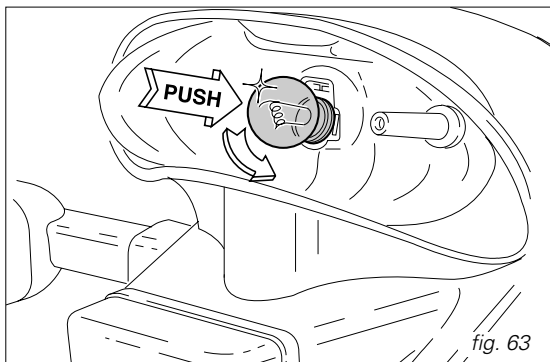
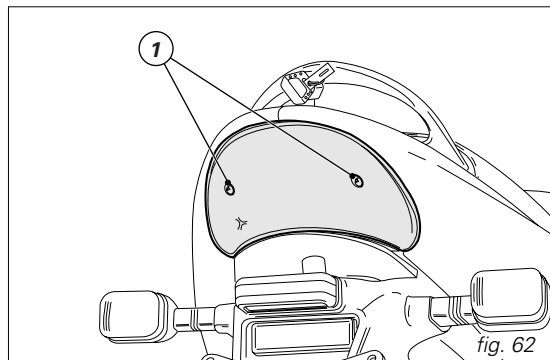


fig. 61

Luce arresto

Per la sostituzione della lampadina luce arresto e posizione, è necessario svitare le due viti (1, fig. 62) che fissano il trasparente e rimuoverlo. La lampadina ha un innesto a baionetta, per estrarla occorre premere e ruotarla in senso antiorario. Sostituire la lampadina e reinserirla premendo e ruotando in senso orario fino allo scatto nella sede (fig. 63). Rimontare il trasparente e serrare le viti (1).

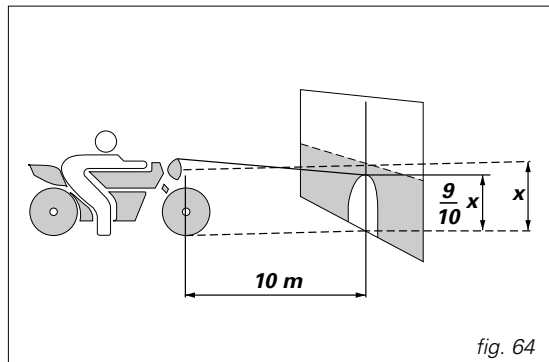


Orientamento del proiettore (fig. 64)

Controllare se il proiettore è correttamente orientato mettendo il motociclo, con i pneumatici gonfiati alla giusta pressione e con una persona seduta in sella, perfettamente perpendicolare con il suo asse longitudinale di fronte ad una parete o ad uno schermo, distante da esso 10 metri. Tracciare una linea orizzontale corrispondente all'altezza del centro del proiettore e una verticale in linea con l'asse longitudinale del motociclo.

Effettuare il controllo possibilmente nella penombra.

Accendere la luce anabbagliante:
il limite superiore di demarcazione tra la zona oscura e la zona illuminata deve risultare ad una altezza non superiore a $\frac{9}{10}$ dell'altezza da terra del centro del proiettore.



Note

La procedura descritta è quella stabilita dalla "Normativa Italiana" per quanto concerne l'altezza massima del fascio luminoso.

Adegua la procedura alle normative in vigore nel paese dove viene utilizzato il motociclo.

La rettifica dell'orientamento verticale del proiettore si può effettuare agendo sulla vite di regolazione (1, fig. 65), sul lato sinistro del proiettore. Ruotando la vite in senso orario il fascio luminoso si abbasserà, viceversa, si alzerà.

La rettifica dell'orientamento orizzontale del proiettore si può effettuare agendo sulle viti di regolazione (2, fig. 65), sul lato destro del proiettore. Ruotando la vite in senso orario il fascio luminoso si sposterà verso destra, viceversa, si sposterà verso sinistra.

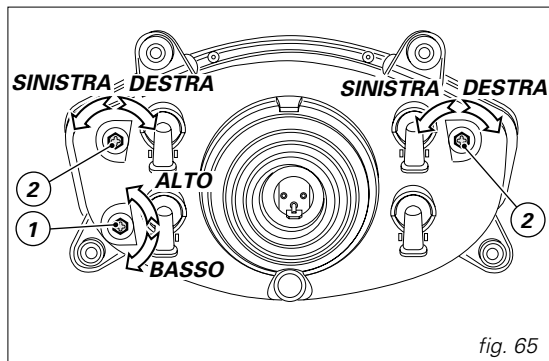


fig. 65

Pneumatici

Pressione anteriore:

2,1÷2,2 bar

Pressione posteriore:

2,1÷2,3 bar

La pressione dei pneumatici è soggetta a variazioni dovute alla temperatura esterna e all'altitudine; controllarla e adeguarla ogni volta che si viaggia in zone con ampie escursioni termiche o in alta quota.

Importante

La pressione dei pneumatici, deve essere controllata e regolata a "gomma fredda".

Per salvaguardare la rotondità del cerchio anteriore, se si percorrono strade molto sconnesse, aumentare la pressione nel pneumatico di 0,2÷0,3 bar.

Riparazione o sostituzione pneumatici

I pneumatici senza camera d'aria in presenza di forature di lieve entità, impiegano molto tempo a sgonfiarsi in quanto hanno un certo grado d'autotenuta. Se un pneumatico risulta leggermente sgonfio controllare attentamente che non ci siano perdite.



Attenzione

In caso di foratura sostituire il pneumatico. Sostituire i pneumatici utilizzando la marca e il tipo di primo equipaggiamento. Assicurarsi di aver avvitato i cappucci di protezione delle valvole per evitare perdite di pressione durante la marcia. Non usate mai un pneumatico con camera d'aria; la mancata osservanza di questa norma può causare lo scoppio improvviso del pneumatico, con gravi conseguenze per pilota e passeggero.

Dopo la sostituzione di un pneumatico è necessario provvedere all'equilibratura della ruota.



Importante

Non rimuovere o spostare i contrappesi per l'equilibratura delle ruote.



Note

Per la sostituzione dei pneumatici rivolgersi ad un Concessionario o ad un'Officina Autorizzata per avere la garanzia sul corretto smontaggio e rimontaggio delle ruote.

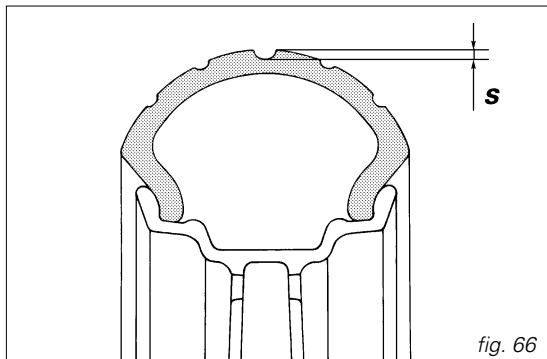
Spessore minimo del battistrada

Misurare lo spessore minimo (S, fig. 66) del battistrada nel punto di massimo consumo: non deve essere inferiore a **2 mm** e comunque non inferiore a quanto prescritto dalla legislazione locale.



Importante

Controllare periodicamente i pneumatici per individuare eventuali crepe o tagli, soprattutto nelle pareti laterali, rigonfiamenti o macchie estese ed evidenti che indicano danni interni; sostituirli in caso di danno grave. Togliere dal battistrada sassolini o altri corpi estranei rimasti incastrati nella scolpitura della gomma.



Controllo livello olio motore (fig. 67)

Il livello dell'olio nel motore è visibile attraverso l'oblò di ispezione (1) posto sul coperchio frizione. Controllare il livello con il motociclo in posizione perfettamente verticale e con motore caldo; attendere qualche minuto dopo lo spegnimento affinché il livello si stabilizzi. Il livello deve mantenersi tra le tacche in corrispondenza dell'oblò stesso. Se il livello risulta scarso è necessario procedere al rabbocco con l'olio motore SHELL Advance Ultra 4. Rimuovere il tappo di carico (2) e aggiungere olio fino a raggiungere il livello stabilito. Rimontare il tappo.

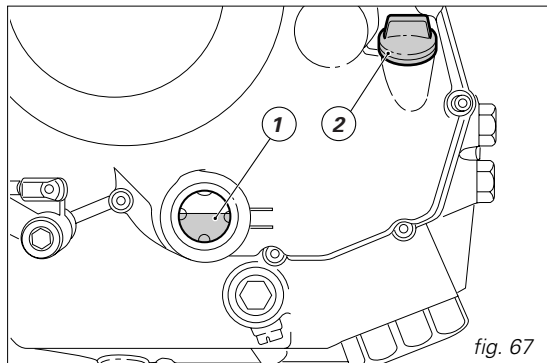


fig. 67

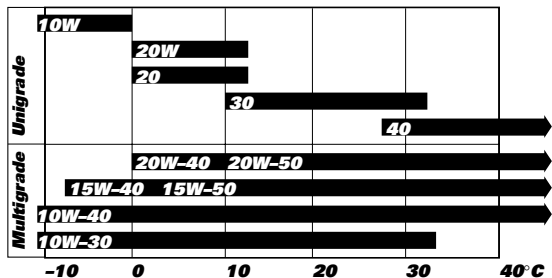
Importante

Per la sostituzione dell'olio motore e dei filtri olio agli intervalli prescritti nella tabella di manutenzione periodica (vedi Libretto di Garanzia), rivolgersi ad un Concessionario o ad un'Officina Autorizzata.

Viscosità

SAE 10W-40

Le altre viscosità indicate in tabella possono essere usate se la temperatura media della zona d'uso del motociclo rientra nella gamma indicata.



Pulizia e sostituzione candele (fig. 68)

Le candele costituiscono un elemento importante del motore e sono da controllare periodicamente. Questa operazione è relativamente facile e permette di verificare il buono stato di funzionamento del motore. Rimuovere la semicarena sinistra, sfilare le pipette dalle candele e rimuoverle dalla testa utilizzando la chiave a corredo.

Verificare la colorazione dell'isolante ceramico dell'elettrodo centrale: una colorazione uniforme marrone chiaro indica un buon funzionamento del motore.

Nel caso di colorazioni diverse o incrostazioni scure, sostituire la candela e riferire quanto riscontrato a un Concessionario o ad un'Officina Autorizzata. Controllare anche l'usura dell'elettrodo centrale; se risulta consumato o vetroso, sostituire la candela. Controllare la distanza fra gli elettrodi, deve essere di: **0,6÷0,7 mm**.

Importante

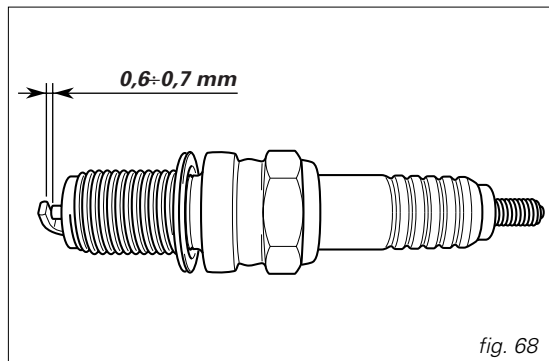
In caso di regolazione fare attenzione a piegare l'elettrodo laterale. Una distanza maggiore o minore, oltre a diminuire le prestazioni, può causare difficoltà di avviamento o problemi di funzionamento al minimo. Pulire accuratamente l'elettrodo e l'isolante con uno spazzolino metallico e verificare lo stato della guarnizione. Pulire con cura la sede sulla testa e fare attenzione a non far cadere corpi estranei all'interno della camera di scoppio.

Rimontare la candela sulla testa avvitando completamente il filetto nella sede. Serrare alla coppia di 20 Nm.

Se non si dispone di una chiave dinamometrica, dopo il serraggio a mano, fare un'ulteriore rotazione di 1/2 giro con la chiave in dotazione.

Importante

Non usare candele con un grado termico inadeguato o con la lunghezza del filetto diverso. La candela deve essere serrata correttamente.





Pulizia generale

Per mantenere nel tempo la brillantezza originale delle superfici metalliche e di quelle verniciate, il motociclo deve essere lavato e pulito periodicamente a seconda del servizio e dello stato delle strade che si percorrono. Utilizzare a tal fine prodotti specifici, possibilmente biodegradabili, evitando detergenti o solventi troppo aggressivi.



Importante

Non lavare il motociclo immediatamente dopo l'uso per evitare la formazione di aloni prodotti dall'evaporazione dell'acqua sulle superfici ancora calde. Non indirizzare verso il motociclo getti di acqua calda o ad alta pressione. L'uso di idropultrici potrebbe comportare grippaggi o gravi anomalie a forcelle, mozzi ruota, impianto elettrico, guarnizioni di tenuta delle forcelle, prese d'aria e silenziatori di scarico, con conseguente perdita dei requisiti di sicurezza del motociclo.

Se alcune parti del motore risultano particolarmente sporche o unte, utilizzare uno sgrassante per la pulizia evitando che questo vada a contatto con gli organi della trasmissione (catena, pignone, corona, ecc...). Sciacquare il motociclo con acqua tiepida e asciugare tutte le superfici con una pelle scamosciata.



Attenzione

I freni talvolta possono non rispondere dopo il lavaggio del motociclo.

Non ingrassare o lubrificare i dischi freno, si perderebbe l'efficacia frenante del motociclo.

Pulire i dischi con un solvente non grasso.

Lunga inattività

Se il motociclo non viene usato per un lungo periodo è consigliabile eseguire le seguenti operazioni:

pulizia generale;

vuotare il serbatoio carburante;

introdurre dalle sedi delle candele un po' d'olio motore nei cilindri e far compiere, a mano, qualche giro al motore per distribuire un velo protettivo sulle pareti interne;

utilizzare il cavalletto di servizio per sostenere il motociclo;

scollegare e rimuovere la batteria. Qualora il motociclo sia rimasto inattivo per un periodo superiore ad un mese, controllare ed eventualmente ricaricare la batteria.

Ricoprire il motociclo con un telo coprimoto che non danneggi la vernice e non trattiene la condensa.

Il telo coprimoto è disponibile presso Ducati Performance.

Avvertenze importanti

In alcune nazioni, (Francia, Germania, Gran Bretagna, Svizzera, ecc.) la legislazione locale richiede il rispetto di norme anti-inquinamento ed anti-rumore.

Effettuare le eventuali verifiche periodiche previste e sostituire quanto necessario con ricambi originali Ducati specifici e conformi alle norme dei vari paesi.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Ingombri (mm) (fig. 69)

Pesi

A secco:

182 Kg.

A pieno carico:

385 Kg.



Attenzione

Il mancato rispetto dei limiti di carico potrebbe influenzare negativamente la maneggevolezza e la resa del vostro motociclo e potrebbe causarne la perdita di controllo.

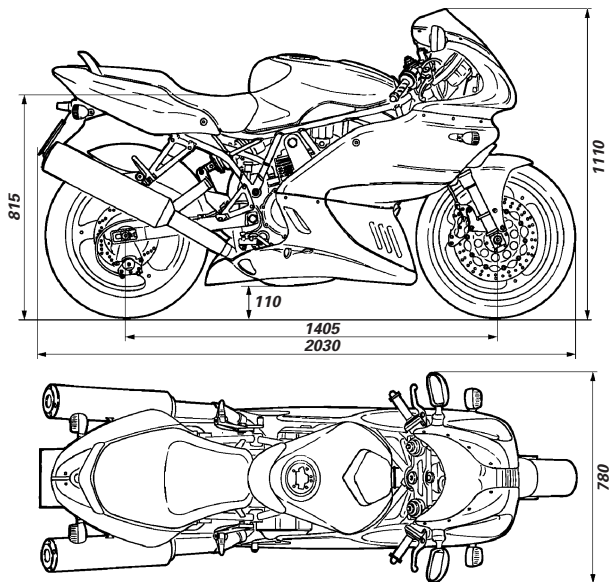


fig. 69

Rifornimenti	Tipo	dm³ (litri)
Serbatoio combustibile, compresa una riserva di 4 dm ³ (litri)	Benzina verde con un numero di ottani all'origine di almeno 95	16
Coppa motore e filtro	SHELL - Advance Ultra 4	3,3
Circuito freni ant./post. e frizione	Liquido speciale per sistemi idraulici SHELL - Advance Brake DOT 4	—
Protettivo per contatti elettrici	Spray per trattamento impianti elettrici SHELL - Advance Contact Cleaner	—
Forcella anteriore	SHELL - Advance Fork 7.5 o Donax TA	(per stelo) 0,410



Importante

Non è ammesso l'uso di additivi nel carburante o nei lubrificanti.

Motore

Bicilindrico a 4 tempi a "L" longitudinale di 90°.

Alesaggio mm:

80.

Corsa mm:

61,5.

Cilindrata totale cm³:

618.

Rapporto di compressione $\pm 0,5:1$:

10,5.

Potenza max. all'albero (95/1/CE):

45 kW - 61 CV a 8.750 min⁻¹.

Coppia massima all'albero (95/1/CE):

54 Nm - 5,5 Kgm a 6.500 min⁻¹.

Versione depotenziata

Potenza max. all'albero (95/1/CE):

24 kW - 32,6 CV a 7.250 min⁻¹.

Coppia massima all'albero (95/1/CE):

42 kW - 4,3 Kgm a 3.500 min⁻¹.

Importante

In nessuna condizione di marcia si deve superare il regime massimo.

Distribuzione

Desmodromica a due valvole per cilindro comandate da quattro bilancieri (due di apertura e due di chiusura) e da un albero distribuzione in testa. È comandata dall'albero motore mediante ingranaggi cilindrici, pulegge e cinghie dentate.

Schema distribuzione desmodromica (fig. 70)

- 1) Bilanciere di apertura (o superiore);
- 2) registro bilanciere superiore;
- 3) semianelli;
- 4) registro bilanciere di chiusura (o inferiore);
- 5) molla richiamo bilanciere inferiore;
- 6) bilanciere di chiusura (o inferiore);
- 7) albero distribuzione;
- 8) valvola.

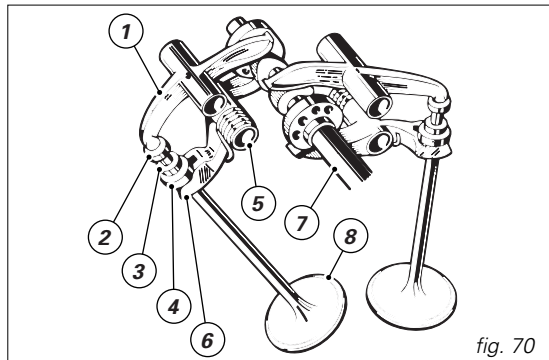


fig. 70

Prestazioni

La velocità massima nelle singole marce è ottenibile solo osservando scrupolosamente le norme di rodaggio prescritte ed eseguendo periodicamente le manutenzioni stabilite.

*Velocità massima (solo conduttore):
195 km/h.*

Freni

Anteriore

A doppio disco forato.

*Materiale pista frenante:
acciaio inox.*

*Diametro disco:
320 mm.*

Comando idraulico mediante leva sul lato destro del manubrio.

*Superficie frenante:
88 cm².*

Pinze freno a pistoni differenziati.

*Marca:
BREMBO*

*Tipo:
30/34-4 pistoni.*

*Materiale attrito:
FERIT I/D 450 FF.*

*Tipo pompa:
PS 16.*

Posteriore

A disco fisso forato.

*Materiale pista frenante:
acciaio inox.*

*Diametro disco:
245 mm.*

*Comando idraulico mediante pedale sul lato destro.
Superficie frenante:*

32 cm².

*Marca:
BREMBO*

*Tipo:
P 34 C.*

*Materiale attrito:
FERIT I/D 450 FF.*

*Tipo pompa:
PS 11.*



Attenzione

Il liquido impiegato nell'impianto frenante è corrosivo. Nel caso di un accidentale contatto con gli occhi o la pelle lavare abbondantemente con acqua corrente la parte interessata.

Trasmissione

Frizione:

*multidisco a bagno d'olio;
comandata mediante leva sul lato sinistro del
semimanubrio.*

*Trasmissione fra motore ed albero primario del cambio ad
ingranaggi a denti diritti.*

Rapporto:

33/61.

Cambio a:

*a 5 rapporti;
con ingranaggi sempre in presa, pedale comando a
sinistra.*

Rapporto pignone/corona:

15/44.

Rapporti totali:

1ª 16/40

2ª 21/36

3ª 24/32

4ª 27/29

5ª 29/28

*Trasmissione fra il cambio e la ruota posteriore mediante
una catena:*

Marca:

DID

Tipo:

520 VL4.

Dimensioni:

5/8"x1/4".

n° maglie:

100



Importante

*I rapporti indicati sono quelli omologati e non
possono essere cambiati.*

*Se si desidera adattare il motociclo per percorsi speciali o
gare, la Ducati Motor Holding S.p.A. è a disposizione per
indicare dei rapporti diversi da quelli di serie; rivolgersi ad
un Concessionario o un'Officina Autorizzata.*



Attenzione

*Dovendo sostituire la corona posteriore è
necessario rivolgersi presso un Concessionario o
un'Officina Autorizzata. Una sostituzione imperfetta può
compromettere gravemente la tua sicurezza e quella del
passeggero e provocare danni irreparabili al motociclo.*

Telaio

Tubolare a traliccio a gabbia superiore in tubi di acciaio altoresistenziali.

Angolo di sterzata (per lato):

28°.

Angolo canotto di sterzo:

24°.

Avancorsa:

96 mm.

Ruote

Cerchi in lega leggera a tre razze

Anteriore

Marca:

BREMO

Dimensioni:

3.50x17"

Posteriore

Marca:

BREMO

Dimensioni:

4,50x17"

La ruota anteriore è a perno sfilabile.

Pneumatici

Anteriore

Radiale tipo "tubeless".

Dimensione:

120/70-ZR17.

Posteriore

Radiale tipo "tubeless".

Dimensione:

160/60-ZR17.

Candele d'accensione

Marca:

CHAMPION

Tipo:

RA 4 HC

In alternativa:

Marca:

NGK

Tipo:

DCPR8E

Sospensioni

Anteriore

A forcella oleodinamica a steli rovesciati.

Diametro steli:

43 mm.

Corsa sull'asse steli:

120 mm.

Posteriore

L'ammortizzatore, regolabile in estensione, in compressione e nel precarico della molla, è infulcrato nella parte inferiore ad un forcellone oscillante in acciaio. Il forcellone ruota intorno al perno fulcro passante per il motore. Questo sistema conferisce al mezzo eccezionali doti di stabilità.

Lo smorzamento idraulico varia in funzione della corsa dell'ammortizzatore stesso.

Corsa:

71 mm

Escursione ruota:

136 mm

Colori disponibili

Nero opaco Ducati cod. 248.514 (PPG);

Telaio e cerchi color metallo.

*Argento cod. *0022 (PPG)*

Telaio e cerchi color nero.

Impianto elettrico

Formato dai seguenti particolari principali:

proiettore anteriore con lampada allo iodio, doppio filamento **12V-55/60W**.

Luce di posizione con lampada **12V-5W**.

Comandi elettrici sui semimanubri:

indicatori direzione, lampade **12V-10W**.

Avvisatore acustico.

Interruttori luci arresto.

Batteria, 12V-10 Ah.

Alternatore 12V-520W.

Regolatore elettronico, protetto con fusibile da **40A** posto a lato della batteria.

Motorino avviamento, 12V-0,7 kW.

Fanale posteriore, lampada a doppio filamento

12V-5/21W per segnalazione arresto e luce posizione;

lampada **12V-5W** per illuminazione targa.



Note

Per la sostituzione delle lampade vedi al paragrafo "Sostituzione lampade luci" alla pag. 53.

Fusibili

La scatola porta fusibili principale è posizionata sul lato sinistro della batteria (fig. 71).

I fusibili utilizzati sono accessibili rimuovendo il coperchio di protezione (1) sulla cui superficie è riportato l'ordine di montaggio e l'ampereaggio.

Solo sei fusibili sono collegati all'impianto, due sono di riserva.

Il fusibile da 40A (2) posto sul lato destro della batteria (fig. 71) protegge il regolatore elettronico.

Per accedere al fusibile è necessario rimuovere il relativo cappuccio di protezione (3).

Un fusibile bruciato si riconosce dall'interruzione del filamento conduttore interno (4, fig. 72).



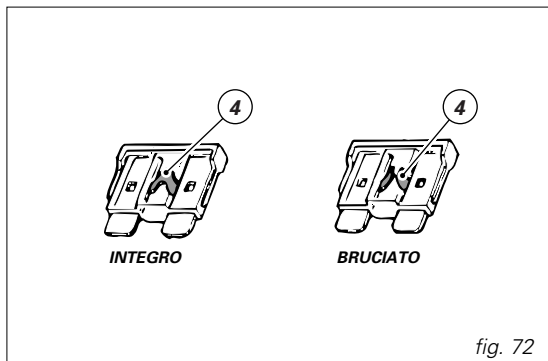
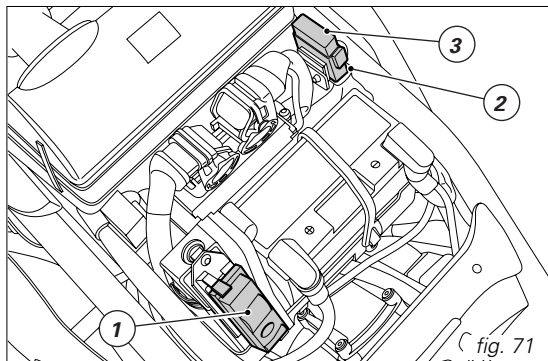
Importante

Per evitare possibili corto circuiti eseguire la sostituzione del fusibile con chiave d'accensione in posizione **OFF**.



Attenzione

Non usare mai un fusibile con caratteristiche diverse da quelle prescritte. La mancata osservanza di questa norma potrebbe provocare danni al sistema elettrico o addirittura incendi.



Legenda schema impianto elettrico/iniezione

- 1) Commutatore destro.
- 2) Antenna Transponder.
- 3) Commutatore chiave.
- 4) Relè principale.
- 5) Scatola fusibili.
- 6) Claxon.
- 7) Motorino avviamento.
- 8) Teleruttore avviamento.
- 9) Batteria.
- 10) Fusibile regolatore.
- 11) Regolatore.
- 12) Alternatore.
- 13) Freccia posteriore destra.
- 14) Fanale posteriore.
- 15) Luce targa.
- 16) Freccia posteriore sinistra.
- 17) Serbatoio.
- 18) Connessione autodiagnosi.
- 19) Sensore velocità.
- 20) Alimentazione autodiagnosi.
- 21) Interruttore stampella laterale.
- 22) Interruttore stop posteriore.
- 23) Bobina cilindro orizzontale.
- 24) Bobina cilindro verticale.
- 25) Candela 1 cilindro orizzontale.
- 26) Candela 2 cilindro verticale.
- 27) Relè iniezione
- 28) Iniettore cilindro orizzontale
- 29) Iniettore cilindro verticale.
- 30) Potenziometro farfalla.

- 31) Sensore giri/fase.
- 32) Sensore temperatura olio centralina.
- 33) Centralina 5.9 M.
- 34) Interruttore folle.
- 35) Interruttore pressione olio.
- 36) Interruttore stop anteriore.
- 37) Interruttore frizione.
- 38) Sensore temperatura olio strumento.
- 39) Commutatore sinistro.
- 40) Sensore temperatura/pressione aria.
- 41) Strumentazione (cruscotto).
- 42) Freccia anteriore sinistra.
- 43) Proiettore.
- 44) Freccia anteriore destra.
- 45) Conn. Sgancio 24 poli.

Legenda colori

B Blu

W Bianco

V Viola

Bk Nero

Y Giallo

R Rosso

Lb Azzurro

Gr Grigio

G Verde

Bn Marrone

O Arancio

P Rosa

Legenda scatola fusibili (4)

<i>Pos.</i>	<i>Utilizzatori</i>	<i>Val.</i>
1-9	Principale	30 A
2-10	Luce posizione, luce abbagliante/ anabbagliante, sensore velocità e teleruttore avviamento	15 A
3-11	Centralina controllo motore	3 A
4-12	Stop, clacson, lampeggio e key on	15 A
5-13	Cruscotto	3 A
6-14	Iniezione (pompa iniettore bobine	20 A

**Note**

Lo schema dell'impianto elettrico si trova alla fine del libretto.

PROMEMORIA MANUTENZIONI PERIODICHE

I

<i>km</i>	<i>Nome Ducati Service</i>	<i>Chilometraggio</i>	<i>Data</i>
1000			
10000			
20000			
30000			
40000			
50000			

Owner's manual

E

DUCATI 620Sport



Hearty welcome among Ducati fans! Please accept our best compliments for choosing a Ducati motorcycle. We think you will ride your Ducati motorcycle for long journeys as well as short daily trips. Ducati Motor Holding S.p.A. wishes you smooth and enjoyable riding. We are steadily doing our best to improve our "Technical Assistance" service. For this reason, we recommend you to strictly follow the indications given in this manual, especially for motorcycle running-in. In this way, your Ducati motorbike will surely give you unforgettable emotions. Please contact our authorised service centres to have your motorcycle repaired or if you simply need advice.

Enjoy your ride!



Note

Ducati Motor Holding S.p.A. declines any liability whatsoever for any mistakes incurred in drawing up this manual. The information contained herein is valid at the time of going to print. Ducati Motor Holding S.p.A. reserves the right to make any changes required by the future development of the above-mentioned products.



Warning

This manual forms an integral part of the motorcycle and - in the event the motorcycle is resold - must always be handed over to the new owner.

TABLE OF CONTENTS

E

General 6

Warranty 6

Symbols 6

Useful information for safe riding 7

Carrying the maximum load allowed 8

Identification data 9

Controls 10

Position of motorcycle controls 10

Instrument panel 11

The immobilizer system 14

Keys 14

Code card 15

Procedure to disable immobilizer engine block through
trottle twistgrip 16

Duplicate keys 17

Ignition switch and steering lock 18

Left switch 19

Clutch lever 20

Cold start lever 21

Right switch 22

Throttle twistgrip 23

Front brake lever 23

Rear brake pedal 24

Gear change pedal 24

Setting the gear change and rear brake pedals 25

Main components and devices 26

Location 26

Tank filler plug 27

Seat catch and helmet hooks 28

Side stand 29

Shock absorber adjusters 30

Shock absorber 31

Directions for use 32

Running-in recommendations 32

Pre-ride checks 33

Starting the engine 34

Moving off 36

Braking 37

Stopping the motorcycle 37

Parking 38

Refuelling 38

Tool kit and accessories 39

Main maintenance operations 40

Removing the fairing 40

Lifting the fuel tank 43

Changing the air filter 44

Checking brake and clutch fluid level 45

Checking brake pads for wear 47

Lubricating joints 48

Throttle cable adjustment 49

Routine maintenance record 84

Charging the battery 50
Chain adjustment 51
Chain lubrication 52
Replacing bulbs 53
Beam setting 57
Tyre pressures 58
Checking engine oil level 60
Cleaning and replacing the spark plugs 61
Cleaning the motorcycle 62
Storing the bike away 63
Important notes 63

Technical data 64

Overall dimensions 64
Weights 64
Top-ups 65
Engine 66
Timing system 66
Performance data 67
Brakes 67
Transmission 68
Frame 69
Wheels 69
Tyres 69
Spark plugs 69
Suspensions 70
Available colors 70
Electric system 71

For United States of America version only 75

GENERAL



Warranty

In your own interest, and in order to guarantee product reliability, you are strongly advised to refer to a Ducati Dealer or Authorised Workshop for any servicing requiring particular technical expertise. Our highly skilled staff have access to the implements required to perform any servicing job at best, and use Ducati original spare parts only as the best guarantee for full interchangeability, smooth running and long life.

All Ducati motorcycles come with a "Warranty Card". The warranty does not apply to the motorcycles used in competitions. No motorcycle part may be tampered with, altered, or replaced with parts other than original Ducati spare parts during the warranty period, or the warranty will be automatically invalidated.

Symbols

Ducati Motor Holding S.p.A. advises you to read this booklet carefully so as to become familiar with your motorcycle. In case of any doubts, please call a Ducati Dealer or Authorised Workshop. The information contained herein will prove useful on your trips - and Ducati Motor Holding S.p.A. wishes you smooth, enjoyable riding - and will help you keep the performance of your motorcycle unchanged for a long time.



Warning

Failure to comply with these instructions may put you at risk and lead to severe injury or death.



Important

Possibility of damaging the motorcycle and/or its components.



Note

Additional information on the job being carried out.

*The terms **right** and **left** are referred to the motorcycle viewed with respect to the direction of travel.*

Useful information for safe riding



Warning

Read this section before riding your motorcycle.

Accidents are frequently due to inexperience. Always make sure you have your licence with you when riding; you need a valid licence to be entitled to ride your motorcycle.

Do not lend your motorcycle to inexperienced riders or who do not hold a valid licence.

Both rider and pillion passenger must **always** wear a safety helmet.

Wear proper clothing, with no loose items or accessories that may become tangled in the controls or limit your zone of vision.

Never start or run the engine indoors. Exhaust gases are poisonous and may lead to loss of consciousness or even death within a short time.

Both rider and pillion passenger should keep their feet on the footpegs when the motorcycle is in motion.

Always hold the handlebars firmly with both hands so you will be ready for sudden changes of direction or in the road surface. The pillion passenger should **always** hold on to the suitable grab handle at the rear seat with both hands.

Ride within the law and observe national and local rules.

Always respect speed limits where these are posted. However, always adjust your speed to the visibility, road and traffic conditions you are riding in.

Always signal your intention to turn or pull to the next lane in good time using the suitable turn indicators. Be sure you are clearly visible and do not ride within the blind spot of vehicles ahead.

Be very careful when tackling road junctions, or when riding in the areas near exits from private grounds, car parks or on slip roads to access motorways.

Always turn off the engine when refuelling.

Be extremely careful not to spill fuel on the engine or on the exhaust pipe when refuelling.

Do not smoke when refuelling.

While refuelling, you may inhale noxious fuel vapours. Should any fuel drops be spilled on your skin or clothing, immediately wash with soap and water and change your clothing.

Always remove the key when you leave your motorcycle unattended.

The engine, exhaust pipes, and mufflers stay hot for a long time.



Warning

The exhaust system might be hot, even after engine is switched off; pay particular attention not to touch exhaust system with any body part and do not park the vehicle next to inflammable material (wood, leaves etc.).

Park your motorcycle where no one is likely to hit it and use the side stand.

Never park on uneven or soft ground or your motorcycle may fall over.

Carrying the maximum load allowed

Your motorcycle is designed for long-distance riding, carrying the maximum load allowed in full safety. Even weight distribution is critical to preserving these safety features and avoiding trouble when performing sudden manoeuvres or riding on bumpy roads.

Information about carrying capacity

The total weight of the motorcycle in running order including rider, pillion passenger, luggage and additional accessories should not exceed 385 Kg.

Arrange your luggage or heavy accessories in the lowest possible position and close to motorcycle centre.

Be sure to secure the luggage to the supports provided on the motorcycle as firmly as possible. Improperly secured luggage may affect stability.

Never fix bulky or heavy objects to the handlebar or to the front mudguard as this would affect stability and cause danger.

Do not insert any objects you may need to carry into the gaps of the frame as these may foul moving parts.

Make sure the tyres are inflated to the proper pressure indicated at page 58 and that they are in good condition.

Identification data

All Ducati motorcycles have two identification numbers, for frame (fig. 1) and engine (fig. 2).

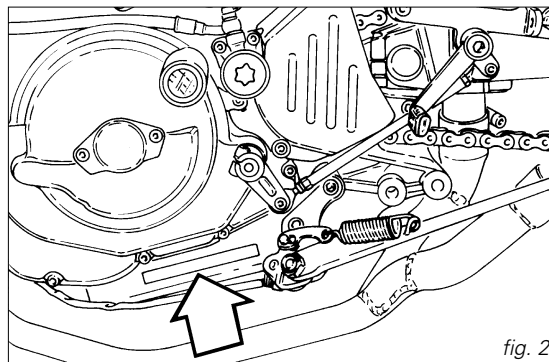
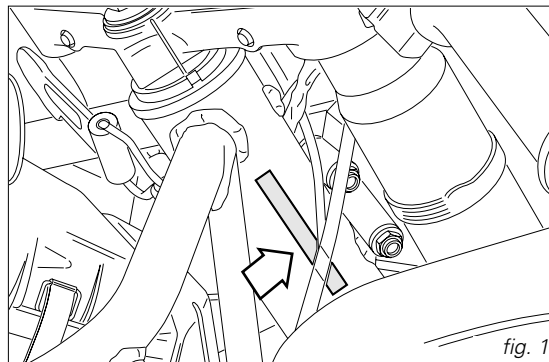
Frame number

Engine number



Note

These numbers identify the motorcycle model and should always be indicated when ordering spare parts.



CONTROLS

E



Warning

This section details the position and function of all the controls you need to drive your motorcycle. Be sure to read this information carefully before you use the controls.

Position of motorcycle controls (fig. 3)

- 1) Instrument panel.
- 2) Key-operated ignition switch and steering lock.
- 3) Left switch.
- 4) Clutch lever.
- 5) Cold start lever.
- 6) Right switch.
- 7) Throttle twistgrip.
- 8) Front brake lever.
- 9) Gear change pedal.
- 10) Rear brake pedal.

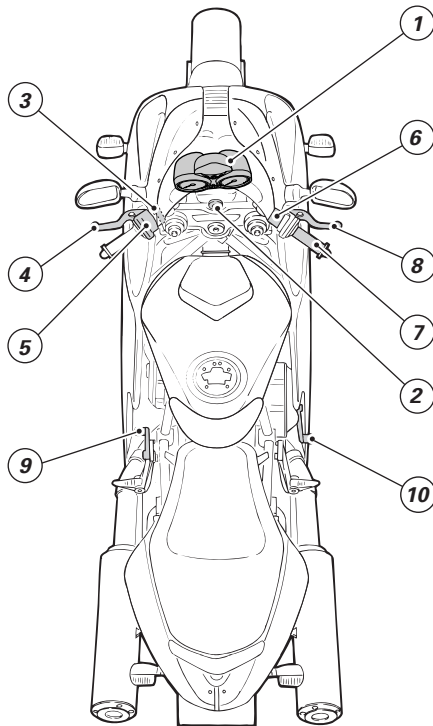


fig. 3

Instrument panel (fig. 4)

1) **Blue light**

Comes on when high beam is on.

2) **Green light**

Comes on and flashes when a turn indicator is on.

3) **Yellow light**

Comes on when there are about 4 liters fuel left in the tank.

4) **Green light N.**

Comes on when in neutral position.

5) **Red light**

Comes on when engine oil pressure is too low. It briefly comes on when the ignition is switched to **ON** and normally goes out a few seconds after engine starts. It may shortly come on when the engine is hot, however, it should go out as the engine revs up.

Important

If this light stays on, stop the engine or it may suffer severe damage.

6) **Orange light**

Comes on and flashes when the motorcycle is parked (Immobilizer on), it is also used for immobilizer diagnosis.

Note

When the Immobilizer is on, this light flashes for 24 hours and then goes out. The Immobilizer is still operating.

7) **Orange EOBD light**

When on, engine operation is inhibited. It goes out after a few seconds (usually 1.8 - 2 sec.).

8) **Speedometer** (km/h).

Gives road speed.

a) **LCD (1):**

- **Odometer** (km).

Gives total distance covered.

- **Trip meter** (km).

Gives distance covered since last resetting.

9) **Revolution counter** (rpm).

Shows the engine rotation speed/minute.

b) **LCD (2):**

- **Clock**

- **Oil temperature**

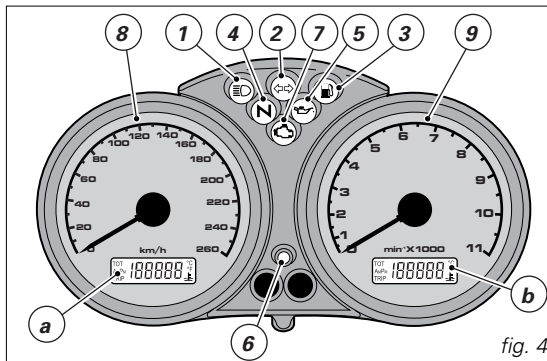


fig. 4

LCD unit functions

When the ignition key is turned to **ON**, the instrument panel carries out a **Check** of all instruments (pointers, display, lights) (see fig. 5 and 6).

LCD (1)

Turn the key to **ON** and press (B) (fig. 6) to display trip meter and odometer alternatively.

Resetting the trip meter

Keep (B) pressed (fig. 6) for more than 2 seconds. When the **TRIP** function is enabled (trip meter), display (LCD 1) will reset.

LCD (2)

Turn the key to **ON** and press (A) (fig. 6) to display clock and oil temperature.

Setting the clock

Press (A) for at least 2 seconds.

Press (B) to set **AM/PM**.

Press (A) to set hours; press (B) repeatedly to set correct hour.

Press (A) to set minutes.

Press (B) to increase the value. Keep the button pressed for more than 5 seconds to proceed faster.

Press (A) to quit this function.

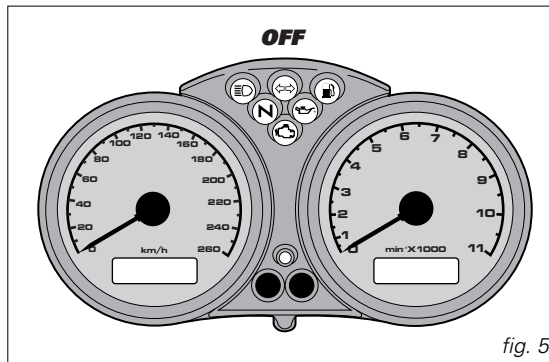


fig. 5

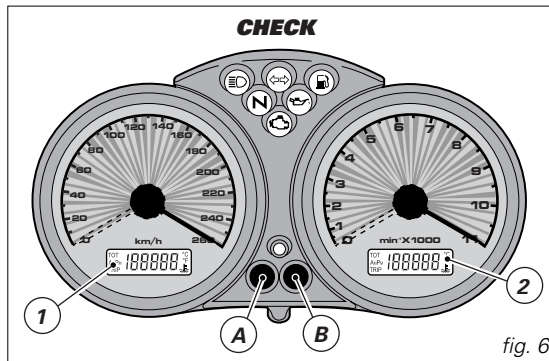
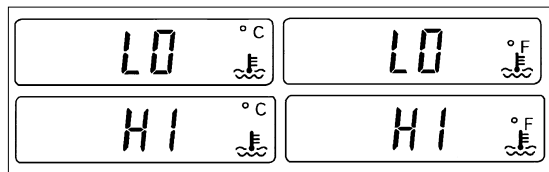


fig. 6

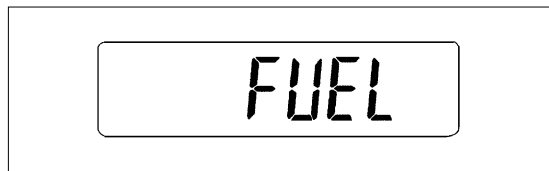
Oil temperature

When the oil temperature goes below 50 °C (122 °F), "**LO**" will be displayed. "**HI**" will be displayed when the temperature exceeds 170 °C (338 °F).



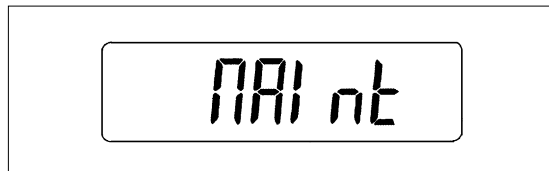
Fuel light

"**FUEL**" will be displayed when the fuel warning light comes on.



Maintenance indicator

After the first 1,000 Km/621 m and then every 10,000 Km/ 6210 m, "**MAInt**" will be displayed for 5 seconds when turning the key to **ON**. It reminds you of the routine maintenance servicing to be done.



Instrument panel lighting

Turn the key to **ON** and press (B) (fig. 6) within 5 seconds to change instrument panel lighting power.

The immobilizer system

For improved anti-theft protection, the motorcycle is equipped with an IMMOBILIZER, an electronic system that inhibits engine operation whenever the ignition switch is turned off.

Accommodated in the handgrip of each ignition key is an electronic device that modulates an output signal. This signal is generated by a special antenna incorporated in the switch when the ignition is turned on and changes every time. The modulated signal acts as a "password" and tells the CPU that an "authorised" ignition key is being used to start up the engine. When the CPU recognises the signal, it enables engine start-up.

Keys (fig. 7)

The Owner receives a set of keys comprising:

- 1 RED key A
- 2 BLACK keys B

Warning

Red key A has a rubber cover for preserving it in perfect conditions and avoiding contact with other keys. Never remove this protection unless really needed.

The keys B are regular ignition keys and are used to:

- start up the engine
- open the lock of the fuel tank filler plug
- open the seat lock.

The key A performs the same functions as the keys B, and is also used to wipe off and re-program other black keys, if needed.



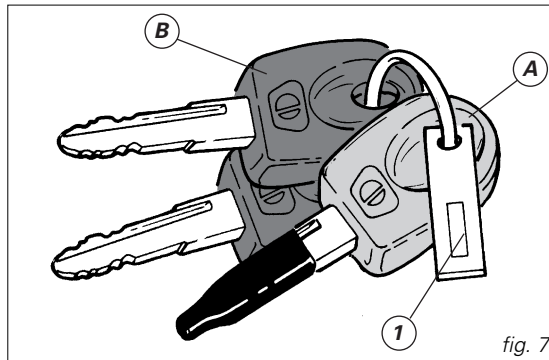
Note

The three keys have a small plate (1) attached that reports their identification number.



Warning

Keep the keys in different places. Store the plate (1) and the key A in a safe place. It is also recommended to use always the same black key to start the bike.



Code card

The keys come with a CODE CARD (fig. 8) that reports:

A) (fig. 9) the electronic code to be used to be used in case of engine block, i.e. bike did not start after **key-ON**.

B) (fig. 9) the part no. code for the keys to be reported to the DUCATI Service network when you are ordering any duplicate keys.



Important

Keep the CODE CARD in a safe place. However, it is advisable to keep the electronic code printed on the CODE CARD handy when you ride your motorcycle, in case it is necessary to remove engine block through the procedure that uses the throttle twistgrip.

In case of faulty immobilizer system, the following procedure gives the chance to disable "engine block" function -signalled by the orange **EOBD** warning light that comes on immediately (7, fig. 4).

But this operation can be carried out only if the electronic code indicated on the code card is known.

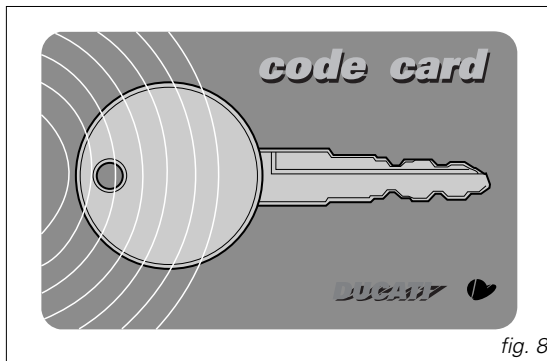


fig. 8

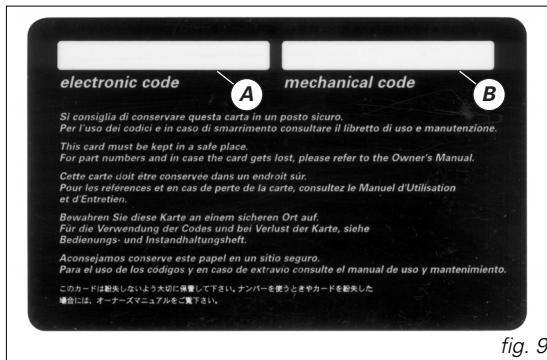


fig. 9

Procedure to disable immobilizer engine block through throttle twistgrip

1) Turn the key to **ON** and fully open throttle. Keep it open. The **EOBD** warning light turns off after 8 seconds.
2) Release the throttle as soon as the **EOBD** warning light turns off.

3) **EOBD** pilot light will flash. Count a number of flashes corresponding to the first figure of the code, open full throttle and keep the position for 2 seconds, then release. In this way the input of one figure is acknowledged, **EOBD** pilot light comes on and stays on for 4 seconds. Carry out the same procedure for the following figures of the code. Failure to do so will cause the **EOBD** pilot light to flash 20 times, then it will stay on. This means that the procedure has been aborted. It will be necessary to turn the key to **OFF** and restart from point (1).

4) Repeat operations described in point (3) up to the last figure of the code.

5) Release the throttle twistgrip, if the code is correct, the **EOBD** warning light shall flash signalling that engine block has been disabled. The warning light turns off after 4 seconds.

If the code is **NOT** correct, the **EOBD** warning light stays on and it is then possible to turn the key to **OFF** and repeat the procedure, starting from point (1), as many times as necessary (infinite).



Note

Should the throttle twistgrip be released before the set time, the warning light turns on again. It is then necessary to bring the key to **OFF** and restart the procedure from point (1).

Operation

When the ignition key is turned to **OFF**, the immobilizer inhibits engine operation.

When the ignition key is turned back to **ON** to start the engine, the following happens:

1) if the CPU recognised the code, the **CODE** light on the instrument panel will flash briefly. This means that the immobilizer system has recognised the key code and enabled engine ignition. When you press the **START** button, the engine will start up.

2) If the **CODE** light stays on, it means that the code has not been recognised. When this is the case, turn the ignition key back to **OFF** and then to **ON** again. If the engine still does not start, try with another black key. If the other key does not work out either, contact the DUCATI Service network.

3) Should the **CODE** pilot light still be flashing, it means that an immobilizer system fault was reset (e.g. with the overriding procedure through throttle grip). Turn the key to OFF and back to ON, the immobilizer pilot light should go back to its normal operation (see point 1).



Warning

The keys accommodate electronic components inside. If dropped or hit, they might damage. Use only one key during the procedure. Failure to do so might prevent the system from recognizing the code of the key in use.

Duplicate keys

If you need any duplicate keys, contact the DUCATI Service network with all the keys you have left and your CODE CARD.

DUCATI Service will program new keys and re-program your original keys, up to 8 keys in total.

You may be asked to identify yourself as the legitimate owner of the motorcycle. Be sure you have any documents you might need to this end ready.

The codes of any keys not submitted will be wiped off from the memory to make those keys unserviceable in case they have been lost.



Note

If you sell your motorcycle, do not forget to give all keys and the CODE CARD to the new owner.

Ignition switch and steering lock (fig. 10)

It is located in front of the fuel tank and has four positions:

- A) **ON**: lights and engine on;
- B) **OFF**: lights and engine off;
- C) **LOCK**: steering locked;
- D) **P**: parking light and steering lock.



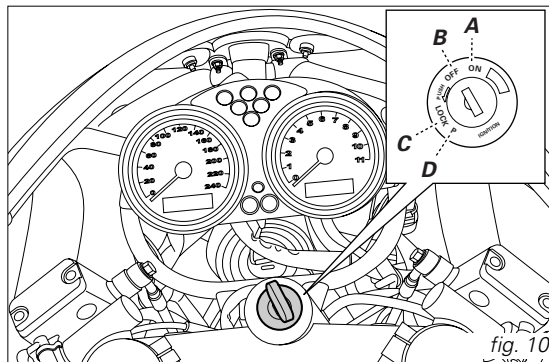
Note

To move the key to the last two positions, press it down before turning it. Switching to (B), (C) and (D), you will be able to take the key out.



Warning

This vehicle is equipped with an energy-saving CPU. If the key stays **ON** for a long period but the ignition button is not pressed within 15 seconds, the CPU will stop operating to avoid current absorption. Move the key to **OFF** and then to **ON** again.



Left switch (fig. 11)

1) Dip switch, light dip switch, two positions:

position  = low beam on;

position  = high beam on.

2) Switch  = 3-position turn indicator:

centre position = OFF;

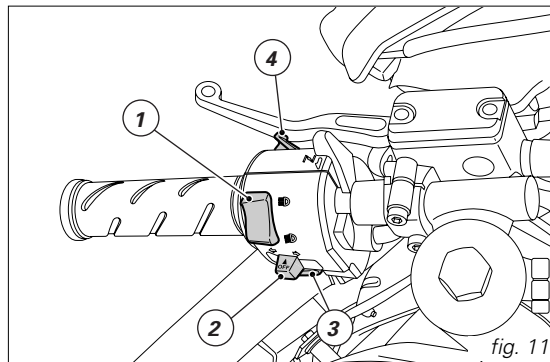
position  = left turn;

position  = right turn.

To reset turn indicators, turn switch to central position and push in.

3) Button  = warning horn.

4) Button  = high-beam flasher.



Clutch lever (fig. 12)

When you pull in the lever (1), you will disengage the engine from the gearbox and therefore from the driving wheel. Using the clutch properly is essential to smooth riding, especially when moving off.



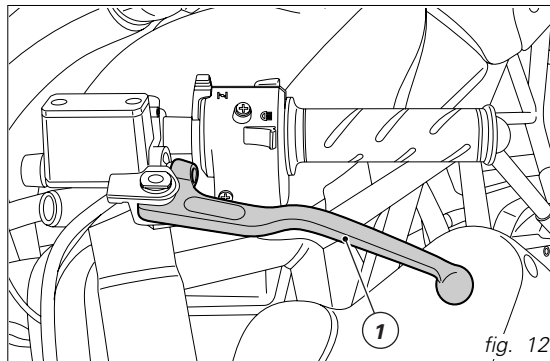
Important

Using the clutch properly will avoid damage to transmission parts and spare the engine.



Note

It is possible to start the engine with side stand down and the gearbox in neutral. When starting the bike with a gear engaged, pull the clutch lever (in this case the side stand must be up).



Cold start lever (fig. 13)

Use this device to start the engine from cold. It will increase the engine idling speed after starting.

Lever positions:

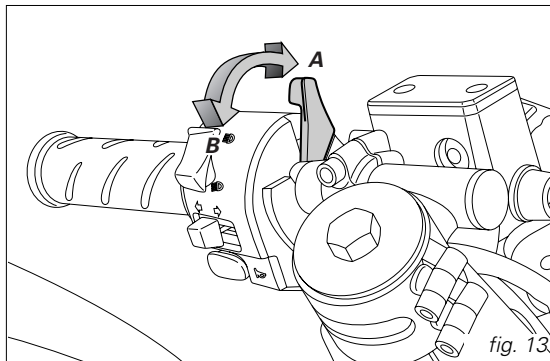
A) = closed

B) = fully open.

The lever can be opened and closed gradually to adjust speed until engine is fully warm (see pages 34-35).

 Important

Never use the cold start device when the engine is warm or leave it open when riding.



Right switch (fig. 14)

1) Switch, light switch, three positions:

right position  = light off;

centre position  = front and rear parking lights, number plate and instrument panel lights on;

left position  = headlight, front and rear parking lights, number plate and instrument panel lights on.



Note

This device is not fitted on the Australia and Japan versions.

2) Switch for **ENGINE STOP**, two positions:

position  (**RUN**) = run.

position  (**OFF**) = stop.



Warning

This switch is mainly intended for use in emergency cases when you need to stop the engine quickly. After stopping the engine, return the switch to the  position to enable starting.



Important

Riding with the lights on, stopping the engine using switch (2) and leaving the ignition key in the **ON** position, may run the battery flat as the lights will remain on.

3) Button  = engine start.

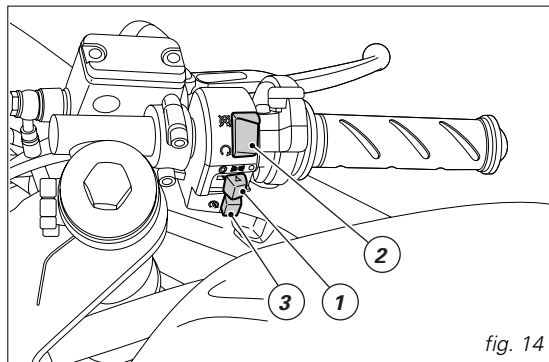
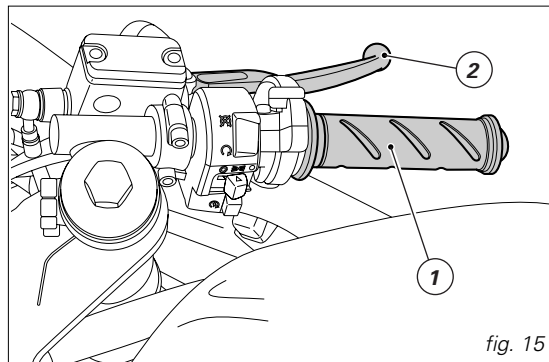


fig. 14

Throttle twistgrip (fig. 15)

The twistgrip (1) on the right handlebar opens the throttles. When released, it will spring back to the initial position (idling speed).



Front brake lever (fig. 15)

Pull in the lever (2) towards the twistgrip to operate the front brake. The system is hydraulically operated and you just need to pull the lever gently.

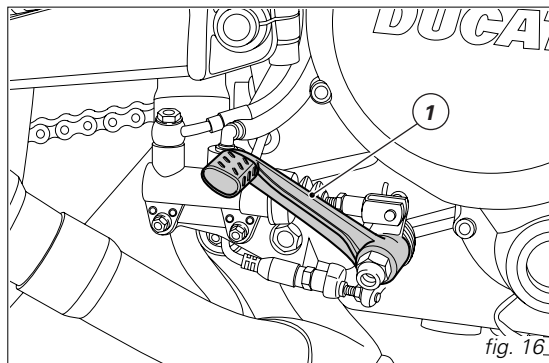


Warning

Please read the instructions on pages 36-37 before using these controls.

Rear brake pedal (fig. 16)

Push down on the pedal (1) to apply the rear brake. The system is hydraulically operated.

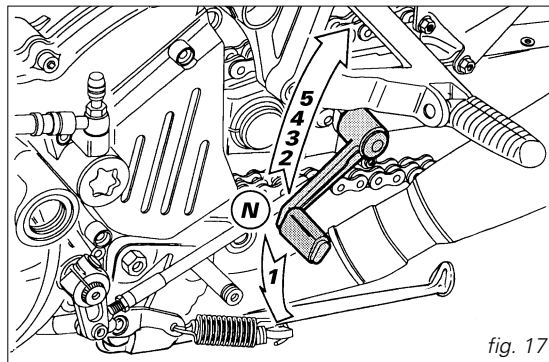
**Gear change pedal (fig. 17)**

The gear change pedal is at rest when in the central position **N**, is moved up and down to change gears and then returns to the central position.

down = push down on the pedal to engage 1st gear and to shift down. The **N** light will go out.

up = lift the pedal to engage the 2nd gear and then the 3rd, 4th and 5th gear.

Each time you move the pedal you will engage the next gear.



Setting the gear change and rear brake pedals

The gear change and rear brake pedals can be adjusted to suit the preferred riding position of each rider.

To set the gear change pedal, lock linkage (1) and loosen the check nuts (2) and (3).



Note

Nut (2) has a left-hand thread.

Fit an open-end wrench to the hexagon portion of linkage (1). Rotate linkage until setting pedal in the desired position.

Tighten both check nuts onto linkage.

To set the rear brake pedal, loosen check nut (4).

Turn pedal travel adjusting screw (5) until pedal is in the desired position.

Tighten check nut (4).

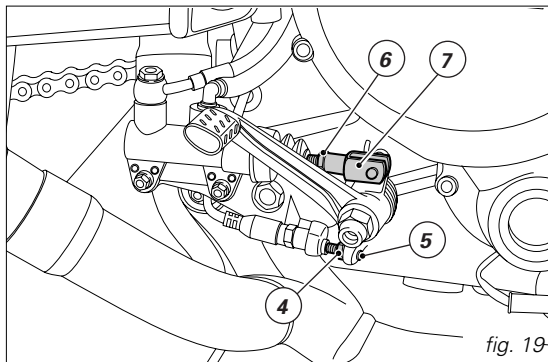
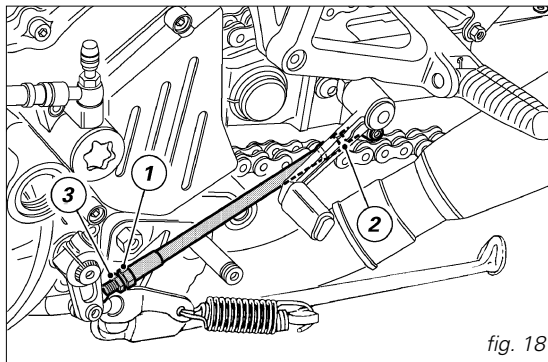
Work pedal by hand to make sure it has 1.5 - 2 mm free play before brake begins to bite.

If not so, set the length of cylinder linkage as follows.

Loosen the check nut (6) on cylinder linkage.

Tighten linkage into fork (7) to increase play, or unscrew linkage to reduce it.

Tighten check nut (6) and check pedal free play again.



MAIN COMPONENTS AND DEVICES

Location (fig. 20)

- 1) Tank filler plug.
- 2) Seat catch and helmet hooks.
- 3) Side stand.
- 4) Rear view mirrors.
- 5) Rear shock absorber adjusters.
- 6) Catalyser

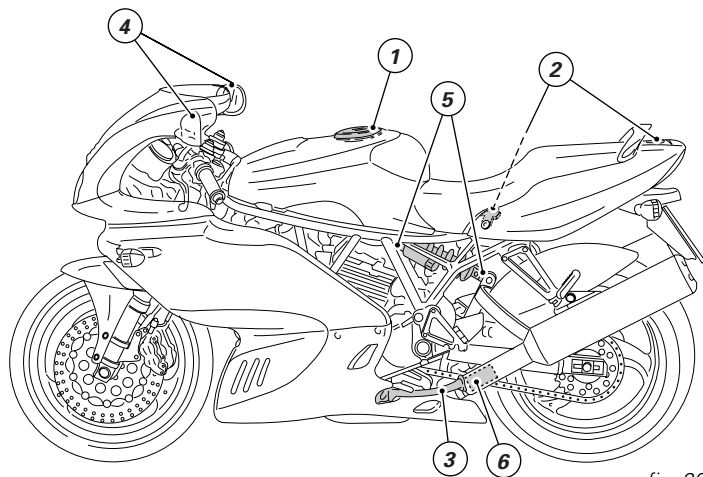


fig. 20

Tank filler plug (fig. 21)

Opening

Lift the protection lid (1) and fit the ignition key into the lock. Turn the key clockwise 1/4 turn to unlock. Lift the plug.

Closing

Refit the plug with the key in it and push it down into its seat.

Turn the key anticlockwise to its initial position and take it out. Close the lock protection lid (1).



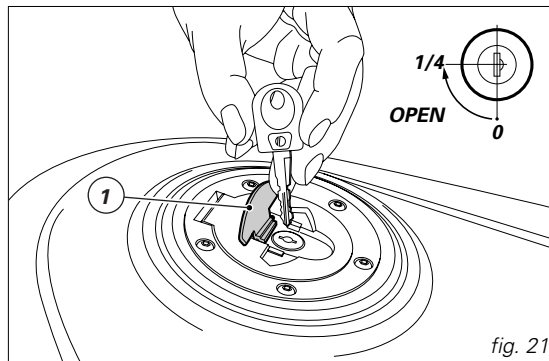
Note

The plug can only be closed with the key in.



Warning

Always make sure you have properly refitted (see page 38) and closed the plug after each refuelling.

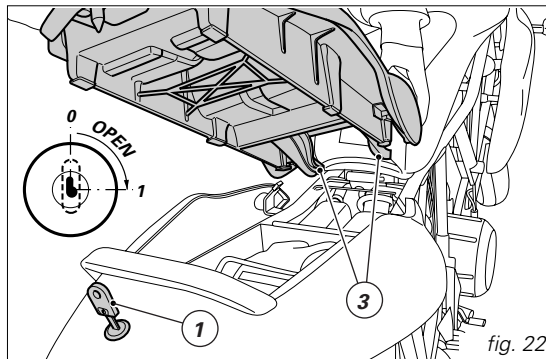


Seat catch and helmet hooks

Opening (fig. 22)

Fit the ignition key into the lock (1) and turn the key clockwise until the rear end of the seat lifts up. Pull the seat backward (3) to slide it off its front holders.

At the front end of the compartment underneath the seat, there are the helmet hooks (2, fig. 23) for rider and pillion rider helmets. Hook the helmet straps onto the hooks and leave the helmets hanging outside. They will be locked safely when you refit the seat.

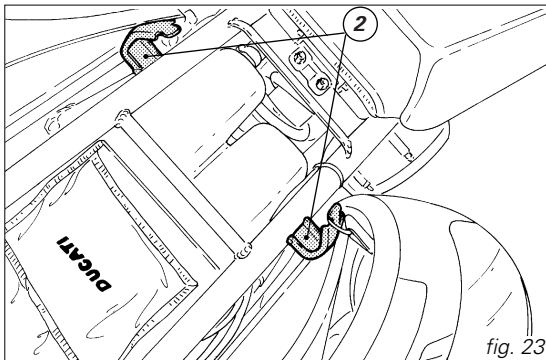


Warning

This system is intended to lock your helmet safely when you park your motorcycle. Never leave the helmet hanging from the hook when riding or it may get in the way and make you lose control of the motorcycle.

Closing

Make sure that all parts are arranged and secured properly inside the compartment under the seat. Slide the front ends (3) of the seat bottom underneath the frame U-bolt and push down on the rear end of the seat until you hear the catch click. Make sure the seat is firmly secured to the frame and take the key out of the lock (1).



Side stand (fig. 24)

Important

Before lowering the side stand, make sure that the bearing surface is hard and flat.

Do not park on soft or pebbled ground or on asphalt melt by the sun heat and similar or the motorcycle may fall over.

When parking in downhill road tracts, always park the motorcycle with its rear wheel facing downhill.

To pull down the side stand, hold the motorcycle handlebars with both hands and push down on the thrust arm (1) with your foot until it is fully extended. Tilt the motorcycle until the side stand is resting on the ground.

Warning

Do not sit on the motorcycle when it is supported on the side stand.

To move the side stand to its rest position (horizontal position), tilt the motorcycle to the right and, at the same time, lift the thrust arm (1) with your foot.



Note

Check for proper operation of the stand mechanism (two springs, one into the other) and the safety sensor (2) at regular intervals.



Note

It is possible to start the engine with side stand down and the gearbox in neutral. When starting the bike with a gear engaged, pull the clutch lever (in this case the side stand must be up).

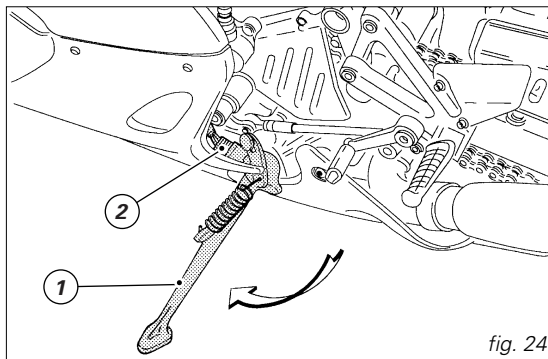
E

fig. 24

Shock absorber adjusters

Rear shock absorbers feature spring preload, rebound and compression adjustment.

The adjuster (1, fig. 26) on the shock absorber expansion reservoir - LH side of the frame - controls compression damping.

The adjuster (2, fig. 25) on the left of the connection holding the shock absorber to the swingarm controls rebound damping.

Turn the adjusters (1 and 2) clockwise to increase damping.

Two ring nuts (3, fig. 26) located on the top section of the shock absorber are used to adjust the outer spring preload.

To change spring preload, slacken the upper ring nut.

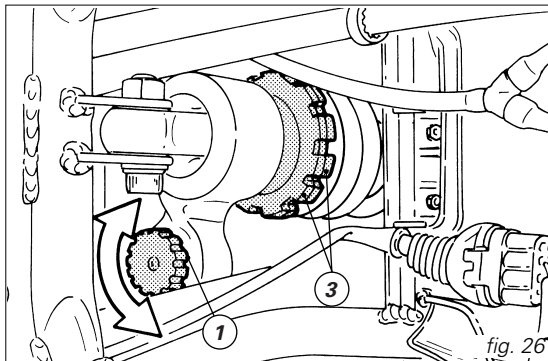
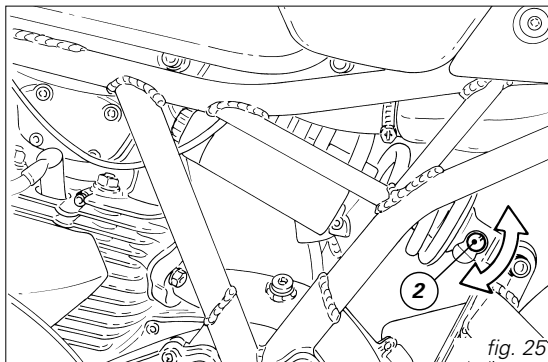
Once preload has been set as required, tighten the upper ring nut. Then **tighten** or **slacken** the lower ring to **increase** or **decrease** spring preload.

Warning

Use a specific pin wrench to turn the preload adjusting nut. Be careful when turning the nut with the wrench, as the pin may slip out of the ring nut recess and you may hurt your hand hitting motorcycle parts.

Warning

The shock absorber is filled with gas under pressure and may cause severe damage if taken apart by unskilled persons.



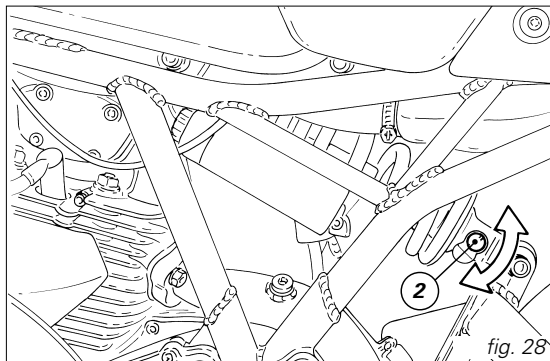
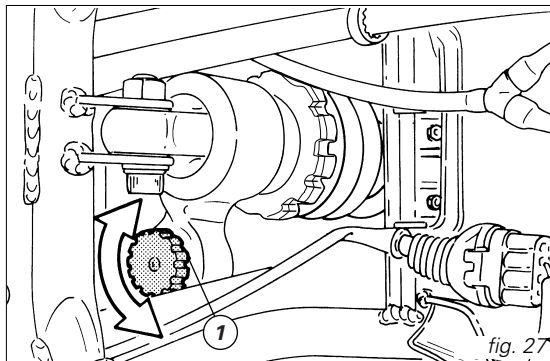
Shock absorber

STANDARD setting:

- Compression damping adjuster (1, fig. 27):
18 clicks.
- Rebound damping adjuster (2, fig. 28):
8 clicks.

STANDARD spring length:

177 mm



DIRECTIONS FOR USE

Running-in recommendations

E

Max. rotation speed (fig. 29)

Rotation speed for running-in period and during standard use (rpm):

- 1) up to 1000 km;
- 2) from 1000 to 2500 km;
- 3) after 2500 km.

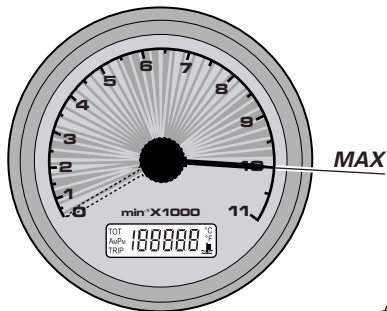


fig. 29

Up to 1000 km

During the first 1000 km, keep an eye on the revolution meter. The indicator must not exceed:

5500-6000 rpm.

During the first hours of riding, it is advisable to run the engine at varying load and rpm, though still within recommended limit. To this end, roads with plenty of bends and even hilly areas are ideal for a most efficient running-in of engine, brakes and suspensions.

For the first 100 km, use the brakes gently. Do not brake violently or keep brake applied for too long. This will enable a correct break-in of friction material on brake pads against brake discs.

For all mechanical moving parts to adapt to one another and above all not to adversely affect the life of basic engine parts, it is advisable to avoid harsh accelerations and not to run the engine at high rpm for too long, especially uphill.

Furthermore, the drive chain should be inspected frequently. Lubricate as required.

From 1000 to 2500 km

At this point, you can squeeze some more power out of your engine, being careful, however, to never exceed 7000 rpm.

Important

During the whole running-in period, the maintenance and service rules recommended in this manual should be observed carefully. Have the service inspections performed as recommended in the Warranty Card. Failure to comply with these rules will release Ducati Motor Holding S.p.A. from any liability whatsoever for resulting engine damage or shorter engine life.

After 2500 km

After running-in, never exceed the following values during the motorcycle standard use:
10,500 rpm.

Strict observance of running-in recommendations will ensure longer engine life and reduce the likelihood of overhauls and tune-ups.

Pre-ride checks

Warning

Failure to carry out these checks before riding, may lead to motorcycle damage and injury to rider and passenger.

Before riding, perform a thorough check-up on your bike as follows:

Fuel level in the tank

Check fuel level in the tank.
Fill tank if needed (page 38).

Engine oil level

Check oil level in the sump through the sight glass. Top up if needed (page 60).

Brake and clutch fluid

Check fluid level in the relevant reservoirs.

Tyre condition

Check tyre pressure and condition (page 58).

Controls

Work the brake, clutch, throttle and gear change controls (levers, pedals and twistgrips) and check for proper operation.

Lights and indicators

Make sure lights, indicators and horn work properly.
Replace any burnt-out bulbs (page 53).

Key-operated locks

Check that fuel filler plug and seat catch locks are closed firmly.

Stand

Make sure side stand operates smoothly and is in the correct position (page 29).



Warning

In case of malfunctioning, do not start the motorcycle and call a Ducati Dealer or authorised workshop.

Starting the engine



Note

Follow the "High ambient temperature" procedure to start the engine when it is warm.



Warning

Before starting the engine, become familiar with the controls you will need to use when riding.

E

Regular ambient temperature

(10 °C/50 °F to 35 °C/95 °F):

1) Move the ignition key to **ON** (fig. 30). Make sure both the green light **N** and the red light  on the instrument panel come on.



Important

The oil pressure light should go out a few seconds after the engine has started (page 11).



Warning

The side stand must be fully up (in a horizontal position) as its safety sensor prevents engine start when down.



Note

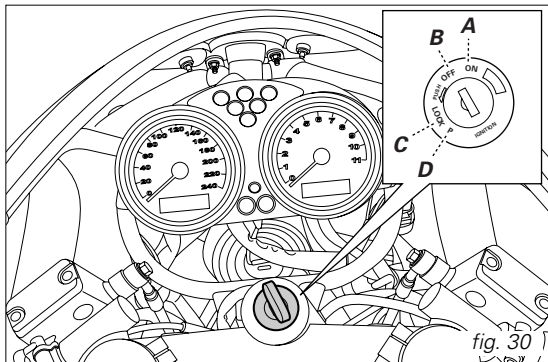
It is possible to start the engine with side stand down and the gearbox in neutral. When starting the bike with a gear engaged, pull the clutch lever (in this case the side stand must be up).

- 2) Move the cold start lever to the B position (fig. 32).
- 3) Check that the stop switch (1, fig. 31) is positioned to **○ (RUN)**, then press the starter button (2).
Let the engine start without using the throttle control.



Important

Never operate the electric start button more than 5 seconds at a time. If needed, allow 10 seconds before attempting to restart the engine.



4) Move the cold start lever to the vertical position (A) to let engine idle at about 1400-1500 rpm.



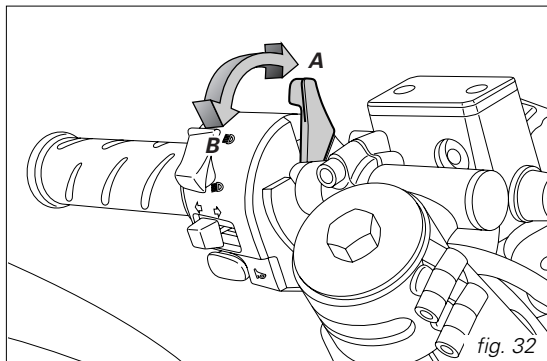
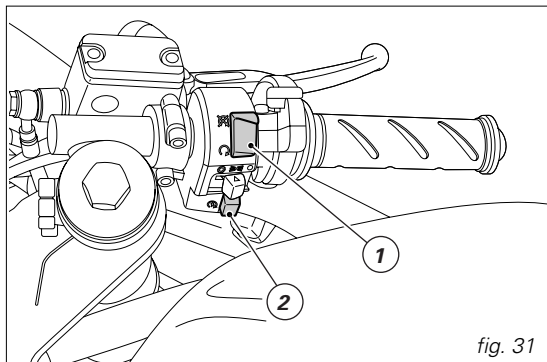
Important

Do not rev up the engine when it is cold. Allow some time for oil to reach all points that need lubricating.

5) As the engine warms up, move the cold start lever gradually towards the vertical position (A). Once fully warm, the engine should hold idling rpm with the cold start shut down.

High ambient temperature (over 35 °C/95 °F):
Follow the same procedure for "Regular ambient temperature", however, do not use the cold start device.

Cold ambient temperature (below 10 °C/50 °F):
Follow the procedure for "Regular ambient temperature", however allow 5 minutes for the engine to warm up (see step 5).



Moving off

- 1) Disengage the clutch squeezing the control lever.
- 2) Push down on gear change lever sharply with the tip of your foot to engage the first gear.
- 3) Speed up engine, by turning the throttle twistgrip and slightly releasing the clutch lever at the same time. The motorcycle will start moving off.
- 4) Let go of clutch lever and speed up.
- 5) To shift up, close the throttle to slow down engine, disengage the clutch, lift the gear change lever and let go of clutch lever.

To shift down, release the twistgrip, pull the clutch control lever, shortly speed up to help gears synchronise, shift down and release the clutch.

The controls should be used correctly and timely: when riding uphill do not hesitate to shift down as soon as the motorcycle tends to slow down, so you will avoid stressing the engine and the motorcycle abnormally.



Important

Avoid harsh accelerations, as this may lead to misfiring and transmission snatching. The clutch lever should not be pulled longer than necessary after gear is engaged, or friction parts may overheat and wear out.

Braking

Slow down in time, shift down to engine-brake first and then brake applying both brakes. Pull the clutch lever before stopping the motorcycle, to avoid sudden engine stop.



Warning

Use both brake lever and pedal for effective braking. Using only one of the brakes will give you less braking power.

Never use brake controls harshly or violently or you may lock the wheels and lose control of the motorcycle.

When riding in the rain or on slippery surfaces, braking will become less effective. Always use the brakes very gently and carefully when riding under these conditions.

Any sudden manoeuvres may lead to loss of control.

When tackling long, high-gradient downhill road tracts, shift down gears to use engine braking. Apply one brake at a time and use brakes sparingly. Keeping the brakes applied all the time would cause the friction material to overheat and dangerously reduce braking power.

Underinflated tyres reduce braking efficiency, steering accuracy and road holding in a bend.

Stopping the motorcycle

If you let go of the throttle twistgrip, the motorcycle will slow down gradually and smoothly. Then, shift down releasing the clutch, and finally change from first to neutral. Apply brakes and you will bring the motorcycle to a complete stop.

*To switch the engine off, simply turn the key to **OFF** (page 18).*



Important

*Never leave the key in the **ON** position when engine is stopped, or this will damage the electric components.*

Parking

Stop the motorcycle, then put it on the side stand (see page 29).

Turn the handlebar fully left and block it by pushing in the ignition key and turning it to the **LOCK** position.

If you park in a garage or other facilities, make sure that there is proper ventilation and that the motorcycle is not near a source of heat or sparks. You may leave the parking lights on by turning the key to position **P**.

E

Important

Do not leave the key turned to **P** for long periods or the battery will run down.

Never leave the ignition key in the switch when you are leaving your bike unattended.

Warning

The exhaust system might be hot, even after engine is switched off; pay particular attention not to touch exhaust system with any body part and do not park the vehicle next to inflammable material (wood, leaves etc.).

Warning

Using padlocks or locks that prevent motion (such as brake disc or crown sprocket locks and so on) is very dangerous and may affect motorcycle operation as well as the safety of rider and passenger.

Refuelling

Never overfill the tank when refuelling. Fuel should never be touching the rim of filler recess (fig. 33).



Warning

Use low-lead fuel having at least 95 fuel octane rating. Be sure there is no fuel trapped in the filler recess.

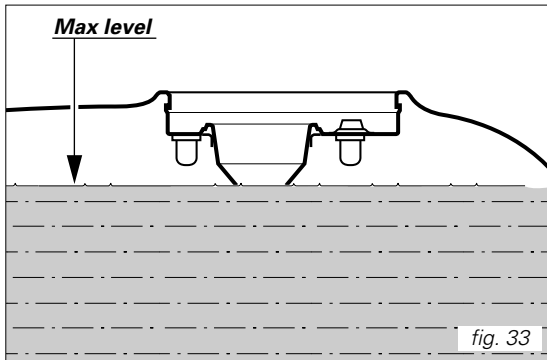


fig. 33

Tool kit and accessories (fig. 34)

Accommodated in the compartment under the seat is a bag (1) holding:
an Owner's manual;
a helmet fastening cable;
a tool kit for usual maintenance and checks stored in the top pocket.

To access this compartment, lift the seat by opening the catch (page 28).

The tool bag (fig. 35)

holds:
box wrench for spark plugs (2);
tommy bar (3);
double-bit screwdriver (4).
helmet cable (5).

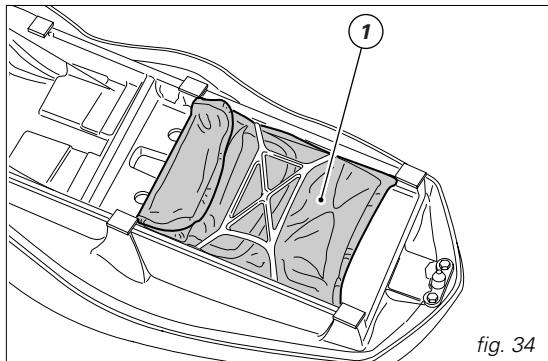


fig. 34

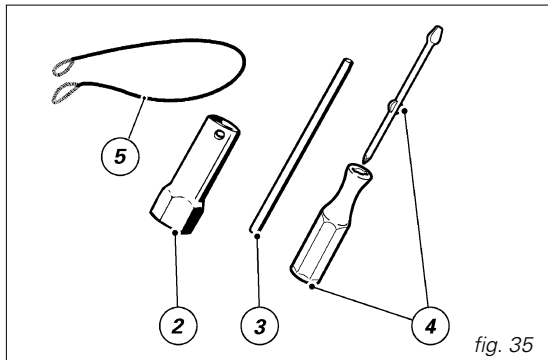


fig. 35

MAIN MAINTENANCE OPERATIONS

E

Removing the fairing

Some servicing operations need the motorcycle fairing to be removed.



Warning

Firmly secure all removed parts when refitting them, otherwise some of them might suddenly come off when riding and you may lose control of your motorcycle.



Important

At reassembly always fit nylon washers when tightening fastening screws to avoid damage to painted parts and Plexiglas headlamp fairing. Some fastening screws are of the self-tapping type; do not overtighten, otherwise threading might damage thus avoiding further use.

Side body panels

Unscrew the three screws (1, fig. 36 and 37) that hold each body panel to the headlamp fairing. Unscrew the screw (2) that holds each body panel to the frame.

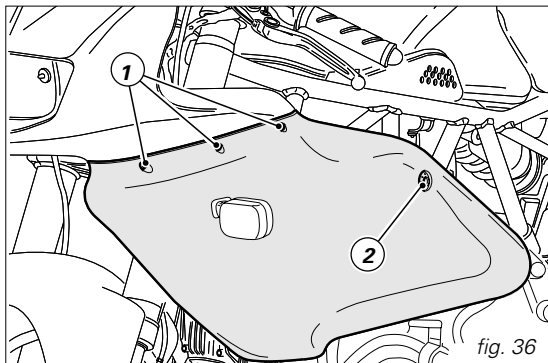


fig. 36

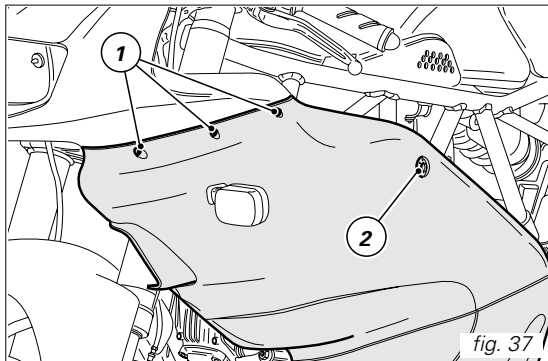
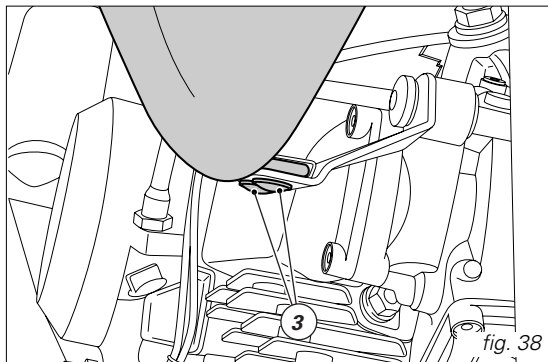


fig. 37

Half-faired version (fig. 38)

Unscrew the screw (3) that holds each body panel to the lower support bracket.

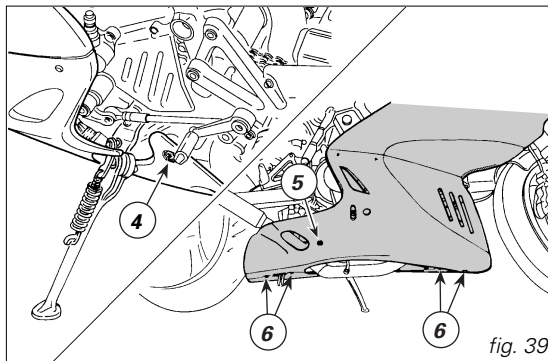
Disconnect the indicator connectors and remove the body panels.



Fully-faired version (fig. 39)

Unscrew the screw (4) that holds the left body panel to the side stand fixing plate. Unscrew the screw (5) that holds the right body panel to the rear brake pedal shaft. Disconnect the indicator connectors.

Unscrew the four screws (6) that join the body panels together at the bottom end and remove the body panels. Omit this latter step if you wish to remove both body panels together. Simply slide them off from under the motorcycle. Be sure not to force them apart to avoid damage.



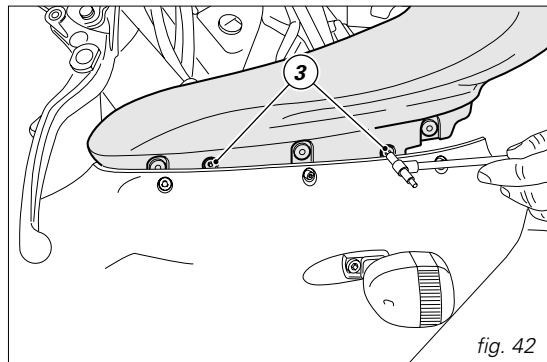
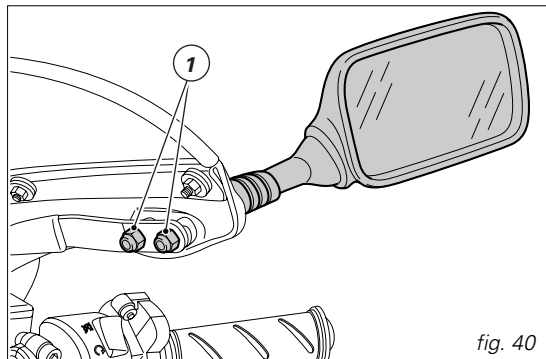
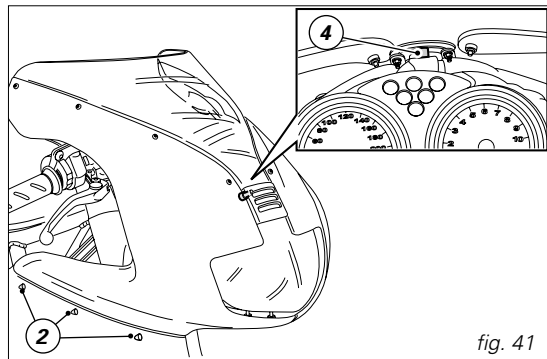
Headlamp fairing

Unscrew the two nuts (1, fig. 40) that hold the rear view mirrors to the headlamp fairing and remove the rear view mirrors.

Unscrew the three screws (2, fig. 41) that hold each body panel to the headlamp fairing. Move the body panels slightly apart and unscrew the four screws (3, fig. 42) that fix the headlamp fairing to headlamp subframe on both sides.

Lift the headlamp off its front fastening pin (4, fig. 41) and over the headlamp.

E



Lifting the fuel tank (fig. 43 and 44)

Remove the seat (see page 28).

Pull the clip (1, fig. 43) upwards to disengage it from the tank catch.

Lift the tank and unhook the service rod (2, fig. 44) from its retainer (3).

Place the tank onto the rod (2) fitting rod end into the hole in frame cross-member.

When finished, reverse the above procedure to refit all the parts you have removed.

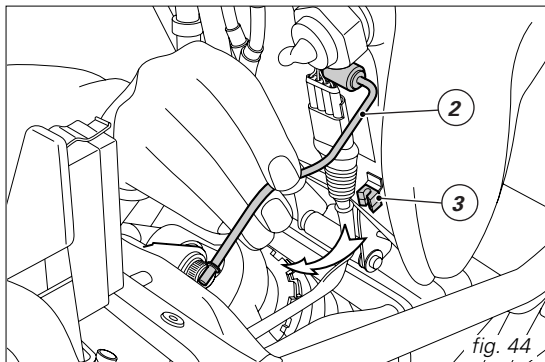
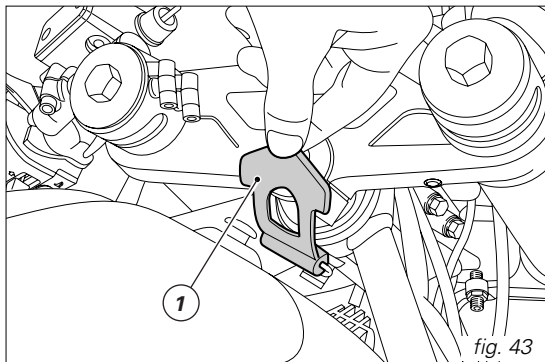


Warning

Make sure the fuel in the tank is less than 4 litres (the reserve light on the instrument panel should be on) or fuel may leak out through the filler plug breather.

Lift the tank just enough to pull out service rod. Do not lift the tank exceedingly or you may damage the fuel sensor wire and the fuel lines.

When lowering the tank, be sure the fuel lines are not squeezed and the fuel sensor wire is not pushed too close to vertical cylinder head.



Changing the air filter (fig. 45 and 46)

Replace air filter at the required intervals shown in the routine maintenance chart (see Warranty Card). The air box is accessible after lifting the fuel tank.

Undo the clips (1) of the cover on both sides of the air box, then remove cover (2).

Remove the filter (3, fig. 46) and fit a new one.

E

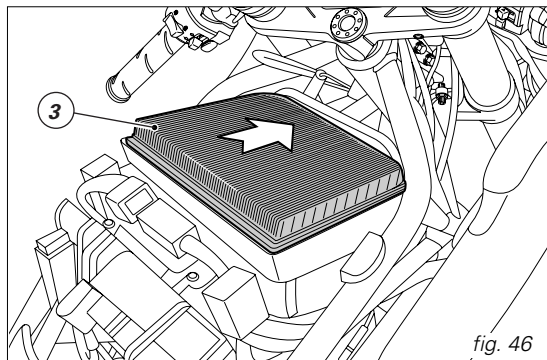
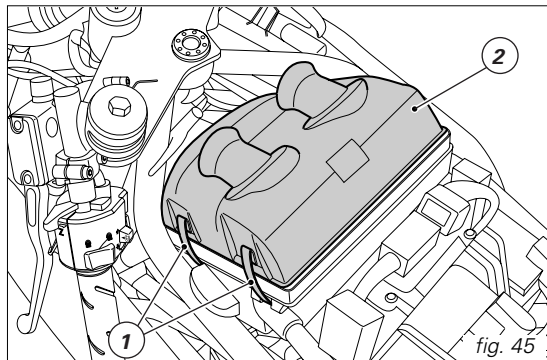
Important

A clogged filter will reduce air intake, increase fuel consumption, reduce engine power, and foul the spark plugs. Do not use the motorcycle without filter or suspended matters could get into the engine and cause damage.

Install the filter properly into its seat in the air box as shown in figure 46 and refit all the parts you have removed.

Important

If you are using the motorcycle on dusty or very wet roads, replace filter more frequently than recommended intervals (see Warranty Card).



Checking brake and clutch fluid level

Fluid level should never fall below the MIN mark on each reservoir (fig. 47 to 49).

If level drops below the limit, air might get into the circuit and affect the operation of the system involved.

Brake and clutch fluid must be topped up and changed at the intervals specified in the routine maintenance chart (see Warranty Card) by a Ducati Dealer or Authorised Workshop.

Important

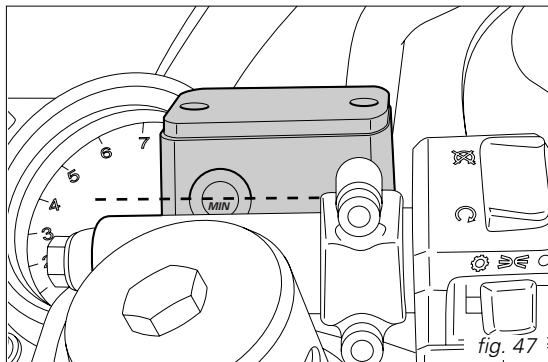
It is recommended all brake and clutch lines be changed every four years.

Brake system

If you find exceeding play on brake lever or pedal and brake pads are still in good condition, contact your Ducati Dealer or Authorised Workshop to have the system inspected and any air drained out of the circuit.

Warning

Brake and clutch fluid will damage paintwork and plastic parts if accidentally spilled.
Hydraulic oil is corrosive; it may cause damage and lead to severe injuries.
Never mix different quality oils.
Check seals for proper sealing.



Clutch system

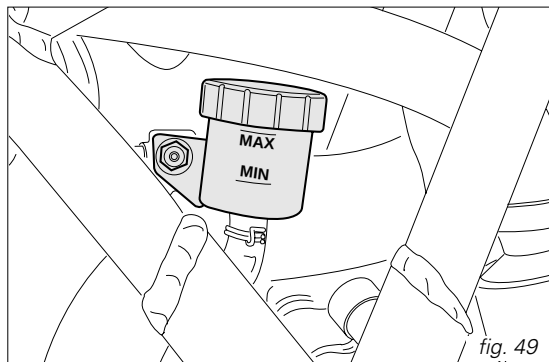
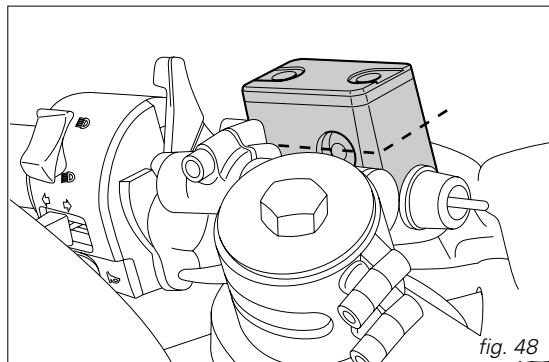
If the control lever has exceeding play and the transmission snatches or jams as you try to engage a gear, it means that there is air in the circuit. Contact your Ducati Dealer or Authorised Workshop to have the system inspected and air drained out.



Warning

Brake fluid level will increase as clutch plate friction material wears down. Do not exceed specified level (3 mm above minimum level).

E



Checking brake pads for wear (fig. 50)

Front brake

To facilitate inspection without removing the pads from the calipers, brake pads have a wear mark. If the grooves in the friction material are still visible, the pad is still in good condition.

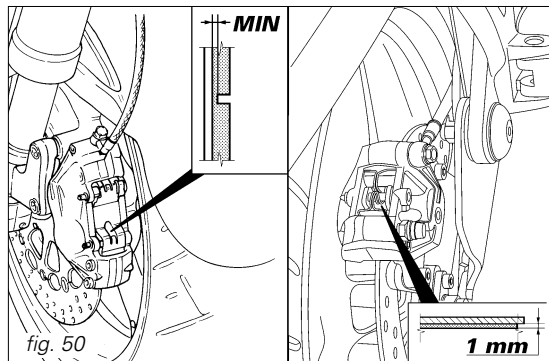
Rear brake

The friction material on each pad should be at least 1 mm thick.



Important

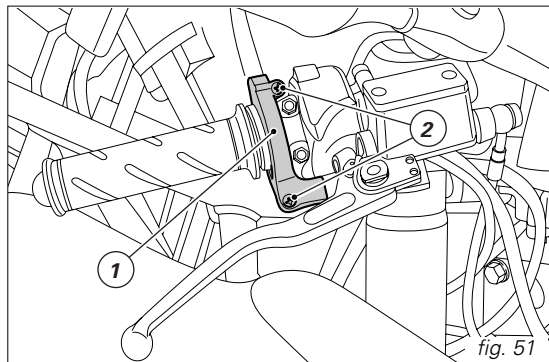
Have the brake pads replaced at a Ducati Dealer or Authorised Workshop.



Lubricating joints

The condition of the outer sheaths of the throttle and cold start cables should be checked at regular intervals. The sheaths should show no signs of squeezing or cracking. Work the controls to make sure the cable slides smoothly inside the sheath: if you feel any friction or hard spots, have the cable replaced by your Ducati Dealer or Authorised Workshop. To prevent these failures, smear the ends of the Bowden cables with SHELL Advance Grease or Retinax LX2 at regular intervals.

For the throttle cable, it is best to remove the cover (1, fig. 51) by unscrewing the two fastening screws (2) and then grease the cable end and the pulley.

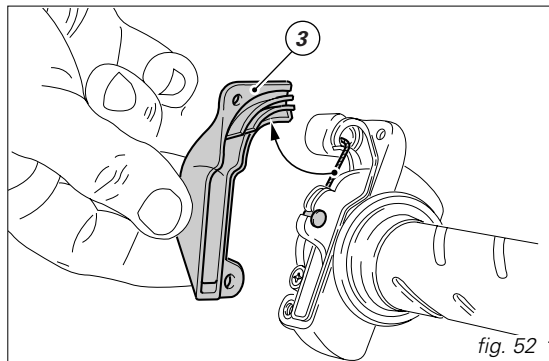


Warning

When refitting the cover, be sure to slide the cable properly onto the suitable pulley and inside the guide in the cover (3, fig. 52).

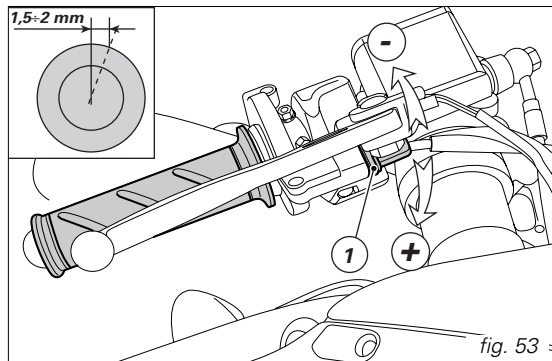
Refit the cover and tighten the screws (2).

To ensure smooth operation of side stand joint, clean off any dirt and apply SHELL Alvania R3 at all points exposed to friction.



Throttle cable adjustment

The throttle twistgrip must have a free play of **1.5 - 2 mm** measured at the edge of the twistgrip, at all positions of the handlebars. If it needs adjusting, use the suitable adjuster (1, fig. 53) provided on the throttle control.



Charging the battery (fig. 54)

Before charging the battery, it is best to remove it from the motorcycle.

Always disconnect the black negative terminal (-) first, and then the red positive terminal (+).

Undo the straps (1) and remove the battery.



Warning

Batteries develop explosive gases: keep battery away from heat sources and flames.

E

Charge the battery in a well ventilated room.

Connect the battery charger leads to the battery terminals (red to positive terminal +, black to negative terminal -).



Important

Make sure the charger is off when you connect the battery to it, or you might get sparks at the battery terminals that could ignite the gases inside the cells.

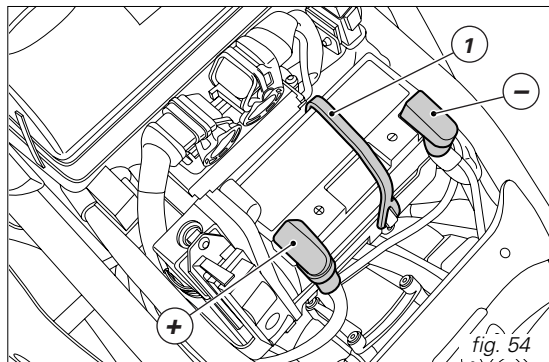
Always connect the red positive terminal first.



Warning

Keep the battery out of the reach of children.

Charge the battery at 1 A for 5-10 hours.



Chain adjustment

Turn the rear wheel slowly until you find the position where chain tension is tightest.

Put motorcycle on the side stand and push the chain up pressing with a finger at mid-length of swingarm. The lower stretch of chain must have a slack of

25-30 mm.

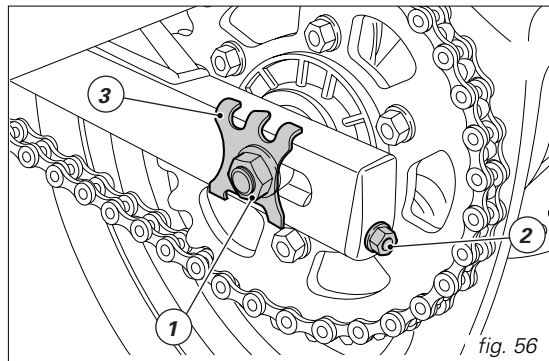
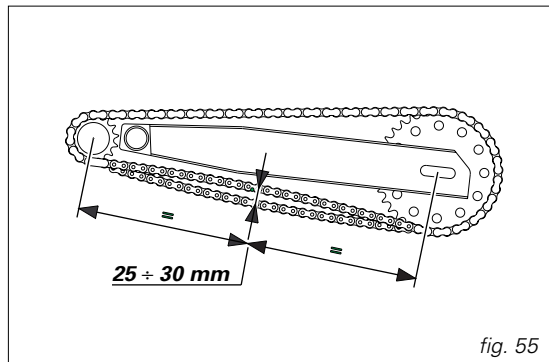
chain tension is adjusted as follows:

Slacken the nut (1, fig. 56) of the wheel shaft, tighten (turn clockwise) or slacken the screw (2) on either side of the swingarm equally to increase or reduce chain tension. If you are slackening the chain, you will have to push the wheel forward.

Important

Improper chain tension will lead to early wear of transmission parts.

Make sure you have adjusted to the same setting marks on both sides of the swingarm. Refer to pointer on slider (3, fig. 56). This will ensure perfect wheel alignment. Grease the thread of the wheel shaft nut (1) with SHELL Retinax HDX2 grease and torque nut to 72 Nm.



Chain lubrication

The chain fitted on your motorcycle has O-rings that keep dirt out of and lubricant inside the sliding parts. The seals might be irreparably damaged if the chain is cleaned using any solvent other than those specific for O-ring chains or washed using steam or water jets. After cleaning, blow the chain dry or dry it using absorbent material and apply SHELL Advance Chain or Advance Teflon Chain on each link.

E



Important

Using non-specific lubricants may lead to severe damage to chain, front and rear sprocket.

Replacing bulbs

Before replacing a burnt-out bulb, make sure that the new bulb complies with voltage and wattage as specified on page 71, "Electric System", for that lighting device. Always test the new lamp before refitting the parts you have removed.

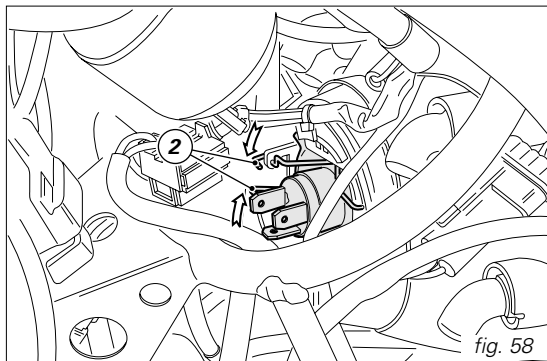
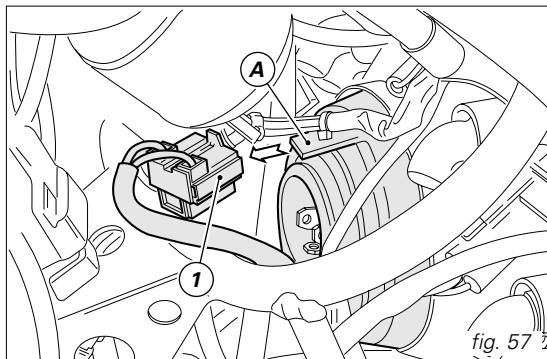
Headlamp

To gain access to headlamp bulbs you will need to work behind the headlamp fairing.

Remove connector (1, fig. 57) from the bulb.

Pull the tab (A) to remove the protective cap.

Release the clip (2, fig. 58) that holds the bulb in place and take the bulb out of its socket. Fit a new bulb.



Note

Be careful to hold the new bulb at the base only. Never touch the transparent body with your fingers or it will blacken resulting in reduced bulb brilliancy.

Reassembly

Insert the locating pegs of the bulb base into their seats to obtain correct alignment.

Hook the clip (2) to the headlamp holders; reconnect the connector (1) you have detached previously and refit the rubber cover.

The parking light bulb is fitted on the top section of the headlamp body. To change it, pull out the bulb holder (3, fig. 59) from headlamp body.

Remove the bulb and fit a new one.

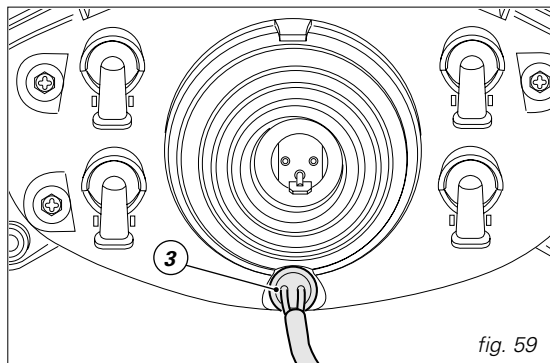


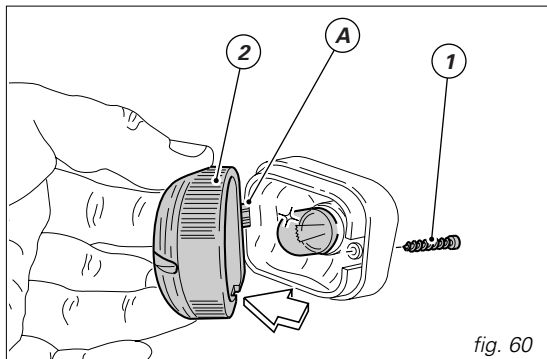
fig. 59

Turn indicators (fig. 60)

Remove the screw (1) and detach the glass (2) from the indicator body holder.

The bulb has a bayonet-type fitting: press and rotate anti-clockwise to remove; fit the spare bulb by pressing and turning clockwise until it clicks.

Refit the glass sliding the small tab (A) into the suitable slot in the indicator body and tighten the screw (1).



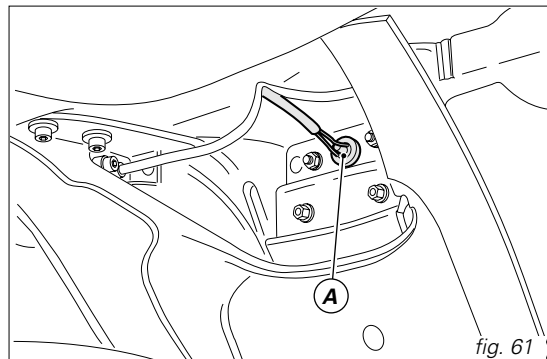
Number plate light (fig. 61)

To expose the number plate light bulb, withdraw the lamp holder from the number plate holder, then extract the bulb and replace it.



Note

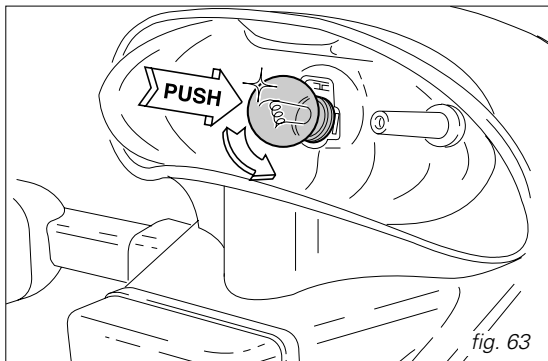
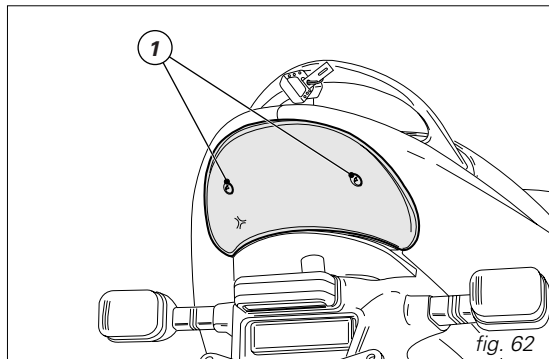
The bulb holder has a tag (A) to aid removal from number plate holder without risking to tear the cables.



Stop light

To replace the stop and parking light bulb, unscrew the two screws (1, fig. 62) that secure the glass and remove glass. The bulb has a bayonet-type fitting: press and rotate anti-clockwise to remove; fit the spare bulb by pressing and turning clockwise until it clicks (fig. 63). Refit the glass and tighten the screws (1).

E



Beam setting (fig. 64)

When checking beam setting, put the motorcycle upright. Tyres should be inflated at the correct pressure and one person should be sitting astride the motorcycle, keeping it at right angles to its longitudinal axis. Place the motorcycle opposite a wall or a screen, 10 meters apart from it, then draw a horizontal line dictated by headlamp centre and a vertical one in line with the longitudinal axis of motorcycle.

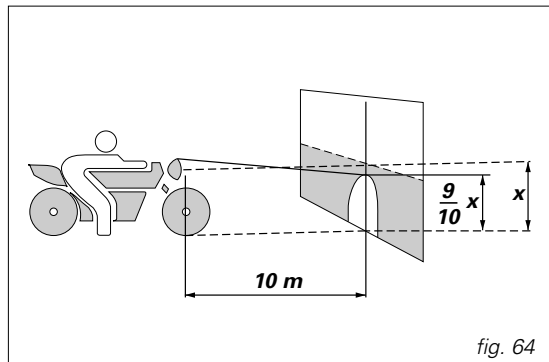
If possible, perform this check in dim light.

Switch on the low beam. The height of the light spot (measured at the upper limit between dark and lighted-up area) should not exceed $\frac{9}{10}$ th of the height from ground of headlamp centre.



Note

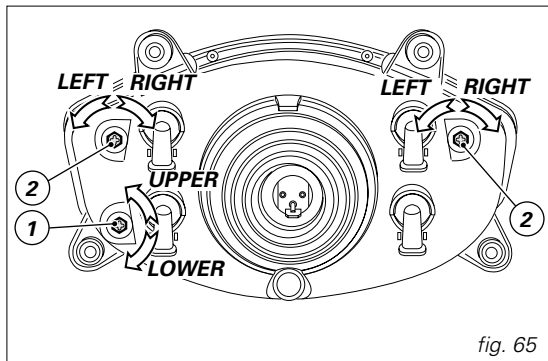
The procedure described here is in compliance with the "Italian Standard" establishing the maximum height of the light beam. Owners in other countries will adapt said procedure to the provisions in force in their countries.



The height of the light beam can be corrected using the screw (1, fig. 65) on the left side of the headlamp. Turn the screw clockwise to lower the beam, anticlockwise to raise it.

The side position of the headlamp is adjusted using the adjusting screw (2, fig. 65) on the right side of headlamp. Turn the screw clockwise to move the beam to the right, anticlockwise to move it to the left.

E



Tyre pressures

Front tyre:

2.1-2.2 bar

Rear tyre:

2.1-2.3 bar

As tyre pressure is affected by temperature and altitude variations, you are advised to check and adjust it whenever you are riding in areas where ample variations in temperature or altitude occur.



Important

Check and set tyre pressure when tyres are cold.

To avoid front wheel rim distortion, when riding on bumpy roads, increase front tyre pressure by 0.2 - 0.3 bar.

Tyre repair or replacement

In the event of a tiny puncture, tubeless tyres will take a long time to deflate, as they tend to keep air inside. If you find low pressure on one tyre, check the tyre for punctures.



Warning

A tyre must be replaced when punctured. Only fit tyres of the same type as original-equipment tyres.

Be sure to tighten the valve caps securely to avoid leaks when riding. Never use tube type tyres. Failure to heed this warning may lead to sudden tyre bursting and to serious danger to rider and passenger.

After replacing a tyre, the wheel must be balanced.



Important

Do not remove or shift the wheel balancing weights.



Note

If tyres need replacing, contact a Ducati Dealer or Authorised Workshop to make sure wheels are removed and refitted correctly.

Minimum tread depth

*Measure tread depth (S, fig. 66) at the point where tread is most worn. It should not be less than **2 mm** and anyway not below the legal limit.*

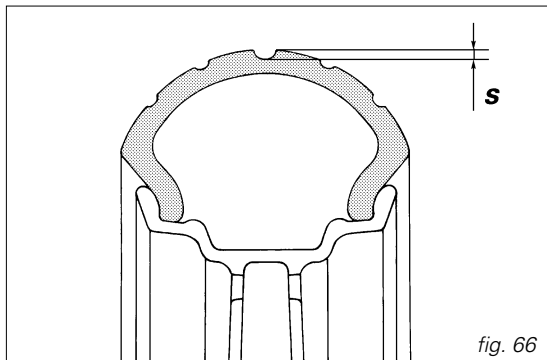


Important

Visually inspect the tyres at regular intervals for cracks and cuts, especially on the side walls, bulges or large spots that are indicative of internal damage.

Replace them if badly damaged.

Remove any stones or other foreign bodies caught in the tread.



Checking engine oil level (fig. 67)

Engine oil level can be checked through the sight glass (1) provided on the clutch cover.

When checking oil level, the motorcycle should be upright and the engine warm.

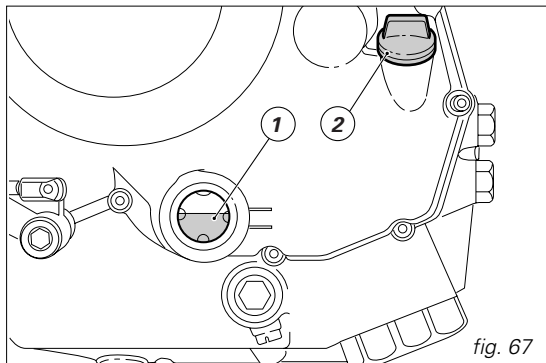
Allow a few minutes for oil to settle to a steady level after stopping the engine.

Oil level should be between the marks near the sight glass.

Top up oil level with SHELL Advance Ultra 4, if low.

Undo the filler plug (2) and top up to correct level.

Refit the plug.



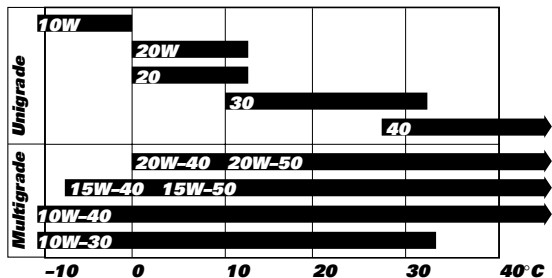
Important

Engine oil and oil filters must be changed by a Ducati dealer or authorized workshop at regular intervals, as specified in the routine maintenance chart (see Warranty Card).

Viscosity

SAE 10W-40

The other viscosity degrees indicated in the table can be used if the local average temperature is within the limits specified for that oil viscosity.



Cleaning and replacing the spark plugs (fig. 68)

Spark plugs are essential to smooth engine running and should be checked at regular intervals. This is done quite easily and quickly and provides a good measure of engine condition.

Remove the LH fairing, remove the spark plug caps from the cylinder head using the wrench supplied with the bike.

Check the colour of the insulating ceramic material of the central electrode: a light brown, even colour is a sign of good engine condition. If colour has altered or you find any dark deposits, change the spark plug and report this to your Dealer or authorised workshop.

Check wear on the central electrode. If it looks worn out or has a vitrified appearance, change the spark plug.

Check electrode gap: it should be **0.6-0.7 mm**.

Important

If the gap needs adjusting, be very careful when bending the side electrode. If gap is too wide or too close, engine performance will be affected. This could also cause misfiring or irregular idling.

Clean the electrode and the insulating material accurately using a small metal brush and check seal condition.

Clean the seat in the cylinder head. Be careful not to let any foreign matters fall into the combustion chamber.

Refit spark plug into cylinder head. Tighten until thread is fully into the head. Tighten the spark plug to 20 Nm. If you do not have a torque wrench, you can use the wrench supplied with the tool kit to tighten the spark plug an additional 1/2 turn.

Important

Never use spark plugs with a heat rating other than recommended or a thread length other than standard. Spark plugs should be tightened properly.

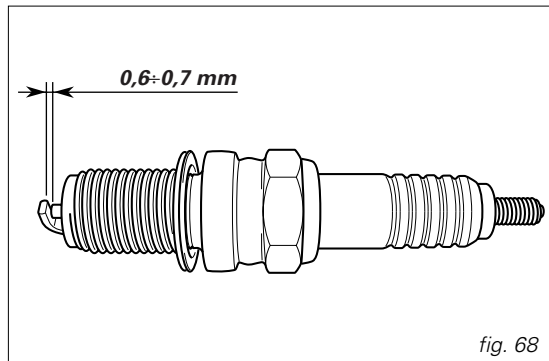


fig. 68

Cleaning the motorcycle

To preserve the finish of metal parts and paintwork, wash and clean your motorcycle at regular intervals, anyway according to the road conditions you ride in.

Use specific products only. Prefer biodegradable products. Avoid aggressive detergents or solvents.



Important

Do not wash your motorcycle right after use. When the motorcycle is still hot, water drops will evaporate faster and spot hot surfaces.

Never clean the motorcycle using hot or high-pressure water jets. Cleaning the motorcycle with water cleaners may lead to seizure or severe failure of front fork, wheel hub assembly, electric system, front fork seals, air inlets or exhaust silencers and adversely affect the operation of motorcycle safety features.

If needed, clean off stubborn dirt or exceeding grease from engine parts using a degreasing agent. Be sure to avoid contact with drive parts (chain, sprockets, etc.). Rinse with warm water and dry all surfaces with chamois leather.



Warning

Loss of braking may occur immediately after washing the motorcycle.

Never grease or lubricate the brake discs. Loss of braking and further accidents may occur. Clean the discs with an oil-free solvent.

Storing the bike away

If the motorcycle is to be left unriden over long periods, it is advisable to carry out the following operations before storing it away:

clean the motorcycle;

drain all fuel from tank;

pour a few drops of engine oil into the cylinders through the spark plug seats, then crank the engine by hand a few times so a protective film of oil will spread on cylinder inner walls;

place the motorcycle on the service stand;

disconnect and remove the battery. Battery should be checked and charged whenever the motorcycle has been left unriden for over a month;

protect the motorcycle with a suitable canvas available from Ducati Performance. This will protect paintwork and let condensate breathe out.

Important notes

Some countries, such as France, Germany, Great Britain, Switzerland, etc. have compulsory emission and noise standards that include mandatory inspections at regular intervals.

It is the Owner's responsibility to have any parts not in compliance with the standards in force in his/her country replaced with spare parts complying with local law.

TECHNICAL DATA

E

Overall dimensions (mm) (fig. 69)

Weights

Dry weight:

182 Kg.

Carrying full load:

385 Kg



Warning

Failure to observe weight limits could result in poor handling and impair the performance of your motorcycle, and you may lose control of the motorcycle.

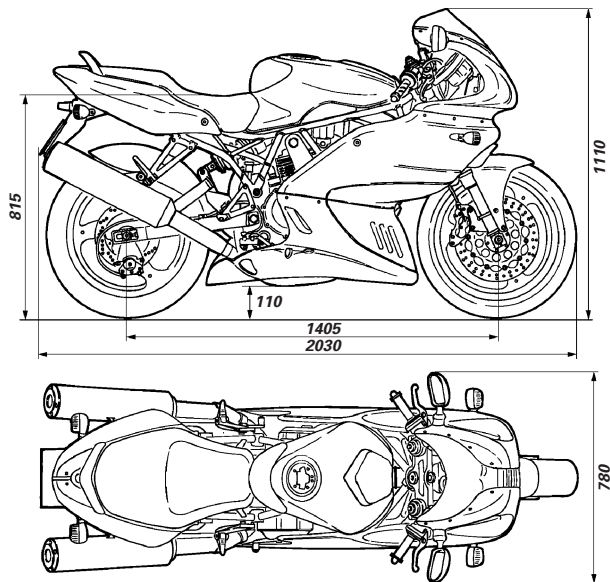


fig. 69

Top-ups	Type of fluid	cu dm (litres)
Fuel tank, including a reserve of 4 cu dm (liters)	Unleaded fuel 95 fuel octane rating (at least)	16
Oil sump and oil filter	SHELL Advance Ultra 4	3.3
Front/Rear brake and clutch circuits	Special fluid for hydraulic systems SHELL-Advance Brake DOT 4	–
Protectant for electric contacts	Spray for electric systems SHELL-Advance Contact Cleaner	–
Front fork	SHELL-Advance Fork 7.5 or Donax TA	(each leg) 0.410



Important

Do not use any additives in fuel or lubricants.

Engine

Twin cylinder, four-stroke, 90° "L" type, longitudinal.

Bore:

80 mm.

Stroke:

61.5 mm.

Total displacement:

618 c. c..

Compression ratio $\pm 0.5:1$:

10.5.

Max. power at crankshaft (95/1/CE):

45 kW – 61 HP at 8750 rpm.

Max torque at crankshaft (95/1/CE):

54 Nm-5.5 Kgm at 6500 rpm.

Derated version

Max. power at crankshaft (95/1/CE):

24 kW – 32.6 HP at 9500 rpm.

Max torque at crankshaft (95/1/CE):

42 Nm-4.3 Kgm at 3500 rpm.

Important

Do not exceed specified rotation speed limits under any running condition.

Timing system

Desmodromic (type) with two valves per cylinder, operated by four rockers (2 opening rockers and 2 closing rockers) and an overhead camshaft. It is operated by the crankshaft through spur gears, belt rollers and toothed belts.

Desmodromic timing system (fig. 70)

- 1) Opening (or upper) rocker arm.
- 2) Opening rocker arm shim.
- 3) Split rings.
- 4) Closing (or lower) rocker arm shim.
- 5) Return spring for lower rocker arm.
- 6) Closing (or lower) rocker arm.
- 7) Camshaft.
- 8) Valve.

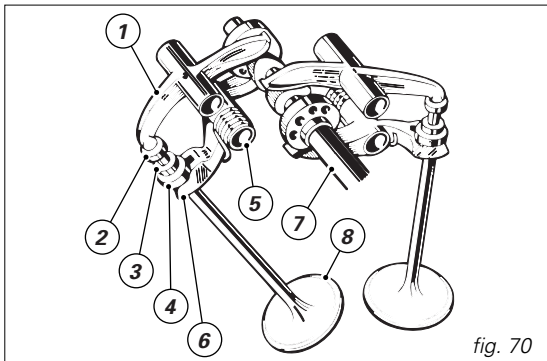


fig. 70

Performance data

Maximum speed in any gear should be reached only after a correct running-in period with the motorcycle properly serviced at the recommended intervals.

*Max. speed (rider alone):
195 Kph.*

Brakes

Front brake

Double drilled disc.

*Braking surface material:
stainless steel.*

*Disc diameter:
320 mm*

Hydraulically operated by a control lever on right handlebar.

*Braking surface:
88 sq cm.*

Brake calipers with separate pistons.

*Make:
BREMBO*

*Type:
30/34-4 pistons*

*Friction material:
FERIT I/D 450 FF.*

*Master cylinder type:
PS 16.*

Rear brake

With fixed drilled disc.

*Braking surface material:
stainless steel.*

*Disc diameter:
245 mm.*

Hydraulically operated by a pedal on RH side.

*Braking surface:
32 sq cm.*

*Make:
BREMBO*

*Type:
P 34 C.*

*Friction material:
FERIT I/D 450 FF*

*Master cylinder type:
PS 11.*



Warning

Brake fluid can dissolve paintwork and cause severe eye and skin injuries in the event of accidental spilling. Wash the affected area with abundant running water.

Transmission

Clutch:

wet multi-plate clutch.

Clutch is operated by a control lever on left handlebar.

Drive is transmitted from engine to gearbox main shaft via spur gears.

Gear ratio:

33/61 .

Gearbox:

5-speed .

Gearbox with constant mesh gears, gear change pedal on left side of motorcycle.

Front/rear sprocket ratio:

15/44.

Total gear ratios:

1st gear 16/40

2nd gear 21/36

3rd gear 24/32

4th gear 27/29

5th gear 29/28

Drive chain from gearbox to rear wheel:

Make:

DID

Type:

520 VL4.

Size:

5/8"x1/4"

Links:

100.



Important

The above gear ratios are part of the homologated specifications and under no circumstances must they be modified.

If you wish to tune up your motorcycle for competitive trials, you may refer to Ducati Motor Holding S.p.A. who will be glad to provide information about the special ratios available. Relevant instructions and original spare parts are available from your local Dealer or authorised workshop.



Warning

If the rear sprocket needs replacing, contact a Ducati Dealer or an authorised workshop. If improperly replaced, this component could seriously endanger your safety and that of your passenger, and cause irreparable damage to your motorcycle.

Frame

Tubular trestle frame with upper section made of high-strength steel.

Steering angle (on each side):

28°

Headstock angle:

24°

Trail:

96 mm.

Wheels

Three-spoke, light-alloy rims.

Front wheel

Make:

BREMBO

Dimensions:

3.50x17"

Rear wheel

Make:

BREMBO

Dimensions:

4.50x17".

Front wheel shaft can be removed.

Tyres

Front tyre

Tubeless, radial tyre.

Size:

120/70-ZR17.

Rear tyre

Tubeless, radial tyre.

Size:

160/60-ZR17.

Spark plugs

Make:

CHAMPION

Type:

RA 4 HC

As an alternative:

Make:

NGK

Type:

DCPR8E

Suspensions

Front

Hydraulic upside-down fork.

Stanchion diameter:

43 mm.

Travel along leg axis:

120 mm.

E

Rear

The rear shock absorber enables the adjustment of rebound and compression damping and spring preload.

At the bottom pivot point it is connected to the swingarm. Swingarm is made from steel and hinges on a pivot pin passing through the engine. The whole system gives the bike excellent stability.

Shock absorber hydraulic damping varies with shock absorber travel.

Travel:

71 mm

Rear wheel travel:

136 mm

Available colors

Ducati matt black 248.514 (PPG)

Metal color rims and frame.

*Silver *0022 (PPG)*

Black rims and frame.

Electric system

Basic electric items are:

Headlamp with double filament **12V-55/60 W** iodine bulb.

12V-5W parking light.

Electrical controls on handlebar.

Turn indicators, **12V-10W** bulbs.

Horn.

Stop light switches.

Battery 12V-10 Ah.

Generator 12V-520W.

Electronic voltage regulator (rectifier), protected by a **40 A** fuse located on the side of the battery.

Starter motor, 12V-0.7 kW.

Tail light, 12V-5/21W double-filament bulb for stop light and parking light; **12V-5W** bulb for number plate light.



Note

See "Replacing bulbs" on page 53 for relevant instructions.

Fuses

The main fuse box is located on the left side of the battery (fig. 71).

To expose the fuses, take off the box protective cover (1). Mounting position and ampere capacity are marked on box cover.

Only 6 fuses are connected. There are two spare fuses.

The 40A fuse (2) placed on the RH side of the battery (fig. 71) protects the electronic regulator.

Remove the fuse cap (3) to expose it.

A blown fuse is identified by the interrupted inner filament (4, fig. 72).



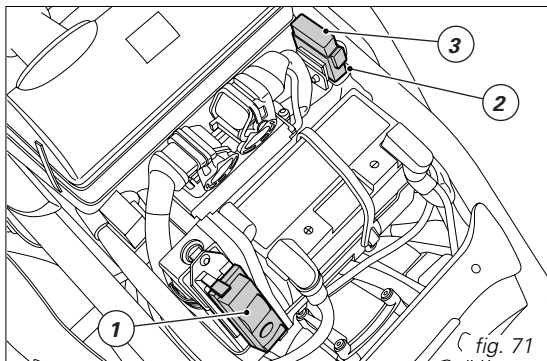
Important

Switch the ignition key to **OFF** before replacing a fuse to avoid possible short circuits.



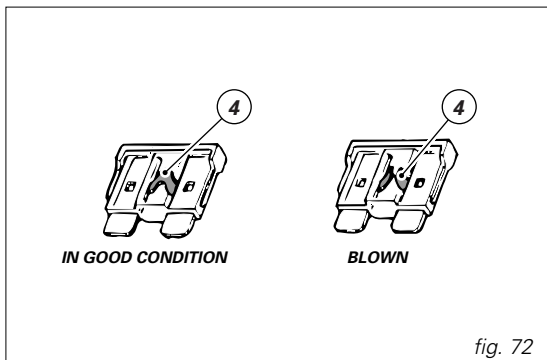
Warning

Never use a fuse with a rating other than specified. Failure to observe this rule may damage the electric system or even lead to fire.



Injection /electric system diagram key

- 1) RH switch.
- 2) Transponder Aerial.
- 3) Key-operated switch.
- 4) Main relay.
- 5) Fuse box.
- 6) Horn.
- 7) Starter motor.
- 8) Starter contactor.
- 9) Battery.
- 10) Regulator fuse.
- 11) Regulator.
- 12) Generator.
- 13) RH rear turn indicator.
- 14) Tail light.
- 15) Number plate light.
- 16) LH rear turn indicator.
- 17) Fuel tank.
- 18) Self-diagnosis connection.
- 19) Speed sensor.
- 20) Self-diagnosis power outlet.
- 21) Side stand switch.
- 22) Rear stop light switch.
- 23) Horizontal cylinder coil.
- 24) Vertical cylinder coil.
- 25) Horizontal cylinder spark plug 1.
- 26) Vertical cylinder spark plug 2.
- 27) Injection relay
- 28) Horizontal cylinder injector
- 29) Vertical cylinder injector.
- 30) Throttle position sensor.



- 31) *Timing/rpm sensor.*
- 32) *Oil temperature sensor (control unit).*
- 33) *5.9 M E.C.U.*
- 34) *Neutral switch.*
- 35) *Oil pressure switch.*
- 36) *Front stop light switch.*
- 37) *Clutch switch.*
- 38) *Oil temperature sensor (instrument panel).*
- 39) *LH switch.*
- 40) *Air temperature/pressure sensor.*
- 41) *Instrument panel.*
- 42) *LH front turn indicator.*
- 43) *Headlight.*
- 44) *RH front turn indicator.*
- 45) *24-pole release conn.*

Wiring Colour Coding

B Blue

W White

V Violet

Bk Black

Y Yellow

R Red

Lb Light Blue

Gr Grey

G Green

Bn Brown

O Orange

P Pink

Fuse box key (4)

<i>Pos.</i>	<i>El. item</i>	<i>Val.</i>
1-9	Main	30 A
2-10	Parking light, HIGH/LOW beam, speed sensor and solenoid starter	15 A
3-11	ECU	3 A
4-12	Stop, horn, passing and key on	15 A
5-13	Instrument panel	3 A
6-14	Injection (injector pump, coil)	20 A



Note

The system wiring diagram is at the end of this manual.

FOR UNITED STATES OF AMERICA VERSION ONLY

Reporting of safety defects

If you believe that your vehicle has a defect which could cause a crash or could cause injury or death, you should immediately inform the National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) in addition to notifying Ducati North America. If NHTSA receives similar complaints, it may open an investigation, and if it finds that a safety defect exists in a group of vehicles, it may order a recall and remedy campaign. However, NHTSA cannot become involved in individual problems between you, your dealer, or Ducati North America. To contact NHTSA, you may either call the Auto Safety Hotline toll-free at 1-800-424-9393 (or 366-0123 in Washington, D.C. area) or write to: NHTSA, U.S. Department of Transportation, Washington, D.C. 20590. You can also obtain other information about motor vehicle safety from the Hotline.

Safety warnings

Traffic Rules vary from jurisdiction to jurisdiction. Know the regulations in your jurisdiction before riding this motorcycle.



Warning

This motorcycle is designed and intended for use on streets and other smooth, paved areas only. Do not use this motorcycle on unpaved surfaces. Such use could lead to upset or other accident.

Noise emission warranty

Ducati Motor S.p.A. warrants that this exhaust system, at the time of sale, meets all applicable U.S. EPA Federal noise standards. This warranty extends to the first person who buys this exhaust system for purposes other than resale, and to all subsequent buyers. Warranty claims should be directed to: Ducati North America, Inc., 237 West Parkway, Pompton Plains, New Jersey, 07444-1028 Tel: 001.973.839-2600 • Fax: 001.973.839-2331.

Noise and exhaust emission control system information

Source of Emissions

The combustion process produces carbon monoxide and hydrocarbons. Control of hydrocarbons is very important because under certain conditions, they react to form photochemical smog when subjected to sunlight. Carbon monoxide does not react in the same way, but is toxic. Ducati utilizes lean carburetor settings and other systems to reduce carbon monoxide and hydrocarbons.

Exhaust Emission Control System

The Exhaust Emission Control System is composed of lean carburetor settings, and no adjustments should be

made except idle speed adjustments with the throttle stop screw. The Exhaust Emission Control System is separate from the crankcase emission control system.

Crankcase Emission Control System

The engine is equipped with a closed crankcase system to prevent discharging crankcase emissions into the atmosphere. Blow-by gas is returned to the combustion chamber through the air cleaner and the throttle body.

Evaporative Emission Control System

California motorcycles are equipped with an evaporative emission control system which consists of a charcoal canister and associated piping. This system prevents the escape of fuel vapors from the throttle body and fuel tank.

Tampering warning

Tampering with Noise Control System Prohibited. Federal Law prohibits the following acts or causing thereof:

- (1) the removal or rendering inoperative by any person, other than for purposes of maintenance, repair, or replacement, of any device or element of design incorporated into any new vehicle for the purpose of noise control prior to its sale or delivery to the ultimate purchaser or while it is in use; or
- (2) the use of the vehicle after such device or element of design has been removed or rendered inoperative by any person.

Among those acts presumed to constitute tampering are the acts listed below:

- (1) Removal of, or puncturing the muffler, baffles, header pipes or any other component which conducts exhaust gases.
 - (2) Removal or puncturing of any part of the intake system.
 - (3) Lack of proper maintenance.
 - (4) Replacing any moving part of the vehicle, or parts of the exhaust or intake system, with parts other than those specified by the manufacturer.
- This product should be checked for repair or replacement if the motorcycle noise has increased significantly through use. Otherwise, the owner may become subject to penalties under state and local ordinances.

Problems that may affect motorcycle emissions

If you are aware of any of the following symptoms, have the vehicle inspected and repaired by your local Ducati dealer.

Symptoms:

Hard starting or stalling after starting.

Rough idle.

Misfiring or backfiring during acceleration.

After-burning (backfiring).

Poor performance (driveability) and poor economy.

Riding safety

The points given below are applicable for every day motorcycle use and should be carefully observed for safe and effective vehicle operation.

A motorcycle does not provide the impact protection of an automobile, so defensive riding in addition to wearing protective apparel is extremely important.

Do not let protective apparel give you a false sense of security.

Before changing lanes, look over your shoulder to make sure the way is clear. Do not rely solely on the rear view mirror; you may misjudge a vehicle's distance and speed, or you may not see it at all.

When going up steep slopes, shift to a lower gear so that there is plenty of power to spare rather than overloading the engine.

When applying the brakes, use both the front and rear brakes. Applying only one brake for sudden braking may cause the motorcycle to skid and lose control.

When going down long slopes, control vehicle speed by closing the throttle. Use the front and rear brakes for auxiliary braking.

Riding at the proper rate of speed and avoiding unnecessarily fast acceleration are important not only for safety and low fuel consumption but also for long vehicle life and quieter operation.

When riding in wet conditions or on loose roadway surfaces, the ability to maneuver will be reduced. All of your actions should be smooth under these conditions. Sudden acceleration, braking or turning may cause loss of control.

When the roadway is wet, rely more on the throttle to control vehicle speed and less on the front and rear brakes.

The throttle should also be used judiciously to avoid skidding the rear wheel from too rapid acceleration or deceleration.

On rough roads, exercise caution, slow down, and grip the fuel tank with your knees for better stability.

When quick acceleration is necessary as in passing, shift to a lower gear to obtain the necessary power.

Do not down shift at too high an r.p.m. to avoid damage to the engine from overrevving.

Avoiding unnecessary weaving is important to the safety of both the rider and other motorists.

Do not exceed the legal speed limit or drive too fast for existing conditions. High speed increases the influence of any condition affecting stability and the loss of control.

Operate motorcycle only at moderate speed and out of traffic until you have become thoroughly familiar with its operation and handling characteristics under all conditions. This is a very high performance motorcycle, designed and intended for use by experienced careful riders only!

A new motorcycle must be operated according to a special break-in procedure (see Running in recommendations).



Warning

Before starting engine, check for proper operation of brake, clutch, shifter, throttle controls, correct fuel and oil supply.

Gasoline is extremely flammable and is explosive under certain conditions. Refuell in a well ventilated area with the engine stopped. Do not smoke or allow open flames or sparks when refuelling or servicing the fuel system. Always close the fuel petcock when the engine is not running to prevent flooding of the throttle body. Do not overfill fuel tank (see instructions page 38).

Motorcycle exhaust contains poisonous carbon monoxide gas. Do not inhale exhaust gases and never run the engine in a closed garage or confined area.

Use only Ducati approved parts and accessories.

This motorcycle was not intended to be equipped with a sidecar or to be used to tow any trailer or other vehicle.

Ducati does not manufacture sidecars or trailers and cannot predict the effects of such accessories on handling or stability, but can only warn that the effects will be adverse and any damage to motorcycle components caused by the use of such accessories will not be remedied under warranty.



Warning

Do not ride the motorcycle with helmets attached to the hook; the helmets could cause an accident by distracting the operator or interfering with normal vehicle operation.

Protective apparel

Always wear a helmet. Most motorcycle accident fatalities are due to head injuries.

For safety eye protection, gloves, and high top, sturdy boots should also be worn.

The exhaust system becomes very hot during operation, never touch the exhaust system. Wear clothing that fully covers your legs. Do not wear loose clothing which could catch on the control levers, footrests, wheels, or chain. Any amount of alcohol will significantly interfere with your ability to safely operate your motorcycle. Don't drink and ride.

Vehicle identification number (VIN):

Every Ducati motorcycle is identified by two identification numbers (see page 9). Figure A specifically shows the frame identification numbers.

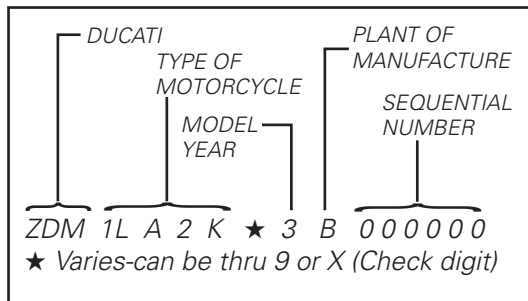
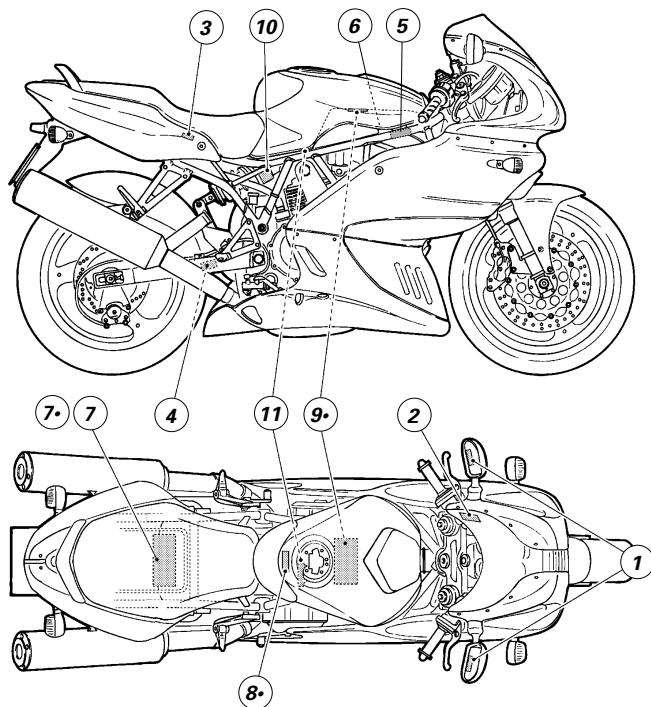


fig. A

Label location (fig. B)



● **only for California**

fig. B

OBJECT IN MIRROR ARE CLOSER THAN THEY APPEAR

1

WARNING
DO NOT ATTEMPT TO LOOK THROUGH THIS FAIRING. THIS IS NOT A WINDSHIELD, BUT AN AERODYNAMIC FAIRING ONLY. FAILURE TO OBSERVE THIS WARNING COULD RESULT IN A COLLISION OR UPSET AND CONSEQUENT SERIOUS BODILY INJURY.

2

HELMET HOLDER UNDER THE SEAT

3

Tensione catena (sul cavalletto centrale)
Chain Tension Adjustment (on centre stand)



4

MOTORCYCLE NOISE EMISSION CONTROL INFORMATION

THIS [REDACTED] MOTORCYCLE, [REDACTED] MEETS EPA NOISE EMISSION REQUIREMENTS OF 81 DBA AT 46 RPM BY THE FEDERAL TEST PROCEDURE. MODIFICATIONS WHICH CAUSE THIS MOTORCYCLE TO EXCEED FEDERAL NOISE STANDARDS ARE PROHIBITED BY FEDERAL LAW. SEE OWNER'S MANUAL.

Doc 607-1 (2011)

Manufactured by **DUCATI** MOTOR spa

DATE [REDACTED] 7/97

GWWR: [REDACTED] Lbs ([REDACTED] kg)
GAWR front: [REDACTED] Lbs ([REDACTED] kg) with [REDACTED] tire, [REDACTED] RIM at [REDACTED] cold.
GAWR rear: [REDACTED] Lbs ([REDACTED] kg) with [REDACTED] tire, [REDACTED] RIM at [REDACTED] cold.
This vehicle conforms to all applicable Federal Motor Vehicle Safety standards in effect on the date of manufacture shown above. Type classification: Motorcycle

Vehicle I.D. No.: ZDM1TB9PXWB000001

Doc 607-1 (2011)

6

VEHICLE EMISSION CONTROL INFORMATION

Engine displacement: 904 cc Engine family:  Engine exhaust control system: 		THIS VEHICLE CONFORMS TO U.S. EPA REGULATIONS APPLICABLE TO 19  MODEL YEAR NEW MOTORCYCLES	
ENGINE TUNE-UP SPECIFICATIONS			
ITEM	SPECIFICATIONS	INSTRUCTIONS	
IGNITION TIMING:	 bTDC at idle speed	No adjustment	
IDLE SPEED (RPM):	 ± 0.12 mm	No adjustment	
IDLE MIXTURE:	Opening  mm	No adjustment	
VALVE CLEARANCE (in & ex):	Closing  mm	See Service Manual	
SPARK PLUG: CHAMPION 			
SPARK PLUG GAP (mm): 0.5 ± 0.6	OIL: SAE 20W50 FUEL: Unleaded gasoline		
GAC MOTOR S.p.A. - BOLOGNA - ITALY			

DUCATI MOTOR spa - BOLOGNA - ITALY

7

VEHICLE EMISSION CONTROL INFORMATION

Engine displacement: 904 cc	THIS VEHICLE CONFORMS TO U.S. EPA AND CALIFORNIA REGULATIONS APPLICABLE TO 1981 MODEL YEAR NEW MOTORCYCLES AND IS CERTIFIED TO 1.4 HC/GPM ENGINE FAMILY EXHAUST EMISSION STANDARD IN CALIFORNIA	
Engine family: REDACTED		
Engine exhaust control system: REDACTED		
Evap family: REDACTED		
ENGINE TUNE-UP SPECIFICATIONS		
ITEM	SPECIFICATIONS	INSTRUCTIONS
IGNITION TIMING:	■ bTDC at idle speed	No adjustment
IDLE SPEED (RPM):	■ ± 0.12 mm	No adjustment
IDLE MIXTURE:	Opening REDACTED mm	No adjustment
VALVE CLEARANCE (in & ex):	Closing REDACTED mm	See Service Manual
SPARK PLUG: CHAMPION REDACTED		
SPARK PLUG GAP (mm): 0.5 ± 0.6	OIL: SAE 20W50 FUEL: Unleaded gasoline	
DUCATI MOTOR S.p.A. - BOLOGNA - ITALY		

DUCATI MOTOR spa - BOLOGNA - ITALY

7

CAUTION

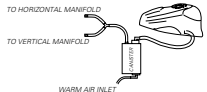
NEVER FILL TANK SO FUEL LEVEL RISES INTO FILLER NECK. IF TANK IS OVERFILLED, HEAT MAY CAUSE FUEL TO EXPAND AND FLOW INTO EVAPORATIVE EMISSION CONTROL SYSTEM RESULTING IN HARD STARTING AND ENGINE HESITATION.

8

VEHICLE EMISSION CONTROL LABEL

ENGINE DISPLACEMENT: 904 cc. ENGINE FAMILY: [REDACTED]
THIS VEHICLE CONFORMS TO U.S. EPA AND CALIFORNIA REGULATIONS APPLICABLE TO 19[REDACTED] MODEL YEAR NEW MOTORCYCLES.

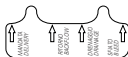
EVAP FAMILY: [REDACTED]



DUCATI MOTOR spa
Via A.C. Duranti, 3
40132 BOLOGNA
ITALY

WARNING
CONTAINS HIGHLY COM-PRESSED GAS. USE ONLY PERFECTLY DRY NITROGEN GAS. OTHER GASES MAY CAUSE EXPLOSION. DO NOT INCINERATE. REFER TO OWNERS MANUAL FOR REGULATING GAS.

10



11

9

80

California evaporation emission system

This system consists of (fig. C):

- 1) Warm air inlet;
- 2) Canister;
- 3) Dell'Orto jet;
- 4) Intake manifolds;
- 5) Breather pipe;
- 6) Fuel tank.

Important

In the event of fuel system malfunction, contact Ducati's authorized Service Centres.

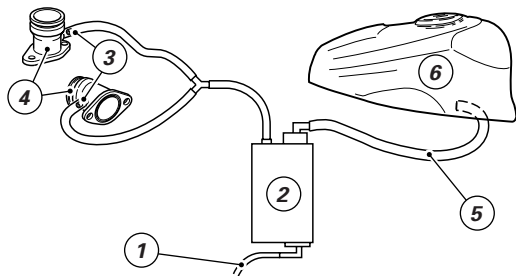


fig. C

Ducati limited warranty on emission control system

Ducati North America, Inc., 237 West Parkway, Pompton Plains, New Jersey 07444-1028 warrants that each new 1998 and later Ducati motorcycle, that includes as standard equipment a headlight, tail-light and stoplight, and is street legal:

A) is designed, built and equipped so as to conform at the time of initial retail purchase with all applicable regulations of the United States Environmental Protection Agency, and the California Air Resources Board; and

B) is free from defects in material and workmanship which cause such motorcycle to fail to conform with applicable regulations of the United States Environmental Protection Agency or the California Air Resources Board for a period of use, depending on the engine displacement, of 12,000 kilometers (7,456 miles), if the motorcycle's engine displacement is less than 170 cubic centimeters; of 18,000 kilometers (11,185 miles), if the motorcycle's engine displacement is equal to or greater than 170 cubic centimeters but less than 280 cubic centimeters; or of 30,000 kilometers (18,641 miles), if the motorcycle's engine displacement is 280 cubic centimeters or greater; or 5 (five) years from the date of initial retail delivery, whichever first occurs.

I. Coverage

Warranty defects shall be remedied during customary business hours at any authorized Ducati motorcycle dealer located within the United States of America in

compliance with the Clean Air Act and applicable regulations of the United States Environmental Protection Agency and the California Air Resources Board. Any part or parts replaced under this warranty shall become the property of Ducati.

In the state of California only, emissions related warranted parts are specifically defined by that state's Emissions Warranty Parts List. These warranted parts are: carburetor and internal parts; intake manifold; fuel tank, fuel injection system; spark advance mechanism; crankcase breather; air cutoff valves; fuel tank cap for evaporative emission controlled vehicles; oil filler cap; pressure control valve; fuel/vapor separator; canister; igniters; breaker governors; ignition coils; ignition wires; ignition points, condensers, and spark plugs if failure occurs prior to the first scheduled replacement, and hoses, clamps, fittings and tubing used directly in these parts. Since emission related parts may vary from model to model, certain models may not contain all of these parts and certain models may contain functionally equivalent parts.

In the state of California only, Emission Control System emergency repairs, as provided for in the California Administrative Code, may be performed by other than an authorized Ducati dealer. An emergency situation occurs when an authorized Ducati dealer is not reasonably available, a part is not available within 30 days, or a repair is not complete within 30 days. Any replacement part can be used in an emergency repair. Ducati will reimburse the owner for the expenses, including diagnosis, not to exceed Ducati's suggested retail price for all warranted

parts replaced and labor charges based on Ducati's recommended time allowance for the warranty repair and the geographically appropriate hourly labor rate. The owner may be required to keep receipts and failed parts in order to receive compensation.

II. Limitations

This Emission Control System Warranty shall not cover any of the following:

A. Repair or replacement required as a result of

- (1) accident,
- (2) misuse,
- (3) repairs improperly performed or replacements improperly installed,
- (4) use of replacement parts or accessories not conforming to Ducati specifications which adversely affect performance and/or
- (5) use in competitive racing or related events.

B. Inspections, replacement of parts and other services and adjustments required for routine maintenance.

C. Any motorcycle on which odometer mileage has been changed so that actual mileage cannot be readily determined.

III. Limited liability

A. The liability of Ducati under this Emission Control Systems Warranty is limited solely to the remedying of defects in material or workmanship by an authorized Ducati motorcycle dealer at its place of business during customary business hours. This warranty does not cover inconvenience or loss of use of the motorcycle or

transportation of the motorcycle to or from the Ducati dealer. Ducati shall not be liable for any other expenses, loss or damage, whether direct, incidental, consequential or exemplary arising in connection with the sale or use of or inability to use the Ducati motorcycle for any purpose. Some states do not allow the exclusion or limitation of any incidental or consequential damages, so the above limitations may not apply to you.

B. No express emission control system warranty is given by Ducati except as specifically set forth herein. Any emission control system warranty implied by law, including any warranty of merchantability or fitness for a particular purpose, is limited to the express emission control systems warranty terms stated in this warranty. The foregoing statements of warranty are exclusive and in lieu of all other remedies. Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts so the above limitation may not apply to you.

C. No dealer is authorized to modify this Ducati Limited Emission Control Systems Warranty.

IV. Legal rights

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state.

V. This warranty is in addition to the Ducati limited motorcycle warranty.

VI. Additional information

Any replacement part that is equivalent in performance and durability may be used in the performance of any

maintenance or repairs. However, Ducati is not liable for these parts. The owner is responsible for the performance of all required maintenance. Such maintenance may be performed at a service establishment or by any individual. The warranty period begins on the date the motorcycle is delivered to an ultimate purchaser.

Ducati North America, Inc..
237 West Parkway
Pompton Plains, New Jersey, 07444-1028
001.973.839-2600



ROUTINE MAINTENANCE RECORD

<i>km</i>	<i>Ducati Service Name</i>	<i>Mileage</i>	<i>Date</i>
1000			
10000			
20000			
30000			
40000			
50000			

E

Manuel d'utilisation et entretien

DUCATI620Sport



F



Nous sommes heureux de vous accueillir parmi les Ducatistes et nous vous félicitons de l'excellent choix que vous venez de faire. Nous pensons que vous utiliserez votre moto non seulement comme moyen de transport habituel, mais également pour des longues randonnées: Ducati Motor Holding S.p.A. vous souhaite donc qu'elles soient toujours agréables et amusantes. Pour améliorer sans cesse le service que nous vous offrons, Ducati Motor Holding S.p.A. vous conseille de suivre de près les simples règles énoncées dans ce Manuel, tout particulièrement pour le rodage. Vous serez ainsi sûrs que votre moto sera toujours en mesure de vous laisser rêveurs. Pour toute réparation ou suggestion, veuillez bien contacter nos centres de service agréé.

Amusez-vous bien!



Remarques

La Société Ducati Motor Holding S.p.A. décline toute responsabilité pour les erreurs pouvant s'être glissées au cours de la rédaction de ce Manuel. Toutes les informations y contenues s'entendent mises à jour à la date de l'impression. Ducati Motor Holding S.p.A. se réserve le droit d'apporter toute modification que le développement évolutif de ces produits puisse entraîner.

Pour la sécurité, la garantie, la fiabilité et la valeur de votre motorcycle Ducati utilisez les pièces détachées d'origine Ducati.



Attention

Ce manuel est à considérer partie intégrante du motorcycle et, en cas de vente du motorcycle, doit toujours être livré au nouvel acquéreur.

SOMMAIRE

Indications générales 6

- Garantie 6
- Symboles 6
- Renseignements utiles pour rouler en sécurité 7
- Conduite à pleine charge 8
- Données d'identification 9

Commandes pour la conduite 10

- Position des commandes pour la conduite du
motocycle 10
- Tableau de bord 11
- Le système anti-démarrage 14
- Clés 14
- Code card 15
- Procédure de déblocage de l'anti-démarrage électronique
avec la poignée des gaz 16
- Double des clés 17
- Commutateur d'allumage et antivol de direction 18
- Commutateur gauche 19
- Levier de commande embrayage 20
- Levier de commande starter 21
- Commutateur droit 22
- Poignée de commande des gaz 23

- Levier de commande frein avant 23
- Pédale de commande frein arrière 24
- Sélecteur de vitesses par pédale 24
- Réglage position de la pédale de changement vitesses et
frein arrière 25

Principaux éléments et dispositifs 26

- Position sur le motocycle 26
- Bouchon réservoir carburant 27
- Serrure de selle et lacet de casque 28
- Béquille latérale 27
- Éléments de réglage amortisseur arrière 30
- Amortisseur 31

Mode d'emploi 32

- Précautions pour la première période
d'utilisation du motocycle 32
- Contrôles avant la mise en route 33
- Démarrage du moteur 34
- Démarrage et mise en route du motocycle 36
- Freinage 37
- Mise à l'arrêt du motocycle 37
- Stationnement 38
- Ravitaillement carburant 38
- Accessoires en dotation 39

Principales opérations d'entretien 40

- Dépose de l'habillage 40
- Levage réservoir carburant 43
- Remplacement du filtre à air 44
- Contrôle niveau liquide de freins et embrayage 45

Aide-mémoire pour l'entretien périodique 75

Vérification de l'usure des plaquettes de freins	47
Lubrification des articulations	48
Réglage du câble de commande des gaz	49
Charge de la batterie	50
Mise en tension de la chaîne de transmission	51
Graissage de la chaîne de transmission	52
Remplacement des ampoules d'éclairage	53
Réglage de l'assiette du phare	57
Pneus	58
Contrôle niveau d'huile moteur	60
Nettoyage et remplacement des bougies	61
Nettoyage général	62
Inactivité prolongée	63
Remarques importantes	63

Caractéristiques techniques 64

Encombrement	64
Poids	64
Ravitaillements	65
Moteur	66
Distribution	66
Performances	67
Système de freinage	67
Transmission	68
Cadre	69
Roues	69
Pneus	69
Bougies d'allumage	69
Suspensions	70
Coloris disponibles	70
Système électrique	71

INDICATIONS GENERALES

Garantie

Dans votre intérêt et dans le but de garantir au produit une excellente fiabilité, nous vous conseillons vivement d'avoir recours à un Concessionnaire ou Atelier Agréé pour toute intervention exigeant une expérience technique particulière. Notre personnel, hautement qualifié, dispose de l'outillage nécessaire pour exécuter toute intervention, dans les règles de l'art et, surtout, en n'utilisant que des pièces d'origine Ducati : c'est là une garantie de parfaite interchangeabilité, de bon fonctionnement et de longévité.

Tous les motocycles Ducati sont livrés avec leur Carnet de Garantie. Cette garantie vient à déchoir si le motocycle est utilisé dans des compétitions sportives. Pendant la période de garantie aucun élément du motocycle ne devra subir d'interventions non conformes, ni modifications ou remplacements par d'autres non d'origine, sous peine de rendre immédiatement nul le droit de garantie.

Symboles

Ducati Motor Holding S.p.A. vous invite à lire très attentivement le manuel suivant, qui vous permettra de vous familiariser avec votre motocycle. De toute manière, si vous avez un doute n'hésitez à faire appel à un Concessionnaire ou Atelier Agréé. Les notions que vous apprendrez se révéleront fort utiles durant les voyages, que Ducati Motor Holding S.p.A. vous souhaite paisibles et ludiques, et vous permettront de compter à long terme sur les performances de votre motocycle.



Attention

Le non-respect des instructions indiquées peut créer une situation de risque et porter atteinte à l'intégrité physique de manière grave et procurer même la mort.



Important

Possibilité de porter préjudice au motocycle et/ou à ses composants.



Remarques

Notes complémentaires concernant l'opération en cours.

Toutes les indications **droit** ou **gauche** se rapportent à l'ordre de marche du motocycle.

Renseignements utiles pour rouler en sécurité



Attention

Lire avant d'utiliser la moto.

Beaucoup d'accidents sont dus souvent à inexpérience de conduite du véhicule. Ne conduisez jamais sans permis ; pour utiliser la moto il faut être titulaire du permis de conduire "A".

Ne prêtez pas votre moto à des pilotes sans expérience, dépourvus de permis de conduire "A".

Le pilote et le passager doivent **toujours** porter un casque de protection homologué.

Ne portez pas des vêtements ni accessoires flottants, pouvant se prendre dans les commandes ou limiter la visibilité.

Ne démarrez pas le moteur dans des endroits fermés. Les fumées d'échappement sont toxiques et peuvent procurer la perte de conscience ou même la mort dans des délais très courts.

Le pilote et le passager doivent appuyer leurs pieds sur les repose-pieds lorsque la moto est en marche.

Pour être prêt à tout changement de direction ou à toute variation de la chaussée, le pilote doit maintenir **toujours** ses mains sur les demi-guidons, ainsi que le passager doit se tenir **toujours**, de ses deux mains, à la poignée prévue à cet effet derrière la selle.

Respectez la législation et les règles nationales et locales.

Respectez toujours les limitations de vitesse là où elles sont signalées et, quoi qu'il en soit, ne dépassez **jamais**

la vitesse que les conditions de visibilité, de la chaussée ainsi que de la circulation vous permettent d'atteindre. Signalez **toujours** et suffisamment à l'avance, avec les clignotants de direction, tout virage ou changement de voie.

Se rendre bien visible en évitant de rouler dans "l'angle mort" des véhicules qui vous précèdent.

Faites très attention aux croisements, en correspondance avec les sorties des aires privées ou parkings et sur les voies d'accélération des autoroutes.

Eteignez **toujours** le moteur lorsque vous prenez de l'essence et veillez à ce qu'aucune goutte de carburant ne tombe sur le moteur ou sur le tuyau d'échappement. Ne fumez jamais pendant que vous faites le plein d'essence.

Lorsque vous faites le plein d'essence, vous pouvez respirer des vapeurs nuisibles pour votre santé. Si des gouttes de carburant devaient tomber sur votre peau ou sur vos vêtements, lavez-vous illico à l'eau et savon et changez de vêtements.

N'oubliez **jamais** de retirer votre clé quand la moto n'est pas surveillée.

Le moteur, les tuyaux d'échappement et les silencieux restent chauds pendant longtemps.



Attention

Le système d'échappement peut être encore chaud, même après avoir éteint le moteur ; veiller à ce qu'aucune partie du corps ne touche le système d'échappement et que le véhicule ne soit pas garé à proximité de matériaux inflammables (y compris le bois, les feuilles, etc.).

Garez votre motocycle de manière à éviter tout risque de choc et en utilisant la béquille latérale.
Ne le garez jamais sur un terrain irrégulier ou instable car il pourrait tomber.

Conduite à pleine charge

Votre motocycle a été conçu pour parcourir de longues distances à pleine charge, en toute sécurité.
La répartition des poids sur le motocycle est très importante afin de maintenir inaltérés ces niveaux de sécurité et d'éviter de se trouver en difficulté lors de manoeuvres rapides et soudaines ou en parcourant des chaussées déformées.

Renseignements sur la charge transportable

Le poids total du motocycle en ordre de marche avec pilote, passager, bagage et accessoires ultérieurs, ne doit pas dépasser 385 Kg.

Tachez de placer les bagages ou les accessoires les plus lourds dans une position du motocycle aussi basse et centrale que possible.

Fixez solidement le bagage aux structures du motocycle : un bagage mal fixé peut rendre le motocycle instable.
Ne fixez pas des éléments volumineux et lourds sur le té supérieur ni sur le garde-boue avant, puisque cela causerait une instabilité dangereuse du motocycle.

N'insérez pas d'éléments à transporter à l'intérieur des espaces du cadre, car ils pourraient gêner les organes en mouvement du motocycle.
Veillez à ce que les pneus soient gonflés à la pression indiquée à la page 58 et en bon état.

Données d'identification

Deux chiffres identifiant respectivement le cadre (fig.1) et le moteur (fig. 2) sont indiqués sur chaque motorcycle Ducati.

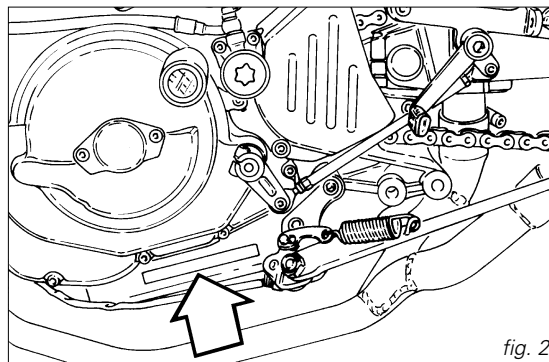
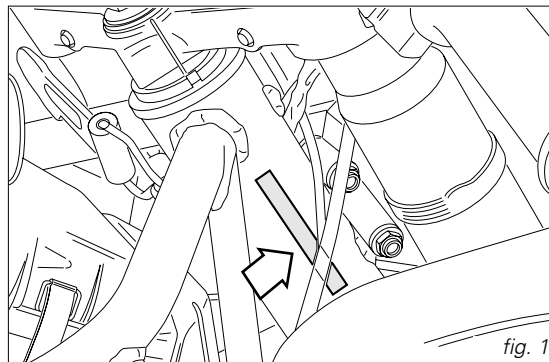
Cadre N°

Moteur N°



Remarques

Ces chiffres identifient le modèle de votre motorcycle et doivent être rappelés sur la commande de pièces détachées.



COMMANDES POUR LA CONDUITE



Attention

Ce chapitre nous renseigne sur le positionnement et la fonction des commandes nécessaires à la conduite du motorcycle. Lire soigneusement cette description avant d'utiliser quelque commande que ce soit.

Position des commandes pour la conduite du motorcycle (fig. 3)

- 1) Tableau de bord.
- 2) Commutateur d'allumage et antivol sur la direction à clé.
- 3) Commutateur gauche.
- 4) Levier commande embrayage.
- 5) Levier commande starter.
- 6) Commutateur droit.
- 7) Poignée de commande des gaz.
- 8) Levier commande frein avant.
- 9) Sélecteur de vitesse par pédale.
- 10) Pédale commande frein arrière.

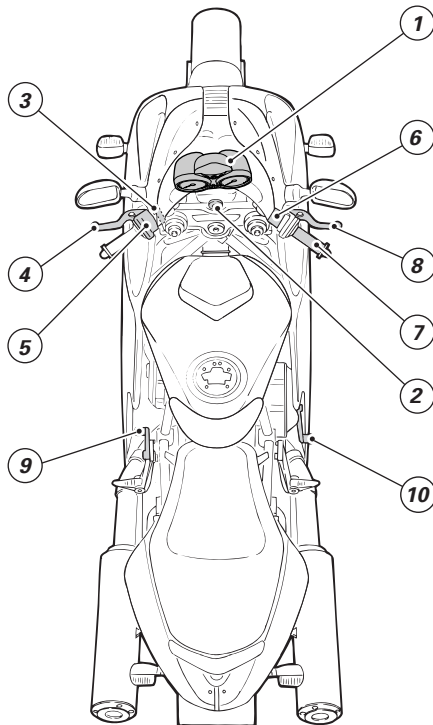


fig. 3

Tableau de bord (fig. 4)

1) **Avertisseur lumineux bleu** .

S'allume pour indiquer que le feu de route est allumé.

2) **Avertisseur lumineux vert** .

S'allume et clignote si un indicateur de direction est en fonctionnement.

3) **Avertisseur lumineux jaune** .

S'allume quand le réservoir est en réserve, il n'y a qu'environ 4 litres de carburant.

4) **Avertisseur lumineux vert N.**

S'allume si le sélecteur est au point mort.

5) **Avertisseur lumineux rouge** .

S'allume pour indiquer une pression d'huile moteur insuffisante. Il doit s'allumer lorsque le commutateur d'allumage est déplacé sur **ON**, mais doit s'éteindre quelques secondes après le démarrage du moteur. Cet avertisseur peut s'allumer brièvement si le moteur atteint une température élevée, mais il devrait s'éteindre lorsque le régime de rotation augmente.

Important

N'utilisez pas le motorcycle si le témoin demeure allumé car vous pourriez porter préjudice au moteur de manière grave.

6) **Avertisseur lumineux jaune ambre**

S'allume et clignote lorsque le motorcycle est à l'arrêt (système anti-démarrage en fonction). Il est aussi utilisé pour effectuer un diagnostic du système anti-démarrage.

Remarques

Lorsque le système anti-démarrage est activé, le témoin clignote pendant 24 heures et après ce temps s'éteint. Le système anti-démarrage est toujours en fonction.

7) **Avertisseur lumineux jaune ambre EOBD** .

Dès qu'il s'allume, le moteur est bloqué. Il s'éteint après quelques secondes (d'habitude 1,8 - 2 sec.).

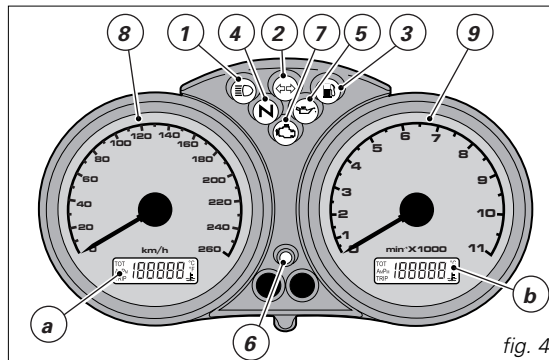
8) **Indicateur de vitesse** (km/h).

Indique la vitesse de marche.

a) **LCD (1) :**

- **Compteur kilométrique** (km).

Indique la distance totale parcourue.



-Totalisateur journalier (km).

Indique la distance parcourue à partir de la dernière mise à zéro.

9) Compte-tours (trs/min⁻¹).

Indique le nombre de tours la minute du moteur.

b) LCD (2) :

- **Horloge**

- **Température huile**

Fonctions des unités LCD

Après avoir tournée la clé sur **ON**, le tableau de bord effectue un **Côntrole** de tous les instruments (aiguilles, afficheur, témoins) (voir fig. 5 et 6).

Fonctions de l'unité LCD (1)

Tournez la clé sur **ON** et appuyez sur le bouton-poussoir (B) (fig. 6) pour alterner l'affichage du totalisateur journalier à celui du compteur kilométrique.

Mise à zéro du totalisateur journalier

Appuyez sur le bouton-poussoir (B) (fig. 6) pendant plus de 2 secondes, fonction **TRIP** activée (totalisateur journalier), pour la mise à zéro de l'afficheur (LCD 1).

Fonctions de l'unité LCD (2)

Tournez la clé sur **ON** et appuyez sur le bouton-poussoir (A) (fig. 6) pour afficher l'horloge et la température de l'huile.

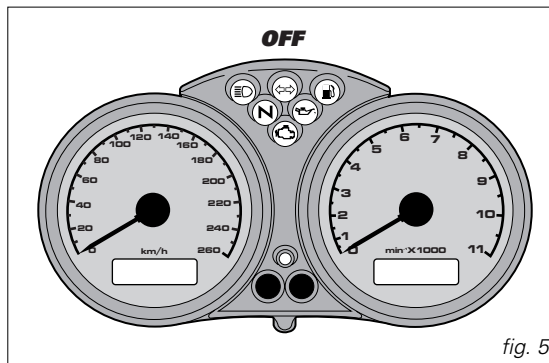


fig. 5

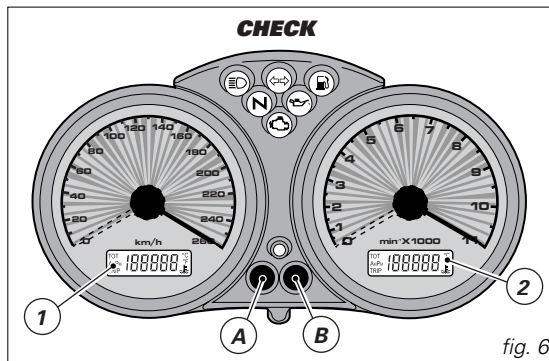


fig. 6

Programmation de l'horloge

Appuyez sur le **bouton-poussoir (A)** pendant 2 secondes au moins.

Choisissez **AM/PM** en appuyant sur le **bouton-poussoir (B)**. Appuyez sur le **bouton-poussoir (A)** pour programmer les heures ; appuyez sur **(B)** plusieurs fois pour modifier l'indication de l'heure.

Appuyez sur le **bouton-poussoir (A)** pour programmer les minutes.

Appuyez sur le **bouton-poussoir (B)** pour augmenter la valeur ; si l'on maintient le bouton pressé pendant plus de 5 secondes, l'indication se modifie plus rapidement. Appuyez sur le **bouton-poussoir (A)** pour quitter cette fonction de programmation.

Fonction température huile

Dès que la température de l'huile descend en-dessous de 50 °C (122 °F), l'indication "**LO**" s'affiche ; tandis que "**HI**" s'affiche si elle dépasse 170 °C (338 °F).

Fonction avertisseur lumineux niveau de carburant

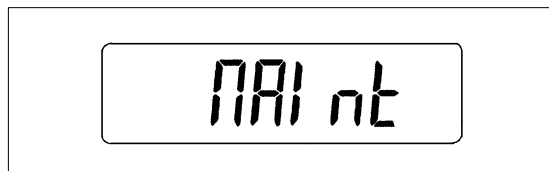
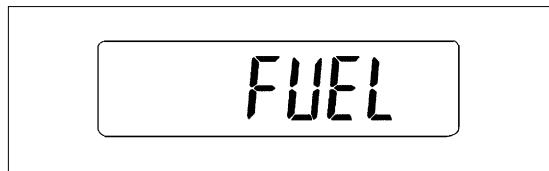
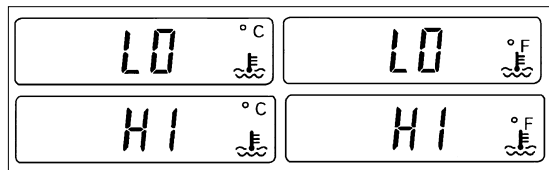
Dès que l'avertisseur lumineux de la réserve s'allume, l'indication "**FUEL**" s'affiche.

Fonction indicateur d'entretien

Après les 1000 premiers Km/621 m et ensuite tous les 10.000 Km/ 6210 m, chaque fois que l'on tourne la clé sur **ON** l'indication "**MAInt**" s'affiche pendant 5 secondes. Elle indique la nécessité d'effectuer la révision prévue par le plan d'entretien périodique.

Fonction éclairage tableau de bord

Si l'on tourne la clé sur **ON** et l'on appuie sur le bouton-poussoir (B) (fig. 6) dans 5 secondes, chaque pression de cette bouton produira une variation de l'intensité lumineuse du tableau de bord.



Le système anti-démarrage

En vue d'augmenter la protection contre le vol, le motocycle est doté d'un système électronique de blocage du moteur (IMMOBILIZER), s'activant automatiquement chaque fois que le tableau est mis hors service.

En effet chaque clé contient dans sa poignée un dispositif électronique jouant le rôle de moduler le signal émis lors du démarrage d'une antenne spéciale incorporée dans le commutateur. Le signal modulé constitue le "mot de passe", toujours différent à chaque démarrage, par lequel le boîtier électronique reconnaît la clé et ce n'est qu'à cette condition qu'elle autorise le démarrage du moteur.

F Clés (fig. 7)

Le motocycle est livré avec :

- n° 1 clé A (ROUGE)
- n° 2 clés B (NOIRES)



Attention

La clé rouge A présente un capuchon en caoutchouc pour la préserver en bonnes conditions, en évitant le contact avec d'autres clés. Retirez cette protection uniquement en cas de nécessité.

Les clés B, sont les clés d'usage courant et servent pour:

- le démarrage
- le bouchon du réservoir du carburant
- la serrure de la selle

La clé A joue le même rôle que les clés B, mais en plus elle permet d'effacer et de programmer à nouveau, le cas échéant, d'autres clés noires.



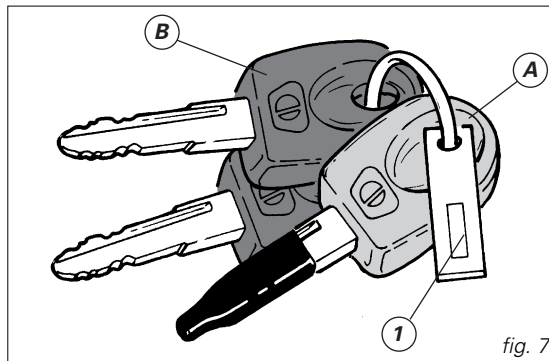
Remarques

Les trois clés sont dotées également d'une plaquette (1) reportant le numéro d'identification des clés.



Attention

Répartir les clés et ranger la plaquette (1), et la clé A, dans un endroit sûr. Il est préconisé d'utiliser toujours la même clé noire pour le démarrage du motocycle.



Code card

En même temps que les clés est remise une CODE CARD (fig. 8) reportant :

A) (fig. 9) le code électronique, à utiliser en cas de blocage du moteur et donc de démarrage raté après avoir mis la **clé dans la position ON**.

B) (fig. 9) le code mécanique des clés, à communiquer au réseau d'assistance DUCATI, en cas de demande de doubles des clés.



Attention

La CODE CARD doit être rangée dans un endroit sûr. Il est conseillé de garder toujours sur soi le code électronique, figurant sur la CODE CARD, du fait qu'il pourrait s'avérer nécessaire de débloquer le moteur avec la procédure utilisant la poignée des gaz.

Il s'agit là d'une procédure permettant à l'utilisateur, en cas de problèmes à l'anti-démarrage électronique, de désactiver la fonction "blocage du moteur", signalée par l'allumage du témoin jaune ambre **EOBD** (7, fig. 4).

L'opération ne s'avère possible que si l'on a connaissance du code électronique (electronic code) figurant sur la code card.

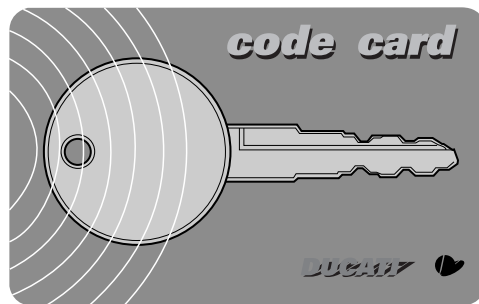


fig. 8

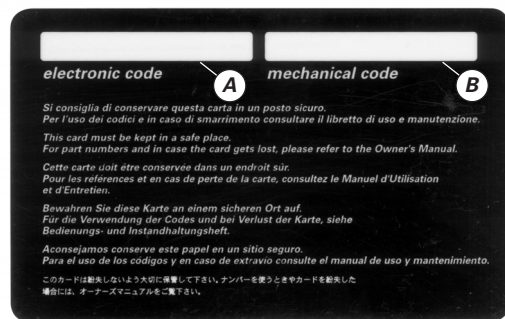


fig. 9

Procédure de déblocage de l'anti-démarrage électronique avec la poignée des gaz

1) Positionnez la clé de contact sur **ON**, puis tournez à fond la poignée des gaz et la tenir tournée.

Le témoin **EOBD** s'éteint après une durée préfixée de 8 secondes.

2) Lorsque le témoin **EOBD** s'éteint, relâchez la poignée.

3) Le témoin **EOBD** se rallumera en clignotant. Compter un nombre d'impulsions du témoin équivalent au premier chiffre du code ; tournez complètement la poignée des gaz pendant 2 secondes, puis relâchez la poignée.

L'introduction d'un chiffre est ainsi effectuée et reconnue et le témoin **EOBD** s'allume et reste dans cet état

pendant un temps préétabli de 4 secondes. Au cas où l'on ne procéderait pas de la même façon pour insérer le numéro du code suivant avec la poignée des gaz, le témoin **EOBD** clignotera 20 fois, puis il s'allumera et restera fixe ; il faudra répéter la procédure à partir du point 1) en tournant la clé de façon à revenir à la position **OFF**.

4) Répétez les opérations sous point (3) jusqu'à l'introduction du dernier chiffre.

5) Dans la mesure où le code introduit est exact, le témoin **EOBD** clignote au relâchement de la poignée des gaz pour signaler que le déblocage a abouti. Le témoin revient à son état normal (éteint) après 4 secondes. Si le code introduit **N'est PAS** exact, le témoin **EOBD** demeure allumé et on peut répéter les opérations, à partir du point (1), pour un nombre de fois illimité. Ramenez d'abord la clé de contact sur **OFF**.



Remarques

Au cas où la poignée des gaz serait relâchée à contretemps, le témoin se rallume, il faudra donc ramener la clé sur **OFF** et répéter la séquence à partir du point (1).

Fonctionnement

Chaque fois que la clé du commutateur est tournée de **ON** à **OFF**, le système de protection active le blocage du moteur.

Lors du démarrage du moteur, en tournant la clé de **OFF** à **ON** :

1) si le code est reconnu, le témoin **CODE**, placé sur le tableau de bord, émet un bref clignotement ; le système de protection a reconnu le code de la clé et désactive le blocage du moteur. En appuyant sur le bouton **START**, le moteur démarre.

2) Si le témoin **CODE** demeure allumé, le code n'est pas reconnu. Dans ce cas, il est conseillé de remettre la clé dans la position **OFF** et ensuite à nouveau dans la position **ON** ; si le blocage persiste, essayer à nouveau avec l'autre clé noire en dotation.

S'il est encore impossible de faire démarrer le moteur, faire appel au réseau d'assistance DUCATI.

3) Si le témoin **CODE** clignote, cela signifie qu'un signal du système anti-démarrage électronique (immobiliseur) a été rétabli (par exemple avec la procédure de déblocage au moyen de la poignée). En tournant la clé sur la position **OFF** et de nouveau sur la position **ON**, le témoin du système anti-démarrage électronique devrait recommencer à fonctionner normalement (voir point 1).



Attention

Des chocs violents pourraient porter préjudice aux composants électroniques de la clé.

En cours de procédure toujours utiliser la même clé.

L'utilisation de deux clés différentes pourrait empêcher le système de saisir le code de la clé de contact insérée.

Double des clés

Lorsque le client a besoin de clés supplémentaires, il doit s'adresser au réseau d'assistance DUCATI et apporter avec lui toutes les clés encore à sa disposition ainsi que la CODE CARD.

Le réseau d'assistance DUCATI effectuera la mémorisation (jusqu'à un maximum de 8 clés) de toutes les nouvelles clés ainsi que de celles déjà en possession du client.

Le réseau d'assistance DUCATI pourra demander au client de démontrer qu'il est le propriétaire du motorcycle.

Les codes des clés non présentées au cours de la procédure de mémorisation sont effacés de la mémoire, comme garantie que les clés éventuellement perdues ne seront plus en état de mettre en marche le moteur.



Remarques

En cas de changement de propriétaire du motorcycle, il est impératif que le nouveau propriétaire entre en possession de toutes les clés et de la CODE CARD.

Commutateur d'allumage et antivol de direction

(fig. 10)

Situé devant le réservoir, il a quatre positions :

A) **ON** : met en circuit l'éclairage et le moteur ;

B) **OFF** : met hors circuit l'éclairage et le moteur ;

C) **LOCK** : la direction est bloquée ;

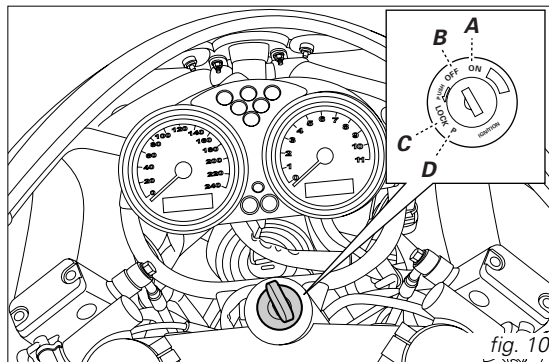
D) **P** : feux de stationnement et antivol de direction.

Remarques

Pour déplacer la clé dans les deux dernières positions, il faut l'enfoncer et ensuite la tourner. Les positions (B), (C) et (D) permettent l'extraction de la clé.

Attention

Ce véhicule est équipé d'un boîtier électronique permettant d'économiser l'énergie. Le cas où la clé resterait longtemps en position ON, si l'on n'active pas le bouton de démarrage dans 15 secondes le boîtier se met hors fonction de façon à éviter toute absorption de courant. Ce temps terminé, il est donc nécessaire de déplacer la clé sur **OFF** et de nouveau sur **ON**.



Commutateur gauche (fig. 11)

1) Inverseur, commande de sélection feux, à deux positions :

position ☸ = feu de croisement allumé ;

position ☸ = feu de route allumé.

2) Bouton ⇄ = clignotant de direction à trois positions :

position centrale = éteint ;

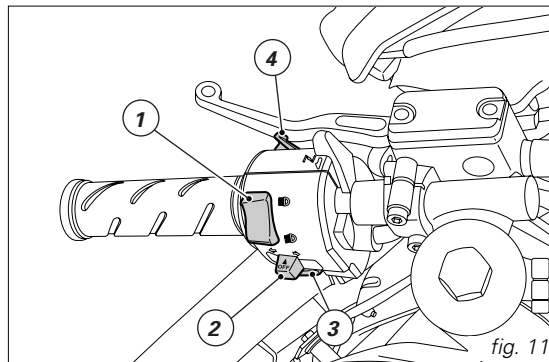
position ⇄ = virage à gauche ;

position ⇄ = virage à droite.

Pour désactiver l'indicateur, appuyer sur le levier de commande une fois revenu au centre.

3) Bouton 📢 = avertisseur sonore.

4) Bouton ☸ = appel de phare.



Levier de commande embrayage (fig. 12)

Quand vous tirez le levier (1), vous coupez le mouvement que le moteur transmet à la boîte de vitesses et donc à la roue motrice. De ce fait, son utilisation est très importante dans toutes les phases de la conduite du motorcycle, tout particulièrement au départ.



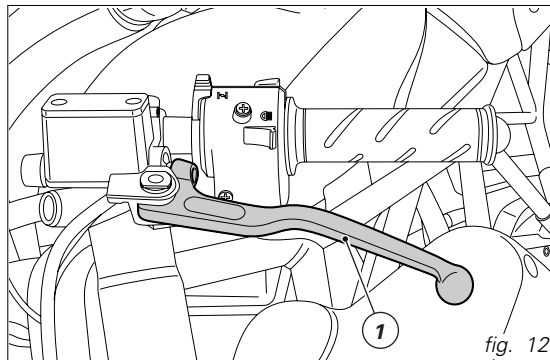
Important

Une utilisation appropriée de ce dispositif prolongera la vie du moteur et évitera de porter préjudice aux organes de transmission.



Remarques

Il est possible de démarrer le moteur avec la béquille baissée et le sélecteur au point mort, ou bien avec un rapport engagé, en tirant le levier d'embrayage (dans ce cas la béquille doit être repliée).



Levier de commande starter (fig. 13)

La commande de starter sert à favoriser le démarrage du moteur à froid et à augmenter le régime de rotation au ralenti, après le démarrage.

Positions d'utilisation de la commande :

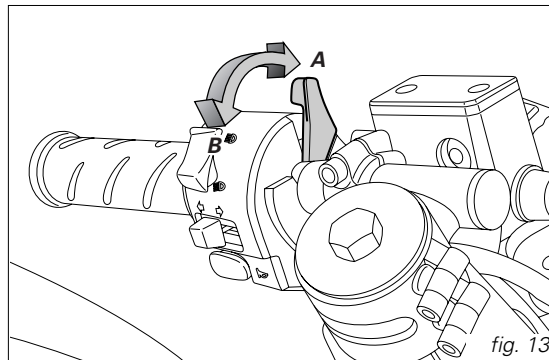
A) = commande non activée ;

B) = commande complètement activée.

Le levier peut être déplacé également sur des positions intermédiaires pour la mise en température progressive du moteur (voir pages 34-35).

Important

N'utilisez pas ce dispositif si le moteur est chaud.
Ne roulez pas avec la commande de starter activée.



Commutateur droit (fig. 14)

1) Commutateur, commande allumage feux à trois positions :

à droite  = feux éteint ;

au centre  = feux de stationnement avant et arrière, éclairage de plaque et tableau de bord allumés ;

à gauche  = phare, feux de stationnement avant et arrière, éclairage de plaque et tableau de bord allumés.

2) Interrupteur **ARRET MOTEUR**, à deux positions :

position  = **RUN** = marche.

position  = **OFF** = arrêt du moteur.

Attention

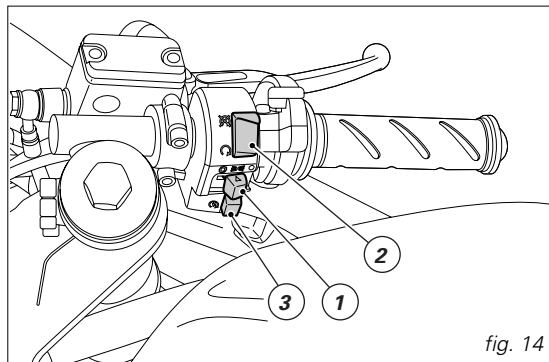
Cet interrupteur s'utilise surtout en cas d'urgence s'il y a lieu de mettre rapidement le moteur à l'arrêt.

Après l'arrêt, ramenez le commutateur en position  pour procéder à la mise en route du motorcycle.

Important

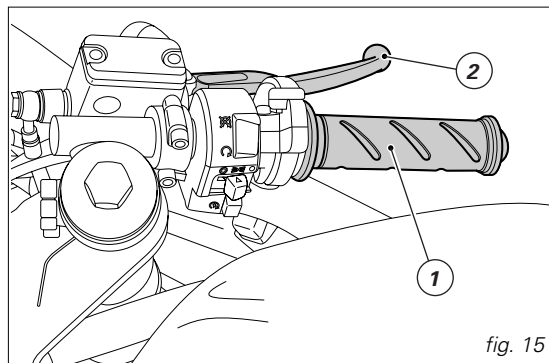
Après une sortie feux allumés, si l'on arrête le moteur avec le commutateur (2) en laissant la clé de contact sur **ON**, cela peut provoquer l'épuisement de la batterie, les feux demeurent allumés.

3) Bouton  = démarrage moteur.



Poignée de commande des gaz (fig. 15)

La poignée de commande des gaz (1), coté droit du guidon, commande l'ouverture des soupapes du corps à papillons. Une fois relâchée, la poignée revient automatiquement à sa position initiale de ralenti.



Levier de commande frein avant (fig. 15)

Pour actionner le frein avant, tirez le levier (2) vers la poignée. Un effort minimum de votre main suffit pour actionner ce dispositif car le fonctionnement est hydraulique.



Attention

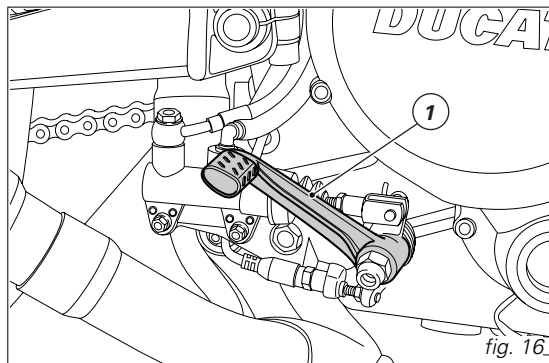
Avant d'utiliser ces commandes, lire les instructions énoncées aux pages 36 et 37.



Pédale de commande frein arrière (fig. 16)

Pour actionner le frein arrière, appuyez votre pied sur la pédale (1).

Le système de commande est de type hydraulique.



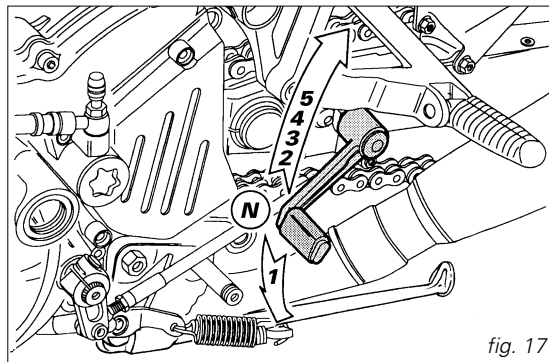
F

Sélecteur de vitesse par pédale (fig. 17)

Le sélecteur de vitesse par pédale a une position de repos centrale **N** avec retour automatique et deux mouvements :

en bas = en poussant la pédale vers le bas, vous passerez la 1^{re} vitesse et rétrograderez. Avec cette manoeuvre le témoin **N** sur le tableau de bord s'éteint ;
en haut = en levant la pédale, vous passerez la 2^e vitesse et ensuite la 3^e, 4^e et 5^e vitesse.

A chaque déplacement de la pédale correspond un seul passage de vitesse.



Réglage position de la pédale de changement vitesses et frein arrière

Pour secondar toute exigence de conduite du pilote, on peut modifier la position des pédales de changement vitesses et de frein arrière, face au repose-pied correspondant.

Pour modifier la position de la pédale de changement vitesses, procédez comme suit : immobilisez la tige (1) et desserrez les contre-écrous (2) et (3).



Remarques

L'écrou (2) a un filetage à gauche.

Tournez la tige (1) à l'aide d'une clé à positionner sur sa partie hexagonale jusqu'à obtenir la position voulue de la pédale.

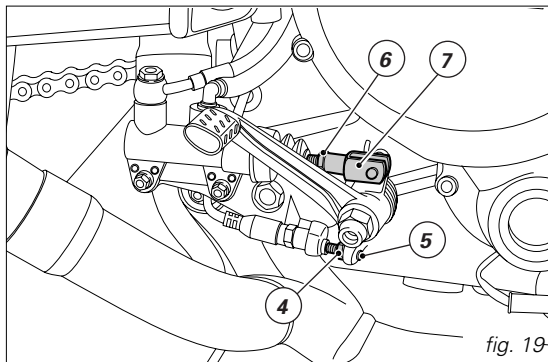
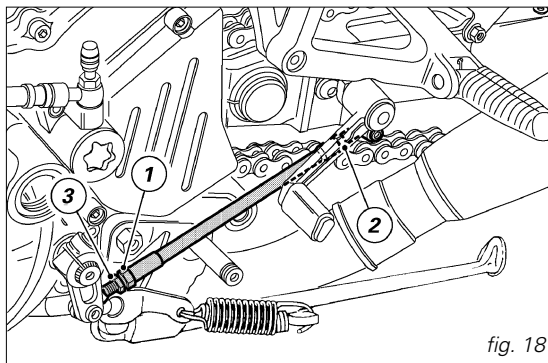
Serrez les deux contre-écrous contre la tige.

Pour modifier la position de la pédale du frein arrière, procédez comme suit :

Desserrez le contre-écrou (4). Tournez la vis de butée (5) réglant le débattement de la pédale jusqu'à la position voulue. Serrez le contre-écrou (4). En agissant manuellement sur la pédale, il faut constater un léger débattement à vide de celle-ci (env. 1,5÷2 mm) avant que le piston du maître-cylindre réagisse.

Si cela ne se produit pas, il faut régler la tige de commande du maître-cylindre comme suit :

Desserrez le contre-écrou (6) sur la tige de commande du maître-cylindre. Vissez la tige de commande sur l'articulation (7) pour augmenter le jeu ou dévissez-la pour le réduire. Serrez le contre-écrou (6) et vérifiez le jeu de nouveau.



PRINCIPAUX ELEMENTS ET DISPOSITIFS

Position sur le motorcycle (fig. 20)

- 1) Bouchon réservoir carburant.
- 2) Serrure de selle et lacet de casque.
- 3) Béquille latérale.
- 4) Rétroviseurs.
- 5) Dispositifs de réglage amortisseur arrière.
- 6) Catalyseur.

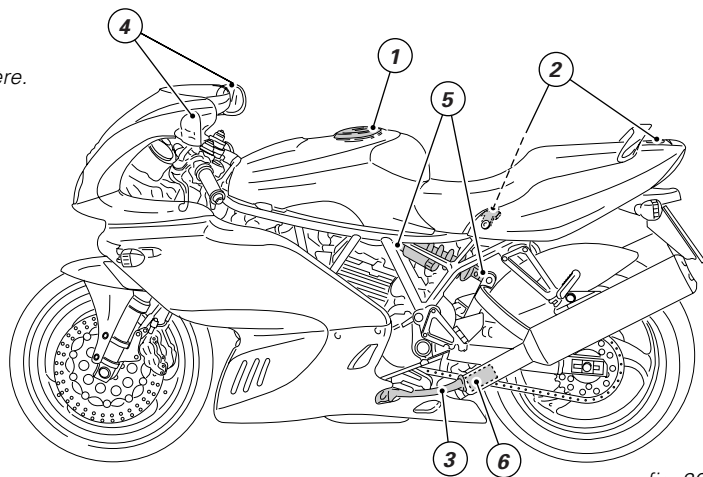


fig. 20

Bouchon réservoir carburant (fig. 21)

Ouverture

Levez le cache (1) de protection et insérez la clé dans la serrure. Tournez la clé de 1/4 de tour dans le sens des aiguilles d'une montre pour débloquer la serrure. Levez le bouchon.

Fermeture

Refermez le bouchon, la clé insérée, et emboîtez-le dans son logement. Tournez la clé dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à sa position d'origine et sortez-la. Refermez le cache (1) de protection serrure.



Remarques

Le bouchon peut être fermé uniquement si la clé est insérée.



Attention

Après avoir pris de l'essence (voir page 38), veillez toujours à ce que le bouchon soit parfaitement en position et bien fermé.

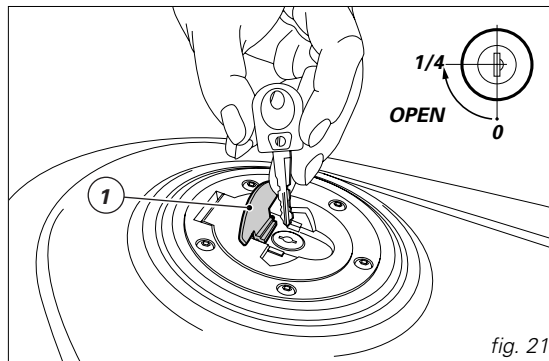


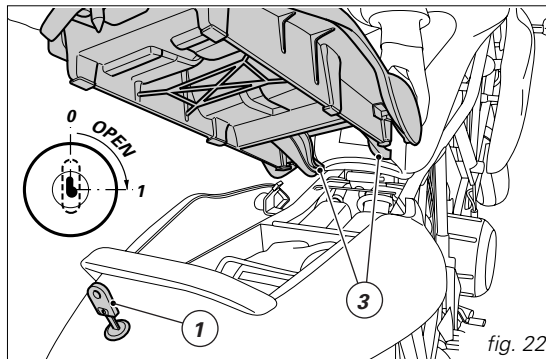
fig. 21

Serrure de selle et lacet de casque

Ouverture (fig. 22)

Introduisez la clé dans la serrure (1) et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au levage de la partie arrière de la selle. Sortez la selle de ses arrêtoirs avant (3) en la tirant en arrière.

A la partie avant du dégagement au-dessous de la selle vous trouverez les crochets (2, fig. 23) d'ancrage des casques de protection pour pilote et passager. Faites passer l'extrémité du lacet de casque dans le crochet. Laissez pendre les casques à l'extérieur et remontez la selle pour les fixer.

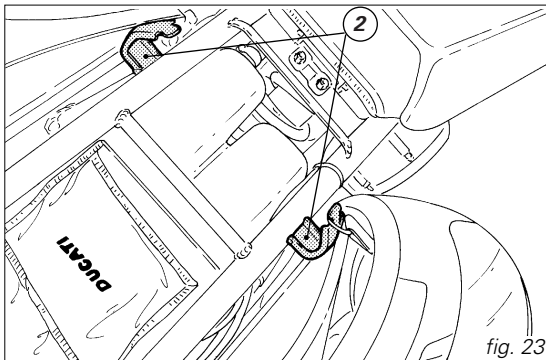


Attention

Ce dispositif sert à assurer le casque lorsque le motorcycle est garé. Ne laissez pas le casque pendre lorsque vous roulez ; cela pourrait entraver les manoeuvres de conduite et occasionner la perte du contrôle du motorcycle.

Fermeture

Veillez à ce que tous les éléments soient bien placés et fixés dans le dégagement sous la selle. Introduisez les arrêtoirs avant (3) du fond de selle sous le cavalier du cadre et appuyez sur l'extrémité arrière de la selle jusqu'à entendre le cliquetis de verrouillage de la serrure. Veillez à ce que la selle soit solidement fixée au cadre et sortez la clé de la serrure (1).



Béquille latérale (fig. 24)

Important

Avant d'utiliser la béquille latérale, assurez-vous que la consistance et la planéité de la surface d'appui sont adaptées.

Des terrains mouvants ou graveleux, du goudron rendu mou par la chaleur, etc. peuvent occasionner de mauvaises chutes au motocycle garé.

Si le terrain est en pente, garez toujours la moto avec sa roue arrière sur le côté aval.

Pour utiliser la béquille latérale, appuyez votre pied sur l'élément (1) - en tenant de vos deux mains le demi-guidon du motocycle - jusqu'à l'amener à la position de son extension maximale. Inclinez le motocycle jusqu'à ce que l'extrémité de la béquille soit en appui sur le sol.

Attention

Ne restez pas assis sur le motocycle garé sur sa béquille latérale.

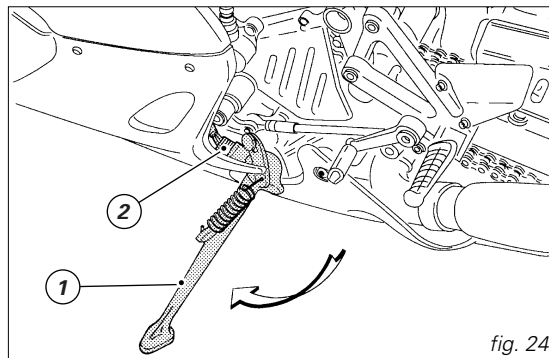
Pour ramener la béquille au "repos" (position horizontale) inclinez le motocycle à droite en levant en même temps la béquille (1) avec votre pied.

Remarques

Il est conseillé de contrôler périodiquement le bon fonctionnement du système de retenue - se composant de deux ressorts à traction, l'une à l'intérieur de l'autre - et du capteur de sécurité (2).

Remarques

Il est possible de démarrer le moteur avec la béquille baissée et le sélecteur au point mort, ou bien avec un rapport engagé, en tirant le levier d'embrayage (dans ce cas la béquille doit être repliée).



Eléments de réglage amortisseur arrière

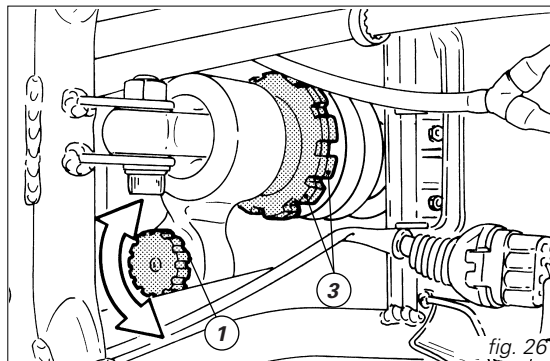
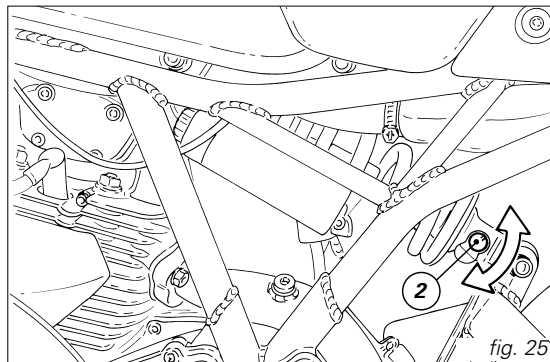
Tous les amortisseurs arrière sont dotés d'éléments de réglage de la précontrainte du ressort et de l'action de freinage en extension et compression.

L'élément de réglage (1, fig. 26) sur le vase d'expansion de l'amortisseur, main gauche du cadre, règle l'action hydraulique de freinage en compression.

L'élément de réglage (2, fig. 25), placé à gauche en correspondance de la fixation de l'amortisseur au bras oscillant, règle l'action hydraulique de freinage en extension (détente).

Si l'on tourne les éléments de réglage (1 et 2) dans le sens des aiguilles d'une montre, on augmente la rigidité. Les deux bagues filetées (3, fig. 26), placées en haut de l'amortisseur, règlent la précontrainte du ressort extérieur.

Pour modifier la précontrainte du ressort, relâcher la bague filetée supérieure. Après avoir défini la précontrainte souhaitée, serrez la bague filetée supérieure. En **serrent** ou **desserrent** la bague inférieure on **augmente** ou on **réduit** la précontrainte.



Attention

Pour tourner la bague filetée réglant la précontrainte utilisez une clé à ergot appropriée. Agissez avec une précaution toute particulière, afin que votre main ne soit pas blessée à la suite d'un choc violent, contre d'autres parties du motorcycle, au cas où, au cours de l'action, la dent de la clé se dégagerait du cran sur la bague.



Attention

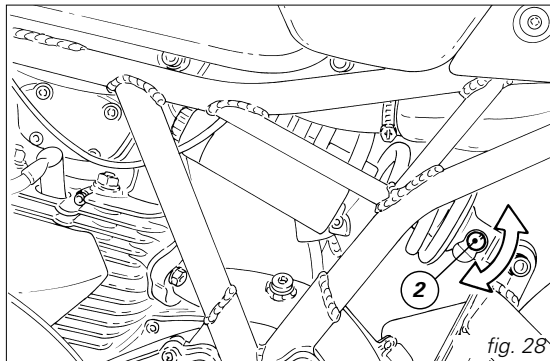
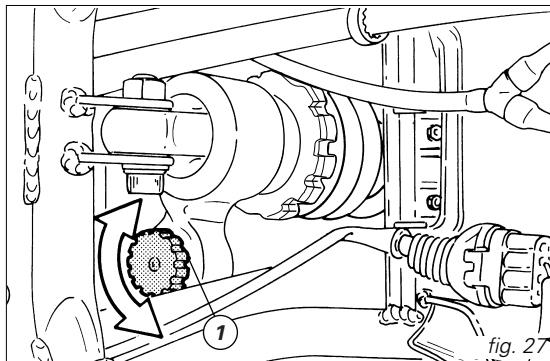
L'amortisseur contient du gaz sous haute pression et pourrait provoquer des dommages graves si démonté par un personnel n'ayant pas l'expérience voulue.

Amortisseur

Tarage STANDARD :

- Élément de réglage (1, fig. 27) de compression 18 cliquetis.
- Élément de réglage (2, fig. 28) d'extension 8 cliquetis.

Longueur STANDARD du ressort :
177 mm



MODE D'EMPLOI

Précautions pour la première période d'utilisation du motocycle

Vitesse de rotation max. (fig. 29)

Vitesse de rotation à respecter durant la période de rodage et en conditions d'utilisation normale :

- 1) jusqu'à 1000 km ;
- 2) à partir de 1000 km jusqu'à 2500 km ;
- 3) au-delà de 2500 km.

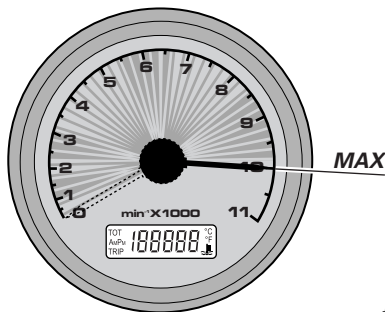


fig. 29

Jusqu'à 1000 km

Au cours des 1000 premiers km de roulage prendre garde au compte-tours car il ne faut absolument pas dépasser :

$5.500 \div 6.000 \text{ trs/min}^1$.

Au cours des premières heures de roulage du motocycle il est conseillé de varier continuellement la charge et le régime du moteur tout en respectant la limite établie. A cet effet, les parcours riches en virages, et mieux encore en pentes douces, sont tout spécialement indiqués car le moteur, les freins et les suspensions en reçoivent un rodage plus efficace. Pour les 100 premiers km utilisez les freins avec précaution et évitez les coups de frein brusques et les freinages prolongés. Cela permet une adaptation correcte des garnitures des plaquettes sur les disques de frein. Afin de permettre une mise en place appropriée et réciproque de toutes les pièces mécaniques du motocycle et surtout pour ne pas compromettre le fonctionnement durable des organes principaux du moteur, il est conseillé de ne pas donner de brusques coups d'accélérateur et de ne pas faire tourner le moteur trop longtemps à un régime élevé surtout dans les montées.

Nous conseillons également de contrôler souvent la chaîne, en prenant soin de la graisser si nécessaire.

De 1000 à 2500 km

Vous pourrez prétendre alors de meilleures performances de votre moteur ; il ne faut toutefois jamais dépasser le régime de 7.000 trs/min^1 .

Important

Pendant toute la période de rodage, respectez scrupuleusement la périodicité des opérations d'entretien et les révisions conseillées dans le livret de garantie. Le non-respect de ces règles dégage Ducati Motor Holding S.p.A. de toute responsabilité à l'égard des préjudices portés au moteur et de sa durée de vie.

Au-delà de 2500 km

Tout en utilisant normalement le motorcycle après rodage, il est conseillé de ne jamais dépasser :
le régime de 10.500 trs/min¹.

Plus ces précautions seront soigneusement et scrupuleusement respectées, plus la longévité du moteur sera accrue et moins l'exigence de révisions ou mises au point s'avérera nécessaire.

Contrôles avant la mise en route

Attention

L'inexécution des vérifications avant la mise en route peut porter préjudice au véhicule ou atteinte à l'intégrité physique du pilote et du passager.

Avant de vous mettre en route, contrôlez les éléments suivants :

Carburant dans le réservoir

Contrôlez le niveau du carburant dans le réservoir.

S'il y a lieu, prenez de l'essence (page 38).

Niveau d'huile moteur

Contrôlez le niveau dans le carter par le hublot de regard. S'il y a lieu, faites l'appoint d'huile (page 60).

Liquide freins et embrayage

Vérifiez le niveau du liquide dans les réservoirs correspondants.

Condition des pneus

Contrôlez la pression et l'état d'usure des pneus (page 58)

Fonctionnement des commandes

Actionnez les leviers et pédales de commande freins, embrayage, gaz et sélecteur de vitesse et en contrôler le bon fonctionnement.

Eclairage et avertisseurs

Vérifiez l'intégrité des lampes d'éclairage et les indicateurs, aussi bien que le fonctionnement de l'avertisseur sonore. En cas de lampes grillées, procédez au remplacement (page 53).

Verrouillages à clé

Contrôlez le verrouillage du bouchon du réservoir et de la selle.

Béquille

Vérifiez le fonctionnement et la parfaite position de la béquille latérale (page 29).



Attention

En cas d'anomalies, renoncez à la sortie et faites appel à un Concessionnaire ou Atelier Agréé.

Démarrage du moteur



Remarques

Pour démarrer le moteur lorsqu'il est chaud, suivez la procédure décrite pour "Température ambiante élevée".



Attention

Avant de démarrer le moteur, il est recommandé de vous familiariser avec les commandes que vous devez utiliser durant la conduite.

Température ambiante normale

(comprise entre 10 °C/50 °F et 35 °C/95 °F) :

1) Déplacez le commutateur d'allumage en position **ON** (fig. 30). Vérifiez si l'avertisseur lumineux vert **N** et le rouge  sur le tableau de bord sont allumés.

F



Important

La lampe témoin indiquant la pression de l'huile doit s'éteindre quelques secondes après le démarrage du moteur (page 11).



Attention

La béquille latérale doit se trouver en position de repos (position horizontale), sinon le capteur de sécurité empêche le démarrage.



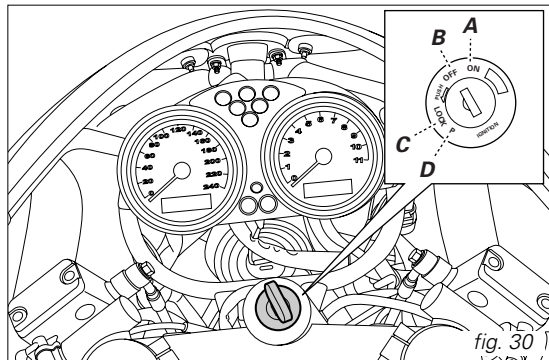
Remarques

Il est possible de démarrer le moteur avec la béquille baissée et le sélecteur au point mort, ou bien avec un rapport engagé, en tirant le levier d'embrayage (dans ce cas la béquille doit être repliée).

2) Déplacez le levier de commande starter en position (B) (fig. 32).

3) Assurez-vous que le commutateur d'arrêt (1, fig. 31) est en position  (**RUN**) ; appuyez ensuite sur le bouton-poussoir de démarrage (2).

Laissez démarrer le motocycle spontanément sans actionner la commande des gaz.



Important

N'utilisez pas le démarreur électrique au-delà de 5 secondes de suite. Attendez 10 secondes avant de redémarrer le moteur.

4) Déplacez le levier de commande starter en position verticale (A) pour obtenir un régime de rotation du moteur d'env. $1.400 \div 1.500 \text{ trs/min}^{-1}$.

Important

Ne faites pas fonctionner le moteur froid à un nombre de tours élevé. Attendre que l'huile monte en température et circule dans tous les éléments exigeant le graissage.

5) Au fur et à mesure que le moteur chauffe, amenez progressivement le levier du starter en position verticale (A). Le moteur à température de fonctionnement devra tenir le ralenti, le starter totalement fermé.

Température ambiante élevée (supérieure à $35^{\circ}\text{C}/95^{\circ}\text{F}$)
Suivez la même procédure décrite pour "Température ambiante normale", sans utiliser la commande de starter.

Température ambiante froide (inférieure à $10^{\circ}\text{C}/50^{\circ}\text{F}$)
Suivez la procédure décrite pour "Température ambiante normale", en prolongeant le temps de mise en température du moteur (point 5) jusqu'à 5 minutes.

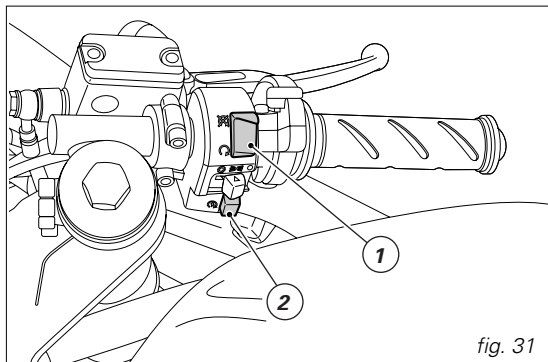


fig. 31

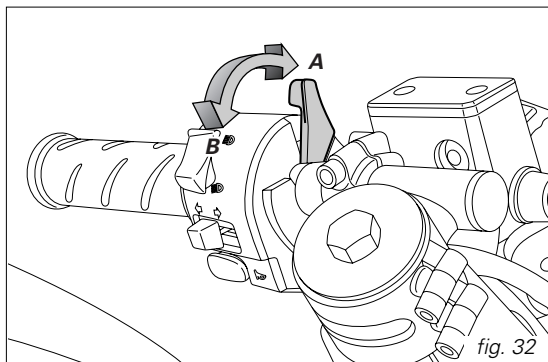


fig. 32

Démarrage et mise en route du motocycle

- 1) Débrayez en agissant sur le levier de commande.
- 2) Du bout de votre pied, baissez avec décision le levier de sélection vitesses de manière à engager le premier rapport.
- 3) Accélérez en agissant sur la poignée de commande des gaz et en lâchant à la fois et graduellement le levier d'embrayage ; le véhicule commencera à se déplacer.
- 4) Lâchez totalement le levier d'embrayage et commencez à accélérer.
- 5) Pour passer la seconde vitesse il faut couper les gaz pour réduire le régime du moteur ; débrayer subitement, soulever le levier de sélection vitesses et lâcher le levier d'embrayage.

La rétrogradation se fait comme suit : lâchez l'accélérateur, débrayez, accélérez un petit peu le moteur - cela permet la synchronisation des engrenages à engager -, rétrogradez et lâchez ensuite le levier d'embrayage. L'utilisation des commandes doit être effectuée judicieusement et avec rapidité : dans les montées, lorsque la moto a tendance à ralentir, rétrogradez tout de suite, on évite ainsi toutes sollicitations anormales en l'occurrence pour le moteur mais aussi pour le motocycle complet.



Important

Évitez les brusques accélérations qui peuvent noyer le moteur et provoquer des à-coups violents aux organes de la transmission. Après le passage de la vitesse, évitez de tenir le levier d'embrayage tiré, pour ne pas risquer la surchauffe et l'usure prématurée des garnitures.

Freinage

Réduisez progressivement la vitesse en rétrogradant pour ralentir grâce au frein moteur et utilisez seulement ensuite les deux freins ensemble pour l'arrêt définitif. Avant que le motorcycle s'arrête, il faut débrayer pour éviter que le moteur s'éteigne à l'improviste.



Attention

L'utilisation indépendante de l'une d'entre les deux commandes réduit l'efficacité du freinage de votre motorcycle.

N'utilisez pas le frein trop brusquement ou d'une force exagérée ; vous pourriez provoquer le blocage des roues, d'où la perte du contrôle du motorcycle.

En cas de pluie ou lorsque vous roulez sur une chaussée ayant peu d'adhérence, la capacité de freinage de votre motorcycle sera sensiblement réduite. En pareilles circonstances utilisez les freins très doucement et en faisant bien attention. Les manoeuvres soudaines peuvent provoquer la perte du contrôle du motorcycle. Lorsque vous vous trouvez sur des longues et fortes pentes, utilisez le frein moteur en rétrogradant. Utilisez les freins de manière intermittente et uniquement sur de courtes distances : une utilisation continue provoquerait la surchauffe des garnitures de frein avec une réduction importante de la capacité de freinage.

Les pneus gonflés à une pression inférieure à la pression indiquée réduisent l'efficacité du freinage et sont préjudiciables à la précision de conduite et à la tenue de route au virage.

Mise à l'arrêt du motorcycle

Réduisez la vitesse, rétrogradez et lâchez la poignée de l'accélérateur. Rétrogradez jusqu'à la première vitesse et par la suite mettez au point mort. Freinez et mettez la moto à l'arrêt. Eteignez le moteur en déplaçant la clé de contact en position **OFF** (page 18).



Important

Lorsque le moteur est à l'arrêt, ne laissez pas la clé de contact sur **ON** pour éviter de porter préjudice aux composants électriques.

Stationnement

Après avoir arrêté le motocycle, utilisez la béquille latérale pour le garer (voir page 29).

Tournez le guidon tout à gauche et déplacez la clé de contact en position **LOCK** pour éviter les vols.

Si vous garez votre moto dans un garage ou à l'intérieur d'autres structures, veillez à ce que l'endroit soit bien aéré et qu'il n'y ait aucune source de chaleur tout près de votre motocycle.

Si besoin est, on peut laisser le feu de position allumé en tournant la clé en position **P**.

Important

Il ne faut pas que la clé de contact reste trop longtemps sur la position **P** pour ne pas décharger la batterie. Ne laissez jamais la clé de contact insérée si le motocycle est sans surveillance.

Attention

Le système d'échappement peut être encore chaud, même après avoir éteint le moteur ; veiller à ce qu'aucune partie du corps ne touche le système d'échappement et que le véhicule ne soit pas garé à proximité de matériaux inflammables (y compris le bois, les feuilles, etc.).

Attention

L'utilisation de cadenas et verrouillages, empêchant le motocycle de rouler (ex. verrouillage du disque ou de la couronne, etc.) est très dangereuse. Cela peut être préjudiciable au bon fonctionnement du motocycle et à l'intégrité physique de pilote et passager.

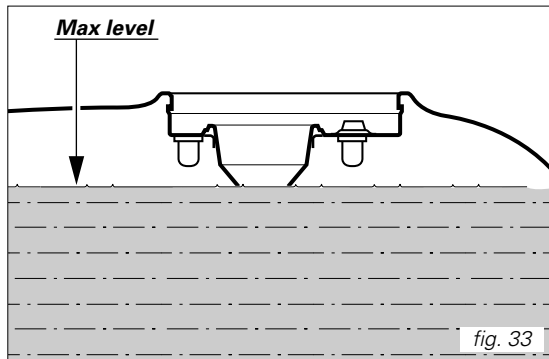
Ravitaillement carburant

Quand vous prenez de l'essence, ne remplissez pas trop le réservoir. Le niveau du carburant doit demeurer au-dessous de l'orifice de remplissage dans le puisard du bouchon (fig. 33)



Attention

Utilisez du carburant ayant une quantité réduite de plomb et un indice d'octane à l'origine de 95. Le puisard du bouchon ne doit pas contenir de carburant.



Accessoires en dotation (fig. 34)

Un dégagement au-dessous de la selle abrite une trousse (1) qui contient :

- un manuel d'utilisation et entretien ;
- un lacet d'ancrage du casque ;
- un jeu d'outils pour les normales opérations d'entretien et de contrôle.

Pour y avoir accès, il faudra sortir la selle en intervenant sur la serrure (voir page 28).

Le kit d'outils comprend (fig. 35)

- clé à bougies à six pans (2) ;
- axe pour clé à bougies (3) ;
- double tournevis (4) ;
- lacet d'ancrage du casque (5).

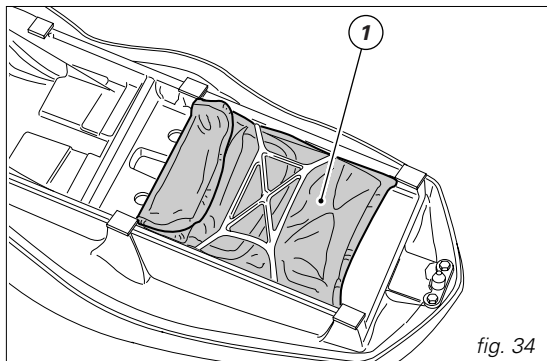


fig. 34

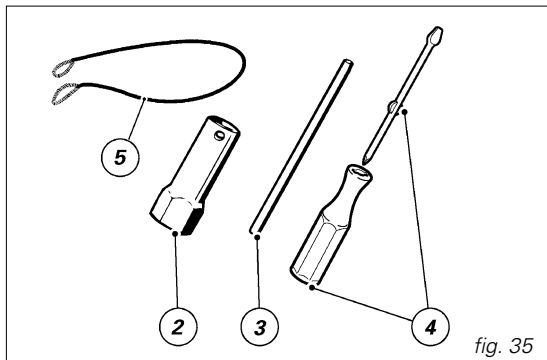


fig. 35

PRINCIPALES OPERATIONS D'ENTRETIEN

Dépose de l'habillage

Pour pouvoir effectuer certaines opérations d'entretien ou de réparation il faut déposer certains éléments de l'habillage du motocycle.



Attention

L'inexécution ou l'exécution imparfaite du serrage d'un des éléments précédemment retirés peut en provoquer le détachement soudain durant la marche, d'où la perte de contrôle du motocycle.

F

Important

Pour ne pas porter préjudice aux éléments peints du carénage et au plexiglass de la bulle, lors de chaque remontage utilisez toujours les rondelles en nylon en correspondance avec les vis de serrage. Certaines vis de serrage sont autotaraudeuses ; ne les serrez pas trop afin de ne pas endommager le filet et empêcher ainsi le blocage lors de la prochaine utilisation.

Demi-carénages latéraux

Desserrez les trois vis (1, fig. 36 et 37) fixant chaque demi-carénage à la bulle. Desserrez la vis (2) fixant chaque demi-carénage au support du cadre.

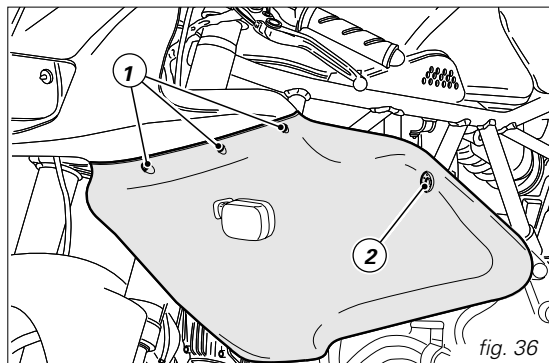


fig. 36

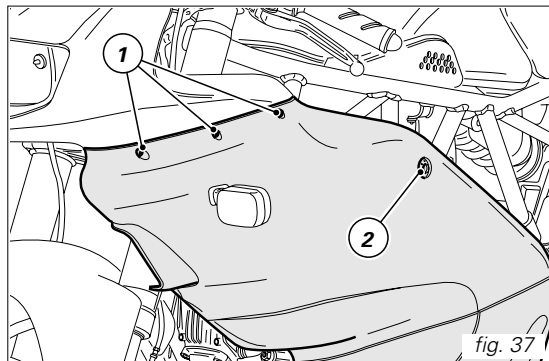


fig. 37

Version équipée de demi-carénage (fig. 38)

Desserrez la vis (3) fixant chaque demi-carénage à la bride de support inférieure.

Débranchez les liaisons des clignotants de direction et retirez les demi-carénages.

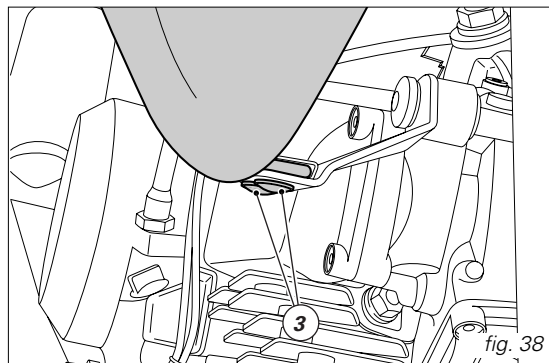


fig. 38

Version équipée de carénage (fig. 39)

Desserrez la vis (4) fixant le demi-carénage gauche à la plaque de support de la béquille latérale. Desserrez la vis (5) fixant le demi-carénage droit au goujon de la pédale de frein arrière.

Débranchez les liaisons des clignotants de direction.

Desserrez les quatre vis (6) de serrage inférieur des demi-carénages entre eux et retirez les demi-carénages.

Cette opération ne s'avère pas nécessaire si vous souhaitez retirer les deux demi-carénages. Si cela est le cas, ôtez-les de dessous le motorcycle, en prenant garde à ne pas forcer lors de leur écartement, afin d'en prévenir la rupture.

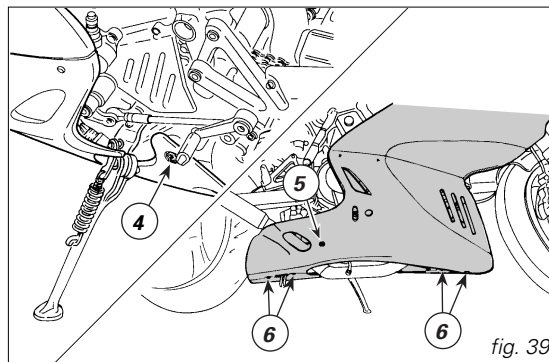


fig. 39

Bulle

Desserrez les deux écrous (1, fig. 40) de serrage des rétroviseurs. Retirez les rétroviseurs de la bulle.

Desserrez les trois vis (2, fig. 41) fixant chaque demi-carénage à la bulle. Ecartez légèrement les demi-carénages et desserrez les quatre vis (3, fig. 42) fixant chaque côté de la bulle au petit cadre supportant le phare.

Retirez la bulle en la dégageant du goujon de serrage avant (4, fig. 41) au-dessus du phare.

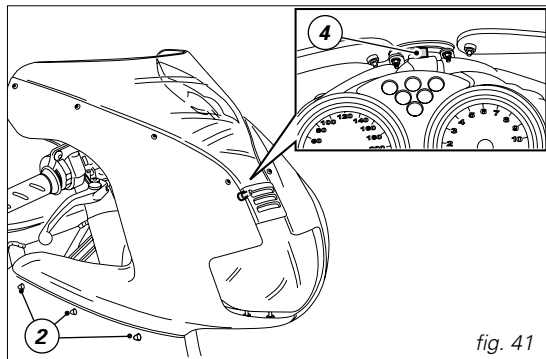


fig. 41

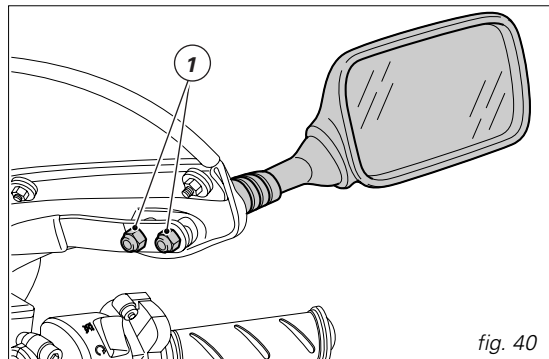


fig. 40

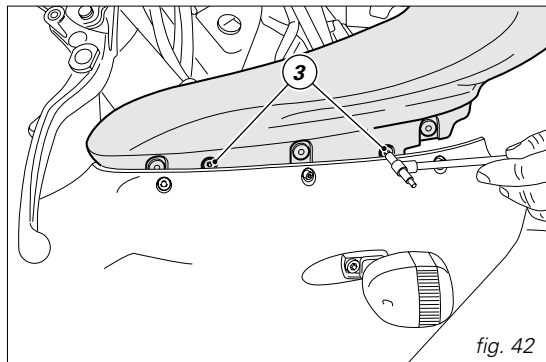


fig. 42

Levage réservoir carburant (fig. 43 et 44)

Retirez la selle (voir page 28).

Détachez, en le tirant vers le haut, le crochet flexible (1, fig. 43) avant du support du réservoir.

Levez le réservoir et décrochez la tige de service (2, fig. 44) de son arrêtoir (3).

Appuyez le réservoir sur la tige de service (2) en insérant l'extrémité de celle-ci dans le trou de la traverse du cadre.

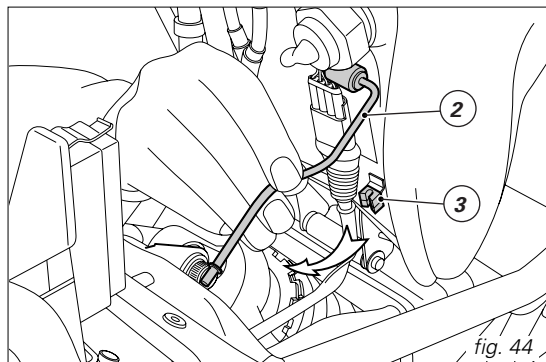
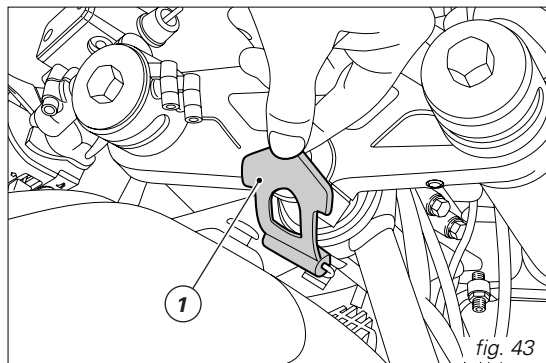
L'opération effectuée, procédez à la repose des composants retirés suivant dans l'ordre inverse les instructions décrites.

⚠ Attention

Pour éviter que le carburant sorte du reniflard dans le bouchon, assurez-vous que la quantité de carburant à l'intérieur est au-dessous de 4 l (témoin de réserve sur le tableau de bord allumé).

Levez le réservoir tant qu'il suffit pour ôter la tige de service ; une rotation excessive pourrait endommager le câblage de la sonde à carburant et/ou les Durites de carburant.

Lorsque vous baissez le réservoir, veillez à ce que les Durites de carburant ne s'étranglent pas et que le câble de la sonde à carburant ne se trouve pas près de la culasse du cylindre verticale.



Remplacement du filtre à air (fig. 45 et 46)

Le filtre à air doit être remplacé avec la cadence prescrite au tableau d'entretien périodique (voir Carnet de Garantie). Pour avoir accès à la boîte à filtre, levez le réservoir carburant.

Pour retirer le filtre, décrochez les languettes (1) de serrage au couvercle sur les deux côtés de la boîte à filtre et retirez le couvercle (2).

Retirez la cartouche du filtre (3, fig. 46) et remplacez-la.

Important

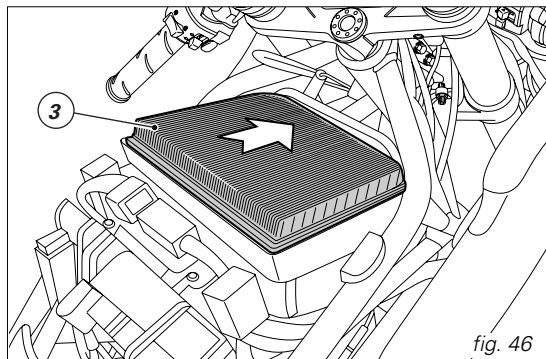
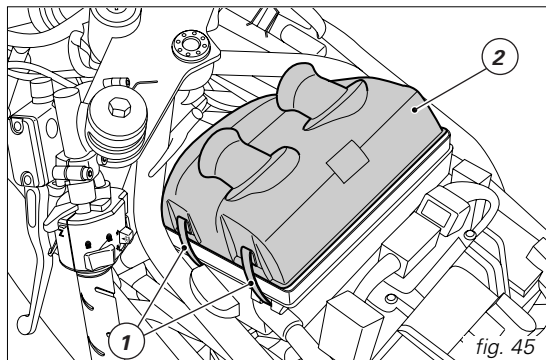
Un filtre sale réduit l'amenée d'air et procure une consommation de carburant majeure, un moteur moins performant et de la calamine sur les bougies. N'utilisez pas le motorcycle sans filtre ; les impuretés existant dans l'air pourraient entrer et porter préjudice au moteur.

F

Reposez correctement le filtre, ainsi qu'il est indiqué en figure 46, dans l'emplacement de la boîte à filtre et reposez tous les éléments retirés.

Important

En cas d'utilisation sur des routes poussiéreuses ou humides, remplacez le filtre à des intervalles plus rapprochés que les prescriptions indiquées au tableau d'entretien périodique (voir Carnet de Garantie).



Contrôle niveau liquide de freins et embrayage

Le niveau ne doit pas descendre au-dessous de la marque **MIN** indiquée sur les réservoirs respectifs (fig. de 47 à 49).

Un niveau insuffisant favorise l'entrée d'air dans le circuit au détriment de l'efficacité du système.

Quant à la remise à niveau du liquide ou à la vidange, suivant la cadence indiquée au tableau d'entretien périodique (voir Carnet de Garantie), faites appel à un Concessionnaire ou Atelier Agréé.

Important

Tous les 4 ans il est conseillé de remplacer totalement les tubulures des circuits.

Système de freinage

Si l'on constate un jeu trop important au levier ou à la pédale de frein, bien que les plaquettes de frein soient en bonnes conditions, faites appel à un Concessionnaire ou Atelier Agréé pour une vérification et la purge du système.

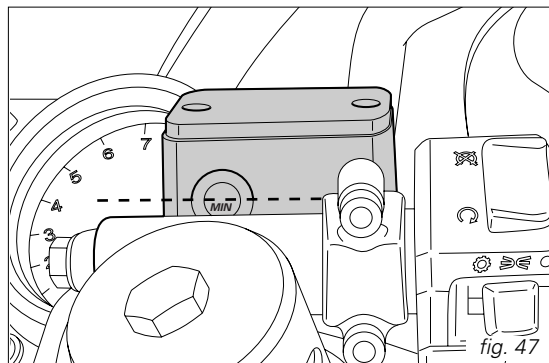
Attention

Le liquide de freins et embrayage est dangereux pour les éléments peints du carénage et les éléments en plastique. Evitez donc tout contact du liquide avec ces éléments.

L'huile hydraulique est corrosive et peut occasionner des préjudices et des lésions.

Ne mélangez pas d'huiles de qualité différente.

Contrôlez la parfaite étanchéité des joints.



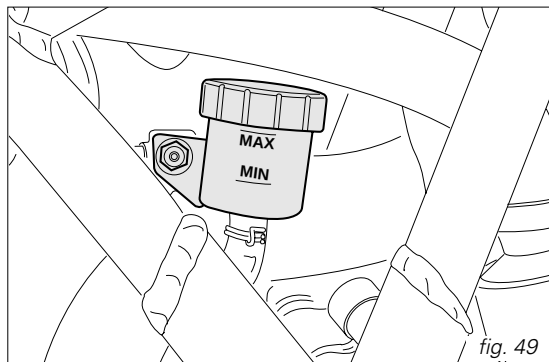
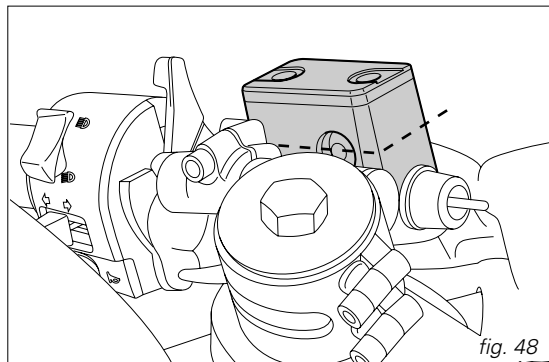
Système d'embrayage

Un jeu au levier de commande trop important et un motorcycle qui saute ou s'arrête lors du passage de la vitesse signalent la présence d'air dans le système. Faites appel à un Concessionnaire ou Atelier Agréé pour une vérification et la purge du système.



Attention

Le niveau du liquide d'embrayage dans le réservoir a tendance à augmenter parallèlement à l'usure de la garniture des disques d'embrayage. Ne dépassez donc pas la valeur prescrite de 3 mm au-dessus du niveau min.



Vérification de l'usure des plaquettes de freins (fig. 50)

Frein avant

Pour simplifier le contrôle des plaquettes de freins sans devoir les retirer de l'étrier, chaque pastille comporte un indicateur de consommation. Une plaquette en bon état doit présenter des rayures bien visibles sur ses garnitures.

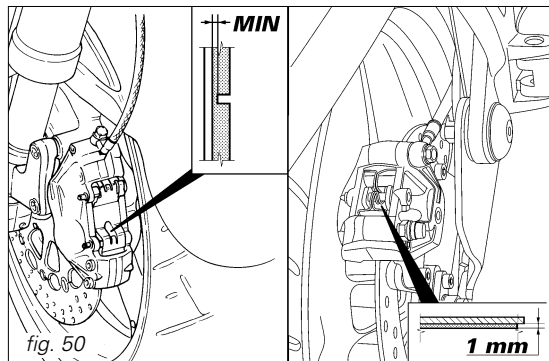
Frein arrière

Sur chaque plaquette l'épaisseur de la garniture doit être au moins 1 mm.



Important

Pour le remplacement des plaquettes de freins, faites appel à un Concessionnaire ou Atelier Agréé.



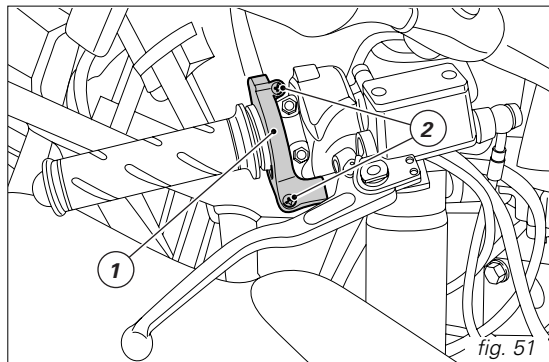
Lubrification des articulations

Périodiquement il est nécessaire de contrôler les conditions de la gaine extérieure du câble de commande accélérateur et du câble de commande starter. Ils ne doivent pas présenter d'écrasements ni craquelures sur le revêtement plastique extérieur.

Vérifiez le coulisement libre du câble intérieur en agissant sur la commande : si vous constatez du frottement ou des coincements, faites-le remplacer par un Concessionnaire ou Atelier Agréé.

Pour prévenir pareils problèmes, graissez périodiquement l'extrémité des câbles flexibles de chaque commande avec de la graisse SHELL Advance Grease ou Retinax LX2.

Pour le câble des gaz, on préconise de retirer le cache (1, fig. 51) de la commande en desserrant les deux vis de serrage (2), et de graisser l'extrémité du câble et le rouet.

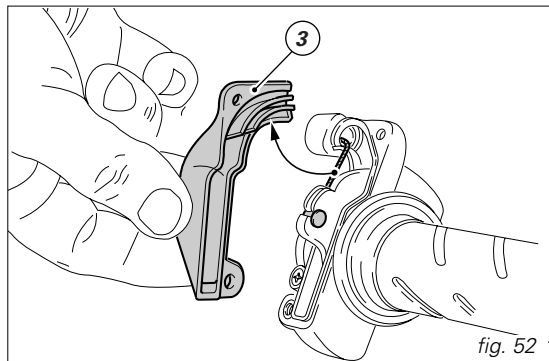


Attention

Refermez la commande en faisant très attention et en insérant le câble dans le rouet à travers la guide du couvercle (3, fig. 52).

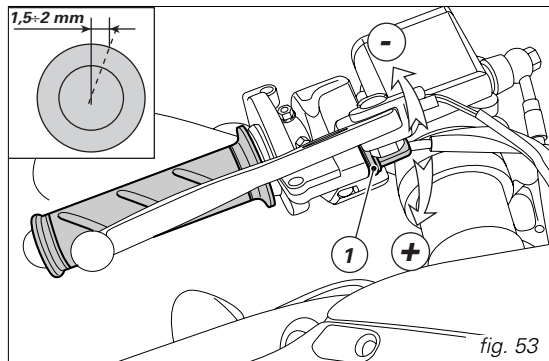
Reposez le couvercle et serrez les vis (2).

Pour garantir un fonctionnement optimal de l'articulation de la béquille latérale, il faut lubrifier avec de la graisse SHELL Alvania R3 toutes les positions soumises au frottement, après avoir éliminé toute trace de crasse.



Réglage du câble de commande des gaz

La poignée de commande des gaz, dans toutes les positions de braquage, doit avoir une course à vide de **$1,5 \pm 2 \text{ mm}$** , mesurée sur le bord de la poignée. S'il y a lieu de la reprendre, agir sur l'élément de réglage correspondant (1, fig. 53) situé près de la commande.



Charge de la batterie (fig. 54)

Pour recharger la batterie il est conseillé de la retirer du motorcycle.

Débranchez la borne négative (-) noire en premier et celle positive (+) rouge par la suite.

Décrochez les arrêtoirs (1) et retirez la batterie.



Attention

La batterie produit des gaz explosibles ; gardez-la loin de toute source d'étincelles ou flammes.

Chargez la batterie dans un endroit bien aéré.

Branchez les conducteurs du chargeur de batterie aux bornes - rouge au pôle positif (+), noir au pôle négatif (-).



Important

Reliez la batterie au chargeur avant de l'activer pour éviter la formation d'étincelles au niveau des bornes de la batterie, ce qui pourrait enflammer les gaz à l'intérieur de ses éléments.

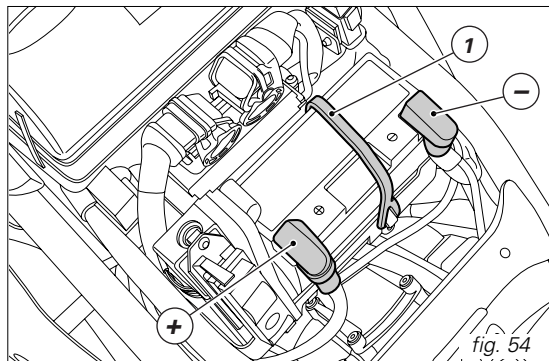
Reliez toujours la borne positive (rouge) en premier.



Attention

Tenez la batterie hors de la portée des enfants.

Chargez la batterie pendant 5-10 heures à 1A.



Mise en tension de la chaîne de transmission

Faites tourner lentement la roue arrière pour trouver la position où la chaîne se présente tendue davantage. Avec le motorcycle sur sa béquille latérale, poussez la chaîne vers le haut avec un doigt en correspondance avec le milieu du bras oscillant. Le brin inférieur de la chaîne doit avoir un mou de :

25÷30 mm

Pour régler la tension desserrez l'écrou (1, fig. 56) de l'axe de roue, serrez pareillement, dans le sens des aiguilles d'une montre, la vis (2) des deux côtés du bras oscillant pour la tendre davantage ou desserrez pour obtenir l'effet contraire. Dans ce cas, il faut pousser la roue en avant.

Important

Une chaîne mal tendue provoque l'usure prématurée des organes de transmission.

Vérifiez la correspondance, sur les deux côtés du bras oscillant, des repères de positionnement par rapport à l'indication du curseur (3, fig. 56) ce qui garantit le parfait alignement de la roue.

Graissez le filet de l'écrou (1) de l'axe de roue avec de la graisse SHELL Retinax HDX2 et serrez au couple de 72 Nm.

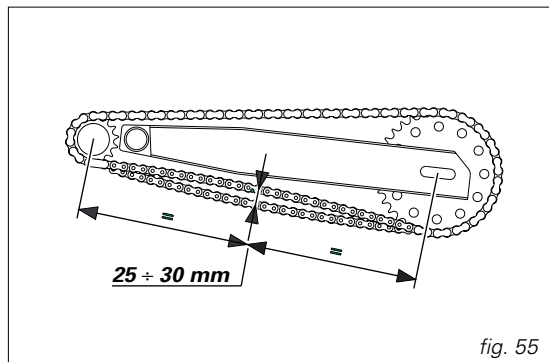


fig. 55

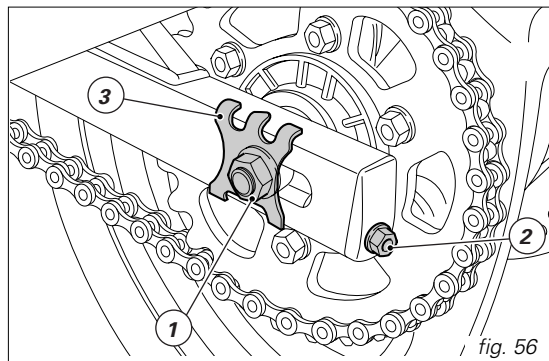


fig. 56

Graissage de la chaîne de transmission

Ce type de chaîne est pourvue de joints toriques à protection des éléments frottants contre les agents extérieurs et pour un maintien prolongé du graissage. Afin de ne pas endommager ces joints durant le nettoyage de la chaîne, utilisez uniquement des solvants spécifiques et n'effectuez pas un lavage trop violent par des machines à jets de vapeur. Séchez la chaîne à l'air comprimé ou à l'aide de matière absorbante et graissez-la à chacun de ses éléments avec de la graisse SHELL Advance Chain ou Advance Teflon Chain.



Important

L'utilisation de lubrifiants non spécifiques pourrait être fort préjudiciable à la chaîne, la couronne et au pignon moteur.

Remplacement des ampoules d'éclairage

Avant d'effectuer le remplacement d'une ampoule grillée, il faut s'assurer que la lampe de rechange a les valeurs de tension et de puissance spécifiées à la page 71 "Système Electrique". Vérifiez toujours le bon fonctionnement de l'ampoule neuve avant de procéder à la pose des pièces retirées.

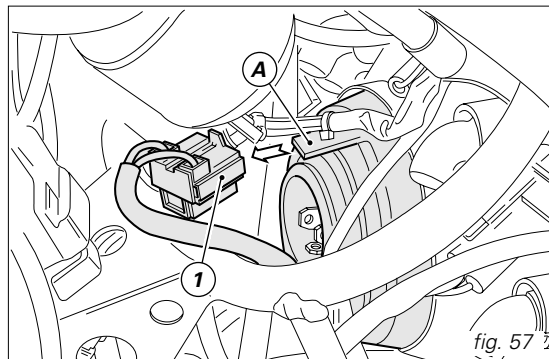
Phare

Pour accéder aux ampoules du phare, il faut agir de l'intérieur de la bulle.

Sortez le connecteur (1, fig. 57) de l'ampoule.

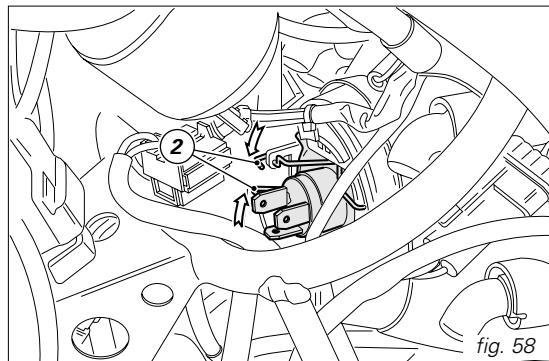
Sortez le soufflet de protection en le tirant par sa languette (A).

Décrochez l'agrafe (2, fig. 58) de retenue ampoule et retirez la lampe du support. Remplacez l'ampoule



Remarques

La partie transparente de l'ampoule neuve ne doit pas être touchée les mains nues, parce que cela en provoquerait le noircissement, d'où la diminution de sa luminosité.



Repose ampoules

Insérez les ergots de positionnement du socle d'ampoule dans les fentes correspondantes afin d'obtenir l'assiette exacte.

Accrochez l'extrémité de l'agrafe (2) aux supports de l'ensemble phare ;

reliez le connecteur (1) précédemment détaché et remonte le soufflet en caoutchouc.

L'ampoule du feu de position est montée dans la partie supérieure de l'ensemble phare. Pour la remplacer, il faut sortir la douille de lampe (3, fig. 59) de l'ensemble phare. Sortez l'ampoule et remplacez-la.

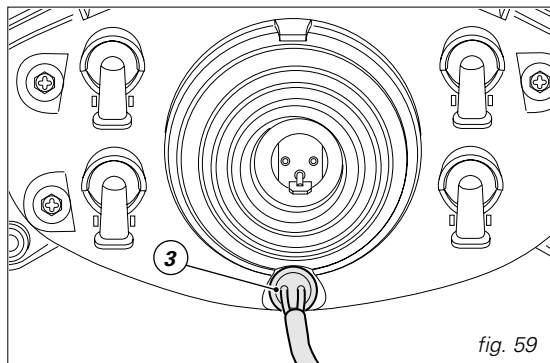


fig. 59

Clignotants de direction (fig. 60)

Desserrez la vis (1) et séparez la coupelle (2) depuis le support du clignotant.

Cette lampe a une douille à baïonnette. Pour l'extraire, il faut l'enfoncer et la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Pour insérer l'ampoule neuve, il faut l'enfoncer et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à son encliquetage en place.

Remontez la coupelle en insérant l'ergot (A) dans le cran correspondant du support du clignotant.

Serrez la vis (1).

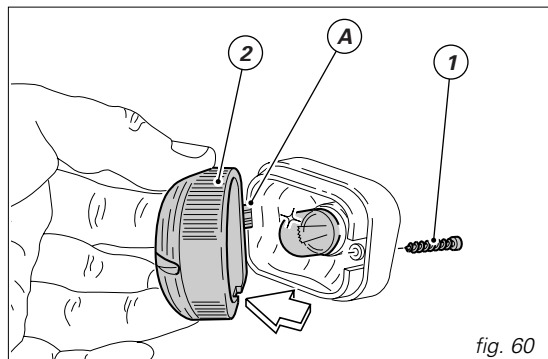


fig. 60

Eclairage plaque (fig. 61)

Pour accéder à l'ampoule d'éclairage plaque, sortez la douille de lampe de l'intérieur du support de plaque.

Sortez la lampe et remplacez-la.



Remarques

La douille de lampe est pourvue d'une extrémité (A) par laquelle on peut la sortir du support de plaque, en évitant de déchirer les câbles.

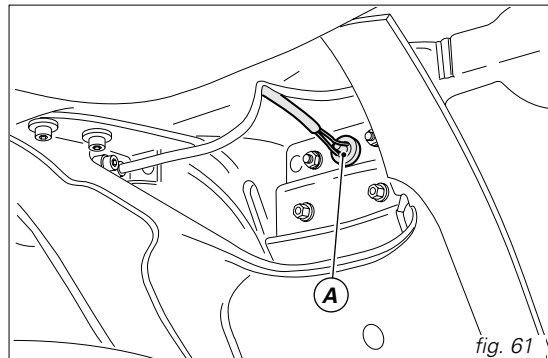
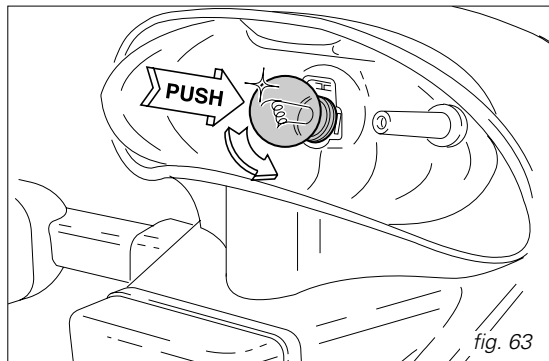
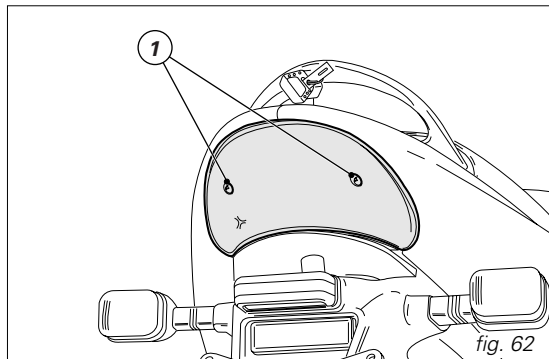


fig. 61

Feux stop

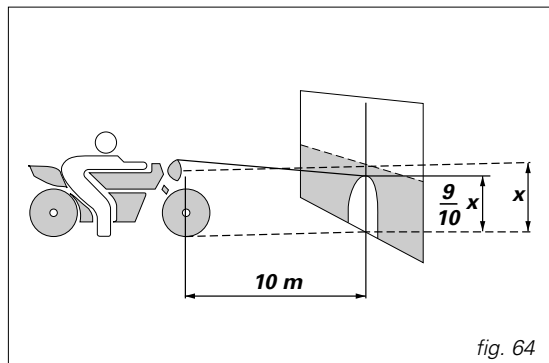
Pour remplacer l'ampoule du feu stop et de position, il faut desserrer les deux vis (1, fig. 62) qui serrent l'optique et retirer ensuite l'optique. Cette lampe a une douille à baïonnette. Pour l'extraire, il faut l'enfoncer et la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Pour insérer l'ampoule neuve, il faut l'enfoncer et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à son encliquetage en place (fig. 63). Remontez l'optique et serrez les vis (1).



Réglage de l'assiette du phare (fig. 64)

Pour contrôler si le phare est bien positionné, mettez le motorcycle, les pneus gonflés à la pression exacte et une personne assise en selle, parfaitement à l'aplomb de son axe longitudinal en face d'une paroi ou écran, à une distance de 10 m. Tracez une ligne horizontale correspondant à la hauteur du centre du phare et une autre verticale alignée à l'axe longitudinal du motorcycle. Effectuez le contrôle en pénombre autant que possible. Allumez le feu de croisement:

la limite supérieure de démarcation entre la zone sombre et la zone éclairée ne doit pas dépasser en hauteur $\frac{9}{10}$ de la distance comprise entre le sol et le centre du phare.



Remarques

La procédure décrite est établie par la "Réglementation Italienne" au sujet de la hauteur maximum du faisceau lumineux. Conformez cette procédure aux prescriptions en vigueur dans le pays où le motorcycle est utilisé.

La retouche de l'assiette verticale du phare s'effectue en intervenant sur la vis de réglage (1, fig. 65), côté gauche du phare. Si l'on tourne la vis dans le sens des aiguilles d'une montre, le faisceau lumineux baisse, vice versa il monte.

La retouche de l'assiette horizontale du phare s'effectue en intervenant sur la vis de réglage (2, fig. 65), côté droit du phare. Si l'on tourne la vis dans le sens des aiguilles d'une montre, le faisceau lumineux se déplacera à droite, vice versa il se déplacera à gauche.

Pneus

Pression avant :

2,1÷2,2 bars

Pression arrière :

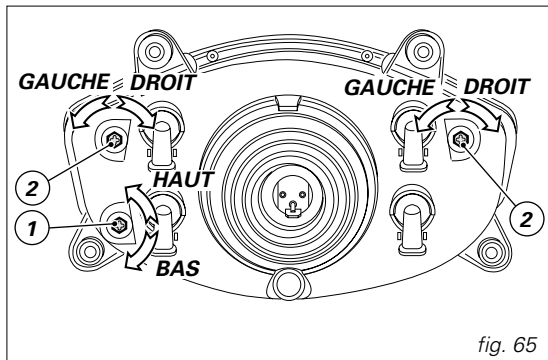
2,1÷2,3 bars

La pression des pneus peut varier selon la température externe et l'altitude, elle devrait donc être contrôlée et réglée chaque fois que vous roulez en haute montagne ou dans des zones avec de fortes variations de température.

Important

Mesurez et réglez la pression des pneus lorsqu'ils sont froids.

Afin de préserver la rotondité de la jante avant, en roulant sur des routes avec beaucoup de nids de poule, augmenter la pression de gonflage du pneu de 0,2÷0,3 bars.



Réparation ou remplacement des pneus

En cas de perforations légères, les pneus sans chambre à air se dégonflent très lentement, puisqu'ils ont un certain degré d'étanchéité autonome. Si vous constatez qu'un pneu est légèrement dégonflé, contrôlez soigneusement s'il y a des fuites.



Attention

En cas de perforation, remplacez le pneu. Lors du remplacement des pneus, utilisez la marque et le type de première monte. Assurez-vous d'avoir solidement appliqué les capuchons de protection des valves pour éviter les chutes de pression pendant la marche. N'utilisez jamais de pneus avec chambre à air. Le non-respect de cette règle peut entraîner la crevaisson soudaine du pneu, d'où la possibilité de graves retombées sur pilote et passager.

Après remplacement d'un pneu, il faut réaliser l'équilibrage de la roue.



Important

Ne détachez ni déplacez les contrepoids d'équilibrage des roues.



Remarques

Pour le remplacement des pneus, faites appel à un Concessionnaire ou Atelier Agréé afin d'assurer une dépose et repose des roues correcte.

Épaisseur minimale de la bande de roulement

Mesurez l'épaisseur minimale (S, fig. 66) de la bande de roulement dans le point où l'usure est plus importante : elle ne doit pas être inférieure à **2 mm** et, quoi qu'il en soit, non inférieure aux dispositions de la loi en vigueur.



Important

Contrôlez périodiquement vos pneus pour détecter des coupures ou fissures, surtout sur les faces latérales, des gonflements ou des taches évidentes et étendues qui révèlent des dommages à l'intérieur. Remplacez-les s'il sont fort abîmés. Otez le gravier ou les autres corps étrangers restés dans les sculptures du pneu.

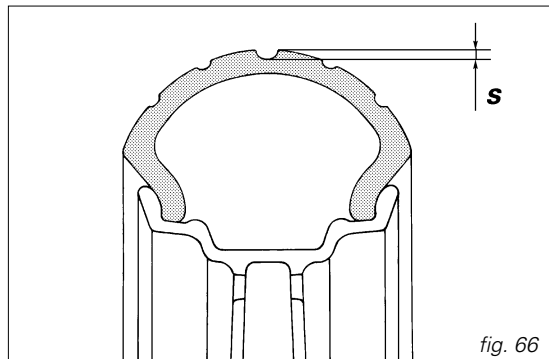


fig. 66

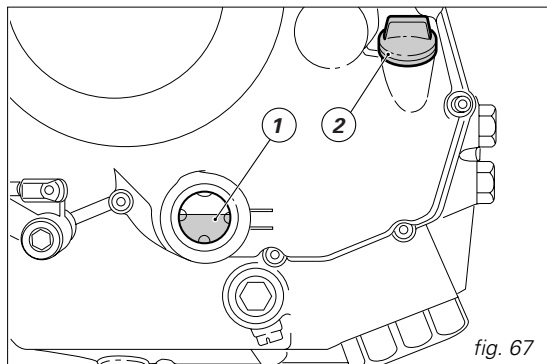
Contrôle niveau d'huile moteur (fig. 67)

Le niveau de l'huile moteur peut être vérifié par le hublot de regard (1) placé sur le cache d'embrayage.

Contrôlez le niveau motorcycle parfaitement vertical et moteur en température. Après l'extinction, attendez quelques minutes afin que le niveau se stabilise. Le niveau doit se maintenir entre les marques du hublot de regard.

Si le niveau est bas, il faut faire l'appoint avec l'huile moteur SHELL Advance Ultra 4.

Otez le bouchon de remplissage (2) et complétez l'huile jusqu'au niveau établi. Remettez le bouchon.



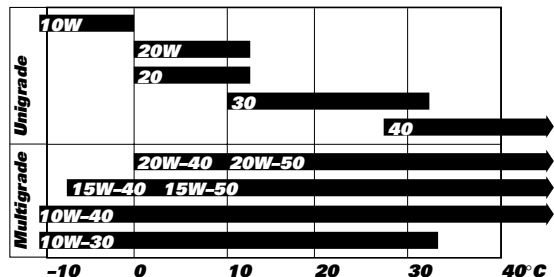
Important

Pour la vidange du moteur et le remplacement des filtres à huile - suivant la cadence prescrite au tableau d'entretien périodique (voir Carnet de Garantie) - contactez un Concessionnaire ou Atelier Agréé.

Viscosité

SAE 10W-40

Les autres viscosités indiquées au tableau peuvent être utilisées si la température moyenne de la zone d'utilisation du motorcycle se trouve dans les limites de la gamme prescrite.



Nettoyage et remplacement des bougies (fig. 68)

Les bougies sont un élément important du moteur et doivent donc être systématiquement contrôlées. Cette action s'avère assez facile et permet de vérifier le bon état de fonctionnement du moteur.

Retirez le demi-carénage gauche, sortez les capuchons des bougies et enlevez-les de la culasse à l'aide de la clé en dotation.

Vérifiez la couleur de l'isolation céramique de l'électrode centrale : une couleur uniforme marron clair témoigne un bon état du moteur.

Si l'on constate une couleur différente ou de la calamine sombre, remplacez la bougie et rapportez ce que vous avez constaté à un Concessionnaire ou Atelier Agréé. Contrôlez également l'usure de l'électrode centrale : si elle se présente usée et vitreuse, remplacez la bougie. Contrôlez l'écart entre les électrodes : il doit être de **0,6÷0,7 mm**.

Important

En cas de réglage prendre garde à plier l'électrode latérale. Un écart plus ou moins important diminue les performances et peut entraîner des difficultés de démarrage ou des problèmes de fonctionnement au ralenti.

Nettoyez l'électrode et l'isolation soigneusement à l'aide d'une petite brosse métallique et vérifiez la condition du joint.

Nettoyez soigneusement son emplacement sur la culasse et prenez garde à ne pas laisser tomber de corps

étrangers à l'intérieur de la chambre de combustion.

Reposez la bougie sur la culasse en la vissant jusqu'à la fin de son filetage. Serrez au couple de 20 Nm.

Si l'on ne dispose pas de clé dynamométrique, après le serrage à la main, serrez encore de 1/2 tour avec la clé en dotation.

Important

N'utilisez pas des bougies ayant un degré thermique non approprié ni une longueur différente du filetage.

La bougie doit être serrée correctement.

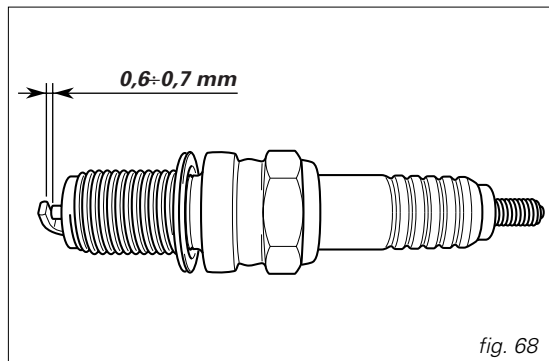


fig. 68

Nettoyage général

Afin de maintenir dans le temps le brillant d'origine des surfaces métalliques et des éléments peints, il faut laver et essuyer périodiquement le motorcycle suivant l'utilisation et les conditions des routes parcourues. Pour ce faire, servez-vous de produits appropriés, biodégradables si possible, et évitez les détergents ou solvants trop agressifs.



Important

Ne lavez pas le motorcycle aussitôt après son utilisation, pour prévenir la formation des halos provoqués par l'eau qui s'évapore des surfaces demeurant encore chaudes.

Ne pas diriger sur le motorcycle de jets d'eau chaude ou sous haute pression. L'utilisation de machines à jet de vapeur est susceptible de provoquer des grippages ou des anomalies aux fourches, moyeux de roue, système électrique, joints SPI de la fourche, ouies d'aération et pots d'échappement, ce qui réduit les standards de sécurité du motorcycle.

Si quelques parties du moteur devaient être particulièrement sales ou encrassées, utilisez un dégraissant à nettoyer, tout en empêchant qu'il entre au contact des organes de la transmission (chaîne, pignon, couronne, etc.).

Rincez le motorcycle à l'eau tiède et essuyez toutes ses parties superficielles à l'aide d'une peau chamoisée.



Attention

Parfois les freins ne répondent pas après le lavage du motorcycle.

Ne graissez ni lubrifiez les disques de frein, on pourrait galvauder l'efficacité du freinage de la machine. Nettoyez les disques avec un solvant non gras.

Inactivité prolongée

Si le motorcycle n'est pas utilisé pour une longue période, il est conseillé d'exécuter les opérations ci-dessous :

réalisez un nettoyage général ;

vidangez le réservoir carburant ;

introduisez, par les sièges des bougies, un peu d'huile

moteur dans les cylindres et faites tourner un peu le

moteur manuellement , afin de distribuer un film

protecteur sur les parois internes ;

utilisez le support de service pour soutenir le motorcycle ;

débranchez et ôtez la batterie. En cas de non-utilisation

du motorcycle pour une période supérieure à un mois,

contrôlez et, au besoin, rechargez la batterie.

Recouvrez le motorcycle d'une housse de protection

n'endommageant pas la peinture et ne retenant pas la buée.

La housse est disponible auprès de Ducati Performance.

Remarques importantes

Dans certains pays (France, Allemagne, Grande Bretagne, Suisse, etc.) la législation locale exige le respect de certaines règles antipollution et antibruit. Réalisez, en l'occurrence, les contrôles périodiques prévus et remplacez tout ce qu'il faut par des pièces détachées spécifiques d'origine Ducati, qui se conforment aux règles des différents pays.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Encombrement (mm) (fig. 69)

Poids

A vide :

182 Kg

A pleine charge :

385 kg

F



Attention

Le non-respect des limites de masse totale pourrait influencer négativement la maniabilité et le rendement de votre motocycle, ainsi que provoquer la perte de contrôle du véhicule.

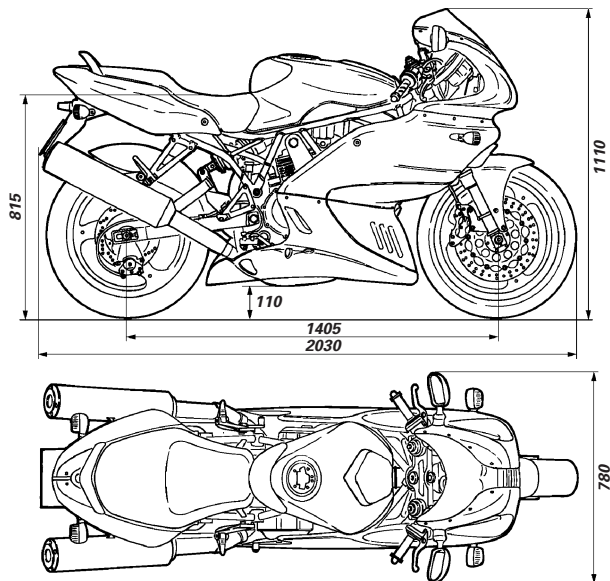


fig. 69

Ravitaillements	Type	dm³ (litres)
Réservoir de carburant, y compris une réserve de 4 dm ³ (litres)	Essence sans plomb avec indice d'octane à l'origine de 95 au minimum	16
Carter moteur et filtre	SHELL – Advance Ultra 4	3,3
Circuits de freins AV/AR et embrayage	Liquide spéciale pour systèmes hydrauliques SHELL – Advance Brake DOT 4	—
Protection pour contacts électriques	Spray pour le traitement des systèmes électriques SHELL – Advance Contact Cleaner	—
Fourche avant	SHELL – Advance Fork 7.5 ou Donax TA	(par tube) 0,410



Important

L'emploi d'additifs dans le carburant ou dans les lubrifiants est à proscrire

Moteur

Bicylindre à quatre temps en "L" longitudinal de 90°.

Alésage :

80 mm

Course :

61,5 mm

Cylindrée totale :

618 cm³

Rapport volumétrique :

10,5±0,5:1

Puissance max. à l'arbre (95/1/CE) :

45 kW - 61 ch à 8.750 trs/min⁻¹

Couple max. à l'arbre (95/1/CE) :

54 Nm - 5,5 Kgm à 6.500 trs/min⁻¹

Version bridée

Puissance max. à l'arbre (95/1/CE) :

24 kW - 32,6 ch à 7.250 trs/min⁻¹

Couple max. à l'arbre (95/1/CE) :

42 Nm - 4,3 Kgm à 3.500 trs/min⁻¹

Important

Quelle que soit la condition de marche, il ne faut pas dépasser le limite de vitesse maxi.

Distribution

Desmodromique, deux soupapes par cylindre, actionnées par quatre culbuteurs (deux culbuteurs d'ouverture et deux de fermeture) et par un arbre de distribution en tête. Le vilebrequin la commande à l'aide d'engrenages cylindriques, poulies et courroies crantées.

Schéma de la distribution desmodromique (fig. 70)

- 1) Culbuteur d'ouverture (ou supérieur) ;
- 2) pastille de réglage culbuteur supérieur ;
- 3) demi-lunes ;
- 4) pastille de réglage culbuteur de fermeture (ou inférieur) ;
- 5) ressort de rappel du culbuteur inférieur ;
- 6) culbuteur de fermeture (ou inférieur) ;
- 7) arbre à cames ;
- 8) soupape.

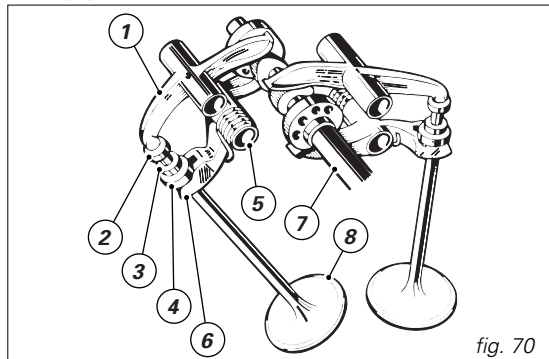


fig. 70

Performances

La vitesse maximum, à chaque changement de rapport, ne peut être obtenue qu'en respectant les prescriptions du rodage indiquées et en exécutant périodiquement les opérations d'entretien préconisées.

Vitesse max. (seul pilote) :

195 Km/h.

Système de freinage

Frein avant

A double disque percé.

Matériau surface de freinage :

acier inox.

Diamètre du disque :

320 mm

Commande hydraulique par levier, à la droite du guidon.

Surface de freinage :

88 cm²

Etriers de frein avec pistons différenciés.

Marque :

BREMBO

Type :

30/34-4 pistons

Garniture :

FERIT I/D 450 FF

Type de maître-cylindre :

PS 16

Frein arrière

A disque fixe percé.

Matériau surface de freinage :

acier inox.

Diamètre du disque :

245 mm

Commande hydraulique par pédale côté droit.

Surface de freinage :

32 cm²

Marque :

BREMBO

Type :

P 34 C

Garniture :

FERIT I/D 450 FF

Type de maître-cylindre :

PS 11



Attention

Le liquide utilisé dans le système de freinage est corrosif. En cas de contact accidentel avec les yeux ou la peau, lavez abondamment à l'eau courante la partie concernée.

Transmission

Embrayage :

disques multiples à bain d'huile ;

actionné par levier côté gauche du demi-guidon.

Transmission entre moteur et arbre primaire de la boîte par engrenages à dents droites.

Rapport :

33/61

Boîte :

à 5 vitesses ;

avec engrenages constamment en prise, pédale de commande à gauche.

Rapport pignon/couronne :

15/44.

Rapports totaux :

1^e 16/40

2^e 21/36

3^e 24/32

4^e 27/29

5^e 29/28

Transmission entre la boîte de vitesses et la roue AR par chaîne.

Marque :

DID

Type :

520 VL4.

Dimensions :

5/8"x1/4"

Maillons :

100



Important

Tenir compte que les rapports indiqués ont été homologués et qu'il ne faut absolument pas les modifier.

Toutefois Ducati Motor Holding S.p.A. est à votre disposition pour toute exigence d'adaptation du motorcycle à des parcours spéciaux, ou compétitions et pour vous indiquer des rapports différents de ceux standard. Contactez un Concessionnaire ou Atelier Agréé.



Attention

Pour remplacer la couronne AR, faites appel à un Concessionnaire ou Atelier Agréé. Le remplacement et montage incorrect de cet élément peut être sérieusement préjudiciable pour la sécurité du pilote aussi bien que du passager et endommager de manière irréparable le motorcycle.

Cadre

*Tubulaire à treillis - structure supérieure en tubes d'acier
à haute résistance*

Angle de braquage (de chaque côté) :

28°

Angle de chasse :

24°

Chasse :

96 mm

Roues

Jantes en alliage léger à trois branches.

Avant

Marque :

BREMBO

Dimensions :

3,50x17"

Arrière

Marque :

BREMBO

Dimensions :

4,50x17"

La roue AV est du type à axe amovible.

Pneus

Avant

Radial, type "tubeless".

Dimensions :

120/70-ZR17

Arrière

Radial, type "tubeless".

Dimensions :

160/60-ZR17

Bougies d'allumage

Marque :

CHAMPION

Type :

RA 4 HC

En alternative :

Marque :

NGK

Type :

DCPR8E

Suspensions

Avant

Fourche hydraulique inversée.

Diamètre tubes de fourche :

43 mm

Débattement sur l'axe des tubes de fourche :

120 mm.

Arrière

L'amortisseur réglable en extension, compression et dans la précontrainte du ressort, est fixé par sa partie inférieure sur le bras oscillant en acier.

Le bras oscillant tourne autour de l'axe pivot qui passe par le moteur. Cette solution technologique procure au système une stabilité exceptionnelle.

L'amortissement hydraulique varie en fonction de la course de l'amortisseur.

Débattement :

71 mm

Débattement roue arrière :

136 mm

Coloris disponibles

Noir mat Ducati, réf. 248.514 (PPG).

Cadre et jantes métal.

*Argent, réf. *0022 (PPG).*

Cadre et jantes couleur noire.

Système électrique

Se compose des principaux éléments qui suivent :

phare avant avec ampoule à iode, double filament **12V-55/60W**.

Feu de position avec ampoule **12V-5W**.

Commandes électriques sur les demi-guidons.

Clignotants de direction, ampoules **12V-10W**.

Avertisseur sonore.

Contacteurs feux stop.

Batterie, 12V-10 Ah.

Alternateur, 12V-520W.

Régulateur électronique, protégé par fusible de **40 A** placé à côté de la batterie.

Démarrreur électrique, 12V-0,7 kW.

Feu arrière, ampoule à double filament, **12V-5/21W** pour signaler l'arrêt, et feu de position; ampoule **12V-5W** pour éclairage de plaque minéralogique.



Remarques

Pour le remplacement des ampoules se reporter au paragraphe "Remplacement des ampoules" à la page 53.

Fusibles

La boîte à fusibles principale est placée sur le côté gauche de la batterie (fig. 71).

Les fusibles utilisés sont accessibles en retirant le cache de protection (1) sur lequel est indiqué l'ordre de montage et l'ampérage.

Au système ne sont reliés que six fusibles. Deux sont de réserve.

Le fusible de 40A (2) placé sur le côté droit de la batterie (fig. 71) protège le régulateur électronique.

Pour accéder au fusible, il faut retirer le capuchon de protection (3).

On peut reconnaître un fusible fondu par la coupure de son filament intérieur de conduction (4, fig. 72).



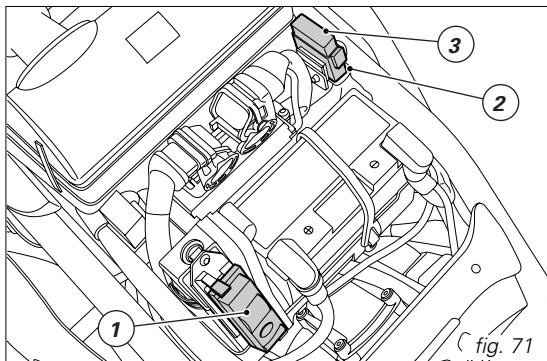
Important

Pour éviter tout court-circuitage, réalisez le remplacement du fusible avec clé de contact en position **OFF**.



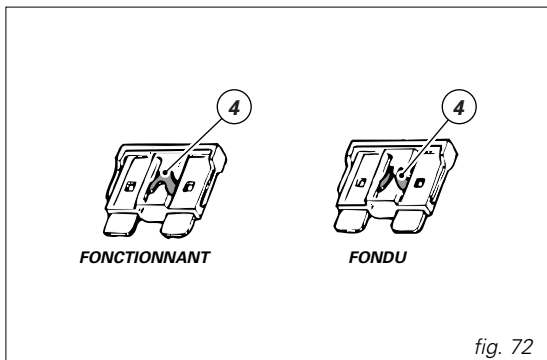
Attention

N'utilisez jamais un fusible ayant des caractéristiques autres que celles établies. Faute de respect de cette règle, on pourrait porter préjudice au système électrique voire provoquer un incendie.



Légende plan de câblage électrique/injection

- 1) Commutateur droit.
- 2) Antenne Transpondeur.
- 3) Commutateur à clé.
- 4) Relais principal.
- 5) Boîte à fusibles.
- 6) Avertisseur sonore.
- 7) Démarreur électrique.
- 8) Solénoïde de démarrage.
- 9) Batterie.
- 10) Fusible régulateur.
- 11) Régulateur.
- 12) Alternateur.
- 13) Clignotant de direction arrière droit.
- 14) Feu arrière.
- 15) Eclairage de plaque.
- 16) Clignotant de direction arrière gauche.
- 17) Réservoir.
- 18) Connexion autodiagnostic.
- 19) Capteur de vitesse.
- 20) Alimentation autodiagnostic.
- 21) Contacteur béquille latérale.
- 22) Contacteur feu de stop arrière.
- 23) Bobine cylindre horizontal.
- 24) Bobine cylindre vertical.
- 25) Bougie 1 cylindre horizontal.
- 26) Bougie 2 cylindre vertical.
- 27) Relais injection.
- 28) Injecteur cylindre horizontal.
- 29) Injecteur cylindre vertical.
- 30) Potentiomètre papillon.



- 31) Capteur de tours moteur/phase.
- 32) Transmetteur de température huile boîtier électronique.
- 33) Boîtier électronique 5.9 M.
- 34) Contacteur point mort.
- 35) Contacteur pression huile.
- 36) Contacteur feu de stop avant.
- 37) Contacteur embrayage.
- 38) Transmetteur de température huile instrument.
- 39) Commutateur gauche.
- 40) Capteur de température/pression air.
- 41) Instruments (tableau de bord).
- 42) Clignotant de direction avant gauche.
- 43) Phare.
- 44) Clignotant de direction avant droit.
- 45) Connecteur 24 pôles.

Code couleurs des fils

- B** Bleu
- W** Blanc
- V** Violet
- Bk** Noir
- Y** Jaune
- R** Rouge
- Lb** Bleu clair
- Gr** Gris
- G** Vert
- Bn** Marron
- O** Orange
- P** Rose

Légende boîte à fusibles (4)

<i>Pos.</i>	<i>Consommateurs</i>	<i>Val.</i>
1-9	Général	30 A
2-10	Feu de position, feu de route/ croisement, capteur vitesse, solenioïde de démarrage	15 A
3-11	Boîtier de commande moteur	3 A
4-12	Stop, avertisseur sonore, appel de phare, key on (clé sur on)	15 A
5-13	Tableau de bord	3 A
6-14	Injection	20 A



Remarques

Le plan du câblage électrique se trouve à la fin de ce manuel.

AIDE-MEMOIRE POUR L'ENTRETIEN PERIODIQUE

<i>km</i>	<i>Nom du Service Ducati</i>	<i>Kilométrage</i>	<i>Date</i>
1000			
10000			
20000			
30000			
40000			
50000			

Anleitungs- und Instandhaltungsheft

DUCATI620Sport



D

Wir freuen uns, Sie unter den „Ducatisten“ begrüßen zu können und beglückwünschen Sie zu Ihrer ausgezeichneten Wahl. Sicher werden Sie Ihre neue Ducati nicht nur als normales Fortbewegungsmittel verwenden, sondern auch für kurze und lange Reisen, bei denen Ihnen Ducati Motor Holding S.p.A viel Spaß und Vergnügen wünscht.

Da Ducati Motor Holding S.p.A. dahingehend bemüht ist, ihren Kunden einen immer besseren Service zu bieten, empfiehlt sie Ihnen, die einfachen, in dieser Betriebsanleitung aufgeführten Normen aufmerksam zu befolgen, dies insbesondere was die Einlaufzeit anbelangt. So können Sie sicher sein, dass Ihnen Ihre Ducati immer starke Emotionen schenken wird. Falls Reparaturen erforderlich werden sollten oder Sie einfach nur Ratschläge benötigen, wenden Sie sich bitte an unsere autorisierte Kundendienststellen.

Viel Vergnügen!



Hinweis

Die Ducati Motor Holding S.p.A. lehnt jegliche Verantwortung für eventuelle Fehler ab, die bei der Zusammenstellung dieser Betriebsanleitung entstanden sein könnten. Alle Informationen verstehen sich als am Tag des Ausdrucks gültig. Die Ducati Motor Holding S.p.A. behält sich das Recht vor, jegliche, durch eine Weiterentwicklung der genannten Produkte bedingte Änderungen anbringen zu können.

Verwenden Sie für Ihre Sicherheit, die Garantie, die Zuverlässigkeit und den Wert Ihres Ducati-Motorrads nur originale Ducati-Ersatzteile.



Achtung

Diese Betriebsanleitung ist Teil des Motorrads und muss bei einem Weiterverkauf immer dem neuen Besitzer ausgehändigt werden.

INHALTSVERZEICHNIS

Allgemeine Hinweise 6

- Garantie 6
- Symbole 6
- Nützliche Informationen für eine sichere Fahrt 7
- Fahrten mit voller Ladung 8
- Erkennungsdaten 9

Fahrsteuerungen 10

- Anordnung der Motorradsteuerungen 10
- Instrumentenbrett 11
- Das Immobilizer-System 14
- Schlüssel 14
- Code card 15
- Freigabe des Immobilizers über den Gasdrehgriff 16
- Ersatzschlüssel 17
- Zündschalter und Lenkradschloss 18
- Linker Umschalter 19
- Kupplungshebel 20
- Starterhebel 21
- Rechter Umschalter 22
- Gasdrehgriff 23
- Vorderradbremshel 23
- Pedal der Hinterradbremse 24
- Gangschaltpedal 24

Einstellung der Position des Fußschalthebels und des Hinterradbremspedals 25

Hauptbestandteile und -vorrichtungen 26

- Anordnung am Motorrad 26
- Kraftstofftankverschluss 27
- Sitzbank- und Helmschloss 28
- Seitenständer 29
- Einstellvorrichtungen für das Zentralfederbein 30
- Zentralfederbein 31

Gebrauchsnormen 32

- Vorsichtsmaßnahmen in der Einfahrzeit 32
- Kontrollen vor dem Motoranlass 33
- Motoranlass 34
- Start und Fahrt des Motorrads 36
- Bremsen 37
- Anhalten 37
- Parken 38
- Tanken 38
- Mitgeliefertes Zubehör 39

Hauptsächliche Betriebs- und Instandhaltungsarbeiten 40

- Abnahme der Verkleidung 40
- Anheben des Kraftstofftanks 43
- Austausch des Luftfilters 44
- Pegelkontrolle des Brems- und Kupplungsflüssigkeitspegels 45
- Verschleißkontrolle an den Bremsbelägen 47
- Schmieren der Gelenke 48

Merkblatt für die regelmäßigen Instandhaltungsarbeiten 75

Regulierung des Gaszugs	49
Aufladen der Batterie	50
Spannen der Antriebskette	51
Schmieren der Antriebskette	52
Austausch der Glühbirnen	53
Ausrichten des Scheinwerfers	57
Reifen	58
Kontrolle des Motorölpegels	60
Reinigung und Austausch der Zündkerzen	61
Allgemeine Reinigung	62
Längere Ausserbetriebsetzung	63
Wichtige Hinweise	63

Technische Daten 64

Maße	64
Gewichte	64
Betriebsstoffe	65
Motor	66
Ventilsteuerung	66
Leistungen	67
Bremsen	67
Antrieb	68
Rahmen	69
Räder	69
Reifen	69
Zündkerzen	69
Radaufhängungen	70
Modell-Farbnummern	70
Elektrische Anlage	71

ALLGEMEINE HINWEISE

Garantie

Hinsichtlich einer Produktgarantie und -verlässlichkeit, weisen wir Sie in Ihrem eigenen Interesse eingehend darauf hin, sich für die Durchführung jeglicher Arbeiten, die besondere technische Fachkenntnisse erfordern, an einen Vertragshändler oder eine Vertragswerkstatt zu wenden. Unser hochqualifiziertes Personal verfügt über die für die Ausführung sachgemäßer Eingriffe geeignete Ausrüstung und verwendet ausschließlich nur Originalersatzteile der Ducati-Ersatzteile, die eine komplette Austauschbarkeit, einwandfreie Funktions-tüchtigkeit und lange Lebensdauer garantieren.

Alle Ducati-Motorräder sind mit einem „Garantieheft“ ausgestattet. Diese Garantie wird jedoch nicht mehr gewährleistet, wenn die Motorräder bei Sportwett-kämpfen eingesetzt werden. Während der Garantiezeit dürfen an den Bestandteilen des Motorrads keinerlei Handhabungen bzw. Änderungen vorgenommen werden und sie dürfen nicht durch anderweitige Teile, die keine Originalteile sind, ausgetauscht werden. Die sofortige Folge wäre in diesem Fall der Verfall jeglichen Rechts auf die diesbezüglich gewährleistete Garantie.

Symbole

Ducati Motor Holding S.p.A. bittet Sie, die vorliegende Betriebsanleitung aufmerksam durchzulesen, um Ihr Motorrad so kennenzulernen. Im Zweifelsfall bitten wir Sie, sich an einen Vertragshändler oder eine Vertragswerkstatt zu wenden. Die Informationen, die Ihnen in dieser Weise übermittelt werden, könnten Ihnen während Ihren Fahrten, bei denen Ihnen Ducati Motor Holding S.p.A. viel Freude und Vergnügen wünscht, nützlich sein und ermöglichen es Ihnen, die Leistungen Ihres Motorrads über lange Zeit hinweg aufrecht zu erhalten.



Achtung

Eine Nichteinhaltung dieser Anleitungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.



Wichtig

Es besteht die Möglichkeit das Motorrad und/oder seine Bestandteile zu beschädigen.



Hinweis

Weitere Informationen über den laufenden Vorgang.

Alle Angaben wie **rechts** und **links** beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

Nützliche Informationen für eine sichere Fahrt



Achtung

Vor Fahrtbeginn lesen!

Oftmals werden Unfälle aufgrund der geringen Erfahrung des jeweiligen Motorradfahrers verursacht. Deshalb darf das Motorrad niemals ohne Führerschein gefahren werden. Um das Motorrad verwenden zu dürfen, muss man über einen regulären Führerschein verfügen.

Das Motorrad niemals unerfahrenen Fahrern oder Personen ausleihen, die über keinen regulären Führerschein verfügen.

Fahrer und Beifahrer müssen **immer** einen Schutzhelm tragen.

Keine herabhängenden Kleidungsstücke oder Zubehör tragen, welches sich in die Steuerungen verhängen oder die Sicht behindern könnte.

Den Motor niemals in geschlossenen Räumen anlassen. Die Abgase sind giftig und könnten schon nach kurzer Zeit zur Ohnmacht oder gar zum Tod führen.

Sobald sich das Motorrad in Bewegung setzt, müssen Fahrer und Beifahrer ihre Füße auf den jeweiligen Fußrasten abstellen.

Um für jede Art von Fahrtrichtungswechsel oder Änderungen der Fahrbahn vorbereitet zu sein, muss der Fahrer die Lenkerhälften **immer** fest mit beiden Händen umfassen, während sich der Beifahrer **immer** mit beiden Händen am Griff hinten an der Sitzbank festhalten muss. Die nationalen und örtlichen Gesetze und Regelungen müssen beachtet werden.

Immer die Geschwindigkeitsbegrenzungen, dort wo angegeben, einhalten und **niemals** die Geschwindigkeit, welche von den Sichtbedingungen, der Fahrbahn und den Verkehrsverhältnissen gegeben wird, überschreiten.

Immer und rechtzeitig, unter Anwendung der jeweiligen Blinker, jedes Abbiegen oder jeden Fahrbahnwechsel anzeigen.

Sich gut ersichtlich zeigen und vermeiden im "Toten Winkel" der vorausfahrenden Fahrzeuge zu fahren.

An Kreuzungen, an den Ausfahrten aus Privat- oder öffentlichen Parkplätzen und auf den Zufahrten zu Autobahnen besonders Acht geben.

Beim Tanken den Motor **stets** abstellen und besonders darauf achten, dass kein Kraftstoff auf den Motor oder auf das Auspuffrohr tropft.

Beim Tanken des Motorrads niemals rauchen.

Die Kraftstoffdämpfe, die beim Tanken entstehen und eingeatmet werden können, sind für die Gesundheit schädlich. Falls Kraftstofftropfen auf die Haut oder die Kleidung gelangen sollten, diese sofort mit Wasser und Seife abwaschen und die Kleidung wechseln.

Immer den Zündschlüssel abziehen, wenn man das Motorrad unbewacht stehen lässt.

Der Motor, die Auspuffrohre und der Schalldämpfer bleiben über längere Zeit hinweg heiß.



Achtung

Die Auspuffanlage kann auch nach dem Abschalten des Motors noch heiß sein. Achten Sie daher besonders darauf, dass Sie mit keinem Teil der Auspuffanlage in Berührung kommen und stellen Sie das Fahrzeug nie in der Nähe von entflammbarem Material ab (einschließlich Holz, Blätter, usw.) ab.

Das Motorrad so abstellen, dass es nicht umgestoßen werden kann, dazu möglichst den Seitenständer verwenden.

Das Motorrad nie auf schrägem oder weichem Gelände abstellen, da es hier leicht umfallen kann.

Fahrten mit voller Ladung

Dieses Motorrad wurde so entworfen, um auch auf langen Fahrstrecken mit voller Ladung vollkommen sicher reisen zu können.

Die Verteilung der Lasten auf dem Motorrad ist sehr wichtig, um diese Sicherheitsstandards aufrecht erhalten und um Schwierigkeiten bei plötzlichen Fahrmanövern oder beim Befahren von unebenen Straßenabschnitten vermeiden zu können.

D

Informationen über die Tragfähigkeit

Das Gesamtgewicht des fahrbereiten Motorrads, mit Fahrer, Beifahrer, Gepäck und weiterem Zubehör darf nicht überschritten werden: 385 kg.

Das Gepäck oder das Zubehör, welches sich am schwersten erweist, so tief wie möglich und möglichst in der Mitte des Motorrads ausrichten. Das Gepäck fest an den Motorradstrukturen befestigen: Nicht richtig befestigtes Gepäck kann ein instabiles Motorrad zur Folge haben.

Keinerlei voluminöse und schwere Elemente an der oberen Gabelbrücke oder am vorderen Schutzblech befestigen, da dies zu einem gefährlichen Stabilitätsverlust des Motorrads führen könnte.

Niemals Teile in die Freiräume zwischen dem Rahmen einfügen, da sie mit den sich in Bewegung befindlichen Motorradteilen in Berührung kommen könnten.

Überprüfen, ob die Reifen den auf Seite 58 angegebenen Druck aufweisen und sich in einem guten Zustand befinden.

Erkennungsdaten

Jedes Ducati-Motorrad ist mit zwei Erkennungsnummern versehen: eine für den Rahmen (Abb. 1) und eine für den Motor (Abb. 2).

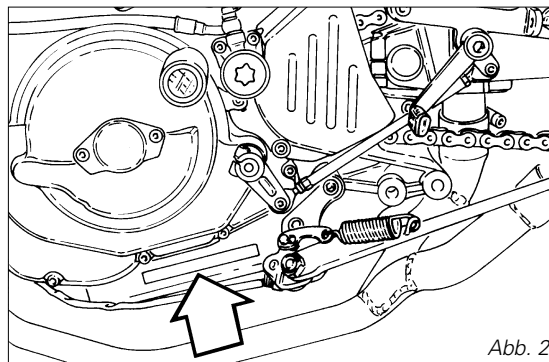
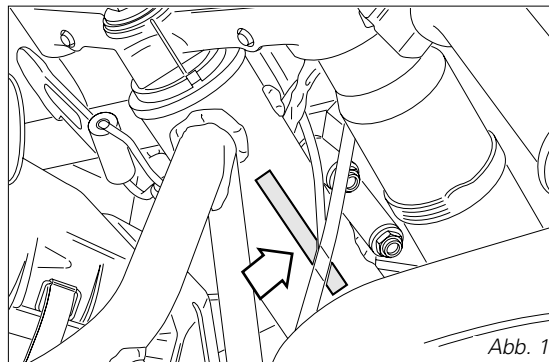
Rahmen-Nr.

Motor-Nr.



Hinweis

Diese Nummern kennzeichnen das jeweilige Motorradmodell und sind bei Ersatzteilbestellungen stets anzugeben.





Achtung

Dieses Kapitel zeigt die Anordnung der Steuerungen an, die beim Fahren des Motorrads erforderlich sind. Vor einem Verwenden der entsprechenden Steuerungen, müssen daher folgende Beschreibung aufmerksam durchgelesen werden.

Anordnung der Motorradsteuerungen (Abb. 3)

- 1) Instrumentenbrett
- 2) Zündschalter und Lenkradschloss
- 3) Linker Umschalter
- 4) Kupplungssteuerhebel
- 5) Starterhebel
- 6) Rechter Umschalter
- 7) Gasdrehgriff
- 8) Vorderradbremshebel
- 9) Gangschaltpedal
- 10) Hinterradbremspedal

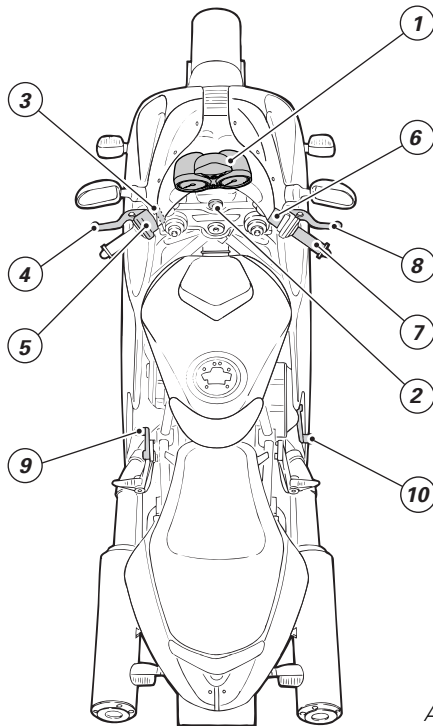


Abb. 3

Instrumentenbrett (Abb. 4)

1) Blaue Kontrollleuchte

Leuchtet beim Einschalten des Fernlichts auf.

2) Grüne Kontrollleuchte

Blinkt auf das Betätigen des Blinkers hin auf.

3) Gelbe Kontrollleuchte

Leuchtet auf, wenn der Tank auf Reserve steht bzw. ungefähr nur noch 4 Liter Kraftstoff vorhanden sind.

4) Grüne Kontrollleuchte **N**.

Leuchtet auf, wenn sich das Getriebe im Leerlauf befindet.

5) Rote Kontrollleuchte

Ihr Aufleuchten zeigt einen zu niedrigen Motoröldruck an. Sie muss aufleuchten, wenn der Zündschalter auf **ON** gestellt wird, muss aber einige Sekunden nach dem Anlass erlöschen. Bei einem sehr heißen Motor kann es vorkommen, dass sie kurz aufleuchtet, muss in diesem Fall aber bei steigender Drehzahl erlöschen.

Wichtig

Leuchtet diese Kontrollleuchte weiter auf, darf man nicht losfahren, da es sonst zu schweren Motorschäden kommen könnte.

6) Ockerfarbene Kontrollleuchte

Blinkt auf, wenn das Motorrad (Immobilizer aktiv) abgestellt ist. Sie hat auch die Funktion der Immobilizer-Diagnose.



Hinweis

Wurde der Immobilizer einmal aktiviert, blinkt die Kontrollleuchte 24 Stunden lang auf, erlischt dann, die Schutzfunktion bleibt jedoch weiterhin aktiv.

7) Ockerfarbene Kontrollleuchte **EODB**

Zeigt durch ihr Aufleuchten die Sperrung des Motors an. Erlischt nach einigen Sekunden (normalerweise nach 1,8 - 2 Sekunden).

8) Tachometer (km/h)

Zeigt die Fahrgeschwindigkeit an

a) LCD (1):

- Kilometerzähler (km)

Zeigt die insgesamt bereits gefahrene Strecke an.

- Tageskilometerzähler (km)

Zeigt die seit der letzten Rückstellung gefahrene Strecke.

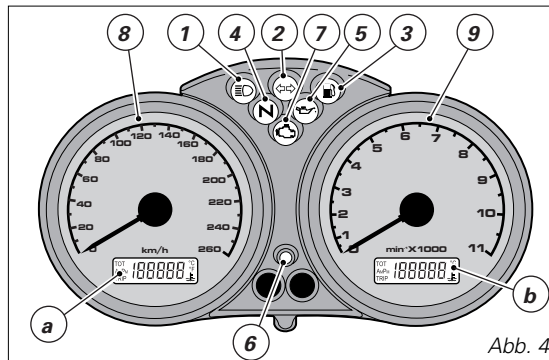


Abb. 4

9) **Drehzahlmesser** (min^{-1})

Zeigt die Drehzahl des Motors pro Minute an.

b) **LCD (2):**

- **Uhr**

- **Öltemperatur**

Funktionen der LCD-Einheit

Auf das Einschalten des Motorrads (Zündschlüssel von **OFF** auf **ON**) hin, wird am Instrumentenbrett ein **Check** an allen Instrumenten (Zeiger, Display, Kontrollleuchten) durchgeführt (siehe Abb. 5 und 6).

Funktionen der LCD-Einheit (1)

Nach dem Drücken der Taste (B) (Abb. 6), bei einem auf **ON** stehenden Zündschlüssel, kommt es zu einer Wechselanzeige des Tages- und des Kilometerzählers.

Rückstellen des Tageskilometerzählers

Befindet er sich in der Funktion **TRIP** (Tageskilometerzähler) kommt es nach dem Drücken, 2 Sekunden lang, der Taste (B) (Abb. 6) zum Rückstellen der Displayanzeige (LCD 1) auf Null.

Funktionen der LCD-Einheit (2)

Nach dem Drücken der Taste (A) (Abb. 6), bei einem auf **ON** stehenden Zündschlüssel, werden die Uhrzeit und die Öltemperatur angezeigt.

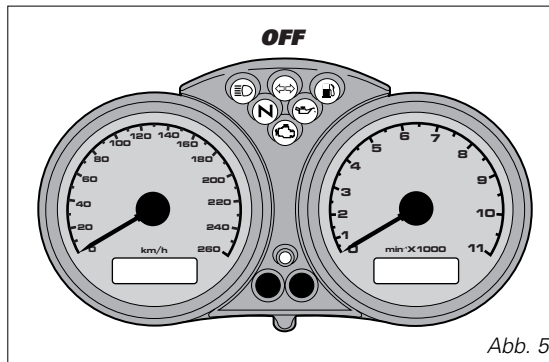


Abb. 5

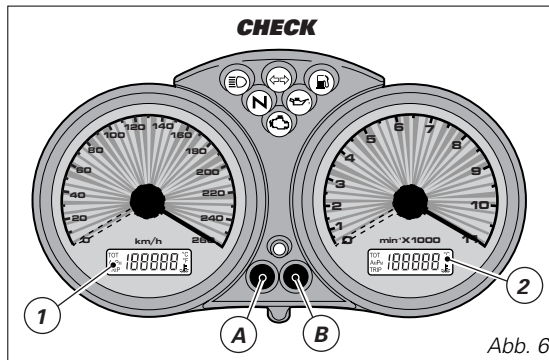


Abb. 6

Einstellen der Uhr

Die **Taste (A)** mindestens 2 Sekunden lang drücken.

Durch Drücken der **Taste (B)** nun die Zeitangabe **AM/PM** einstellen.

Um die Angabe der Stunden zu ändern, nun die **Taste (A)** drücken, dann wiederholt hintereinander die **Taste (B)** drücken und so die Anzeige der Stunden ändern.

Für den Übergang auf die Einstellung der Minuten, die **Taste (A)** drücken. Die **Taste (B)** drücken und so den Durchlauf der Minutenangabe starten; indem man sie länger als 5 Sekunden lang niederdrückt, ändert sich die Minutenangabe schneller.

Zum Verlassen des Einstellmodus die **Taste (A)** drücken.

Funktion - Öltemperaturanzeige

Sinkt die Öltemperatur unter 50 °C (122 °F) ab, wird am Display die Angabe "**LO**", bei einer Temperatur über 170 °C (338 °F) die Angabe "**HI**" angezeigt.

Funktion - Kraftstoffpegelanzeige

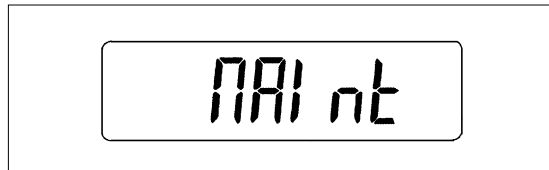
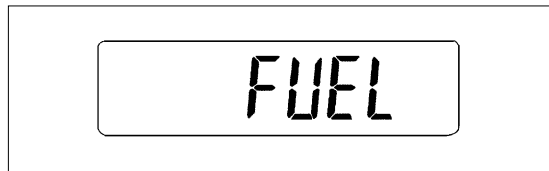
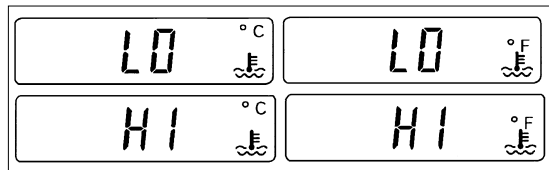
Auf das Aufleuchten der Reservekontrollleuchte hin, wird am Display die Angabe "**FUEL**" angezeigt.

Funktion - Inspektionsanzeige

Nach den ersten 1000 km/621 Meilen und daraufhin alle 10.000 km/6210 Meilen wird bei jedem Umstellen des Zündschlüssels auf **ON** auf dem Display für 5 Sekunden die Angabe "**MAInt**" angezeigt, die auf die Fälligkeit der regelmäßigen Inspektion hinweist.

Funktion - Helligkeitsregulierung

Drückt man die Taste (B) (Abb. 6) innerhalb von 5 Sekunden nach dem Umstellen des Zündschlüssels auf **ON**, kann man durch ein aufeinanderfolgendes Drücken dieser Taste die Helligkeit am Instrumentenbrett einstellen.



Das Immobilizer-System

Um das Motorrad noch sicherer gegen Diebstähle zu gestalten, wurde das Motorrad mit einem elektronischen Sicherheitssystem (IMMOBILIZER) ausgestattet, das den Motor automatisch blockiert, wenn der Zündschlüssel auf Off gedreht wird.

Jeder Schlüssel ist in seinem Kopf mit einer elektronischen Vorrichtung ausgestattet, die beim Anlassen das von einer im Schalter eingebauten Spezialantenne abgegebene Signal moduliert. Das modulierte Signal stellt den sogenannten "Befehl" dar, der bei jedem Zündvorgang unterschiedlich ausfällt und anhand dessen das Steuergerät den Schlüssel erkennt. Nur unter dieser Bedingung kann der Motor gestartet werden.

Schlüssel (Abb. 7)

Gemeinsam mit dem Motorrad wird folgendes geliefert:

- 1 Schlüssel A (ROT),
- 2 Schlüssel B (SCHWARZ).



Achtung

Der rote Schlüssel A ist für seine Aufbewahrung im perfekten Zustand mit einer Gummikappe ausgestattet, die nicht mit anderen Schlüsseln in Kontakt kommen sollte. Diesen Schutz ausschließlich nur im erforderlichen Fall abnehmen.

Bei den beiden Schlüsseln B handelt es sich um normale Schlüssel. Sie dienen:

- als Zündschlüssel,
- zum Öffnen des Kraftstofftanks,
- zum Öffnen der Sitzbank.

Der Schlüssel A hat die gleichen Funktionen der Schlüssel B und dient darüber hinaus, falls erforderlich, auch zum Löschen und erneuten Programmieren der anderen schwarzen Schlüssel.



Hinweis

Gemeinsam mit den drei Schlüsseln wird Ihnen ein Anhänger (1) ausgehändigt, auf dem die Identifikationsnummer dieser Schlüssel angegeben wird.



Achtung

Die Schlüssel voneinander trennen, dann den Anhänger (1) und den Schlüssel A an einem sicheren Ort aufbewahren. Darüber hinaus wird empfohlen, immer nur einen der beiden schwarzen Schlüssel zum Anlassen des Motorrads zu verwenden.

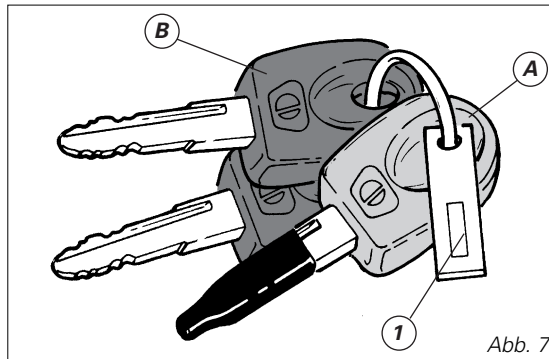


Abb. 7

Code Card

Gemeinsam mit den Schlüsseln wird Ihnen eine CODE CARD (Abb. 8) ausgehändigt, auf der folgendes angegeben ist:

A) (Abb. 9) der elektronische Code, der im Fall einer Motorblockierung bzw. einer mangelnden Zündung nach einem **Key-ON** zu verwenden ist.

B) (Abb. 9) der mechanische Schlüsselcode, den Sie beim Kundenservice der DUCATI angeben müssen, falls Sie Ersatzschlüssel benötigen.



Achtung

Die CODE CARD muss an einem sicheren Ort aufbewahrt werden. Ein Mitführen des elektronischen und auf der CODE CARD angegebenen Codes ist jedoch empfehlenswert, falls sich eine Motorfreigabe anhand des Verfahrens erforderlich machen sollte, bei dem der Gasdrehgriff entsprechend betätigt werden muss. Das folgende Verfahren gibt dem Anwender die Möglichkeit, im Fall von Störungen am Immobilizer-System, die Funktion der „Motorsperre“, die durch das gleichzeitige Aufleuchten der ockerfarbenen Kontrollleuchte **EOBD** (7, Abb. 4) angezeigt wird, freizugeben.

Dieses Verfahren kann jedoch nur mittels Eingabe des auf der Code Card angegebenen elektronischen Codes (eletronic code) durchgeführt werden.

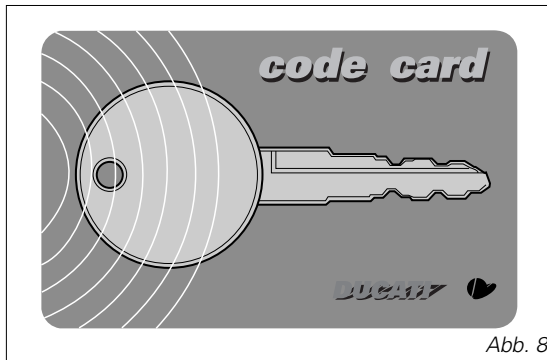


Abb. 8

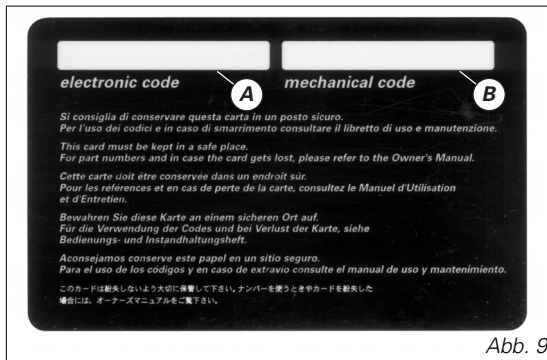


Abb. 9

Freigabe des Immobilizers über den Gasdrehgriff

- 1) Den Zündschlüssel auf **ON** stellen, dann den Gasdrehgriff vollkommen aufdrehen und in dieser Position halten. Die Kontrollleuchte **EOBD** erlischt nach der festgelegten Zeit von 8 Sekunden.
- 2) Erlischt die Kontrollleuchte **EOBD**, den Gasdrehgriff sofort loslassen.
- 3) Die Kontrollleuchte **EOBD** beginnt zu blinken. So viele Leuchtimpulse der Leuchte zählen, wie sie der ersten Ziffer der Codenummer entsprechen. Daraufhin den Gasdrehgriff für 2 Sekunden aufgedreht halten, dann wieder loslassen. So wird die Eingabe einer Codeziffer erkannt, die **EOBD** leuchtet daraufhin 4 Sekunden lang stabil auf. Sollte man bei der Eingabe der nächsten Codeziffer mittels Gasdrehgriff nicht in dieser Weise verfahren, blinkt die Kontrollleuchte **EOBD** 20 Mal hintereinander auf, dann leuchtet sie feststehend auf und das Verfahren muss vom Punkt (1) an wiederholt werden, wobei der Zündschlüssel erst wieder auf **OFF** gestellt werden muss.
- 4) Die unter Punkt (3) angegebenen Arbeitsschritte so lange wiederholen, bis die letzte Ziffer eingegeben wurde.
- 5) Wurde der Code korrekt eingegeben, blinkt die **EOBD** beim Zurücklassen des Gasdrehgriffs auf und zeigt so die erfolgte Freigabe des Motors an. Die Kontrollleuchte kehrt nach 4 Sekunden in ihren normalen Zustand (erloschen) zurück. Wurde der Code **NICHT** korrekt eingegeben, leuchtet die **EOBD** weiterhin auf und die Arbeitsschritte können vom Punkt (1) an, nach dem

Umstellen des Zündschlüssels auf **OFF**, so oft wie erforderlich wiederholt werden.



Hinweis

Wird der Gasdrehgriff vor der festgelegten Zeit losgelassen, leuchtet die Kontrollleuchte auf, dass bedeutet dann, dass der Zündschlüssel auf **OFF** gestellt werden und die Sequenz vom Punkt (1) an wiederholt werden muss.

Funktionsweise

Jedes Mal, wenn der Schlüssel von **ON** auf **OFF** gedreht wird, sorgt das Schutzsystem für die Aktivierung der Motorsperre. Beim Anlassen des Motors bzw. auf das Drehen des Schlüssels von **OFF** auf **ON** hin, können sich folgende Situationen ergeben:

1) Wird der Code erkannt, blinkt die Kontrollleuchte **CODE** am Instrumentenbrett kurz auf; das Schutzsystem hat in diesem Fall den Schlüsselcode erkannt und hebt die Motorsperre auf; durch Drücken der **START**-Taste, kann der Motor gestartet werden;

2) Erlischt die Kontrollleuchte **CODE** nicht, bedeutet dies, dass der Code nicht erkannt wurde. In diesem Fall, wird empfohlen, den Schlüssel in die Position **OFF** zu bringen und ihn darauf erneut auf **ON** zu schalten. Sollte der Motor weiterhin blockiert bleiben, sollten Sie es nochmals mit dem anderen, mitgelieferten schwarzen Schlüssel versuchen.

Springt der Motor immer noch nicht an, setzen Sie sich bitte mit dem Kundendienst der DUCATI in Verbindung.

3) Blinkt die **CODE**-Leuchte weiterhin auf, bedeutet dies, dass eine Anzeige des Immobilizer-Systems zurückgesetzt wurde (z.B. mittels Motorfreigabe über den Gasdrehgriff). Dreht man den Zündschlüssel auf **OFF**, dann wieder auf **ON**, müsste die Kontrollleuchte des Immobilizers wieder normal aufleuchten (siehe Punkt 1).



Achtung

Starke Stöße können die Elektrokomponenten des Schlüssels beschädigen. Bei diesem Verfahren immer den gleichen Schlüssel verwenden.

Der Einsatz verschiedener Schlüssel könnte daran hindern, dass das System den eingesteckten Schlüssel erkennt.

Ersatzschlüssel

Sollte der Kunde zusätzliche Schlüssel benötigen, kann er sich diesbezüglich an den Kundendienst der DUCATI wenden und muss diesem alle noch in seinem Besitz befindlichen Schlüssel und die CODE CARD vorweisen. Der Kundenservice der DUCATI wird alle neuen und die noch vorhandenen Schlüssel abspeichern (max. 8 Schlüssel). Der Kunde kann auch dazu aufgefordert werden, sich als Inhaber des Motorrads auszuweisen. Die Codenummern der während der Speicherung nicht vorgewiesenen Schlüssel werden gelöscht, dadurch wird gewährleistet, dass die eventuell verloren gegangenen Schlüssel nicht mehr für den Anlass des Motors verwendet werden können.



Hinweis

Sollte das Motorrad an einen anderen Besitzer übergehen, müssen diesem alle Schlüssel und die CODE CARD ausgehändigt werden.

Zündschlüsselschalter und Lenkradschloss

(Abb. 10)

Ist vor dem Tank angebracht und kann auf vier Positionen gestellt werden:

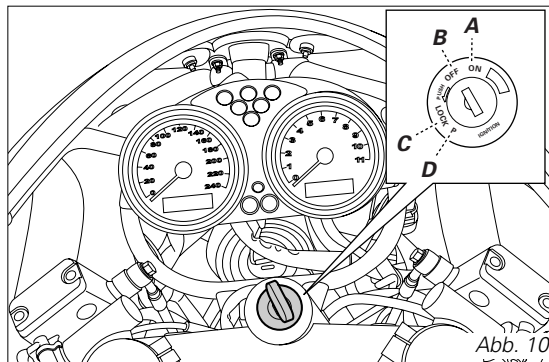
- A) **ON**: Funktion von Lichtern und Motor befähigt.
- B) **OFF**: Funktion von Lichtern und Motor ausgeschaltet.
- C) **LOCK**: Lenker blockiert.
- D) **P**: Standlicht und Lenkradschloss.

Hinweis

Um den Schlüssel in die beiden letztgenannten Positionen zu bringen, muss man ihn eindrücken und entsprechend drehen. In den Positionen (B), (C) und (D) kann der Schlüssel abgezogen werden.

Achtung

Dieses Motorrad ist mit einem energiesparenden Steuergerät ausgestattet. Bleibt der Zündschlüssel zufällig auf ON, ohne dass der Anlasser betätigt wird, schaltet sich das Steuergerät nach 15 Sekunden aus und vermeidet dadurch eine überflüssige Energieentnahme. Nach Ablauf dieser Zeit muss der Zündschlüssel daher erst wieder auf **OFF** und dann erneut auf **ON** gedreht werden.



Linker Umschalter (Abb. 11)

1) Wechselschalter, Wahl der Beleuchtungsart,
2 Positionen:

Position ☸ = Abblendlicht eingeschaltet;

Position ☹ = Fernlicht eingeschaltet.

2) Taste ⇄ = Blinkerschalter mit drei Positionen:

mittlere Position = ausgeschaltet;

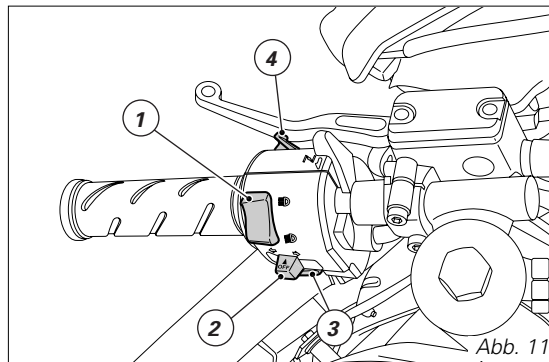
Position ⇄ = Abbiegen nach links;

Position ⇄ = Abbiegen nach rechts.

Um die jeweilige Blinklichtfunktion ausschalten zu können, muss der kleine Hebel an der Blinkersteuerung, nachdem er wieder in die Mitte zurückgesprungen ist, niedergedrückt werden.

3) Drucktaste ☹ = Hupe

4) Drucktaste ☹ = Lichthupe



Kupplungshebel (Abb. 12)

Wird der Hebel (1) betätigt, kommt es zu einer Unterbrechung des Antriebs vom Motor zum Getriebe, d.h. zum Antriebsrad. Die Anwendung dieses Hebels ist in allen Fahrphasen des Motorrads von ausschlaggebender Bedeutung, besonders aber beim Anfahren.



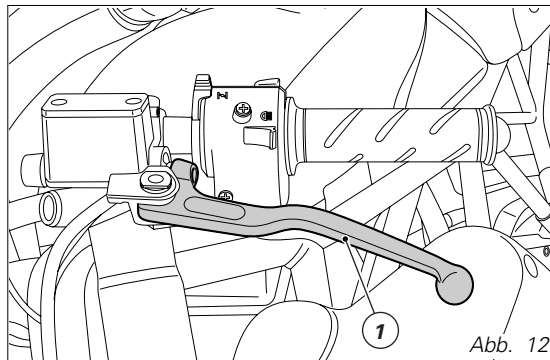
Wichtig

Eine korrekte Anwendung dieser Vorrichtung wird die Lebensdauer des Motors verlängern, da so Schäden an dessen Antriebsorganen vermieden werden können.



Hinweis

Ein Anlassen des Motors bei ausgeklapptem Seitenständer und einem sich im Leerlauf befindlichen Getriebe oder eingelegtem Gang ist möglich, wenn der Kupplungshebel gezogen ist (im letzten Fall muss der Seitenständer hochgeklappt sein).



Starterhebel (Abb. 13)

Die Steuerung des Starters dient einem schnelleren Anlassen eines noch kalten Motors und, nach dem Anlass, der Anhebung der Standgasdrehzahl.

Positionen der Steuerung:

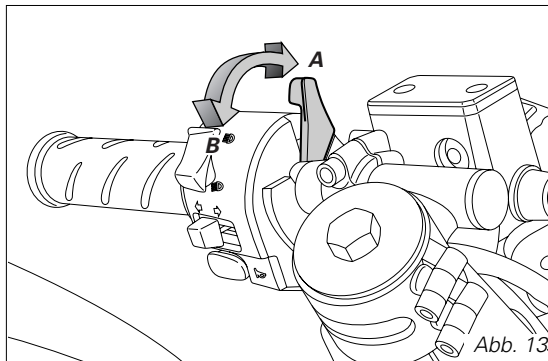
A) = Steuerung nicht aktiviert;

B) = Steuerung vollständig aktiviert.

Dieser Hebel kann auf Zwischenstellungen gebracht werden, wodurch eine stufenweise Erwärmung des Motors ermöglicht wird (siehe Seite 34-35).

Wichtig

Diese Vorrichtung darf nicht verwendet werden, wenn der Motor bereits warm ist. Nicht mit aktiviertem Starter fahren.



Rechter Umschalter (Abb. 14)

1) Umschalter, Steuerung der Beleuchtung auf drei Positionen:

nach rechts **○** = Licht ausgeschaltet;

Mitte **☉** = vorderes und hinteres Standlicht, Kennzeichen- und Instrumentenbrettbeleuchtung eingeschaltet;

nach links **☼** = Scheinwerfer, vorderes und hinteres Standlicht, Kennzeichen- und Instrumentenbrettbeleuchtung eingeschaltet.

2) Schalter für **MOTORSTOP**, zwei Positionen:

Position **○** (**RUN**) = Fahrt

Position **⊗** (**OFF**) = Motorstop

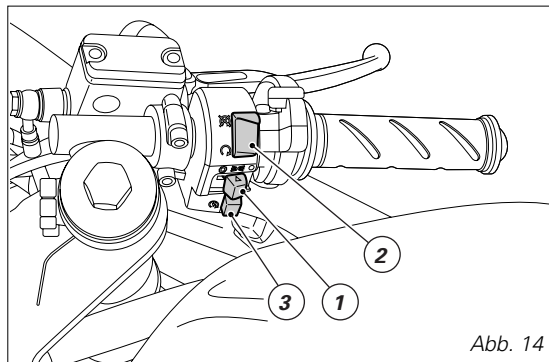


Abb. 14



Achtung

Dieser Schalter dient hauptsächlich in Notfällen, in denen sich ein schnelles Ausschalten des Motors als notwendig erweist. Nach einem Halt, muss der Schalter in die Position **○** zurückgestellt werden, dann kann der Zündvorgang erfolgen.



Wichtig

Fährt man mit eingeschalteter Beleuchtung und schaltet den Motor dann unter Anwendung des Schalters (2) ab und lässt den Zündschlüssel auf **ON**, kann dies zum Verbrauch der Batterie führen, da in diesem Fall die Beleuchtung eingeschaltet bleibt.

3) Drucktaste **Ⓢ** = Motoranlass.

Gasdrehgriff (Abb. 15)

Der Gasdrehgriff (1), auf der rechten Seite des Lenkers, steuert die Öffnung der Klappen des Drosselklappenkörpers. Bei Loslassen des Griffs kehren diese automatisch wieder in die Standgasstellung zurück.

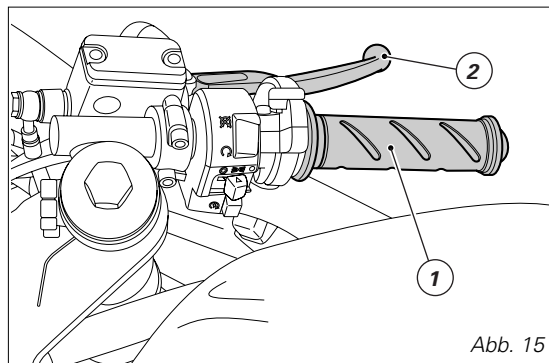


Abb. 15

Vorderradbremshebel (Abb. 15)

Durch Ziehen dieses Hebels (2) zum Gasdrehgriff wird die Vorderradbremse betätigt. Hier reicht schon ein geringer Kraftaufwand aus, da es sich um eine hydraulische Funktion handelt.

**Achtung**

Vor dem Verwenden dieser Steuerungen die Anleitungen auf den Seiten 36-37 lesen.

Pedal der Hinterradbremse (Abb. 16)

Das Pedal (1) mit dem Fuß nach unten drücken und so die Hinterradbremse betätigen. Es handelt sich um ein hydraulisches Steuerungssystem.

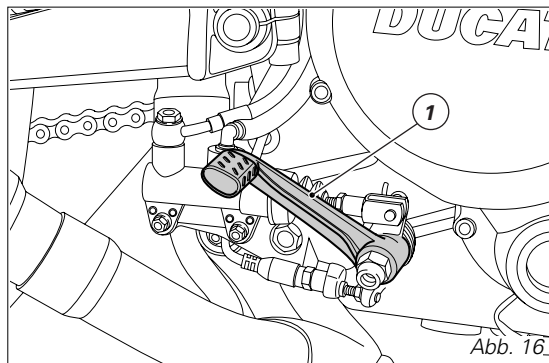


Abb. 16.

Gangschaltpedal (Abb. 17)

Das Gangschaltpedal verfügt über eine Ruheposition, die sich in der Mitte **N** befindet und in die das Pedal automatisch wieder zurückspringt. Es verfügt über zwei Positionen:

nach unten = wird das Pedal nach unten gedrückt, werden der 1. Gang und niedrigere Gänge eingelegt. Diese Steuerung führt zum Erlöschen der Kontrollleuchte

N am Instrumentenbrett;

nach oben = durch Anheben des Pedals kann man den 2. Gang und danach den 3., den 4. und den 5. Gang einlegen. Jede Pedalverstellung entspricht der Weiterschaltung um einen einzigen Gang.

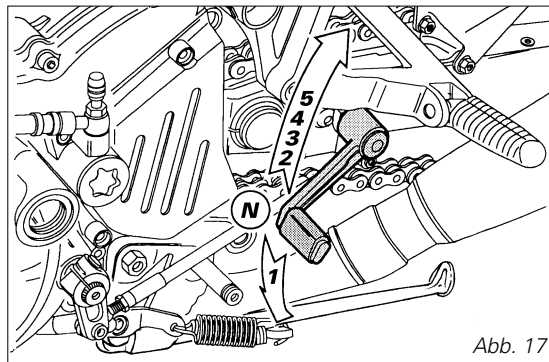


Abb. 17

Einstellung der Position des Fußschalthebels und des Hinterradbremspedals

Zur Anpassung an die Ansprüche der Fahrer besteht die Möglichkeit, die Position des Schalthebels und des Hinterradbremspedals den Fußrasten gegenüber entsprechend einzustellen.

Die Position des Schalthebels kann wie folgt geändert werden: Den Stab (1) blockieren, dann die Kontermuttern (2) und (3) lockern.



Hinweis

Die Mutter (2) hat ein linksgängiges Gewinde.

Den Stab (1) durch Ansetzen eines offenen Schlüssels am Sechskant drehen und dabei den Schalthebel in die gewünschte Position bringen.

Die beiden Kontermuttern gegen den Stab anziehen.

Die Position des Pedals der Hinterradbremse kann wie folgt geändert werden:

Die Kontermutter (4) lockern. Die Einstellschraube (5) für den Pedalhub so lange betätigen, bis man die gewünschte Position erreicht hat.

Die Kontermutter (4) anziehen. Durch manuelles Betätigen des Bremspedals prüfen, ob hier ein Spiel von circa 1,5÷2 mm vorhanden ist, bevor die Bremse anspricht. Sollte dies nicht der Fall sein, muss die Länge des Steuerstabs des Bremszylinders folgendermaßen geändert werden:

Die Kontermutter (6) des Bremszylinderstabs lockern. Um den Leerhub zu erhöhen, den Stab an der Gabel (7) einschrauben. Zur Minderung lockern. Die Kontermutter (6) anziehen, dann das Spiel erneut prüfen.

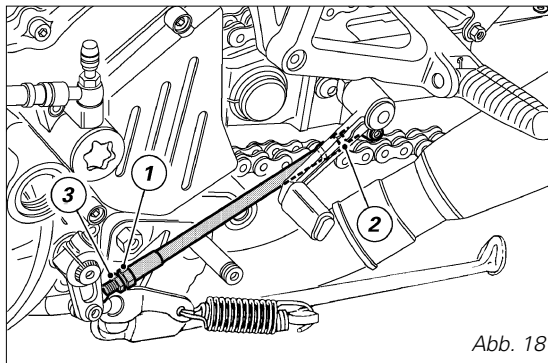


Abb. 18

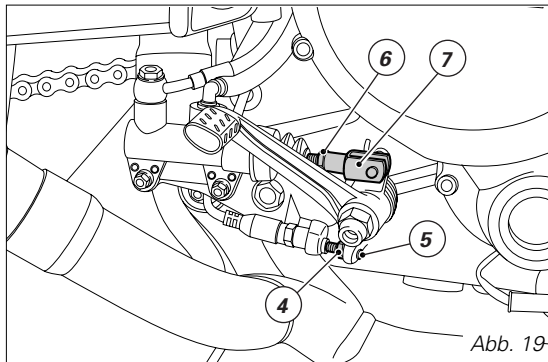


Abb. 19

HAUPTBESTANDTEILE- UND VORRICHTUNGEN

Anordnung am Motorrad (Abb. 20)

- 1) Kraftstofftankverschluss
- 2) Sattel- und Helmschloss
- 3) Seitenständer
- 4) Rückspiegel
- 5) Einstellvorrichtungen für Zentralfederbein
- 6) Katalysator

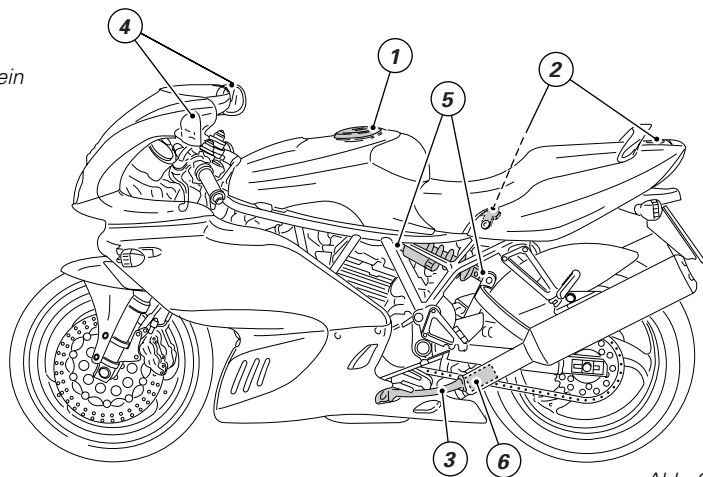


Abb. 20

Kraftstofftankverschluss (Abb. 21)

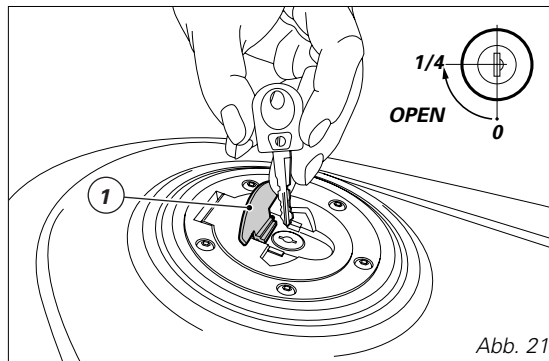
Öffnen

Den Schutzdeckel (1) anheben, dann den Zündschlüssel einstecken. Nun um 1/4 Drehung im Uhrzeigersinn drehen und so das Schloss aufsperrern. Den Verschluss anheben.

Schließen

Den Verschluss mit eingestecktem Schlüssel wieder in seinen Sitz eindrücken.

Den Schlüssel, gegen den Uhrzeigersinn, in seine Ausgangsstellung zurückdrehen, dann abziehen. Den Schutzdeckel (1) des Tankschlösses wieder zuklappen.



Hinweis

Ein Schließen des Tanks ist nur mit eingestecktem Schlüssel möglich.



Achtung

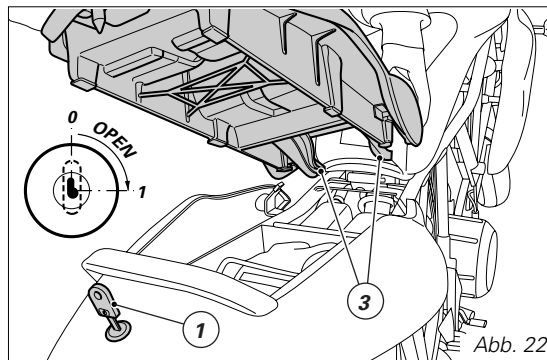
Nach jedem Tankvorgang (siehe Seite 38) muss man sich immer davon überzeugen, dass der Tankverschluss auch wieder perfekt ausgerichtet und abgeschlossen wurde.

Sitzbank- und Helmschloss

Öffnen (Abb. 22)

Den Zündschlüssel in das Schloss (1) einstecken und im Uhrzeigersinn aufdrehen; dabei kommt es zum Hochschnappen des hinteren Sitzbankteils.

Die Sitzbank nun durch Ziehen nach hinten aus den vorderen Feststellvorrichtungen (3) lösen. Im vorderen Sitzbankteil befinden sich die Haken (2, Abb. 23) für die Befestigung des Fahrer- bzw. des Beifahrerhelms. Das Ende des jeweiligen Helmverschlusses in einen der Haken einhaken, die Helme heraushängen lassen und zur Befestigung die Sitzbank montieren.

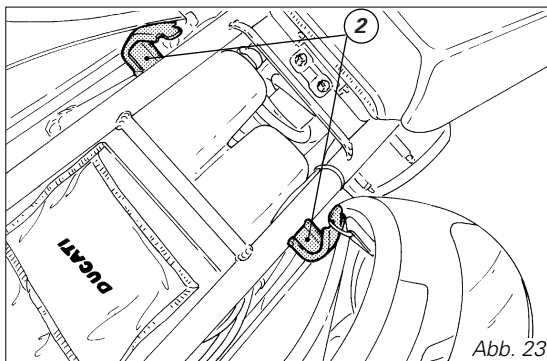


Achtung

Diese Vorrichtung dient der Absicherung des Helms, wenn das Motorrad geparkt wird. Den Helm niemals beim Fahren daran hängen lassen, da er mit den Fahrbewegungen interferieren und so den Verlust der Motorradkontrolle verursachen könnte.

Schließen

Sich darüber vergewissern, dass alle Elemente wieder korrekt im Stauraum unter der Sitzbank angeordnet und befestigt wurden. Den vorderen Anschluss (3) der Sitzbank-unterseite unter den Bügelbolzen des Rahmens schieben, dann den hinteren Teil so lange niederdrücken, bis das Einrasten des Keils im Schloss vernehmbar ist. Sich davon überzeugen, dass die Sitzbank fest am Rahmen aufsitzt, dann den Schlüssel aus dem Schloss (1) abziehen.



Seitenständer (Abb. 24)

Wichtig

Vor dem Betätigen des Seitenständers muss man sich darüber vergewissern, dass die jeweilige Abstellfläche fest und eben genug ist.

Weicher Boden, Kies, von der Sonne aufgeweichter Asphalt, u.ä. können zu einem mit starken Schäden verbundenem Umfallen des Motorrads führen. Auf abfallendem Gelände muss das Motorrad immer mit dem Hinterrad talwärts abgestellt werden. Zum Ausklappen des Seitenständers braucht man nur mit dem Fuß den Schubarm (1) herunterzudrücken (dabei die Lenkerhälften des Motorrads mit beiden Händen umfassen) und ihn so in seine maximale Ausklappstellung zu begleiten. Das Motorrad so lange neigen, bis der Ständer am Boden zum Aufliegen kommt.

Achtung

Nicht auf dem Motorrad sitzen bleiben, wenn es durch den Seitenständer gestützt wird.

Um den Seitenständer wieder in seine „Ruheposition“ (waagrecht) zu bringen, muss das Motorrad nach rechts geneigt und gleichzeitig der Schubarm (1) mit dem Fuß hochgedrückt werden.

Hinweis

Es wird empfohlen, die Funktionstüchtigkeit des Haltesystems (zwei ineinander geschobene Spannfedern) und des Sicherheitssensors (2) regelmäßig zu prüfen.

Hinweis

Ein Anlassen des Motors bei ausgeklapptem Seitenständer und einem sich im Leerlauf befindlichen Getriebe oder eingelegtem Gang ist möglich, wenn der Kupplungshebel gezogen ist (im letzten Fall muss der Seitenständer hochgeklappt sein).

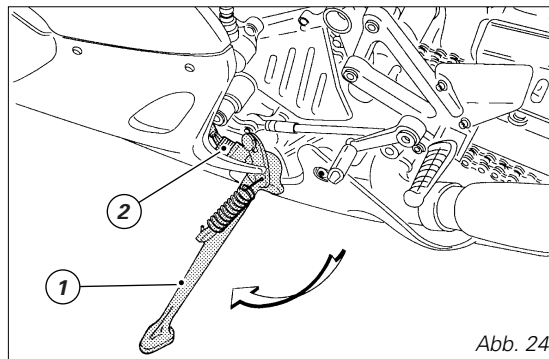


Abb. 24

Einstellvorrichtungen für das Zentralfederbein

Alle Zentralfederbeine verfügen über Einstellvorrichtungen, die sowohl eine Einstellung der Federvorspannung als auch in der Druck- und der Zugstufe erlauben.

Die Einstellvorrichtung (1, Abb. 26) am Ausdehnbehälter des Federbeins, auf der linken Rahmenseite, dient zur Regulierung der hydraulischen Dämpfung in der Druckstufe.

Die Einstellvorrichtung (2, Abb. 25) auf der linken Rahmenseite an der Befestigung des Federbeins dient zur Regulierung der hydraulischen Dämpfung in der Zugstufe (Rücklauf).

Dreht man diese Einstellvorrichtungen (1 und 2) im Uhrzeigersinn, wird die Dämpfung erhöht. Die beiden Nutmutter (3, Abb. 26), die am oberen Teil des Federbeins angeordnet sind, dienen der Einstellung der Vorspannung der äußeren Feder.

Für die Änderung der Federvorspannung muss die obere Nutmutter gelöst werden. Nach Einstellung der gewünschten Vorspannung die obere Feststellnutmutter anziehen. Durch **Anziehen** oder **Lösen** der unteren Nutmutter wird die Vorspannung **erhöht** bzw. **gemindert**.

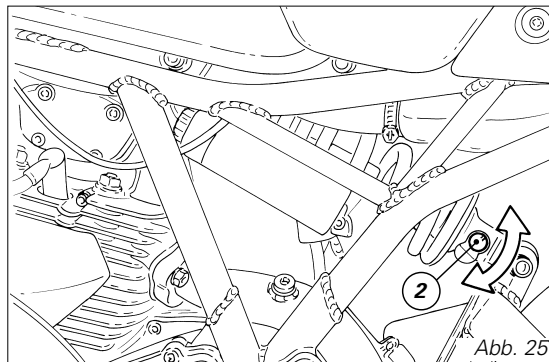


Abb. 25

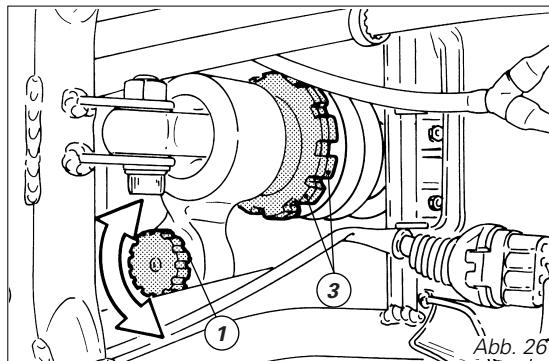


Abb. 26

D



Achtung

Zum Drehen der für die Vorspannungsregulierung vorgesehenen Nutmutter einen Hakenschlüssel verwenden und vorsichtig verfahren, damit die Hand nicht stark gegen andere Motorradteile schlagen kann, falls der Zahn des Schlüssels beim Drehen herauspringt.



Achtung

Das Federbein enthält unter hohem Druck stehendes Gas und kann, wenn es von unerfahrenen Personen ausgebaut wird, schwere Schäden verursachen.

Zentralfederbein

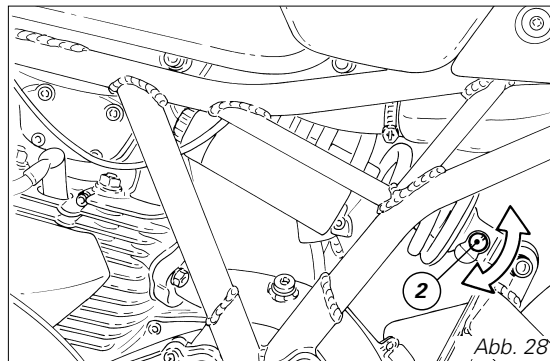
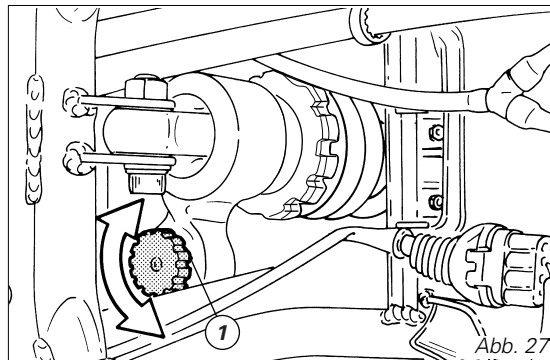
STANDARD-Einstellung:

Einstellschraube (1, Abb. 27) für Druckstufe - 18
Einrastungen.

Einstellschraube (2, Abb. 28) für Zugstufe - 8
Einrastungen.

STANDARD-Länge der Feder:

177 mm.



GEBRAUCHSNORMEN

Vorsichtsmaßnahmen in der Einfahrzeit

Max. Drehzahl (Abb. 29)

Maximale in der Einfahrzeit und bei normalen Einsatz einzuhaltende Drehzahl

- 1) bis 1000 km;
- 2) ab 1000 bis 2500 km;
- 3) über 2500 km.

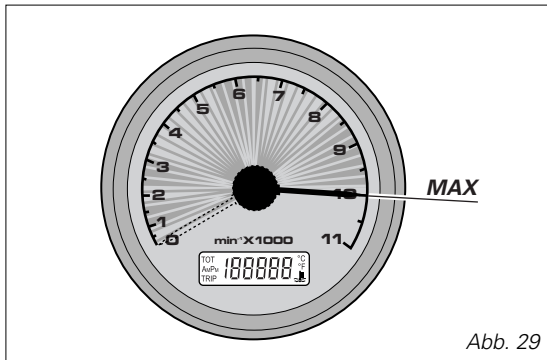


Abb. 29

Bis 1000 km

Während der ersten 1000 km muss der Drehzahlmesser besonders aufmerksam beobachtet werden. Folgende Geschwindigkeiten dürfen nicht überschritten werden: $5.500 \div 6.000 \text{ min}^{-1}$.

Während der ersten Betriebsstunden des Motorrads die Belastung und den Drehzahlbereich des Motors ständig variieren, dabei jedoch immer innerhalb des vorgeschriebenen Drehzahlbereichs bleiben. Dazu eignen sich besonders kurvenreiche Strecken und Straßen in einem leicht hügeligen Gelände, wo Motor, Bremse und Radfederungen wirksam eingefahren werden können. Auf den ersten 100 km müssen die Bremsen behutsam betätigt und plötzliche oder längere Bremsvorgänge vermieden werden. Dies ermöglicht ein korrektes Einschleifen des Reibungsmaterials der Bremsbeläge. Um ein einwandfreies, gegenseitiges Anpassen aller mechanischen Teile und insbesondere um die Funktionsdauer der wichtigsten Motorteile nicht vorzeitig zu beeinflussen, wird empfohlen, nicht zu abrupt zu beschleunigen und den Motor nicht zu lange in erhöhter Drehzahl, besonders nicht an Steigungen, zu halten. Darüber hinaus sollte die Antriebskette öfters kontrolliert und, falls erforderlich, geschmiert werden.

Von 1000 bis 2500 km

Nun kann man dem Motor bereits höhere Leistungen abverlangen. Folgende Drehzahlen dürfen nicht überschritten werden: 7.000 min^{-1} .



Wichtig

Während der Einfahrzeit müssen das Instandhaltungsprogramm und die im Garantieheft durch die Inspektionscoupons empfohlenen Kontrollen am Motorrad strikt eingehalten bzw. vorgenommen werden. Eine Nichtbeachtung dieser Normen entbindet die Ducati Motor Holding S.p.A. von jeder und jeglicher Verantwortung hinsichtlich eventueller Motorschäden oder einer verminderten Lebensdauer desselben.

Nach 2500 km

Bei einem normalen Motorradeinsatz, nach der Einlaufzeit, wird empfohlen, folgende Drehzahlen nicht zu überschreiten:

10.500 min⁻¹.

Hält man sich an diese Empfehlungen, wird die Lebensdauer des Motors begünstigt und die Erfordernis von Überholungsarbeiten oder Einstellungen geringer.

Kontrollen vor dem Motoranlass



Achtung

Ein Ausbleiben der erforderlichen Kontrollen vor dem Losfahren kann zu Schäden am Motorrad und zu schweren Verletzungen des Fahrers oder des Beifahrers führen.

Vor dem Losfahren ist folgendes zu kontrollieren:

Kraftstoff im Tank

Den Kraftstoffpegel im Tank kontrollieren.

Eventuell Nachtanken (Seite 38).

Motorölpegel

Über das Schauglas den Pegel in der Ölwanne kontrollieren Eventuell nachfüllen (Seite 60).

Brems- und Kupplungsflüssigkeit

In den jeweiligen Behältern den Pegelstand der Flüssigkeiten prüfen.

Reifenzustand

Den Druck und den Verschleißzustand der Reifen kontrollieren (Seite 58).

Funktionalität der Steuerungen

Die Pedale und die Hebel der Steuerungen von Kupplung, Gas und Gangschaltung betätigen und dabei deren Funktionen kontrollieren.

Lichter und Anzeigen

Die Integrität der Glühlampen der Beleuchtung, der Anzeigeleuchten und die Funktion der Hupe überprüfen. Durchgebrannte Glühlampen ersetzen (Seite 53).

Verschlüsse

Den korrekten Sitz des Tankverschlusses und der Sitzbank kontrollieren.

Ständer

Die Funktionalität und die korrekte Ausrichtung des Seitenständers (Seite 29) prüfen.



Achtung

Im Fall von Störungen, auf einen Einsatz des Motorrads verzichten und sich an einen Vertragshändler oder eine Vertragswerkstatt wenden.

Motoranlass



Hinweis

Zum Starten eines bereits warmen Motors, muss man, so wie unter dem Punkt „Hohe Umgebungstemperatur“ beschrieben, vorgehen.



Achtung

Vor dem Anlass des Motorrads, muss man sich mit den Steuerungen, die man während der Fahrt anwenden muss, vertraut machen.

Normale Umgebungstemperatur

(zwischen 10 °C/50 °F und 35 °C/95 °F):

1) Den Zündschalter auf die Position **ON** (Abb. 30) drehen und dabei prüfen, ob die grüne Kontrollleuchte **N** und die rote Öldruckkontrollleuchte  am Instrumentenbrett aufleuchten.



Wichtig

Die Öldruckkontrollleuchte muss einige Sekunden nach dem Anlassen des Motors (Seite 11) erlöschen.



Achtung

Der Seitenständer muss sich beim Losfahren immer in seiner Ruheposition befinden (waagrecht), da sonst der Sicherheitssensor am Anlass hindern würde.



Hinweis

Ein Anlassen des Motors bei ausgeklapptem Seitenständer und einem sich im Leerlauf befindlichen Getriebe oder eingelegtem Gang ist möglich, wenn der Kupplungshebel gezogen ist (im letzten Fall muss der Seitenständer hochgeklappt sein).

2) Den Starterhebel in die Position (B) (Abb. 32) bringen.
3) Sich davon überzeugen, dass sich der Stopschalter (1, Abb. 31) auf **○ RUN** befindet, dann die Startertaste (2) betätigen.

Des Motorrad spontan anspringen lassen, ohne dabei Gas zu geben.

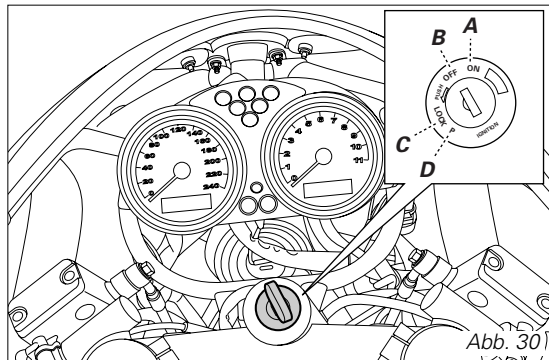


Abb. 30



Wichtig

Die elektrische Anlassvorrichtung nicht länger als 5 Sekunden pro Versuch verwenden und vor einem neuen Startversuch immer erst 10 Sekunden abwarten.

4) Den Starterhebel nun in die senkrechte Stellung (A) bringen und dadurch den Motor auf eine Umdrehungszahl von circa $1400 \div 1500 \text{ min}^{-1}$ bringen.



Wichtig

Einen kalten Motor nie in einer zu hohen Drehzahl betreiben. Erst das Erwärmen des Öls und das Erreichen derjenigen Stellen, die eine Schmierung erfordern, abwarten.

5) Während sich der Motor langsam erwärmt, den Starterhebel schrittweise auf die senkrechte Position (A) bringen. Ein warmgelaufener Motor muss das Standgas bei vollkommen ausgeschlossenen Starter halten können.

Hohe Umgebungstemperatur (über $35^\circ\text{C}/95^\circ\text{F}$)

So wie bereits unter Punkt "Normale Umgebungstemperatur" beschrieben vorgehen, ohne jedoch die Startersteuerung zu verwenden.

Kalte Umgebungstemperatur (unter $10^\circ\text{C}/50^\circ\text{F}$)

So wie unter Punkt "Normale Umgebungstemperatur" beschrieben vorgehen und dabei die Aufwärmzeit für den Motor bis auf 5 Minuten (Punkt 5) hinausziehen.

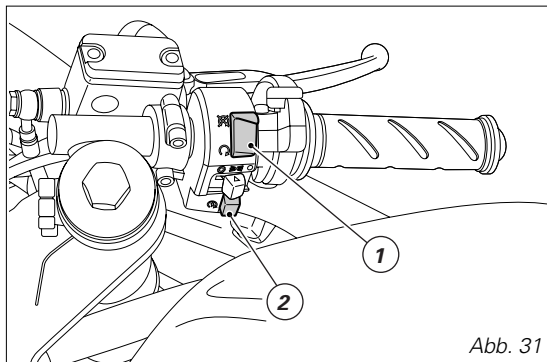


Abb. 31

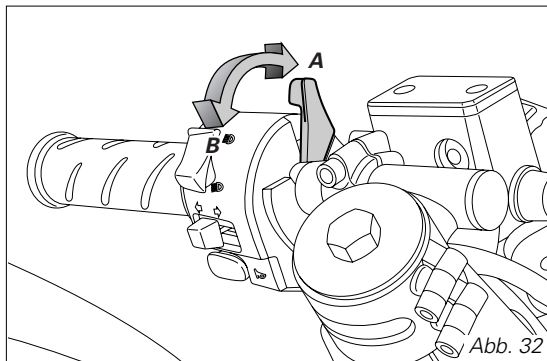


Abb. 32

Start und Fahrt des Motorrads

- 1) Den Motor durch Ziehen des Kupplungshebels entkuppeln.
- 2) Den Fußschalthebel kräftig mit der Fußspitze herunterdrücken und den ersten Gang einlegen.
- 3) Durch Drehen des Gasdrehgriffs den Motor beschleunigen und dabei den Kupplungshebel langsam und gleichmäßig zurücklassen. Das Motorrad fährt an.
- 4) Den Kupplungshebel nun vollkommen loslassen und beschleunigen.
- 5) Um in einen höheren Gang umschalten zu können, das Gas zurückdrehen und so die Motordrehzahl mindern, dann auskuppeln, den Gangwahlhebel anheben und daraufhin den Kupplungshebel zurücklassen. Das Zurückschalten von einem höheren in einen niedrigeren Gang erfolgt folgendermaßen: Gasdrehgriff zurückdrehen, den Kupplungshebel ziehen, den Motor kurzzeitig beschleunigen, dadurch wird eine Ausrichtung der einzulegenden Zahnräder auf Gleichlauf ermöglicht, nun den nächst niedrigeren Gang einlegen, dann den Kupplungshebel loslassen. Die Steuerungen sollten überlegt und rechtzeitig eingesetzt werden: An Steigungen, wenn das Motorrad anfängt an Geschwindigkeit zu verlieren bzw. der Motor an Drehzahl, muss man sofort in den nächst niedrigeren Gang zurückschalten. So werden übermäßige Beanspruchungen, nicht nur am Motor, sondern auch an der gesamten Motorradstruktur vermieden.



Wichtig

Abrupte Beschleunigungen sind zu vermeiden, da sie zur Einspritzung von übermäßigen Kraftstoffmengen und zu starken Ruckbelastungen an der Kraftübertragung führen können. Zu vermeiden ist auch, die Kupplung während der Fahrt ausgekuppelt zu lassen, dies könnte eine Erwärmung und einen übermäßigen Verschleiß des Reibungsmaterials bewirken.

Bremsen

Die Geschwindigkeit vorzeitig herabsetzen, anhand der Bremswirkung des Motors abdrosseln und erst dann mit beiden Bremsen abbremsen. Bevor das Motorrad zum Stehen kommt, die Kupplung ziehen und so vermeiden, dass das Motorrad plötzlich ausgeht.



Achtung

Ein unabhängiges Anwenden einer dieser beiden Steuerungen mindert die Bremswirkung. Die Bremsen niemals zu abrupt und mit zu viel Kraft betätigen, da es sonst zu einer Blockierung der Räder kommen kann, was wiederum den Verlust der Motorradkontrolle zur Folge haben kann. Bei Regen oder beim Befahren von Fahrbahnen mit geringer Haftung, wird die Bremswirkung erheblich reduziert. In diesen Situationen müssen die Bremsen gefühlvoll und besonders vorsichtig betätigt werden. Plötzliche Fahrmanöver können hier zum Verlust der Motorradkontrolle führen. Beim Befahren von langen und stark abschüssigen Strecken, muss man die Bremskraft des Motors ausnutzen, die man durch ein Herunterschalten der Gänge erzeugt. Die Bremsen dabei abwechselnd und nur kurzzeitig betätigen: Eine lang andauernde Betätigung erzeugt die Überhitzung des Bremsbelags wodurch es zu einer drastischen Minderung der Bremswirkung kommt. Reifen mit einem Druck, der unter den vorgeschriebenen Werten liegt, mindern die Bremswirkung und beeinträchtigen die Fahrgenauigkeit und die Haftung in Kurven.

Anhalten

Die Geschwindigkeit mindern, herunterschalten und das Gas zurücklassen. Die Gänge so lange herunter schalten, bis man vom ersten Gang in den Leerlauf schalten kann. Abbremsen und das Motorrad anhalten. Den Zündschlüssel auf **OFF** (Seite 18) stellen und so den Motor ausschalten.



Wichtig

Den Schlüssel bei ausgeschaltetem Motor nicht auf **ON** stehen lassen, da so die elektronischen Komponenten beschädigt werden könnten.

Parken

Zum Abparken des stehenden Motorrads den Seitenständer (siehe Seite 29) verwenden.

Den Lenker vollständig nach links drehen und, zur Diebstahlsicherung, den Schlüssel auf **LOCK** stellen. Falls das Motorrad in einer Garage oder in anderen Gebäuden geparkt wird, darauf achten, dass diese gut belüftet sind und dass es nicht in der Nähe von Wärmequellen abgestellt wird.

Falls erforderlich, kann man die Standlichter angeschaltet lassen. Dazu den Zündschlüssel in die Position **P** bringen.

Wichtig

Den Schalter nicht zu lange in der Position **P** belassen, da sich sonst die Batterie entlädt. Den Zündschlüssel nie eingesteckt lassen, wenn das Motorrad unbeaufsichtigt bleibt.

Achtung

Die Auspuffanlage kann auch nach dem Abschalten des Motors noch heiß sein. Achten Sie daher besonders darauf, dass Sie mit keinem Teil der Auspuffanlage in Berührung kommen und stellen Sie das Fahrzeug nie in der Nähe von entflammbarem Material ab (einschließlich Holz, Blätter, usw.) ab.

Achtung

Das Verwenden von Vorhängeschlössern oder anderweitigen Blockiersystemen, die am Losfahren des Motorrads hindern (z.B. Brems Scheibenblockierung,

Kettenblattblockierung, usw.....) ist sehr gefährlich und kann den Betrieb des Motorrads und die Sicherheit von Fahrer und Beifahrer negativ beeinflussen.

Tanken

Den Tank nicht übermäßig füllen. Der Kraftstoffpegel muss unterhalb der Einfüllöffnung der Aufnahme des Tankverschlusses (Abb. 33) bleiben.



Achtung

Kraftstoff mit einem geringen Bleigehalt und einer ursprünglichen Oktannummer von mindestens 95 verwenden. Im Tankverschlussschacht darf kein Kraftstoff vorhanden sein.

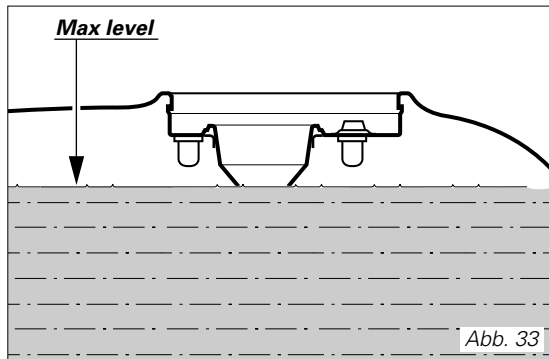


Abb. 33

Mitgeliefertes Zubehör (Abb. 34)

Im Stauraum unter der Sitzbank befindet sich eine Hülle (1) mit folgendem Material:

Anleitungs- und Instandhaltungsheft;

Helmbefestigungsgurt;

Werkzeugtasche für die normalen Instandhaltungs- und Kontrollarbeiten.

Um an dieses zu Fach gelangen, muss man die Sitzbank, nach dem Öffnen des Sitzbankschlusses entfernen (siehe Seite 28).

Die Werkzeugtasche (Abb. 35)

enthält:

Zündkerzen-Sechskantschlüssel (2);

Stift für Zündkerzenschlüssel (3);

Zweifach-Schraubenzieher (4);

Helmbefestigungsgurt (5).

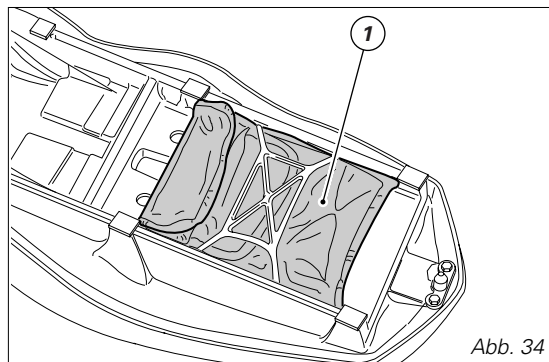


Abb. 34

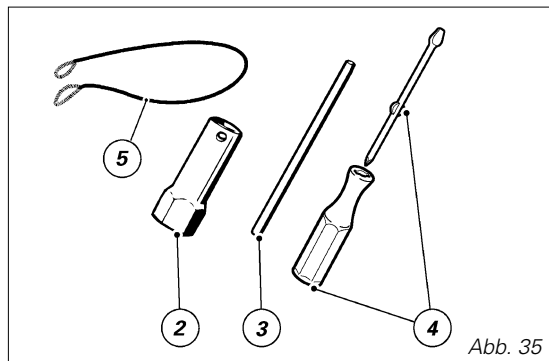


Abb. 35

HAUPTSÄCHLICHE BETRIEBS- UND INSTANDHALTUNGSARBEITEN

Abnahme der Verkleidung

Um bestimmte Reparatur- oder Instandhaltungseingriffe ausführen zu können, ist zuvor die Abnahme einiger Verkleidungsteile des Motorrads erforderlich.



Achtung

Eine mangelnde oder nicht korrekt erfolgte Befestigung eines der zuvor entfernten Teile, kann während der Fahrt zu deren plötzlichen Lösen und so zum Verlust der Fahrzeugkontrolle führen.



Wichtig

Um eine Beschädigung der lackierten Verkleidungsteile oder des Plexiglas der Cockpitverkleidung zu vermeiden, muss man immer die Unterlegscheiben aus Nylon unter den Befestigungsschrauben anordnen. Einige dieser Befestigungsschrauben sind selbstschneidend und dürfen daher nicht übermäßig angezogen werden, um das Gewinde nicht zu beschädigen und eine Blockierung bei der nächsten Verwendung zu vermeiden.

D

Seitenverkleidungen

Die drei Schrauben (1, Abb. 36 und 37), die die jeweilige Verkleidungshälfte am Cockpit befestigen, lösen. Die Schraube (2), die die Verkleidungshälften am Rahmenhalter befestigt, lösen.

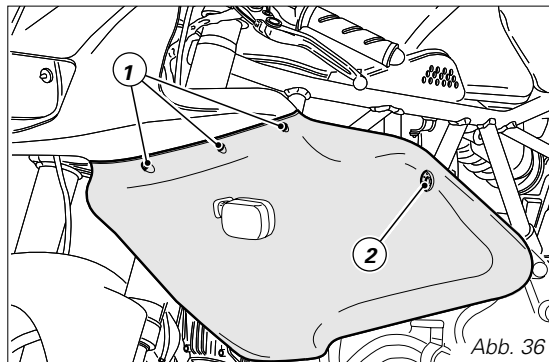


Abb. 36

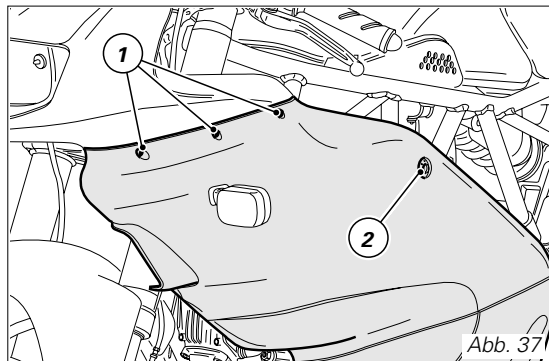


Abb. 37

Halbverkleidete Version (Abb. 38)

Die Schraube (3) für die Befestigung der Verkleidungshälfte am unteren Abstützbügel lösen.

Die Anschlüsse der Blinker abstecken, dann die Verkleidungshälfte abnehmen.

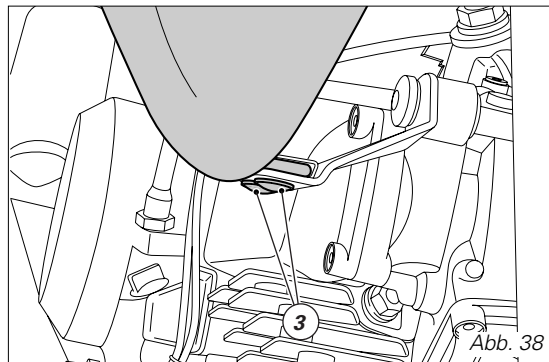


Abb. 38

Verkleidete Version (Abb. 39)

Die Schraube (4) für die Befestigung der linken Verkleidungshälfte an der Halteplatte des Seitenständers lösen. Die Schrauben (5) für die Befestigung der rechten Verkleidungshälfte am Stift des Hinterradbremspedals lösen. Die Anschlüsse der Blinker abstecken.

Die vier Schrauben (6), die die Verkleidungshälften untereinander am unteren Teil befestigen, lösen, dann die Verkleidungen abnehmen.

Dies ist nicht erforderlich, wenn man beide Verkleidungshälften gleichzeitig abnehmen möchte. In diesem Fall sind diese von unten vom Motorrad abzuziehen. Dabei, um ihren Bruch zu vermeiden, darauf achten, dass sie nicht zu stark auseinandergedrückt werden.

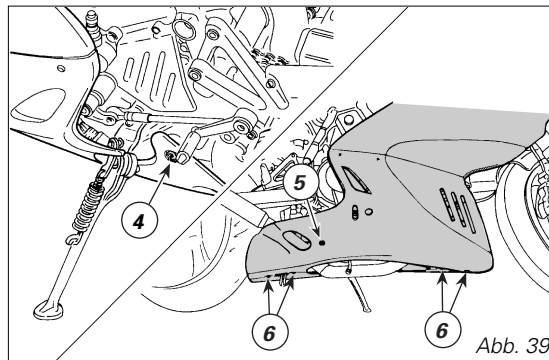


Abb. 39

Cockpitverkleidung

Die zwei Muttern (1, Abb. 40), die für die Befestigung der Rückspiegel zuständig sind, lösen, dann die Rückspiegel abnehmen.

Die drei Schrauben (2, Abb. 41) für die Befestigung der Verkleidungshälften am Cockpit lösen. Die Verkleidungshälften leicht abziehen und die vier Schrauben (3, Abb. 42), die für die Befestigung der Cockpitseiten am Scheinwerferstützrahmen zuständig sind, lösen.

Die Cockpitverkleidung über den Scheinwerfer vom vorderen Befestigungsstift (4, Abb. 41) abziehen.

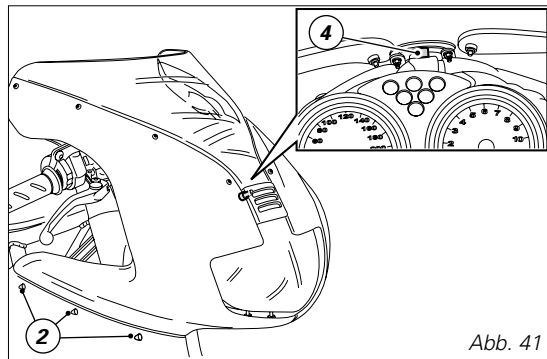


Abb. 41

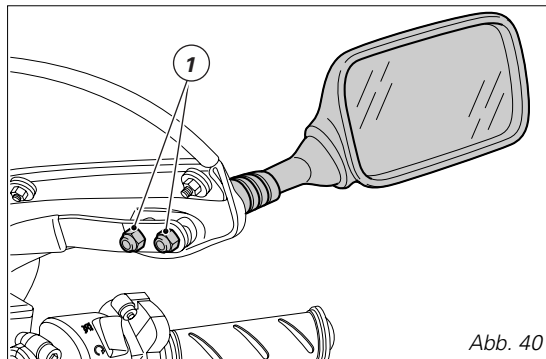


Abb. 40

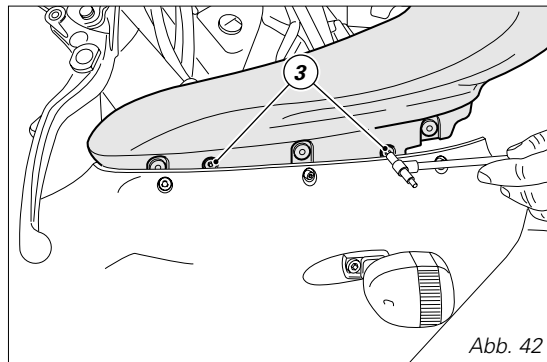


Abb. 42

Anheben des Kraftstofftanks (Abb. 43 und 44)

Die Sitzbank abnehmen (siehe Seite 28).

Den vorderen elastischen Haken (1, Abb. 43) an der Tankhalterung durch sein Ziehen nach hinten aushaken. Den Tank anheben, dann den Stützstab (2, Abb. 44) aus seinem Halter (3) haken, dann den Tank auf dem Stützstab (2) auflegen, dabei dessen Ende in die Bohrung der Querstrebe am Rahmen einfügen.

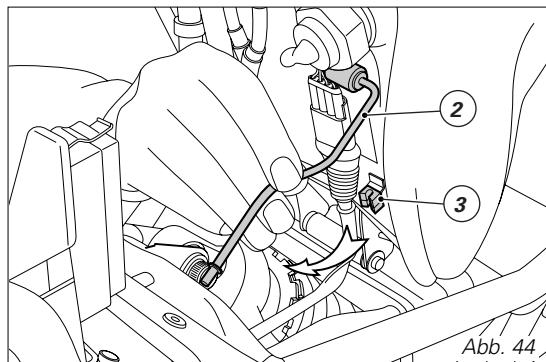
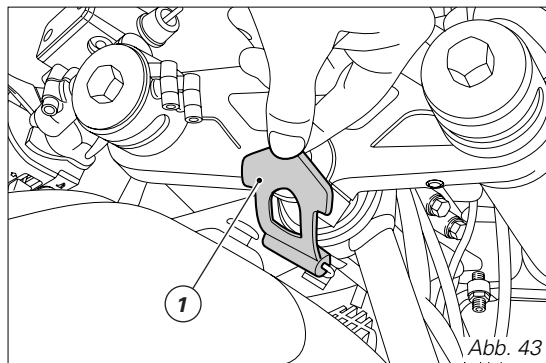
Den erforderlichen Eingriff vornehmen, dann die entfernten Teile in der den zuvor beschriebenen Arbeiten umgekehrten Reihenfolge durchführen.



Achtung

Um zu verhindern, dass Kraftstoff aus der Entlüftung des Tankverschlusses ausfließen kann, muss man sich davon überzeugen, dass weniger als 4 Liter Kraftstoff im Tank vorhanden sind (Reservekontrollleuchte am Instrumentenbrett leuchtet auf). Den Tank nur so weit wie für das Abnehmen des Stützstabs erforderlich anheben. Eine übermäßige Drehung kann zu Schäden an den Kabeln der Kraftstoffsonde und/oder an den Kraftstoffleitungen führen.

Beim Absenken des Tanks kontrollieren, dass die Kraftstoffleitungen nicht eingequetscht werden und dass das Kabel der Kraftstoffsonde nicht in nächster Nähe zum senkrechten Zylinderkopf ausgerichtet ist.



Austausch des Luftfilters (Abb. 45 und 46)

Der Luftfilter muss den im Instandhaltungsplan vorgeschriebenen Zeiten gemäß (siehe Garantieheft) ersetzt werden. Um an den Filterkasten zu gelangen, muss der Kraftstofftank angehoben werden. Für die Abnahme des Filters zuerst die Befestigungsclammern (1) des Deckels an beiden Seiten des Filterkastens aushaken, dann den Deckel (2) abnehmen. Den Filtereinsatz (3, Abb. 46) entfernen und austauschen.

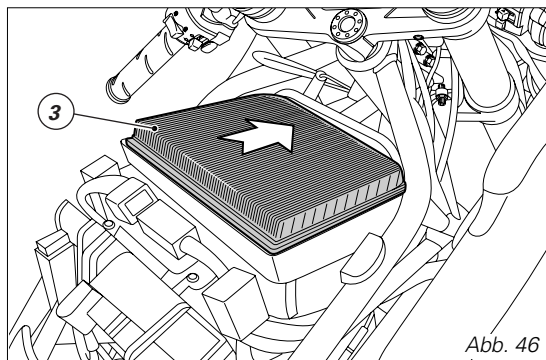
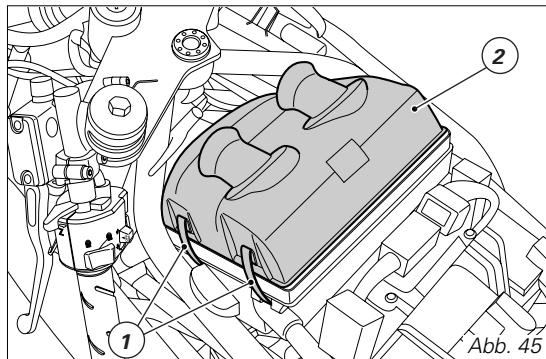
Wichtig

Ein verschmutzter Filter reduziert den Lufteinlass, was einen erhöhten Kraftstoffverbrauch mit sich bringt, wodurch wiederum die Motorleistung gemindert und Verkrustungen an den Zündkerzen verursacht werden. Das Motorrad niemals ohne Filter verwenden. Die in der Luft enthaltenen Schmutzteilchen könnten in den Motor gelangen und diesen beschädigen.

Den Filter korrekt, gemäß Abbildung 46, in seinem Sitz im Filterkasten installieren, dann alle entfernten Elemente montieren.

Wichtig

Falls das Motorrad auf staubigen Straßen oder in einer feuchten Umgebung gefahren wird, muss der Austausch häufiger als in der Tabelle der regelmäßigen Instandhaltungsarbeiten (siehe Garantieheft) vorgeschrieben erfolgen.



Pegelkontrolle der Brems- und Kupplungsflüssigkeit

Der Pegel darf nicht unter die **MIN**-Kerbe an den entsprechenden Behältern (Abb. 47 bis 49) sinken. Ein unzureichender Pegelstand erleichtert den Einlass von Luft in den Kreislauf, wodurch das System seine Wirkung verliert. Zum Nachfüllen oder Wechseln in den, in der Tabelle der regelmäßigen Instandhaltungsarbeiten (siehe Garantieheft) angegebenen Zeiten, muss man sich an einen Vertragshändler oder eine Vertragswerkstatt wenden.

Wichtig

Alle 4 Jahre wird empfohlen, auch alle Leitungen der Anlagen auszutauschen.

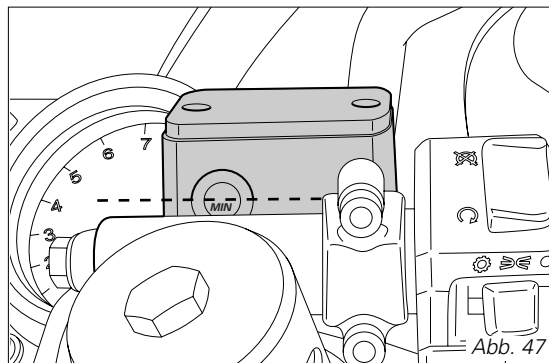
Bremsanlage

Erweist sich das Spiel des Bremshebels oder -pedals als übermäßig, obwohl die Bremsbeläge noch im guten Zustand sind, muss man sich an einen Vertragshändler oder eine Vertragswerkstatt wenden, um dort eine Kontrolle des Systems und eine Entlüftung der Anlage durchführen zu lassen.

Achtung

Die Kupplungs- und Bremsflüssigkeit kann Schäden an lackierten und Kunststoffteilen verursachen, daher sollte ein Kontakt mit diesen Teilen vermieden werden. Das Hydrauliköl ist korrosiv und kann zu Schäden und Verletzungen führen.

Nie Ölsorten unterschiedlicher Qualität vermischen.
Die perfekte Abdichtung der Dichtungen kontrollieren.



Kupplungsanlage

Falls das Spiel des Steuerhebels übermäßig ist und das Motorrad ruckt oder beim Einlegen eines Gangs stehen bleibt, sind dies Anzeichen dafür, dass Luft in der Anlage vorhanden ist. Ist dies der Fall, muss man sich an einen Vertragshändler oder eine Vertragswerkstatt wenden und dort eine Kontrolle des Systems bzw. eine Entlüftung der Anlage durchführen lassen.



Achtung

Die Kupplungsflüssigkeit im Behälter neigt mit zunehmendem Verschleiß des Kupplungsscheibenbelags zum Ansteigen: der vorgeschriebene Wert (3 mm über dem Mindestpegel) darf daher nicht überschritten werden.

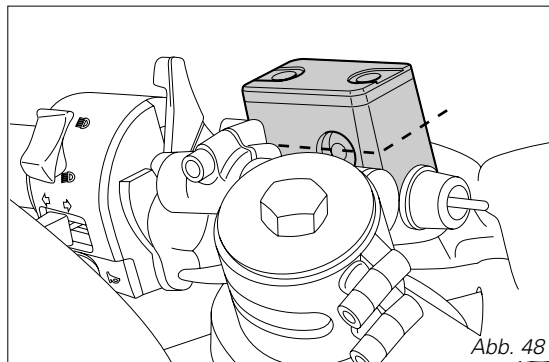


Abb. 48

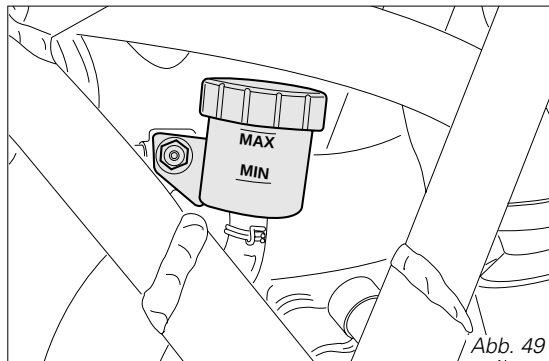


Abb. 49

Verschleißkontrolle an den Bremsbelägen

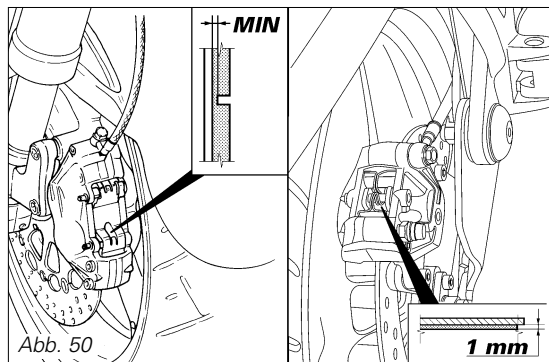
(Abb. 50)

Vorderradbremse

Zur Erleichterung der Bremsbelagkontrolle, ohne dass die Beläge erst von den Bremssätteln abgenommen werden müssen, wurden Verbrauchsanzeigen daran vorgesehen. Auf einem Bremsbelag, der sich in einem guten Zustand befindet, müssen die am Reibungsmaterial angebrachten Kerben noch gut erkennbar sein.

Hinterradbremse

Auf jeder Scheibe muss der Belag des Reibungsmaterials eine Stärke von mindestens 1 mm aufweisen.



Wichtig

Die Bremsbeläge bei einem Vertragshändler oder einer Vertragswerkstatt auswechseln lassen.

Schmieren der Gelenke

In regelmäßig ist eine Kontrolle der äußeren Ummantelungen der Gas- und des Starterzugs durchzuführen. Es dürfen keine Quetschungen oder Risse an den äußeren Kunststoffummhüllungen erkennbar sein. Durch Betätigen der Steuerung die gleitende Funktion des inneren Zugs prüfen: Ergeben sich Reibungen oder Verklebungen, muss man den entsprechenden Austausch von einem Vertragshändler oder einer Vertragswerkstatt vornehmen lassen. Um diese Maßnahmen zu vermeiden, empfehlen wir die Enden aller flexiblen Steuerzüge regelmäßig mit SHELL Advance Grease oder Retinax LX2 einzufetten.

Beim Gaszug ist es empfehlenswert, erst den Deckel (1, Abb. 51) der Steuerung, durch Lösen der zwei Befestigungsschrauben (2), abzunehmen und das Leitungsende und die Zugrolle einzufetten.

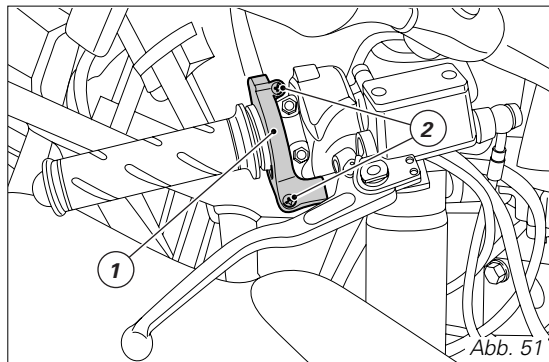


Abb. 51

Achtung Die Steuerung vorsichtig schliessen, das Kabel in die Zugrolle einführen und dabei durch den Deckelschlitten (3, Abb.52) führen.

Den Deckel montieren und die Schrauben (2) feststellen.

Um eine optimale Funktionsweise der Gelenke des Seitenständers garantieren zu können, nach dem Entfernen jeglicher Schmutzspur, alle einer Reibung unterliegenden Punkte mit SHELL Alvania R3 einfetten.

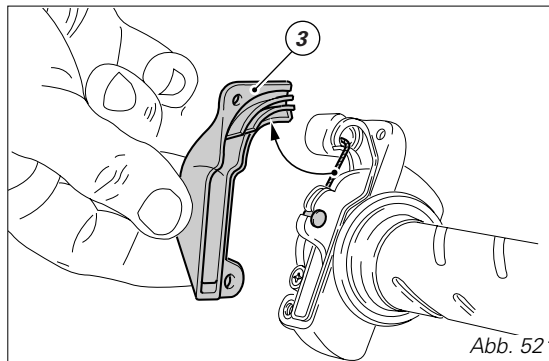
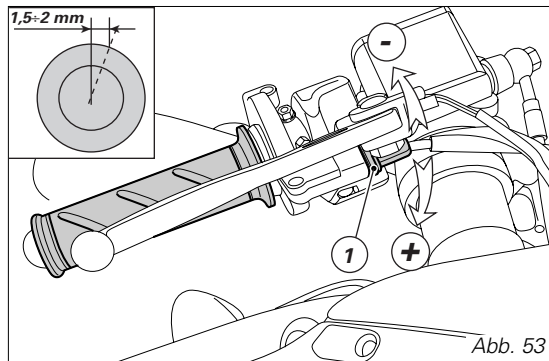


Abb. 52

Regulierungen des Gaszugs

Der Gasdrehgriff muss, an der Außenseite des Griffbands gemessen, in allen Lenkpositionen einen Leerhub von **1,5÷2 mm** aufweisen. Falls sich hier eine Einstellung als erforderlich erweist, muss dazu die entsprechende Einstellvorrichtungen (1, Abb. 53), die sich an der Steuerung selbst befinden, verwendet werden.



Aufladen der Batterie (Abb. 54)

Zum Aufladen der Batterie wird empfohlen, diese vom Motorrad zu nehmen.

Zuerst den negativen, schwarzen Anschlusskontakt (-), dann den roten, positiven (+) abnehmen.

Die Haltegummis (1) aushaken und die Batterie entfernen.



Achtung

Die Batterie produziert explosive Gase: von Wärmequellen entfernt halten.

Die Batterie immer an einem gut belüfteten Ort aufladen.
Die Leiter des Ladegeräts an die jeweiligen Anschlüsse (rot an den Positivpol (+), schwarz an den Negativpol (-) schließen.



Wichtig

Die Batterie an das Batterieladegerät schliessen bevor letzteres eingeschaltet wird und so verhindern, dass sich Funken an den Batterieanschlüssen bilden, durch die sich das in den Zellen enthaltene Gas entzünden könnte. **Immer erst das positive Kabelende (rot) anschließen.**

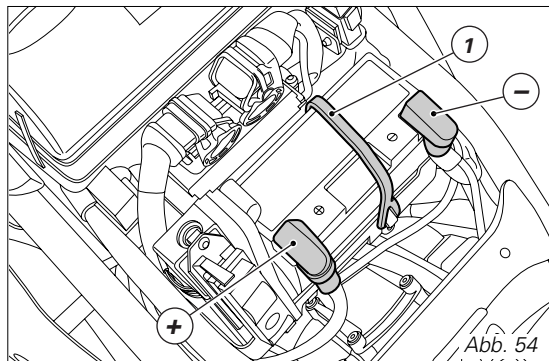
D



Achtung

Die Batterie aus der Reichweite von Kindern halten.

Die Batterie 5÷10 Stunden mit 1 A aufladen.



Spannen der Antriebskette

Das hintere Rad langsam vorwärts drehen, in dieser Weise ist es möglich, die Position zu finden, in der die Kette am meisten gespannt ist. Bei einem, auf den Seitenständer abgestellten Motorrad die Kette in der Mitte der Schwinge mit einem Finger nach oben drücken. Der untere Kettenzweig muss folgenden Ausschlag aufweisen:

25÷30 mm

Zum Einstellen der Spannung die Mutter (1, Abb. 56) der Radachse lockern; die Schraube (2), im Uhrzeigersinn drehend, an beiden Seiten der Schwinge gleich weit anschrauben oder für eine Minderung lösen. Im letzten Fall muss das Rad nach vorne geschoben werden.

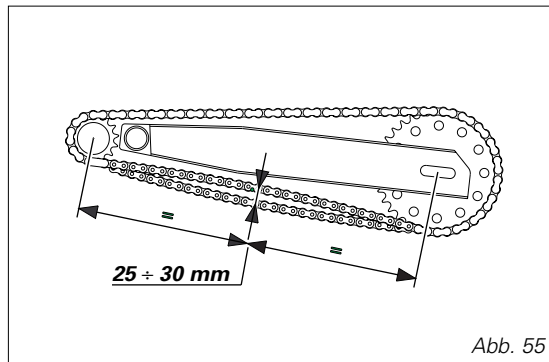


Abb. 55

Wichtig

Eine nicht richtig gespannte Kette führt zu einem schnellen Verschleiß der Übertragungsorgane.

Auf beiden Seiten der Schwinge die Übereinstimmung der Bezugsgerben unter Bezugnahme auf die Anzeige (3, Abb. 56) des Läufers kontrollieren, so kann garantiert werden, dass das Rad perfekt auf Flucht liegt. Das Gewinde der Mutter (1) der Radachse mit SHELL Retinax HDX2 fetten und auf 72 Nm anziehen.

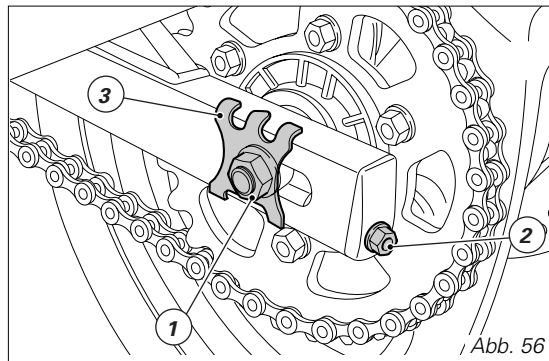


Abb. 56

Schmieren der Antriebskette

Diese Kette ist mit O-Ringen ausgestattet, wodurch die Gleitelemente vor äußeren Einflüssen geschützt und die Schmierung so lange wie möglich aufrecht erhalten werden kann. Um diese Dichtungen bei der Reinigung nicht zu beschädigen, dürfen dafür nur spezifische Lösungsmittel verwendet werden, ebenso ist eine zu stark einwirkende Reinigung mit Dampfstrahlreinigern zu vermeiden. Die Kette dann mit Druckluft oder mit aufsaugendem Material trocknen und, in allen ihren Teilen, mit SHELL Advance Chain oder Advance Teflon Chain schmieren.



Wichtig

Ein Verwenden von nicht spezifischen Schmiermitteln kann zu drastischen Schäden des Kettenblatts, des Motorritzels und der Kette selbst führen.

Austausch der Glühlampen

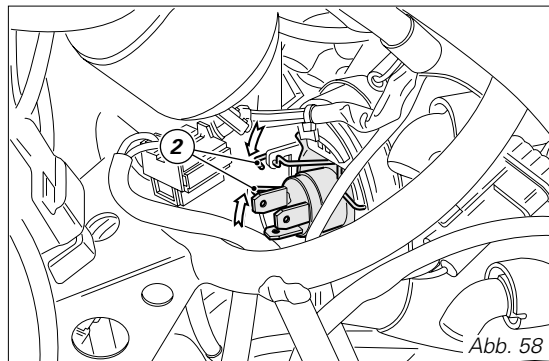
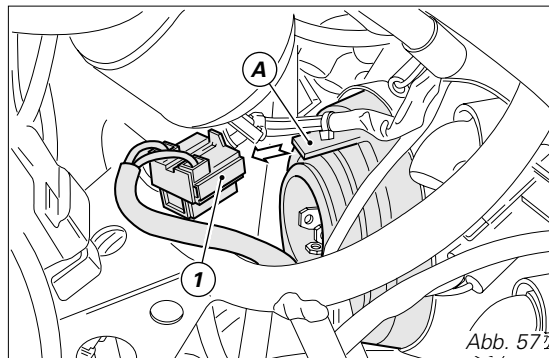
Bevor man den Austausch einer durchgebrannten Glühlampe vornimmt, muss man sich davon überzeugen, dass die Ersatzlampe die Spannungswerte und Leistungen aufweist, die auf der Seite 71 „Elektrische Anlage“ angegeben werden. Vor einer erneuten Montage der abgenommenen Teile immer die Funktionstüchtigkeit der neuen Glühlampe kontrollieren.

Scheinwerfer

Um an die Glühlampen des Scheinwerfers gelangen zu können, muss man im Innenbereich des Cockpits arbeiten. Den Stecker (1, Abb. 57) von der Scheinwerferleuchte lösen. Die Schutzhaube durch Ziehen an der Lasche (A) abziehen. Die Halteklammer (2, Abb. 58) der Leuchte aushaken, dann aus ihrer Fassung nehmen. Die Glühlampe austauschen.

Hinweis

Das Glas der neuen Birne darf nicht mit den Händen berührt werden, da dies zu Schwärzungen führt, die die Leuchtfähigkeit einschränken.



Montage der Glühbirnen:

Die Führungslasche der Glühbirnenbase in den entsprechenden Sitz einführen, dadurch kommt es zur exakten Ausrichtung.

Die Enden der Klammer (2) in die Halterungen des Scheinwerferkörpers einhaken. Den zuvor abgeschlossenen Stecker wieder anschliessen, dann die Gummihaut erneut montieren.

Die Glühbirne des Standlichts ist im oberen Teil des Scheinwerferkörpers montiert. Für ihren Austausch, die Fassung (3, Abb. 59) aus dem Scheinwerferkörper herausziehen. Die Glühbirne herausziehen und austauschen.

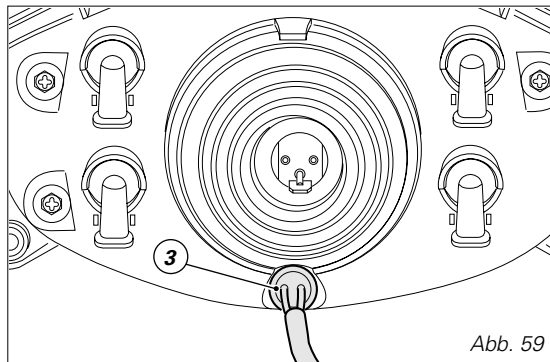
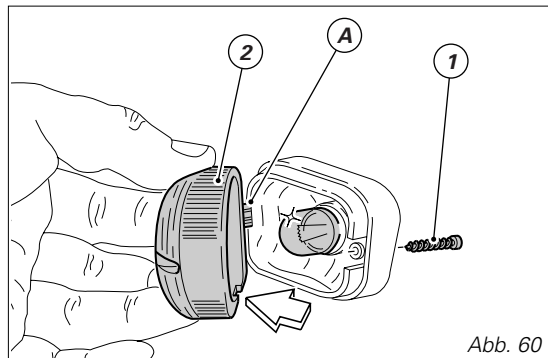


Abb. 59

Blinker (Abb. 60)

Durch Lösen der Schraube (1), den Napf (2) vom Blinkerhalter trennen. Die Glühbirne hat einen Bajonettenanschluss. Für ihre Entnahme muss man sie daher in ihrem Sitz eindrücken und gegen den Uhrzeigersinn herausdrehen. Die Birne ersetzen und die neue Birne bis zum Einrasten in ihrem Sitz im Uhrzeigersinn eindrehen. Danach den Blinkernapf durch Einführen des Zahns (A) in den dafür vorgesehenen Schlitz am Halter montieren. Die Schraube (1) erneut festziehen.



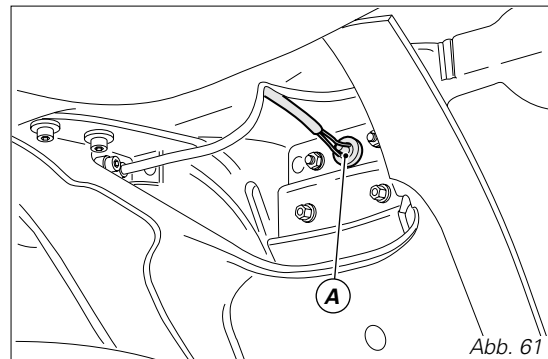
Kennzeichenbeleuchtung (Abb. 61)

Um an die Glühbirne der Kennzeichenbeleuchtung zu gelangen, muss die Glühbirnenfassung von innen aus dem Kennzeichenhalter herausgenommen werden. Die Glühbirne herausziehen, dann austauschen.



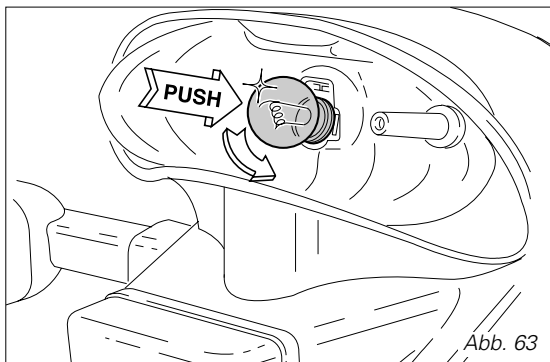
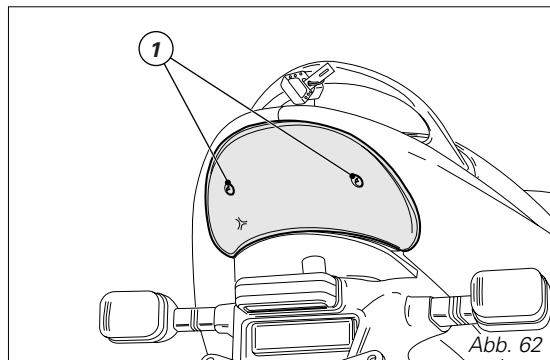
Hinweis

Die Fassungen der Instrumentenglühbirnen sind mit einem Endstück (A) ausgestattet, welches deren Herausziehen ohne Gefahr, dass die Kabel dabei abreißen, ermöglicht.



Bremslicht

Für den Austausch der Brems- und Standlichtbirne, müssen die beiden Schrauben (1, Abb. 62), die das Rücklichtglas feststellen, gelöst und abgenommen werden. Das Glas abnehmen, dann die Glühbirne entfernen. Sie verfügt über einen Bajonettenanschluss und muss daher zum Entfernen in ihren Sitz eingedrückt und dabei gegen den Uhrzeigersinn herausgedreht werden. Die Glühbirne austauschen und, im Uhrzeigersinn, bis zum Einrasten in ihren Sitz (Abb. 63) eindrehen. Das Rücklichtglas montieren, dann die Schrauben (1) erneut anziehen.



Ausrichten des Scheinwerfers (Abb. 64)

Kontrollieren, ob der Scheinwerfer korrekt ausgerichtet ist. Dazu das Motorrad, mit auf den richtigen Druck aufgepumpten Reifen und mit einer darauf sitzenden Person, in einem Abstand von 10 Metern vor eine Wand oder einen Schirm gänzlich auf seiner Längsachse senkrecht aufgerichtet, ausrichten. Eine waagerechte Linie ziehen, die der Höhe der Scheinwerfermitte entspricht und eine senkrechte Linie, die mit der Längsachse des Motorrads auf Flucht liegt.

Diese Kontrolle möglichst im Halbschatten ausführen. Das Abblendlicht einschalten, dabei muss die obere Markierungsgrenze zwischen dem dunklen Bereich und dem beleuchteten Bereich auf einer Höhe liegen, die nicht über $\frac{9}{10}$ der vom Boden bis zur Scheinwerfermitte gemessenen Höhe liegt.

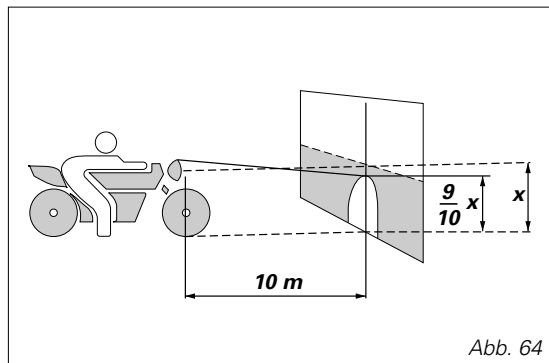


Abb. 64



Hinweis

Die beschriebene Vorgangsweise im Hinblick auf die maximal zulässige Höhe des Lichtbündels stellt diejenige dar, die von den „Italienischen Richtlinien“ festgelegt wurde. Dieses Verfahren den im jeweiligen Anwenderland gültigen Vorschriften anpassen.

Die **Korrektur der senkrechten Ausrichtung** des Scheinwerfers ist durch ein Betätigen der Einstellschraube (1, Abb. 65), auf der linken Seite des Scheinwerfers möglich. Dreht man die Schraube im Uhrzeigersinn, senkt sich das Lichtbündel, dreht man in die andere Richtung, wird es angehoben.

Die **Korrektur der waagrechten Ausrichtung** des Scheinwerfers ist durch ein Betätigen der Einstellschraube (2, Abb. 65), die sich auf der rechten Seite des Scheinwerfers befindet, möglich. Durch Drehen der Schraube im Uhrzeigersinn verschiebt sich das Lichtbündel nach rechts, entgegengesetzt nach links.

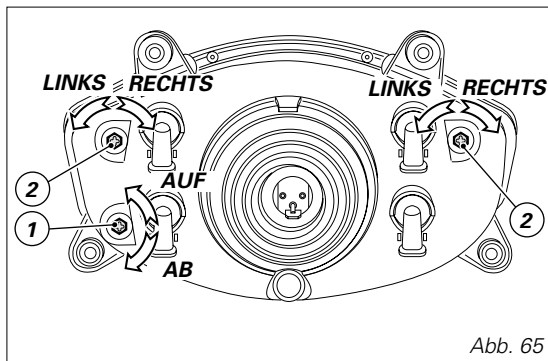


Abb. 65

Reifen

Reifendruck vorne:

2,1÷2,2 bar

Reifendruck hinten:

2,2÷2,3 bar

Der Reifendruck unterliegt durch Außentemperatur und Höhenlage bedingten Schwankungen. Für Fahrten im Gebirge bzw. in Gebieten mit starken Temperaturschwankungen, sollte der Reifendruck entsprechend kontrolliert und angepasst werden.



Wichtig

Den Reifendruck immer im "kalten Zustand" messen und regulieren.

Um die Rundheit der vorderen Felge beim Befahren von besonders unebenen Straßen sicherstellen zu können, ist der Druck im Vorderreifen um 0,2÷0,3 bar zu erhöhen.

Reparatur oder Austausch der Reifen

Reifen ohne Luftkammer, die kleine Löcher aufweisen, brauchen recht viel Zeit bis sie Luftverlustanzeigen zeigen, da sie über einen gewissen Grad an Eigenabdichtung verfügen. Sollte sich ein Reifen als leicht platt erweisen, muss man genau kontrollieren, ob Luftverluste vorhanden sind.

Achtung

Falls der Reifen Löcher aufweist, muss er ausgetauscht werden. Beim Austausch der Reifen den Reifentyp und die Marke der Erstausrüstung verwenden. Um Druckverluste während der Fahrt zu verhindern, muss man sich davon überzeugen, dass die Schutzkappen wieder fest auf den Ventilen sitzen. Niemals Reifen mit Luftkammern verwenden. Eine Nichtbeachtung dieser Vorschrift kann zum plötzlichen Platzen des Reifens führen, was schwerwiegende Folgen für den Fahrer und den Beifahrer haben kann.

Nach einem Reifenwechsel ist ein Auswuchten des jeweiligen Rads erforderlich.

Wichtig

Nie die für das Auswuchten der Reifen bestimmten Gegengewichte abnehmen und sie nicht verschieben

Hinweis

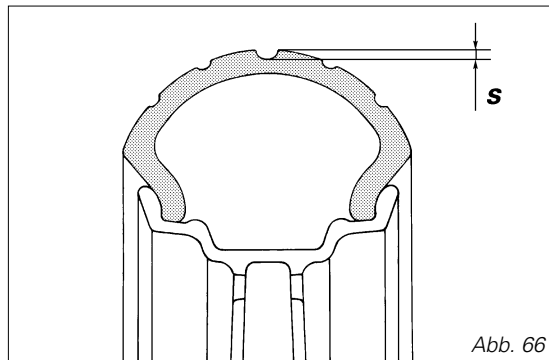
Für den Reifenwechsel muss man sich an einen Vertragshändler oder eine Vertragswerkstätte wenden, nur so kann man sicher gehen, dass die Abnahme und die erneute Montage der Räder in korrekter Weise erfolgen.

Mindestprofiltiefe der Radlauffläche

Die Profiltiefe der Radlauffläche (S, Abb. 66) an der jeweils am stärksten abgefahrenen Stelle des Reifens messen. Die abgemessene Tiefe darf niemals unter **2 mm** liegen bzw. nie unter den, seitens der sich in Kraft befindlichen Gesetzen bestimmten Werten.

Wichtig

Die Reifen regelmäßig auf eventuelle Risse oder Einschnitte hin kontrollieren, besonders an deren Seitenwänden. Ausblähungen oder breite und sichtbare Flecken weisen auf innere Schäden hin. Ein Reifen mit schweren Schäden muss ausgetauscht werden. Aus Lauffläche eventuell in deren Gummiprofil festgeklemmte Steinchen oder sonstige Fremdkörper entfernen.



Kontrolle des Motorölpegels (Abb. 67)

Der Motorölpegel ist über das im Kupplungsdeckel angebrachte Schauglas (1) ersichtlich. Den Pegelstand bei einem perfekt senkrecht stehenden Motorrad und bei warmem Motor kontrollieren. Einige Minuten nach dem Ausschalten des Motors abwarten, bis sich der Pegel stabilisiert hat. Der Pegel muss innerhalb der Kerben liegen, die am Schauglas angebracht wurden.

Erweist sich der Pegelstand als zu niedrig, muss mit Motoröl SHELL Advance Ultra 4 nachgefüllt werden. Dazu die Einfüllschraube (2) abnehmen und so lange Öl nachfüllen, bis der festgelegte Ölpegel erreicht wurde. Die Einfüllschraube wieder ansetzen.

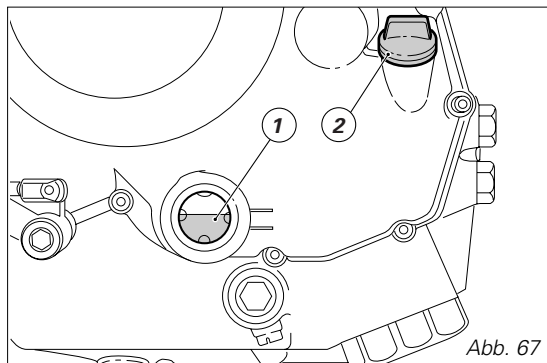


Abb. 67



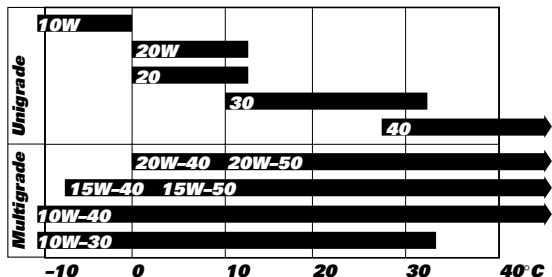
Wichtig

Zum Austausch des Motoröls und der Ölfilter zu den in der Tabelle der regelmäßigen Instandhaltungsarbeiten (siehe Garantieheft) vorgeschriebenen Zeiten, muss man sich an einen Vertragshändler oder eine Vertragswerkstatt wenden.

Viskosität

SAE 10W-40

Die anderen, in der Tabelle angegebenen Viskositäten können dann verwendet werden, wenn die durchschnittliche Temperatur in der Einsatzumgebung in den angegebenen Bereich fällt.



Reinigung und Austausch der Zündkerzen

(Abb. 68)

Die Zündkerzen stellen ein wichtiges Element des Motors dar und müssen regelmäßig kontrolliert werden. Dieser Arbeitsvorgang ist relativ einfach und ermöglicht es, den guten Funktionszustand des Motors überprüfen zu können. Die linke Verkleidungshälfte abnehmen, dann die Anschlusskontakte von den Zündkerzen abziehen. Die Zündkerzen unter Anwendung des mitgelieferten Schlüssels vom Zylinderkopf abnehmen. Die Verfärbung der Keramikisolierung der mittleren Elektrode überprüfen: Eine gleichmäßig hellbraune Verfärbung ist ein Zeichen für einen guten Motorzustand.

Falls anderweitige Verfärbungen oder dunkle Verkrustungen festgestellt werden, ist die Zündkerze auszutauschen und der Vertragshändler oder die Vertragswerkstatt diesbezüglich zu informieren. Auch den Verschleiß der mittleren Elektrode kontrollieren. Ist diese verbraucht oder erscheint sie glasig, muss die Zündkerze ausgetauscht werden. Auch der Abstand zwischen den Elektroden muss kontrolliert werden: Er muss **0,6÷0,7 mm** betragen.

Wichtig

Bei einer Einstellung muss die seitliche Elektrode mit besonderer Vorsicht umgebogen werden. Ein größerer oder kleinerer Abstand kann, über die Tatsache hinaus, eine Leistungsminderung zu verursachen, zu Schwierigkeiten beim Anlassen oder zu Betriebsproblemen im Standgas führen. Die Elektrode und die Isolierung sorgfältig mit

einem Metallbürstchen säubern und den Zustand der Dichtung überprüfen. Den Sitz auf dem Zylinderkopf sorgfältig reinigen und darauf achten, dass keine Fremdkörper in die Verbrennungskammer fallen. Die Zündkerze wieder auf den Zylinderkopf montieren, dabei bis auf Gewindeende in ihrem Sitz anziehen. Mit einem Anzugsmoment von 20 Nm feststellen. Falls kein Drehmomentschlüssel verfügbar ist, kann man nach einem manuellen Anziehen, eine weitere 1/2 Drehung unter Anwendung des mitgelieferten Schlüssels ansetzen.

Wichtig

Keine Zündkerzen verwenden, die einen ungeeigneten Wärmegrad aufweisen oder eine andere Gewindelänge haben. Die Zündkerze muss wieder korrekt angezogen werden.

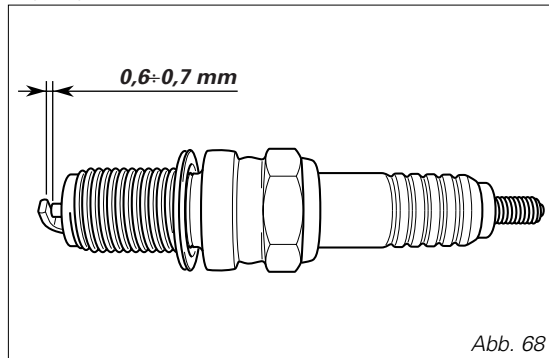


Abb. 68

Allgemeine Reinigung

Um den ursprünglichen Glanz der Metallflächen und der lackierten Teile auf Dauer aufrecht erhalten zu können, muss das Motorrad, je nach Einsatz und Straßenzustand, regelmäßig gereinigt werden. Dabei müssen spezifische, möglichst biologisch abbaubare Produkte verwendet werden. Stark aggressiv wirkende Reinigungsmittel oder Lösungen ist zu vermeiden.



Wichtig

Das Motorrad nicht sofort nach dessen Einsatz waschen, da es in diesem Fall, durch das Verdampfen des Wassers auf den warmen Oberflächen, zur Schlierenbildung kommen könnte. Keine Heißwasser- oder Hochdruckstrahler auf das Motorrad richten. Der Einsatz von Wasserstrahlreinigern könnte ein Einfressen oder starke Störungen an den Gabeln, Radnaben, an der elektrischen Anlage, den Dichtungen der Gabel, den Lufteinlassschlitzen oder den Schalldämpfern am Auspuff erzeugen, was den Verlust der Sicherheitsmerkmale zur Folge hat .

Sollten sich bestimmte Motorteile als besonders verschmutzt oder schmierig erweisen, kann man für deren Reinigung ein Fettlösemittel verwenden. Dabei ist jedoch zu vermeiden, dass es mit den Antriebsorganen (Kette, Ritzel, Kettenblatt, usw.) in Kontakt kommt.

Das Motorrad mit lauwarmem Wasser abspülen und mit einem Wildledertuch nachtrocknen.



Achtung

Es kann vorkommen, dass die Bremsen nach einer Motorradwäsche nicht reagieren.

Die Bremsscheiben niemals schmieren oder einfetten, da dies zum Verlust der Bremswirkung führen könnte. Die Bremsscheiben mit fettfreiem Lösungsmittel reinigen.

Längere Ausserbetriebsetzung

Sollte das Motorrad für längere Zeit nicht mehr benutzt werden, folgende Arbeiten durchführen:

allgemeine Reinigung.

Den Kraftstofftank entleeren.

Über die Sitze der Zündkerzen etwas Öl in die Zylinder geben und den Motor mit der Hand einige Umdrehungen weiterdrehen und so den Schutzfilm auf dessen Innenwänden verteilen.

Das Motorrad auf dem Serviceständer abstellen.

Die Batterie abstecken und abnehmen. Eine Kontrolle und eine eventuelle Neuladung der Batterie sind immer dann erforderlich, wenn sich das Motorrad länger als einen Monat im Stillstand befand.

Das Motorrad mit einer Motorradabdeckplane, die den Lack nicht beschädigt und das Kondenswasser durchlässt, abdecken

Eine entsprechende Abdeckplane ist beim Ducati Performance erhältlich.

Wichtige Hinweise

In einigen Staaten (Frankreich, Deutschland, England, Schweiz usw.) fordert das jeweils gültige Gesetz die Einhaltung der Umweltschutz- und der Lärmschutznormen, sowie die Durchführung der vorgesehenen, regelmäßigen Kontrollen bzw. Inspektionen.

Demzufolge wird dazu angehalten, die jeweils erforderlichen Teile nur durch die spezifischen Originalersatzteile der Ducati zu ersetzen, welche den Normen der verschiedenen Länder entsprechen.

TECHNISCHE DATEN

Maße (mm) (Abb. 69)

Gewichte

Trockengewicht:

182 kg

Voll beladen:

385 kg



Achtung

Ein mangelndes Beachten der Beladungsgrenzen könnte die Wendigkeit und die Leistung des Motorrads in negativer Weise beeinflussen und zum Verlust der Motorradkontrolle führen.

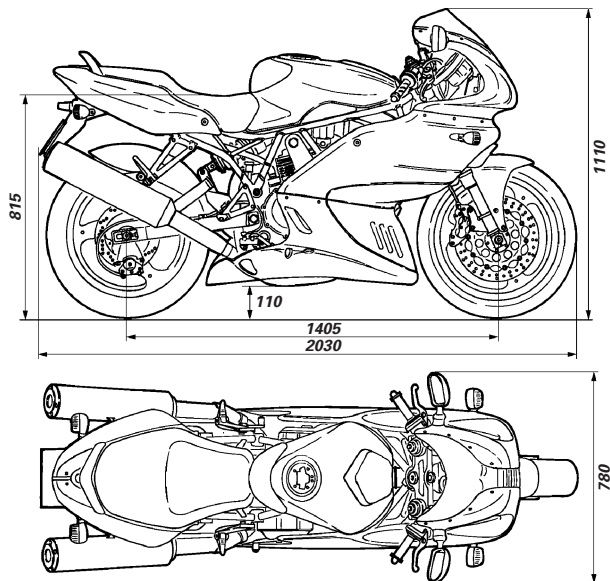


Abb. 69

Betriebsstoffe	Typ	dm³ (Liter)
Kraftstofftank, einschl. Reserve von 4 dm ³ (Ltr.)	Bleifreies Benzin mit einer ursprünglichen Oktannummer von mindestens 95	16
Ölwanne und Filter	SHELL – Advance Ultra 4	3,3
Vorderer/hinterer Brems- und Kupplungskreislauf	Spezialflüssigkeit für Hydrauliksysteme SHELL- Advance Brake DOT 4	—
Schuttmittel für elektrische Kontakte	Spray für elektrische Anlagen SHELL- Advance Contact Cleaner	—
Vorderradgabel	SHELL Advance Fork 7.5 oder Donax TA	(pro Holm) 0,410



Wichtig

Das Verwenden von Zusatzstoffen im Kraftstoff oder in den Schmiermitteln ist nicht zulässig.

Motor

Zweizylinder Viertaktmotor, in V-Anordnung auf 90°.

Bohrung:

80 mm

Hub:

61, 5 mm

Gesamthubraum:

618 cm³

Verdichtungsverhältnis:

±0,5:1:10,5

Höchstleistung an der Welle (95/1/EG):

45 KW - 61 PS bei 8.750 min⁻¹

Max. Drehmoment an der Welle (95/1/EG):

54 Nm - 5,5 Kgm bei 6.500 min⁻¹

Leistungsgeminderte Version

Höchstleistung an der Welle (95/1/EG):

24 KW - 32,6 PS bei 7.250 min⁻¹

Max. Drehmoment an der Welle (95/1/EG):

42 KW - 4,3 kgm bei 3.500 min⁻¹

Wichtig

Die max. Drehzahl darf unter keinen Umständen überschritten werden.

Ventilsteuerung

Desmodromisch mit zwei Ventilen pro Zylinder, über vier Kipphebel gesteuert (zwei für die Öffnung und zwei für die Schliessung) und einer obenliegenden Nockenwelle. Die Steuerung erfolgt durch die Kurbelwelle über Stirnzahnräder, Riemenscheiben und Zahnriemen.

Desmodromische Ventilsteuerung (Abb. 70)

- 1) Öffnungsschlepphebel (oder oberer Kipphebel)
- 2) Einstellhülse des Schlepphebels
- 3) Halbringe
- 4) Einstellhülse des Schließkipphebels (oder unterer Kipphebel)
- 5) Rückholfeder des Schließkipphebels
- 6) Schließkipphebel (oder unterer Kipphebel)
- 7) Nockenwelle
- 8) Ventil

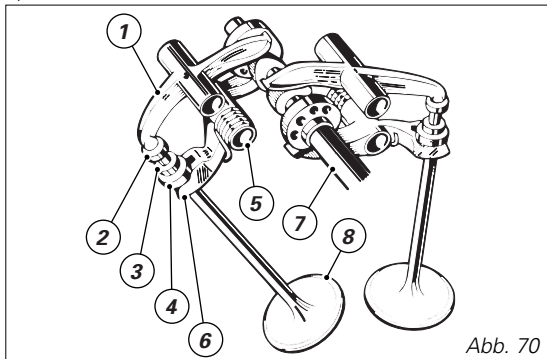


Abb. 70

Leistungen

Das Erreichen der Höchstgeschwindigkeit in den einzelnen Gängen ist nur möglich, wenn die Einfahrtvorschriften strikt eingehalten und die festgelegten Instandhaltungsarbeiten in regelmäßigen Abständen durchgeführt wurden.

Höchstgeschwindigkeit (nur mit Fahrer):
195 km/h.

Bremsen

Vorderradbremse

Doppel-Bremsscheibe, gelocht

Material des Bremsbands:

Rostfreies Stahl

Scheibendurchmesser:

320 mm.

Hydraulische Steuerung über Bremshebel an der rechten Lenkerhälfte.

Bremsfläche:

88 cm²

Bremssattel mit differenzierten Kolben.

Fabrikat:

BREMBO

Typ:

30/34 - 4 Kolben

Bremsbeläge:

FERIT I/D 450 FF

Pumpentyp:

PS 16

Hinterradbremse

Feste Bremsscheibe, gelocht.

Material des Bremsbands:

Rostfreies Stahl.

Scheibendurchmesser:

245 mm.

Hydraulische Steuerung über Pedal auf der rechten Seite.

Bremsfläche:

32 cm²

Fabrikat:

BREMBO

Typ:

P 34 C

Bremsbeläge:

FERIT I/D 450 FF.

Pumpentyp:

PS 11.



Achtung

Die in der Bremsanlage verwendete Flüssigkeit ist ätzend. Sollte es zu einem Haut- oder Augenkontakt gekommen sein, muss der betreffende Körperteil unter reichlich fließendem Wasser abgewaschen werden.

Antrieb

Kupplung:

Mehrscheiben-Ölbaddkupplung;

mit Steuerung über den Kupplungshebel an der linken Lenkerhälfte.

Kraftübertragung vom Motor auf die Primärwelle des Wechselgetriebes über Zahnräder mit gerader Verzahnung.

Zähnezahl:

33/61

Getriebe:

5-Gänge

mit ständig ineinandergreifenden Zahnradern, Schaltpedal auf der linken Seite.

Zähnezahl Ritzel/Kettenblatt:

15/44.

Gesamte Übersetzungsverhältnisse

1. Gang 16/40

2. Gang 21/36

3. Gang 24/32

4. Gang 27/29

5. Gang 29/28

D

Kettenübertragung zwischen Wechselgetriebe und Hinterrad:

Fabrikat:

DID

Typ:

520 VL4.

Maße:

5/8"x1/4".

Glieder:

100



Wichtig

Die angegebenen Übersetzungsverhältnisse entsprechen denen der Zulassung und dürfen aus keinerlei Gründen geändert werden.

Will man das Motorrad an besondere Strecken anpassen oder für Rennen vorbereiten, steht die Ducati Motor Holding S.p.A. gerne zur Verfügung, um die von der Serienproduktion abweichenden Übersetzungsverhältnisse anzugeben. Diesbezüglich sollte man sich an einen Vertragshändler oder eine Vertragswerkstatt wenden.



Achtung

Für den Austausch des hinteren Kettenblatts, sollte man sich immer an einen Vertragshändler oder an eine Vertragswerkstätte wenden. Ein unsachgemäßer Austausch dieses Bauteils kann sich auf die Sicherheit des Fahrers und des Beifahrers sehr gefährlich auswirken und irreparable Schäden am Motorrad zur Folge haben.

Rahmen

Gitterrohrrahmen mit oberer Käfigverzweigung aus
hochwiderstandsfähigem Stahl.

Einschlagwinkel (je Seite):

28°

Lenkrohrwinkel:

24°

Nachlauf:

96 mm

Räder

Leichtmetallfelgen mit drei Speichen

Vorne

Fabrikat.

BREMBO

Abmessungen:

3,50x17"

Hinten

Fabrikat.

BREMBO

Abmessungen:

4,50x17"

as Voderrad verfügt über eine Radsteckachse.

Reifen

Vorne

Radial, Typ "Tubeless" (schlauchlos).

Abmessungen:

120/70-ZR17.

Hinten

Radial, Typ "Tubeless" (schlauchlos).

Abmessungen:

160/60-ZR17

Zündkerzen

Fabrikat:

CHAMPION

Typ:

RA 4 HC.

Als Alternative:

Fabrikat:

NGK

Typ:

DCPR8E

Radaufhängungen

Vorne

Öldynamische Up-Side-Down Gabel.

Holmdurchmesser:

43 mm.

Hub auf Holmachse:

120 mm.

Hinten

Das Federbein ist sowohl in der Druck- und Zugstufe als auch in der Federvorspannung regulierbar und ist an seinem unteren Teil an eine Einarmschwinge aus Stahl.

Die Schwinge dreht um die durch den Motor und den Rahmen verlaufende Schwingenachse. Dieses System verleiht dem Motorrad seine hervorragende Stabilität.

Die hydraulische Dämpfung ändert sich in Abhängigkeit zum Federbeinhub.

Hub:

71 mm

Raddurchfederung:

136 mm

Modell-Farbnummern

Mattschwarz Ducati Art-Nr. 248.514 (PPG).

Rahmen und Felgen in Metallfarbe.

Silber Art-Nr. *0022 (PPG).

Rahmen und Felgen in Schwarz.

Elektrische Anlage

Hauptbestandteile der elektrischen Anlage:

Vorderer **Scheinwerfer** mit Jod-Doppeldrahtbirne: **12V-55/60W**

Standlicht mit einer **12V-5W**-Glühbirne.

Elektrische Steuerungen an den Lenkerhälften:

Blinker, **12V-10W**-Glühbirnen.

Hupe.

Bremslichtschalter.

Batterie, **12V-10 Ah**.

Drehstromgenerator, **12V-520W**.

Elektronischer Regler, geschützt durch an der Batterieseite liegender **40A**-Sicherung.

Anlassermotor, **12V-0,7 kW**.

Rücklicht, **12V-5/21W**-Doppeldrahtbirne als Bremslicht und als Standlicht. **12V-5W**-Glühbirne für Kennzeichenbeleuchtung.



Hinweis

Im Hinblick auf den Austausch der Glühbirnen verweisen wir auf den Paragraph „Austausch der Glühbirnen“ auf Seite 53.

Sicherungen

Der Hauptsicherungskasten (Abb. 71) befindet sich auf der linken Seite der Batterie. Die verwendeten Sicherungen sind nach dem Abnehmen des Schutzdeckels (1), auf dem die Einbauordnung und der jeweilige Wert in Ampere angegeben sind, zugänglich. Nur sechs Sicherungen sind an der Anlage angeschlossen; zwei sind Ersatzsicherungen.

Die Sicherung mit 40A (2), die auf der rechten Seite der Batterie (Abb. 71) liegt, schützt den elektronischen Spannungsregler. Um an die Sicherung zu gelangen, muss man die Schutzkappe (3) abnehmen.

Eine durchgebrannte Sicherung ist anhand einer Unterbrechung des Glühdrahts ihres inneren Leiters erkennbar (4, Abb. 72).



Wichtig

Um eventuelle Kurzschlüsse zu vermeiden, müssen die Austauscharbeiten der Sicherungen bei einem auf **OFF** stehenden Zündschlüssels erfolgen.



Achtung

Niemals Sicherungen mit Eigenschaften verwenden, die von den vorgeschriebenen Werten abweichen. Eine mangelnde Beachtung dieser Vorschrift kann eine Beschädigung des elektrischen Systems oder gar einen Brand zur Folge haben.

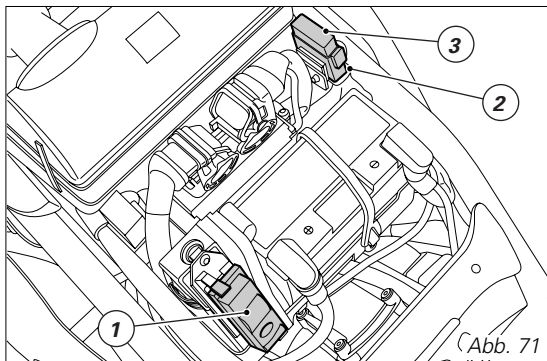


Abb. 71

Verzeichnis der elektrischen Anlage/Einspritzsystems

- 1) rechter Umschalter
- 2) Transponder-Antenne
- 3) Zündschlüsselschalter
- 4) Hauptrelais
- 5) Sicherungskasten
- 6) Hupe
- 7) Anlassmotor
- 8) Fernanlassschalter
- 9) Batterie
- 10) Reglersicherung
- 11) Regler
- 12) Lichtmaschine
- 13) Hinterer Blinker, rechts
- 14) Rücklicht
- 15) Kennzeichenbeleuchtung
- 16) Hinterer Blinker, links
- 17) Tank
- 18) Eigendiagnoseanschluss
- 19) Tachometersensor
- 20) Eigendiagnose-Speisung
- 21) Seitenständerschalter
- 22) Hinterer Bremslichtschalter
- 23) Spule – waagrechter Zylinder
- 24) Spule – senkrechter Zylinder
- 25) Zündkerze 1 - waagrechter Zylinder
- 26) Zündkerze 2 - senkrechter Zylinder
- 27) Einspritzrelais
- 28) Einspritzdüse - waagrechter Zylinder
- 29) Einspritzdüse - senkrechter Zylinder
- 30) Drosselklappenpotentiometer

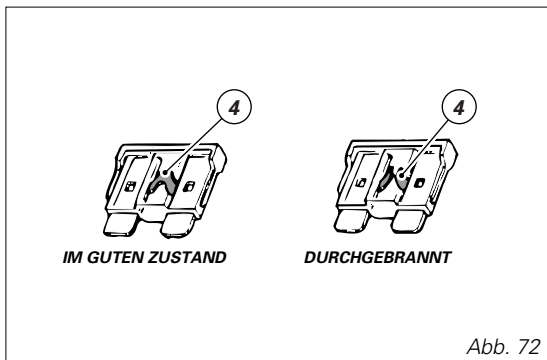


Abb. 72

- 31) Drehzahl-/Steuerzeitensensor
- 32) Öltemperatursensor / Steuergerät
- 33) Steuergerät 5.9 M.
- 34) Leerlaufschalter
- 35) Öldruckschalter
- 36) Vorderer Bremslichtschalter
- 37) Kupplungsschalter
- 38) Öltemperatursensor / Instrument
- 39) linker Umschalter
- 40) Lufttemperatur-/drucksensor
- 41) Instrumente (Instrumentenbrett)
- 42) Vorderer Blinker, links
- 43) Scheinwerfer
- 44) Vorderer Blinker, rechts
- 45) Anschluss mit 24 Polen

Farbverzeichnis

B Blau

W Weiß

V Viola

Bk Schwarz

Y Gelb

R Rot

Lb Hellblau

Gr Grau

G Grün

Bn Braun

O Orange

P Rosa

Verzeichnis - Sicherungskasten (4)

<i>Pos.</i>	<i>Verbraucher</i>	<i>Wert</i>
1-9	Allgemein	30 A
2-10	Standlicht, Abblend- /Fernlicht, Geschwindigkeitssensor, Fernanlassschalter	15 A
3-11	Motorsteuergerät	3 A
4-12	Bremslicht, Hupe, Blinkergeber, Key-on	15 A
5-13	Instrumentenbrett	3 A
6-14	Einspritzung (Kraftstoffpumpe, Einspritzdüsen, Spulen)	20 A



Hinweis

Der Schaltplan ist am Ende der Betriebsanleitung zu finden.

D

MERKBLATT FÜR DIE REGELMÄSSIGEN INSTANDHALTUNGSARBEITEN

km	Name: Ducati-Kundendienst	Kilometerstand	Datum
1000			
10000			
20000			
30000			
40000			
50000			

DUCATIMOTOR HOLDING S.p.A.

Via Cavalieri Ducati, 3

40132 Bologna, Italy

Tel 39.051.6413111

Fax 39.051.406580

www.ducati.com

913.7.086.1A

Stampato 05/2002